



- EN Hydro-Pneumatic Blind Rivet Nut Tool
- FR Outil hydropneumatique pour rivets-écrous aveugles
- ES Remachadora hidroneumática de tuercas remachables
- DE Hydropneumatisches Blindnietmutter-Werkzeug
- IT Attrezzo idropneumatico per il piazzamento di inserti filettati
- PL Pneumatyczno-hydrauliczna nitownica do nitonakrętek
- NL Hydropneumatisch Blindklinkgereedschap
- DA Luftværktøj til montering af blindnitter med indvendigt gevind
- FI Hydropneumaattinen sokkoniittimutterityökalu
- SV Pneumatiskt verktyg för blindnitter
- NO Hydropneumatisk verktøy for popnaglemuttere
- PT Ferramenta hidropneumática para porcas de rebitar



ProSert® XTN20 Blind Rivet Nut Tool – 74202

Hydro-Pneumatic Power Tool

Fig. 1

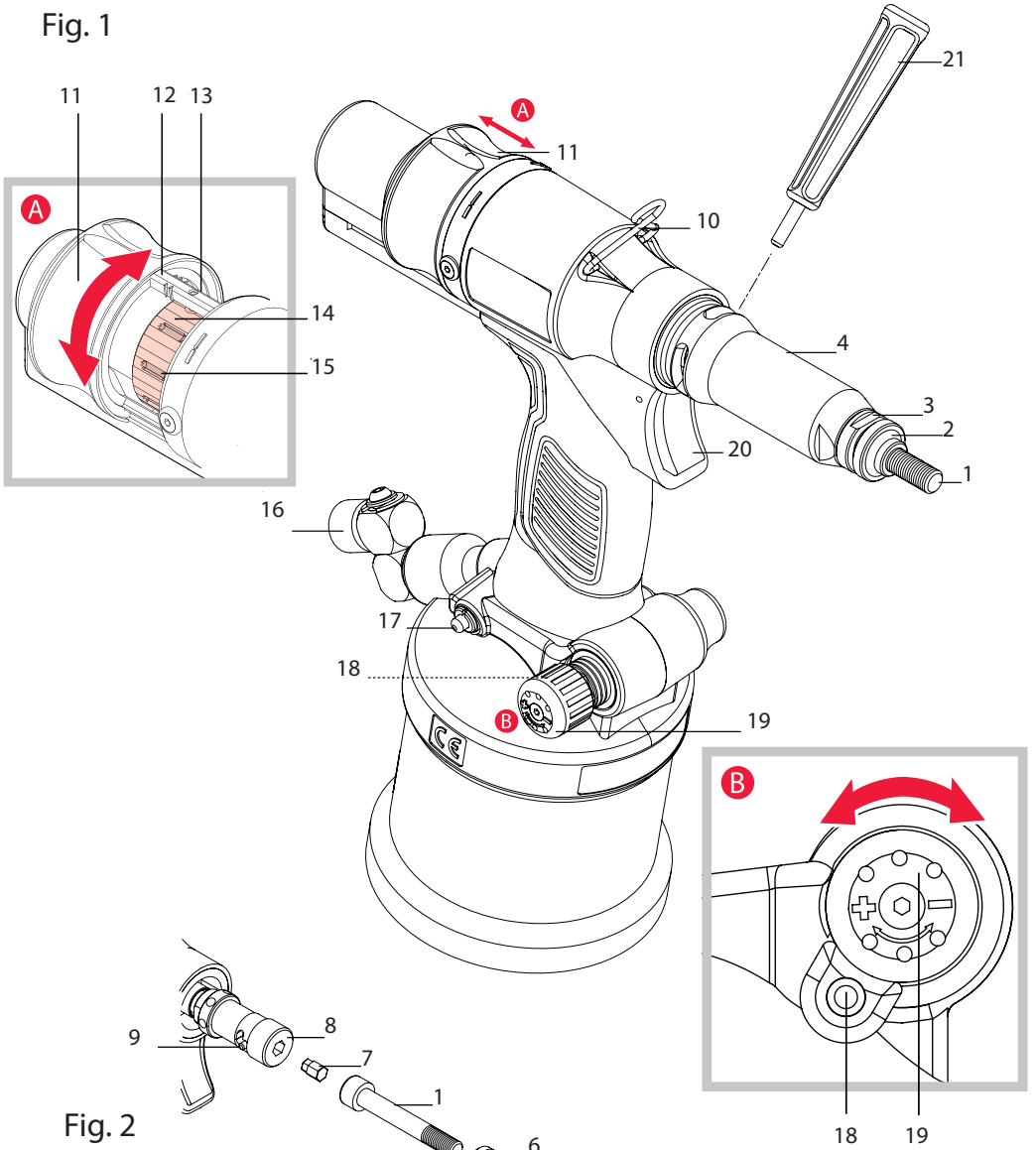


Fig. 2

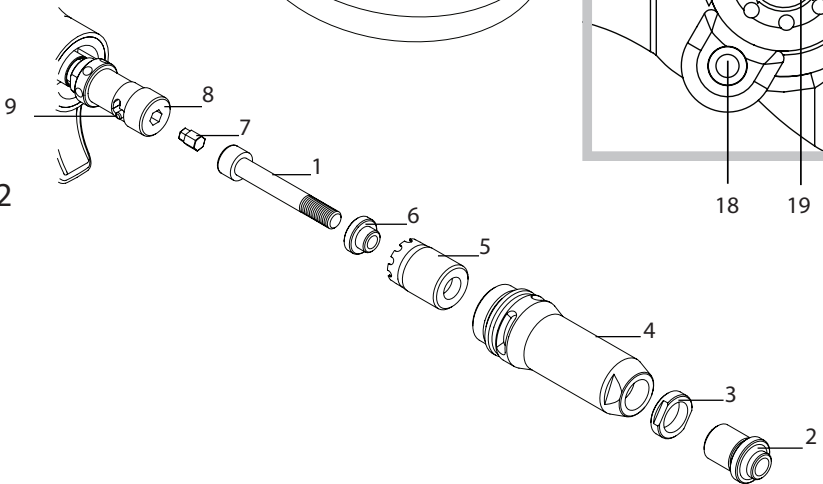
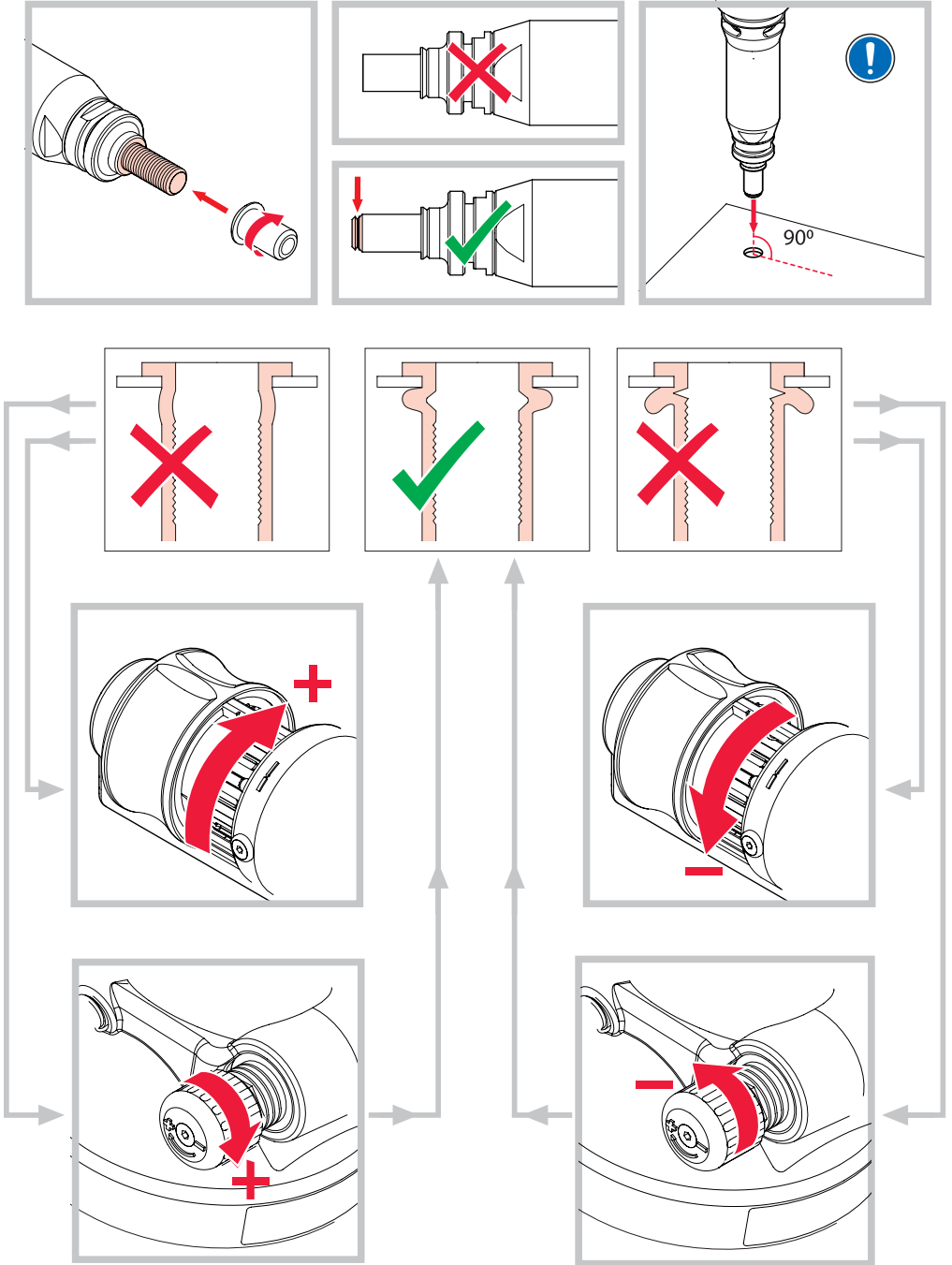


Fig. 3



© 2019 Stanley Black & Decker, Inc.
All rights reserved.

The information provided may not be reproduced and/or made public in any way and through any means (electronically or mechanically) without prior explicit and written permission from STANLEY Engineered Fastening. The information provided is based on the data known at the moment of the introduction of this product. STANLEY Engineered Fastening pursues a policy of continuous product improvement and therefore the products may be subject to change. The information provided is applicable to the product as delivered by STANLEY Engineered Fastening. Therefore, STANLEY Engineered Fastening cannot be held liable for any damage resulting from deviations from the original specifications of the product.

The information available has been composed with the utmost care. However, STANLEY Engineered Fastening will not accept any liability with respect to any faults in the information nor for the consequences thereof. STANLEY Engineered Fastening will not accept any liability for damage resulting from activities carried out by third parties. The working names, trade names, registered trademarks, etc. used by STANLEY Engineered Fastening should not be considered as being free, pursuant to the legislation with respect to the protection of trade marks.

CONTENT

	PAGE
1. SAFETY DEFINITIONS	6
1.1 GENERAL SAFETY RULES	6
1.2 PROJECTILE HAZARDS	7
1.3 OPERATING HAZARDS	7
1.4 REPETITIVE MOTIONS HAZARDS	7
1.5 ACCESSORY HAZARDS	7
1.6 WORKPLACE HAZARDS	8
1.7 NOISE HAZARDS	8
1.8 VIBRATION HAZARDS	8
1.9 ADDITIONAL SAFETY INSTRUCTIONS FOR PNEUMATIC POWER TOOLS	8
2.SPECIFICATION	9
2.1. PLACING TOOL SPECIFICATION	9
2.2. THE PACKAGE CONTAINS:	10
2.3 MAIN COMPONENTS LIST	11
3. TOOL SETUP	12
4. OPERATING INSTRUCTIONS	12
4.1 NOSE EQUIPMENT.	12
4.2 AIR SUPPLY	13
4.3 SETTING INSTRUCTIONS	13
5. OPERATING PROCEDURE	15
6. SERVICING THE TOOL	16
6.1 DAILY SERVICING	16
6.2 WEEKLY SERVICING	16
6.3 PROTECTING THE ENVIRONMENT	16
7. EC DECLARATION OF CONFORMITY	17
8. UK DECLARATION OF CONFORMITY	18
9. PROTECT YOUR INVESTMENT!	19



This instruction manual must be read by any person installing or operating this tool with particular attention to the following safety rules.



Always wear impact-resistance eye protection during operation of the tool. The grade of protection required should be assessed for each use.



Use hearing protection in accordance with employee's instructions and as required by occupational health and safety regulations.



Use of the tool can expose the operator's hands to hazards, including crushing, impacts, cuts and abrasions and heat. Wear suitable gloves to protect hands.

1. Safety Definitions

The definitions below describe the level of severity for each signal word. Please read the manual and pay attention to these symbols.

- ▲ **DANGER:** Indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.
- ▲ **WARNING:** Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.
- ▲ **CAUTION:** *Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.*
- ▲ **CAUTION:** *Used without the safety alert symbol indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.*

Improper operation or maintenance of this product could result in serious injury and property damage. Read and understand all warnings and operating instructions before using this equipment. When using power tools, basic safety precautions must always be followed to reduce the risk of personal injury.

SAVE ALL WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.

1.1 General Safety Rules

- For multiple hazards, read and understand the safety instructions before installing, operating, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near the tool. Failure to do so can result in serious bodily injury.
- Only qualified and trained operators must install, adjust or use the tool.
- DO NOT use outside the design intent of Placing STANLEY Engineered Fastening Rivet Nuts.
- Use only parts, fasteners, and accessories recommended by the manufacturer.
- DO NOT modify the tool. Modifications can reduce the effectiveness of safety measures and increase the risks to the operator. Any modification to the tool undertaken by the customer will be the customer's entire responsibility and void any applicable warranties.
- Do not discard the safety instructions; give them to the operator.
- Do not use the tool if it has been damaged.
- Prior to use, check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts, and any other condition that affects the tool's operation. If damaged, have the tool serviced before using. Remove any adjusting key or wrench before use.
- Tools shall be inspected periodically to verify that the ratings and markings required by this part of ISO 11148 are legibly marked on the tool. The employer/user shall contact the manufacturer to obtain replacement marking labels when necessary.
- The tool must be maintained in a safe working condition at all times and examined at regular intervals for damage and function by trained personnel. Any dismantling procedure will be undertaken only by trained personnel. Do not dismantle this tool without prior reference to the maintenance instructions.

1.2 Projectile Hazards

- Disconnect the air supply from the tool before performing any maintenance, attempting to adjust, fit or remove a nose assembly or accessories.
- Be aware that failure of the workpiece or accessories, or even of the inserted tool itself can generate high-velocity projectiles.
- Always wear impact-resistant eye protection during operation of the tool. The grade of protection required should be assessed for each use.
- The risks to others should also be assessed at this time.
- Ensure that the workpiece is securely fixed.
- Check that the means of protection from ejection of fastener is in place and is operative.
- DO NOT operate a tool that is directed towards any person(s).

1.3 Operating Hazards

- Use of the tool can expose the operator's hands to hazards, including crushing, impacts, cuts and abrasions and heat. Wear suitable gloves to protect hands.
- Operators and maintenance personnel shall be physically able to handle the bulk, weight and power of the tool.
- Hold the tool correctly; be ready to counteract normal or sudden movements and have both hands available.
- Keep tool handles dry, clean, and free from oil and grease.
- Maintain a balanced body position and secure footing when operating the tool.
- Release the start-and-stop device in the case of an interruption of the air supply.
- Use only lubricants recommended by the manufacturer.
- Contact with hydraulic fluid should be avoided. To minimise the possibility of rashes, care should be taken to wash thoroughly if contact occurs.
- Material Safety Data Sheets for all hydraulic oils and lubricants is available on request from your tool supplier.
- Avoid unsuitable postures as it is likely for these positions not to allow counteracting of normal or unexpected movement of the tool.
- If the tool is fixed to a suspension device, make sure that the fixation is secure.
- Beware of the risk of crushing or pinching if nose equipment is not fitted.
- DO NOT operate tool with the nose casing removed.
- Adequate clearance is required for the tool operator's hands before proceeding.
- When carrying the tool from place to place keep hands away from the trigger to avoid inadvertent activation.
- DO NOT abuse the tool by dropping or using it as a hammer.

1.4 Repetitive Motions Hazards

- When using the tool, the operator can experience discomfort in the hands, arms, shoulders, neck or other parts of the body.
- While using the tool, the operator should adopt a comfortable posture whilst maintaining a secure footing and avoiding awkward or off-balance postures. The operator should change posture during extended tasks; this can help avoid discomfort and fatigue.
- If the operator experiences symptoms such as persistent or recurring discomfort, pain, throbbing, aching, tingling, numbness, burning sensations or stiffness, these warning signs should not be ignored. The operator should tell the employer and consult a qualified health professional.

1.5 Accessory Hazards

- Disconnect the tool from the air supply before fitting or removing the nose assembly or accessory.
- Use only sizes and types of accessories and consumables that are recommended by the manufacturer of the tool; do not use other types or sizes of accessories or consumables.

1.6 Workplace Hazards

- Slips, trips and falls are major causes of workplace injury. Be aware of slippery surfaces caused by use of the tool and also of trip hazards caused by the air line or hydraulic hose.
- Proceed with care in unfamiliar surroundings. There can be hidden hazards, such as electricity or other utility lines.
- The tool is not intended for use in potentially explosive atmospheres and is not insulated against contact with electric power.
- Ensure that there are no electrical cables, gas pipes, etc., which can cause a hazard if damaged by use of the tool.
- Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

1.7 Noise Hazards

- Exposure to high noise levels can cause permanent, disabling hearing loss and other problems, such as tinnitus (ringing, buzzing, whistling or humming in the ears). Therefore, risk assessment and the implementation of appropriate controls for these hazards are essential.
- Appropriate controls to reduce the risk may include actions such as damping materials to prevent workpieces from “ringing”.
- Use hearing protection in accordance with employer's instructions and as required by occupational health and safety regulations.
- Select, maintain and replace the consumable/inserted tool as recommended in the instruction handbook, to prevent an unnecessary increase in noise.

1.8 Vibration Hazards

- Exposure to vibration can cause disabling damage to the nerves and blood supply of the hands and arms.
- Wear warm clothing when working in cold conditions and keep your hands warm and dry.
- If you experience numbness, tingling, pain or whitening of the skin in your fingers or hands, stop using the tool, tell your employer and consult a physician.
- Where possible support the weight of the tool in a stand, tensioner or balancer, because a lighter grip can then be used to support the tool.

1.9 Additional Safety Instructions for Pneumatic Power Tools

- The operating supply air must not exceed 7 bar (100 PSI).
- Air under pressure can cause severe injury.
- Never leave operating tool unattended. Disconnect air hose when tool is not in use, before changing accessories or when making repairs.
- Never direct air at yourself or anyone else.
- Whipping hoses can cause severe injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Prior to use, inspect airlines for damage, all connections must be secure. Do not drop heavy objects on hoses. A sharp impact may cause internal damage and lead to premature hose failure.
- Cold air shall be directed away from hands.
- Whenever universal twist couplings (claw couplings) are used, lock pins shall be installed and whipcheck safety cables shall be used to safeguard against possible hose-to-tool or hose-to-hose connection failure.
- DO NOT lift the placing tool by the hose. Always use the placing tool handle.
- Vent holes must not become blocked or covered.
- Keep dirt and foreign matter out of the hydraulic system of the tool as this will cause the tool to malfunction.

**STANLEY Engineered Fastening policy
is one of continuous product development and improvement
and we reserve the right to change the specification
of any product without prior notice.**

2. Specification

The ProSert® XTN20 hydro-pneumatic tool is designed for placing STANLEY Engineered Fastening Blind Rivet Nuts through adjustment of the force and/or the stroke.

The ProSert® XTN20 Tool is used to place Blind Rivet Nuts from a range of M3 to M10 when coupled with the relevant nose equipment. Imperial nose equipment is also available to place UNC and UNF inch thread size Blind Rivet Nuts.

The safety instructions must be followed at all times.

DO NOT use under wet conditions or in the presence of flammable liquids or gases.

2.1. Placing Tool Specification

Pull Force:	Pull @ stated pull pressure 5.0 Bar	17.65kN	3968 lbf
Air Supply Pressure	Min/Max	5-7 Bar	72.5-101.5 lbf/in ²
Oil Pressure	Pull (max)	230 Bar	3336 lbf/in ²
Free Air Volume:	Max @ 5.5 Bar	4 L	244 in ³
Stroke:	Piston stroke	3-7 mm	0.118-0.275 in
Weight:	Including nose equipment	1.59 kg	3.50 lb
Motor Speed:	Forward & Reverse	2000 rpm	2000 rpm

Noise values determined according to noise test code ISO 15744 and ISO 3744		XTN20
A-weighted sound power level dB(A), L_{WA}	Uncertainty noise: $k_{WA} = 3.0$ dB(A)	74.2 dB(A)
A-weighted emission sound pressure level at the work station dB(A), L_{pA}	Uncertainty noise: $k_{pA} = 3.0$ dB(A)	63.2 dB(A)
C-weighted peak emission sound pressure level dB(C), $L_{pC,peak}$	Uncertainty noise: $k_{pC} = 3.0$ dB(C)	106.4 dB(C)

Vibration values determined according to vibration test code ISO 20643 and ISOISO 5349		XTN20
Vibration emission level, ahd:	Uncertainty vibration: $k = 0.17$ m/s ²	0.34 m/s ²
Declared vibration emission values in accordance with EN 12096		

Material:	-	Aluminium	Steel	Stainless Steel
Avdel® Product Range:	Eurosert®	-	M3-M10	M4-M5
	Thin Sheet Nutsert®	M3-M10	M3-M10	M3-M10
	DK/DL	M4-M6	M4-M6	-
	Euro Hexsert®/Hexsert®	-	M3-M8	M6
	High Strength Hexsert®	-	M6-M8	-
	Squaresert®	-	M5-M8	-
POP Nut® Product Range:	Standard Nut*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Knurled Nut*	M4-M8	M4-M6	-
	Closed End Nut*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Hexagonal Nut*	M4-M8	M4-M8	M4-M6
	Tetra Nut*	M4-M8	M4-M8	-
	HB Bolt*	M6-M8	M6-M8	-
	Pipe Nut*	M6	M6	-

Additional Features:	Pull-to-Force operating mode	Yes
	Pull-to-Stroke operating mode	Yes
	Auto Spin On/Spin Off	Yes
	Tool Free Mandrel fittings	Yes
	Manual Reverse override	Yes
	Hydraulic Lip Seals & O-rings	Yes

Items with a * may require a mandrel adaptor kit (74202-02200 found in the Accessories Manual 07900-01073). A complete ProSert® XTN20 (74202) tool is made up of the base tool (part number 74202-02000) and the appropriate nose assembly for the insert.

2.2. The package contains:

- 1 XTN20 Blind Rivet Nut Tool
- 1 set of M4, M5, M6, M8 (Metric) or
- 1 set of 8 UNC, 10 UNF, 1/4" UNC or 5/16" UNC Nose Equipment & Mandrels
- 1 Printed Instruction Manual
- 1 Maintenance Kit

2.3. Main components list

ref fig. 1 & 2

Nr. in Instruction Manual	Description	Thread metric	Re-order Spare part nrs. Metric	Thread Imperial	Re-order Spare part nrs. Imperial	QTY
		M4	07555-09004	8 UNC	07555-09058	1
1	Mandrel	M5	07555-09005	10 UNF	07555-09070	1
		M6	07555-09006	1/4" UNC	07555-09048	1
		M8	07555-09008	5/16" UNC	07555-09040	1
		M4	07555-00904	8 UNC	07555-00858	1
2	Nose Tip	M5	07555-00905	10 UNF	07555-00850	1
		M6	07555-00906	1/4" UNC	07555-00848	1
		M8	07555-00908	5/16" UNC	07555-00840	1
3	Lock Nut	-		07555-00901		1
4	Nose Casing	-		74202-02021		1
5	Chuck Nut	-		74202-02022		1
6	Reducing Sleeve	M4	07555-09104	8 UNC	07555-09158	1
		M5	07555-09105	10 UNF	07555-09150	1
		M6	07555-09106	1/4" UNC	07555-09148	1
		M8	07555-09108	5/16" UNC	07555-09140	1
7	Drive Shaft	M4	07555-01004	8 UNC	07555-00758	1
		M5	07555-01005	10 UNF	07555-00750	1
		M6	07555-01006	1/4" UNC	07555-00748	1
		M8	07555-01008	5/16" UNC	07555-00740	1
8	Mandrel Adaptor	-		74202-02023		1
9	Nose Rod	-		74202-02039		1
10	Suspension Ring	-		74202-02012		1
11	End Cap Assembly	-		74202-02107		1
12	Stroke Indication Markings	-		-		-
13	Stroke Locking Pin	-		74202-02095		1
14	Stroke Setter	-		74202-02010		1
15	Stroke Setter Recess	-		-		-
16	Air Inlet Assembly	-		74202-12700		1
17	Manual Reverse Trigger	-		74202-02030		1
18	Regulator Lock	-		74202-02038		1
19	Pressure Regulator	-		74202-02037		1
20	Trigger	-		74202-02020		1
21	Pin Punch	-		07900-00624		1

	Metric		Imperial	
	Complete nose assembly	M4	07555-09884	8 UNC
M5		07555-09885	10 UNF	07555-09870
M6		07555-09886	1/4" UNC	07555-09848
M8		07555-09888	5/16" UNC	07555-09840

* All sizes are supplied with Lock Nut (3) 07555-00901.

For additional sizes please visit www.StanleyEngineeredFastening.com

3. Tool Setup

▲ IMPORTANT - READ THE SAFETY RULES ON PAGE 6 & 8 CAREFULLY BEFORE PUTTING INTO SERVICE.

Before Use

- Select relevant size nose equipment and install.
 - Connect the placing tool to the air supply. Test pull and return cycles by depressing and releasing the trigger **20**.
 - Set the tool for desired stroke/pressure.
- ▲ CAUTION** - correct supply pressure is important for proper function of the installation tool. Personal injury or damage to equipment may occur without correct pressures. The supply pressure must not exceed that listed in the placing tool specification.

4. Operating Instructions

▲ IMPORTANT - READ THE SAFETY RULES ON PAGE 6 & 8 CAREFULLY BEFORE PUTTING INTO SERVICE.

▲ IMPORTANT - THE AIR SUPPLY MUST BE TURNED OFF OR DISCONNECTED BEFORE FITTING OR REMOVING THE NOSE ASSEMBLY.

4.1 Nose Equipment (see Fig.2).

Fitting Instructions

Item numbers in bold refer to nose assembly components in fig 1.

- Air supply must be disconnected.
- If still fitted, remove the Nose Casing **4** and the Chuck Nut **5**, while pulling back the spring loaded Nose Rod **9**.
- Insert Drive Shaft **7** into Mandrel Adaptor **8**.
- Fit Mandrel **1** onto Drive Shaft **7**.
- Insert Reducing Sleeve **6** (if specified) into the Chuck Nut **5**.
- Screw the Chuck Nut **5** onto the Mandrel Adaptor **8** while pulling back the spring loaded Nose Rod **9**. Tighten the Chuck Nut **5** clockwise.
- While holding the Tool, screw on the Nose Casing **4** and Nose Tip **2** with the nose tip Lock Nut **3**.
- The reverse operation is carried out for equipment removal.

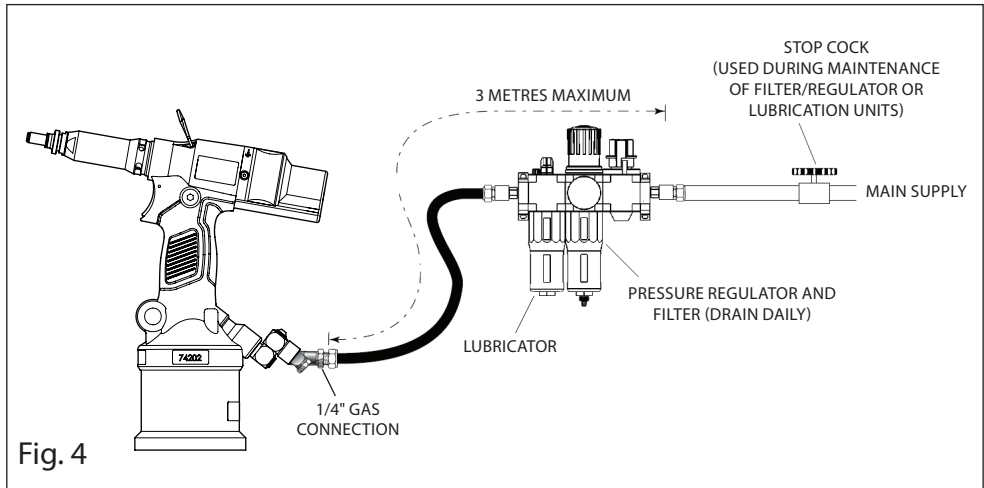
With the tool still disconnected from the air supply, screw a Blind Rivet Nut onto the Mandrel manually.

- Position Nose Tip **2** on the Nose Casing **4** and lock it with Lock Nut **3** so that the Mandrel **1** protrudes slightly beyond the insert.
- Lock the Lock Nut **3** by turning clockwise with a spanner*. Remove the Blind Rivet Nut from Mandrel.

*Refer to items included in the Maintenance Kit 07900-09301 page 15.

4.2 Air Supply

- All tools are operated with compressed air at a minimum pressure of 5.0 bar.
- Pressure regulators and automatic oiling/filtering systems to be used on the main air supply within 3 metres of the tool (see fig. 4).
- Air supply hoses will have a minimum working effective pressure rating of 150% of the maximum pressure produced in the system or 10 bar, whichever is the highest.
- Air hoses must be oil resistant, have an abrasion resistant exterior and be armoured where operating conditions may result in hoses being damaged.
- All air hoses MUST have a minimum bore diameter of 6.4 millimetres.



If above system is not available you can use the following alternative:

- Before use or when first putting the tool into service, pour a few drops of clean, light lubricating oil into the air inlet of the tool if no lubricator is fitted on air supply. If the tool is in continuous use, the air hose should be disconnected from the main air supply and the tool lubricated as required.
- Check for air leaks. If damaged, hoses and couplings must be replaced by new items.
- If there is no filter on the pressure regulator, bleed the air line to clear it of accumulated dirt or water before connecting air hose to the tool.

4.3 Setting Instructions

- The stroke adjustment feature is mainly used for smaller insert sizes M3-M4.
- If you are setting the tool for optimum stroke the Stroke Setter should be wound in to minimum stroke (3mm) and the Pressure Regulator **19** be wound in to maximum setting.
- If you are setting the tool for optimum pressure the Stroke Setter should be wound out to maximum stroke (7mm) and the Pressure Regulator **19** be wound out to minimum setting.

When dealing with different grip thicknesses, it is always recommended that the tool is set for optimum pressure rather than optimum stroke. Use the maximum grip condition to set optimum pressure.

4.3.1. Stroke Adjustment (see Fig. 1A & 3).

To use this tool in stroke set operation, screw the Pressure Regulator **19** fully in to achieve full pressure then adjust Stroke Setter to the desired stroke length:

- Open End Cap Assembly **11**.
- The Stroke Locking Pin **13** will be released.
- Directional arrows indicate stroke direction.
- Increase the stroke from the minimum until optimum deformation is obtained.
- The scale gives an indication of the current stroke length.
- Stroke indication markings **12** are shown on the End Cap fig. 1A
- Line the rear of the Stroke Setter **14** up with these marks to achieve desired stroke length.
- Each Recess **15** on the Stroke Setter **14** is equal to ± 0.1 mm of stroke.
- Close the End Cap Assembly **11** before using in the application environment.
- The Stroke Lock will activate when the End Cap Assembly **11** is closed when the tool is in the upright position
- The tool is now ready to operate.

4.3.2. Pressure Adjustment (see Fig. 1B & 3).

To use this tool in pressure set operation, wind the Stroke Setter **14** to 7mm, then screw the Pressure Regulator **19** fully out to achieve minimum pressure then adjust to the desired pressure:

- Initially the Blind Rivet Nut will not deform and the tool will spin off.
- Screw in the Pressure Regulator **19** by 1 groove on the regulator body and test.
- Repeat the operation with the Pressure Regulator **19** until optimum deformation is obtained.
- 1 notch on the Pressure Regulator **19** is equivalent to approximately 20N of pulling force.
- After a successful Blind Rivet Nut deformation, check the Blind Rivet Nut and increase the force if necessary.
- Increase by 1-2 notches extra to allow for variation in the Blind Rivet Nuts.
- The tool is now ready to operate.

5. Operating Procedure

Installing a Blind Rivet Nut (see Fig. 3).

To install a Blind Rivet Nut.

- Check that the correct Blind Rivet Nut has been selected.
- Push Blind Rivet Nut into the application.
- Check Nose Assembly is at right angle (90°) to the work.
- Push onto the Blind Rivet Nut with the tool to spin on.
- Once fully and correctly inserted, depress tool Trigger **20** switch to start installation cycle.
- Hold the Trigger **20** until the Blind Rivet Nut is completely set and the tool has disengaged completely.

In the event a Blind Rivet Nut becomes jammed in an application press the Manual Reverse Trigger **17** to reverse the Mandrel **1** and spin off the Blind Rivet Nut. Alternately disconnect from the air supply and use the 4mm Pin Punch **21** supplied in the Maintenance Kit to wind off the Mandrel through the Nose Casing **4** shown in the figure 1.

▲ CAUTION - *do not attempt to force the installation of an insert as this will cause damage to the tool and/or application.*

6. Servicing the Tool

Regular servicing must be carried out by trained personnel and a comprehensive inspection performed annually or every 500,000 cycles, whichever is sooner.

Cleaning and Maintenance

▲ DISCONNECT AIR SUPPLY

Nose assemblies should be serviced at weekly intervals or every 5,000 cycles

- ▲ **CAUTION** - Blow dirt and dust out of the main housing with dry air as often as dirt is seen collecting in and around the air vents where the Pneumatic Cylinder connects to the plastic Handle Assembly. Wear approved eye protection and approved dust mask when performing this procedure.
 - ▲ **CAUTION** - Never use solvents or other harsh chemicals for cleaning the non-metallic parts of the tool. These chemicals may weaken the materials used in these parts.
 - ▲ **CAUTION** - Before maintenance, remove any dangerous substances that may have accumulated due to work processes.
- Disconnect the air supply
 - Remove the complete nose assembly using the reverse procedure to the Fitting Instructions page 12 (4.1).
 - Any worn or damaged part must be replaced by a new part.
 - Particularly check wear on Mandrel.
 - Assemble according to fitting instructions.

6.1 Daily Servicing

- Check for air leaks. If damaged, hoses and couplings must be replaced by new items.
- Check that the Nose Assembly is correct and fitted properly.
- Check if the stroke of the tool is adequate to place selected Blind Rivet Nut. See Stroke Adjustment page 14 (4.3.1.).
- Inspect the Mandrel **1** in the nose assembly for wear or damage. If any, replace.

6.2 Weekly Servicing

Maintenance Kit 07900-09301		
Part Number	Description	Qty
07900-00624	4mm Pin Punch	1
07900-00632	17mm/19mm Spanner	1
07900-00225	5mm Hexagonal Wrench	1

- Check for oil leaks and air leaks on air supply hose and fittings and tool.
- With the tool laid horizontally, open "Oil Plug" and check oil level, if low re-prime, refer to "Service manual, Section 6".
- Check the stroke actuation of the tool and compare with the setting of the Stroke indication markings **12**. If the stroke is not achieved, grease the return spring as necessary. Ref. Service Manual, section 6.

For full servicing, troubleshooting and maintenance instructions please refer to Service Manual **07900-09302**.

6.3 Protecting the environment

Assure conformity with applicable disposal regulations. Dispose all waste products at an approved waste facility or site so as not to expose personnel and the environment to hazards.

7. EC DECLARATION OF CONFORMITY

We, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY UNITED KINGDOM**, declare under our sole responsibility that the product:

Description ProSert® XTN20 Hydro-Pneumatic Blind Rivet Nut Tool

Model POP-Avdel® 74202

to which this declaration relates is in conformity with the following harmonized standards:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

Technical documentation is compiled in accordance with Annex 1, section 1.7.4.1, in accordance with the following Directive: **2006/42/EC The Machinery Directive** (Statutory Instruments 2008 No 1597 - The Supply of Machinery (Safety) Regulations refers).

The undersigned makes this declaration on behalf of STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Director of Engineering, UK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY UNITED KINGDOM

Place of issue: Letchworth Garden City, UK

Date of issue: 01-04-2015

The undersigned is responsible for compilation of the technical file for products sold in the European Union and makes this declaration on behalf of Stanley Engineered Fastening.

Matthias Appel

Team Leader Technical Documentation

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
35394 Gießen, Germany



**This machinery is in conformity with
Machinery Directive 2006/42/EC**

STANLEY
Engineered Fastening

8. UK DECLARATION OF CONFORMITY

We, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY UNITED KINGDOM**, declare under our sole responsibility that the product:

Description ProSert® XTN20 Hydro-Pneumatic Blind Rivet Nut Tool

Model POP-Avdel® 74202

to which this declaration relates is in conformity with the following designated standards:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

Technical documentation is compiled in accordance with the Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008/1597 (as amended).

The undersigned makes this declaration on behalf of STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Director of Engineering, UK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY UNITED KINGDOM

Place of issue: Letchworth Garden City, UK

Date of issue: 01-04-2015

**UK
CA**

**This machinery is in conformity with
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008,
S.I. 2008/1597 (as amended)**

STANLEY
Engineered Fastening

9. Protect your Investment!

POP®Avdel® BLIND RIVET NUT TOOL WARRANTY

STANLEY Engineered Fastening warrants that all power tools have been carefully manufactured and that they will be free from defect in material and workmanship under normal use and service for a period of one (1) year.

This warranty applies to the first time purchaser of the tool for original use only.

Exclusions:

Normal wear and tear.

Periodic maintenance, repair and replacement parts due to normal wear and tear are excluded from coverage.

Abuse & Misuse.

Defect or damage that results from improper operation, storage, misuse or abuse, accident or neglect, such as physical damage are excluded from coverage.

Unauthorized Service or Modification.

Defects or damages resulting from service, testing adjustment, installation, maintenance, alteration or modification in any way by anyone other than STANLEY Engineered Fastening, or its authorized service centres, are excluded from coverage.

All other warranties, whether expressed or implied, including any warranties of merchantability or fitness for purpose are hereby excluded.

Should this tool fail to meet the warranty, promptly return the tool to our factory authorized service centre location nearest you. For a list of POP®Avdel®Authorized Service Centres in the US or Canada, contact us at our toll free number (877)364 2781.

Outside the US and Canada, visit our website **www.StanleyEngineeredFastening.com** to find your nearest STANLEY Engineered Fastening location.

STANLEY Engineered Fastening will then replace, free of charge, any part or parts found by us to be defective due to faulty material or workmanship, and return the tool prepaid. This represents our sole obligation under this warranty. In no event shall STANLEY Engineered Fastening be liable for any consequential or special damages arising out of the purchase or use of this tool.

Register Your Blind Rivet Nut Tool online.

To register your warranty online, visit us

<http://www.stanleyengineeredfastening.com/popavdel-powertools/warranty-card>

Thank you for choosing an STANLEY Engineered Fastening's POP®Avdel® Brand tool.

© 2019 Stanley Black & Decker, Inc.

Tous droits réservés.

Les informations fournies ne peuvent être ni reproduites ni rendues publiques de quelque façon que ce soit et par quelque moyen que ce soit (électronique ou mécanique) sans autorisation préalable, expresse et écrite, de STANLEY Engineered Fastening. Les informations fournies sont issues des données connues au moment de la sortie de ce produit. STANLEY Engineered Fastening adopte une politique d'amélioration permanente de ses produits et ces derniers peuvent donc faire l'objet de modifications. Les informations fournies s'appliquent au produit tel que livré par STANLEY Engineered Fastening. Par conséquent, STANLEY Engineered Fastening ne saurait être tenu responsable des dommages résultant de différences avec les caractéristiques d'origine du produit.

Les informations disponibles ont été rédigées avec le plus grand soin. Toutefois, STANLEY Engineered Fastening rejette toute responsabilité concernant les éventuelles erreurs dans les informations et les conséquences qu'elles pourraient entraîner. STANLEY Engineered Fastening rejette toute responsabilité quant aux dommages résultant d'activités effectuées par des tiers. Les appellations, noms commerciaux, marques commerciales déposées, etc. utilisés par STANLEY Engineered Fastening ne sont pas libres de droit, conformément à la législation sur la protection des marques.

TABLE DES MATIÈRES

	PAGE
1. CONSIGNES DE SÉCURITÉ	22
1.1 RÈGLES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALE	22
1.2 RISQUES DE PROJECTIONS	23
1.3 RISQUES LIÉS AU FONCTIONNEMENT	23
1.4 RISQUES LIÉS À LA RÉPÉTITION DES MOUVEMENTS	23
1.5 RISQUES LIÉS AUX ACCESSOIRES	24
1.6 RISQUES LIÉS AU POSTE DE TRAVAIL	24
1.7 RISQUES LIÉS AU BRUIT	24
1.8 RISQUES LIÉS AUX VIBRATIONS	24
1.9 CONSIGNES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES PROPRES AUX OUTILS ÉLECTRIQUES PNEUMATIQUES	24
2. SPÉCIFICATIONS	26
2.1 SPÉCIFICATIONS DE L'OUTIL	26
2.2 CONTENU DE L'EMBALLAGE	27
2.3 LISTE DES PRINCIPAUX COMPOSANTS	28
3. INSTALLATION DE L'OUTIL	29
4. INSTRUCTIONS D'UTILISATION	29
4.1 NEZ	29
4.2 ALIMENTATION EN AIR	30
4.3 INSTRUCTIONS DE RÉGLAGE	30
5. PROCÉDURE D'UTILISATION	31
6. ENTREtenir L'OUTIL	32
6.1 ENTRETIEN JOURNALIER	32
6.2 ENTRETIEN HEBDOMADAIRE	32
6.3 PROTÉGER L'ENVIRONNEMENT	32
7. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE	33
8. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ RU	34
9. PROTÉGEZ VOTRE INVESTISSEMENT !	35



Ce manuel d'utilisation doit être lu par toute personne installant ou utilisant cet outil, en portant une attention particulière aux consignes de sécurité qui suivent.



Veillez à toujours porter une protection oculaire pouvant résister aux impacts lorsque vous utilisez l'outil. La classe de protection nécessaire doit être définie en fonction de chaque utilisation.



Utilisez une protection auditive conformément aux instructions de votre employeur et telle que prescrite par la réglementation sur la santé et la sécurité au travail.



L'utilisation de l'outil peut exposer les mains de l'opérateur à des risques dont l'écrasement, les coups, les coupures, les éraflures et la chaleur. Portez des gants adaptés pour protéger vos mains.

1. Consignes de sécurité

Les définitions ci-dessous décrivent le niveau d'importance de chaque mention d'avertissement. Veuillez lire le manuel et porter une attention particulière à ces symboles.

- ▲ **DANGER:** Indique une situation de risque imminent qui conduit, si elle n'est pas évitée, à la mort ou à de graves blessures.
- ▲ **AVERTISSEMENT:** Indique une situation de risque potentiel, qui pourrait, si elle n'est pas évitée, conduire à la mort ou à de graves blessures.
- ▲ **ATTENTION:** Indique une situation de risque potentiel qui peut, si elle n'est pas évitée, conduire à des blessures légères.
- ▲ **ATTENTION:** L'utilisation de ce mot sans symbole indique une situation de risque potentiel, qui peut, si elle n'est pas évitée, conduire à des dommages matériels.

L'utilisation ou la maintenance incorrectes de ce produit peut conduire à de graves blessures et des dommages matériels. Lisez et assimilez tous les avertissements et toutes les instructions d'utilisation avant d'utiliser cet équipement. L'utilisation d'outils électriques impose le respect des consignes de sécurité de base afin de réduire le risque de blessure.

CONSERVEZ TOUS LES AVERTISSEMENTS ET TOUTES LES CONSIGNES POUR POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER DANS LE FUTUR

1.1 Règles de sécurité générale

- En raison des nombreux risques, veillez à lire et à assimiler les consignes de sécurité avant d'installer l'outil, de le faire fonctionner, de le réparer, d'en effectuer la maintenance et avant de remplacer un accessoire ou de travailler à proximité de l'outil. Le non-respect de cette consigne peut entraîner de graves blessures.
- L'installation, le réglage et l'utilisation de l'outil sont réservés aux seuls opérateurs, qualifiés et correctement formés.
- N'utilisez PAS l'outil à d'autres fins que l'utilisation prévue, à savoir, la pose de rivets aveugles STANLEY Engineered Fastening.
- N'utilisez que des pièces, fixations et accessoires, recommandés par le fabricant.
- NE modifiez PAS cet outil. Les modifications peuvent réduire l'efficacité des dispositifs de sécurité et augmenter les risques encourus par l'opérateur. Toute modification de l'outil réalisée par le client l'est sous sa propre et entière responsabilité et aura pour conséquence d'annuler toute garantie applicable.
- Ne jetez pas les consignes de sécurité ; transmettez-les à l'opérateur.
- N'utilisez pas l'outil s'il a été endommagé.
- Avant utilisation, vérifiez que les pièces mobiles sont alignées correctement et qu'elles ne sont pas coincées. Vérifiez l'absence de rupture de pièces ainsi que toute autre condition qui pourrait affecter le bon fonctionnement de l'outil. En cas de dommage, faites réparer l'outil avant de l'utiliser. Retirez toutes les clés ou pinces de réglage avant l'utilisation.
- Les outils doivent être inspectés périodiquement afin de contrôler que les valeurs nominales et les marquages prescrits par la partie applicable de la norme ISO 11148 figurent lisiblement sur l'outil.

L'employeur/l'utilisateur doit contacter le fabricant pour obtenir des étiquettes de marquage de rechange en cas de nécessité.

- L'outil doit en permanence être conservé en bon état de marche, l'absence de dommages et son bon fonctionnement doivent être vérifiés à intervalles réguliers par des personnes qualifiées. Les opérations de démontage sont réservées aux seuls personnes qualifiées. Ne démontez pas cet outil sans avoir au préalable consulté les instructions liées à la maintenance.

1.2 Risques de projections

- Débranchez l'alimentation pneumatique de l'outil avant d'effectuer toute opération de maintenance, de réglage ou de fixer et de retirer le nez ou des accessoires.
- Gardez à l'esprit qu'une défaillance de l'ouvrage ou des accessoires, ou même de l'outil inséré peut engendrer leur projection à grande vitesse.
- Veillez à toujours porter une protection oculaire pouvant résister aux impacts lorsque vous utilisez l'outil. La classe de protection nécessaire doit être définie en fonction de chaque utilisation.
- Il est également nécessaire, au même moment, de définir les risques possibles pour les tiers.
- Veillez à ce que l'ouvrage soit fixé de façon sûre.
- Contrôlez que les moyens de protection contre l'éjection des fixations et/ou des mandrins sont correctement en place et opérationnels.
- N'utilisez PAS l'outil sans que le bac de récupération de mandrins soit installé.
- Restez vigilant par rapport la possible éjection des mandrins par l'avant de l'outil.
- Ne faites JAMAIS fonctionner l'outil en direction de quiconque.

1.3 Risques liés au fonctionnement

- L'utilisation de l'outil peut exposer les mains de l'opérateur à des risques dont l'écrasement, les coups, les coupures, les éraflures et la chaleur. Portez des gants adaptés pour protéger vos mains.
- Les opérateurs et le personnel de maintenance doivent être physiquement capables d'appréhender le volume, le poids et la puissance de l'outil.
- Tenez correctement l'outil ; restez prêt à contrer les mouvements normaux ou soudains, gardez vos deux mains disponibles.
- Gardez les poignées de l'outil sèches, propres et exemptes d'huile ou de graisse.
- Conservez une posture équilibré et gardez vos pieds bien ancrés au sol lorsque vous utilisez l'outil.
- Relâchez le dispositif de mise en marche/arrêt en cas de coupure de l'alimentation pneumatique.
- N'utilisez que les lubrifiants recommandés par le fabricant.
- Évitez tout contact avec le fluide hydraulique. Afin de minimiser le risque d'éventuelles irrptions cutanées, rincez abondamment en cas de contact.
- Les fiches de données de sécurité matière pour toutes les huiles et tous les lubrifiants hydrauliques sont disponibles sur demande auprès de votre fournisseur en outillage.
- Évitez toutes les postures inadaptées car elles ne permettent pas de contrer les mouvements normaux ou inattendus de l'outil.
- Si l'outil est installé sur un dispositif de suspension, veillez à qu'il soit correctement sécurisé.
- Gardez à l'esprit le risque d'écrasement ou de pincement si l'embout de nez n'est pas installé.
- N'utilisez PAS l'outil si le porte-nez n'est pas en place.
- Le dégagement des mains de l'utilisateur de l'outil est nécessaire avant l'intervention.
- Lorsque vous déplacez l'outil d'un endroit à un autre, gardez vos mains éloignées de la gâchette afin d'éviter tout déclenchement accidentel.
- NE maltraitez PAS l'outil en le faisant tomber ou en vous en servant comme d'un marteau.
- Prenez soin de vous assurer que les restes de mandrins ne créent pas de risque.
- Le bac de récupération de mandrins doit être vidé quand il est moitié plein.

1.4 Risques liés à la répétition des mouvements

- Pendant l'utilisation de l'outil, il est possible que l'opérateur ressente un certain inconfort dans la mains, les bras, les épaules, le cou ou d'autres parties du corps.
- Pendant l'utilisation de l'outil, l'opérateur doit adopter une posture confortable mais sûre et éviter les maladresses et les déséquilibres. L'utilisateur doit changer de position au cours des longues opérations pour aider à éviter l'inconfort et la fatigue.

- Si l'opérateur présente des symptômes persistants et récurrents tels qu'un inconfort, des douleurs, des endolorissements, des picotements, des engourdissements, des sensations de brûlure ou des rigidités, n'ignorez pas ces signaux d'alerte. L'opérateur doit en référer à son employeur et consultez un professionnel de santé spécialisé.

1.5 Risques liés aux accessoires

- Débranchez l'outil de l'alimentation pneumatique avant d'installer ou de retirer l'embout de nez ou un accessoire.
- N'utilisez que des accessoires et des consommables de la taille et du type recommandés par le fabricant de l'outil. N'utilisez pas d'autres types ou tailles d'accessoires ou de consommables.

1.6 Risques liés au poste de travail

- Les glissades, les trébuchements et les chutes sont les causes principales des accidents de travail. Faites attention aux surfaces glissantes dues à l'utilisation de l'outil ainsi qu'aux risques de trébuchement que représentent les flexibles pneumatiques.
- Faites preuve de vigilance dans les environnements inconnus. Ils peuvent présenter des risques cachés, comme les risques liés à l'électricité ou aux autres réseaux de fluides.
- L'outil n'est pas conçu pour être utilisé dans des environnements potentiellement explosifs et elle n'est pas isolée contre les contacts électriques.
- Assurez-vous de l'absence de câbles électriques, de canalisations de gaz, etc. qui pourraient créer un risque s'ils sont endommagés pendant l'utilisation de l'outil.
- Portez des vêtements appropriés. Ne portez aucuns vêtements amples, ni bijoux. Gardez vos cheveux, vos vêtements et vos gants à l'écart des pièces mobiles. Les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs peuvent être happés par les pièces mobiles.
- Prenez soin de vous assurer que les restes de mandrins ne créent pas de risque.

1.7 Risques liés au bruit

- Toute exposition à des niveaux sonores élevés peut provoquer une perte de l'ouïe invalidante et permanente ainsi que d'autres problèmes tels que des acouphènes (tintements, bourdonnements, sifflements ou ronronnements dans les oreilles). C'est la raison pour laquelle, l'évaluation des risques et la mise en œuvre de contrôles adaptés à ces risques sont essentiels.
- Les contrôles adaptés pour réduire ces risques peuvent inclure des actions comme la mise en place de matériaux insonorisants pour empêcher les ouvrages de "résonner".
- Utilisez une protection auditive conformément aux instructions de votre employeur et telle que prescrite par la réglementation sur la santé et la sécurité au travail.
- Veillez à choisir, entretenir et remplacer le produit consommable/l'outil inséré de la façon recommandée dans le guide d'utilisation, afin d'éviter toute augmentation inutile du bruit.

1.8 Risques liés aux vibrations

- L'exposition aux vibrations peut engendrer des dommages invalidants sur les nerfs et la circulation sanguine au niveau des mains et des bras.
- Portez des vêtements chauds lorsque vous travaillez dans le froid et gardez vos mains au chaud et au sec.
- Si vous ressentez des engourdissements, des picotements, des douleurs ou que la peau de vos doigts et de vos mains blanchit, n'utilisez plus l'outil, avertissez votre employeur et consultez un médecin.
- Soutenez, autant que possible, le poids de l'outil à l'aide d'un socle, d'un dispositif tenseur ou d'un balancier car ils permettent ensuite de tenir l'outil avec moins de force.

1.9 Consignes de sécurité supplémentaires propres aux outils électriques pneumatiques

- L'alimentation en air ne doit pas dépasser 7 bars (100 PSI).
- L'air sous pression peut provoquer de graves blessures.
- Ne laissez jamais l'outil en marche sans surveillance. Débranchez le flexible pneumatique lorsque l'outil n'est pas utilisé, avant de remplacer un accessoire ou pour effectuer des réparations.
- NE laissez PAS l'ouverture d'échappement d'air du bac de récupération de mandrins pointer vers l'opérateur ou d'autres personnes. Ne dirigez jamais l'air vers vous-même ou les autres.

- L'effet "coup de fouet" des flexibles peut engendrer de graves blessures. Contrôlez toujours l'absence de dommages et la bonne fixation des flexibles et des raccords.
- Avant utilisation, vérifiez l'absence de dommage sur la ligne d'air, tous les raccords doivent être correctement fixés. Ne faites tomber aucun objet lourd sur les flexibles. Un impact brusque peut engendrer des dommages internes et conduire à la rupture prématurée du flexible.
- L'air froid doit être dirigé loin des mains.
- Si vous utilisez des raccords universels à tourner (raccords à griffes), des goupilles de blocage doivent être installées et des câbles de sécurité doivent être utilisés comme protection contre les "effets coup de fouet" en cas de défaillance des raccordements flexible/outil ou flexible/flexible.
- Ne soulevez PAS l'outil par le flexible. Utilisez toujours la poignée de l'outil.
- Les orifices d'aération ne doivent ni être bouchés, ni être recouverts.
- Gardez le système hydraulique exempt de toute saleté ou corps étranger qui pourraient provoquer le dysfonctionnement de l'outil.

**La politique STANLEY Engineered Fastening
prévoit l'amélioration et le développement permanents de ses produits
et nous nous réservons le droit de modifier les caractéristiques
de n'importe quel produit, sans notification préalable.**

2. Spécifications

L'outil hydropneumatique ProSert® XTN20 est conçu pour la pose de rivets-écrous aveugles STANLEY Engineered Fastening par un réglage de force et/ou de course.

L'outil ProSert® XTN20 est utilisé pour poser des rivets-écrous aveugles M3 à M10 accouplés à un nez adapté. Un nez impérial est également disponible pour pouvoir poser des rivets-écrous aveugles filetés UNC et UNF.

Les consignes de sécurité doivent être respectées en permanence.

NE l'utilisez PAS dans les environnements humides ou en présence de liquides ou de gaz inflammables.

2,1. Spécifications de l'outil

Force de traction :	Traction à la pression définie de 5,0 bars	17,65kN	3968 lbf
Pression de l'alimentation en air	Mini/Maxi	5-7 bars	72,5-101,5 lbf/in ²
Pression de l'huile	Traction (maxi)	230 bars	3336 lbf/in ²
Volume d'air ambiant :	Maxi à 5,5 bars	4 L	244 in ³
Course :	Course du piston	3-7 mm	0,118-0,275 in
Poids :	Avec le nez	1,59 kg	3,50 lb
Régime du moteur :	Marche avant et marche arrière	2000 tr/min	2000 tr/min
Vibrations :	Incertitude sur les vibrations : K=0,1 m/s ²	<2,5 m/s ²	<8 ft/s ²
Régime moteur :	Marche avant/Marche arrière	2000 tr/min	2000 tr/min

Valeurs sonores définies conformément aux tests sonores de la norme ISO 15744 et ISO 3744.		XTN20
Niveau de puissance sonore pondérée A dB (A), LWA	Incertitude pour le bruit : kWA = 3,0 dB(A)	74,2 dB(A)
Niveau de pression sonore pondérée-A émise au poste de travail dB(A), LpA	Incertitude pour le bruit : kpA = 3,0 dB(A)	63,2 dB(A)
Crête du niveau de pression sonore émis pondéré C dB(C), LpC, crête	Incertitude pour le bruit : kpC = 3,0 dB(C)	106,4 dB(C)

Valeurs des vibrations définies conformément aux tests vibrations de la norme ISO 20643 et ISO 5349.		XTN20
Niveau des vibrations émises, ahd:	Incertitude pour les vibrations : k = 0,17 m/s ²	0,34 m/s ²
Valeurs des vibrations émises déclarées selon la norme EN 12096		

Matière :	-	Aluminium	Acier	Acier inoxydable
Avdel® Gamme de produits :	Eurosert®	-	M3-M10	M4-M5
	Tôle fine Nutsert®	M3-M10	M3-M10	M3-M10
	DK/DL	M4-M6	M4-M6	-
	Euro Hexsert®/Hexsert®	-	M3-M8	M6
	Haute résistance Hexsert®	-	M6-M8	-
	Squaresert®	-	M5-M8	-
Écrous POP® Gamme de produits :	Écrou standard*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Écrou moleté*	M4-M8	M4-M6	-
	Écrou fermé*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Écrou hexagonal*	M4-M8	M4-M8	M4-M6
	Écrou Tetra*	M4-M8	M4-M8	-
	Boulon HB*	M6-M8	M6-M8	-
	Écrou tube*	M6	M6	-

Caractéristiques supplémentaires :	Mode de fonctionnement Traction jusqu'à une force	Oui
	Mode de fonctionnement Traction jusqu'à une course	Oui
	Rotation avant/arrière auto	Oui
	Accessoires mandrin sans clé	Oui
	Commande auxiliaire d'inversion manuelle	Oui
	Joint hydrauliques à lèvres et joints toriques	Oui

Les éléments marqués d'un astérisque * peuvent nécessiter un kit Adaptateur de mandrin (74202-02200 disponible dans le manuel des accessoires 07900-01073). L'outil ProSert® XTN20 complet (74202) est composé de l'outil de base (numéro de pièce 74202-02000) et du nez adapté pour l'insert.

2.2. Contenu de l'emballage :

- 1 sertisseuse pour rivets-écrous aveugles XTN20
- 1 jeu de nez et de mandrins M4, M5, M6, M8 (métrique) ou
- 1 jeu de 8 UNC, 10 UNF, 1/4" UNC ou 5/16" UNC
- 1 manuel d'utilisation papier
- 1 kit de maintenance

2.3 Liste des principaux composants

Réf Fig. 1 et 2

N° dans le manuel d'utilisation	Descriptif	Filetage métrique	Re-commande N° de pièce détachée Métrique	Filetage Impériale	Re-commande N° de pièce détachée Impériale	QTÉ
		M4	07555-09004	8 UNC	07555-09058	1
1	Mandrin	M5	07555-09005	10 UNF	07555-09070	1
		M6	07555-09006	1/4" UNC	07555-09048	1
		M8	07555-09008	5/16" UNC	07555-09040	1
		M4	07555-09004	8 UNC	07555-00858	1
2	Embout de nez	M5	07555-00905	10 UNF	07555-00850	1
		M6	07555-00906	1/4" UNC	07555-00848	1
		M8	07555-00908	5/16" UNC	07555-00840	1
				-	07555-00901	
3	Contre-écrou					1
4	Porte-nez			74202-02021		1
5	Écrou de mandrin			74202-02022		1
6	Manchon réducteur	M4	07555-09104	8 UNC	07555-09158	1
		M5	07555-09105	10 UNF	07555-09150	1
		M6	07555-09106	1/4" UNC	07555-09148	1
		M8	07555-09108	5/16" UNC	07555-09140	1
7	Arbre d'entraînement	M4	07555-01004	8 UNC	07555-00758	1
		M5	07555-01005	10 UNF	07555-00750	1
		M6	07555-01006	1/4" UNC	07555-00748	1
		M8	07555-01008	5/16" UNC	07555-00740	1
8	Adaptateur mandrin			74202-02023		1
9	Tige de nez			74202-02039		1
10	Bague de suspension			74202-02012		1
11	Ensemble cache d'extrémité			74202-02107		1
12	Repères de course			-		-
13	Goupille de blocage de course			74202-02095		1
14	Régleur de course			74202-02010		1
15	Encoche de régleur de course			-		-
16	Ensemble arrivée d'air			74202-12700		1
17	sGâchette d'inversion manuelle			74202-02030		1
18	Verrouillage du régulateur			74202-02038		1
19	Régulateur de pression			74202-02037		1
20	Gâchette			74202-02020		1
21	Chasse-goupille			07900-00624		1

	Métrique		Impériale	
	Ensemble nez complet	M4	07555-09884	8 UNC
M5		07555-09885	10 UNF	07555-09870
M6		07555-09886	1/4" UNC	07555-09848
M8		07555-09888	5/16" UNC	07555-09840

*Toutes les tailles sont livrées avec un contre-écrou (3) 07555-00901.

Pour obtenir plus de tailles, consultez notre site
www.StanleyEngineeredFastening.com

3. Installation de l'outil

▲ IMPORTANT - LISEZ LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ DES PAGES 6 ET 7 ATTENTIVEMENT AVANT LA MISE EN SERVICE.

Avant l'utilisation

- Choisissez le nez de la bonne taille et installez-le.
- Raccordez la sertisseuse à l'arrivée d'air. Testez les cycles de traction et de rappel en enfonçant et en relâchant la gâchette **20**.
- Réglez l'outil à la course/pression voulue.

▲ ATTENTION - une pression d'alimentation correcte est essentielle au bon fonctionnement de la sertisseuse. Des blessures et la détérioration de l'outil peuvent être occasionnées en cas de pression incorrecte. La pression d'alimentation ne doit pas dépasser celle indiquée dans les spécifications de l'outil.

4. Instructions d'utilisation

▲ IMPORTANT - LISEZ LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ DES PAGES 6 ET 7 ATTENTIVEMENT AVANT LA MISE EN SERVICE.

▲ IMPORTANT - L'ARRIVÉE D'AIR DOIT ÊTRE FERMÉE OU DÉBRANCHÉE AVANT L'INSTALLATION OU LE RETRAIT DU NEZ.

4.1 Nez (voir fig. 2).

Instructions de montage

Les numéros en gras font référence aux composants du nez de la fig. 1.

- L'arrivée d'air doit être débranchée.
- S'il est toujours en place, retirez le porte-nez **4** et l'écrou du mandrin **5**, tout en tirant la tige du nez à ressort **9** vers l'arrière.
- Insérez l'arbre d'entraînement **7** dans l'adaptateur du mandrin **8**.
- Fixez le mandrin **1** sur l'arbre d'entraînement **7**.
- Insérez le manchon réducteur **6** (si nécessaire) sur l'écrou du mandrin **5**.
- Vissez l'écrou du mandrin **5** sur l'adaptateur de mandrin **8** tout en tirant vers l'arrière la tige de nez sur ressort **9**. Serrez l'écrou du mandrin **5** dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Tout en maintenant l'outil, vissez le porte-nez **4** et la pointe du nez **2** à l'aide du contre-écrou de la pointe du nez **3**.
- Le retrait de l'équipement est effectué par la même opération dans l'ordre inverse.

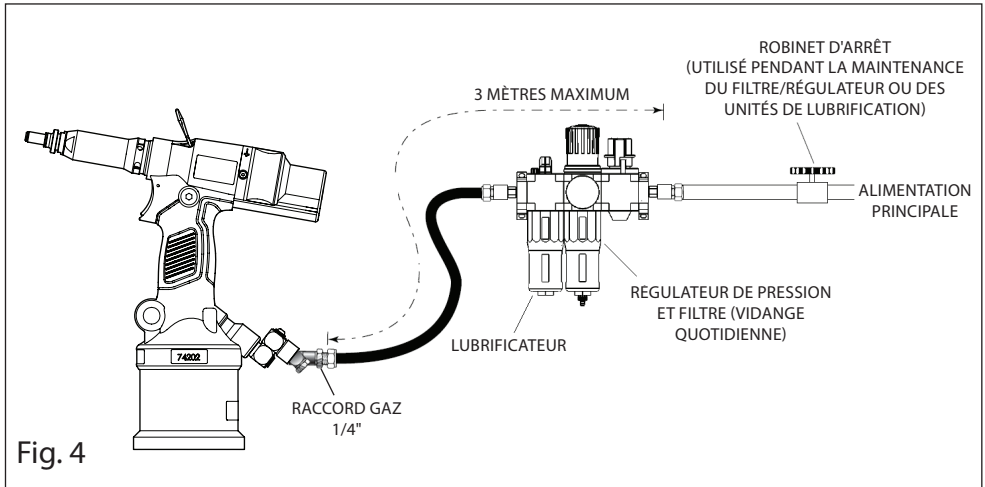
L'outil toujours débranché de l'arrivée d'air, vissez à la main un rivet-écrou aveugle sur le mandrin.

- Placez la pointe du nez **2** sur le porte-nez **4** et verrouillez à l'aide du contre-écrou **3** de façon que le mandrin **1** dépasse légèrement de l'insert.
- Bloquez le contre-écrou **3** en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide d'une clé*. Retirez le rivet-écrou aveugle du mandrin.

*Reportez-vous aux articles inclus dans le kit de maintenance 07900-09301 de page 13.

4.2 Alimentation en air

- Tous les outils fonctionnent avec de l'air comprimé à une pression minimale de 5,0 bars.
- Les régulateurs de pression et les systèmes de lubrification/filtrage automatiques doivent être utilisés sur l'arrivée d'air principale à moins de 3 mètres de l'outil (voir fig. 4).
- Les flexibles d'arrivée d'air doivent au minimum avoir une pression nominale de fonctionnement de 150% de la pression maximum produite par le système ou de 10 bars, le plus élevé devant être appliqué.
- Les flexibles pneumatiques doivent être résistants à l'huile, leur revêtement extérieur doit résister à l'abrasion et ils doivent être blindés si les conditions de fonctionnement peuvent engendrer leur détérioration.
- Tous les flexibles DOIVENT avoir un diamètre intérieur minimum de 6,4 millimètres.



Si le système ci-dessus n'est pas disponible, vous pouvez essayer l'alternative suivante :

- Avant utilisation ou à la première mise en service, versez quelques gouttes d'huile lubrifiante dans l'arrivée d'air de l'outil si elle n'est pas équipée d'un système de lubrification. Si l'outil est utilisé de façon continue, le flexible doit être débranché de l'arrivée d'air principale et l'outil lubrifié autant que nécessaire.
- Vérifiez l'absence de fuite d'air. S'ils sont endommagés, les flexibles et les raccords doivent être remplacés par des neufs.
- S'il n'y a pas de filtre sur le régulateur de pression, purgez la ligne d'air pour supprimer toutes les saletés ou eau accumulées, avant de raccorder le flexible à l'outil.

4.3 Instructions de réglage

- Le réglage de la course est principalement utilisé pour des tailles d'inserts plus petites M3-M4.
- Si vous réglez l'outil pour une course optimale, le régleur de course doit être réglé pour une course minimum (3mm) et le régulateur de pression **19** au réglage maximal.
- Si vous réglez l'outil pour une pression optimale, le régleur de course doit être réglé pour une course maximum (7mm) et le régulateur de pression **19** au réglage minimum.

En cas d'utilisation de différentes épaisseurs de prise, il est recommandé que l'outil soit réglé à la pression optimum plutôt qu'à la course/frappe optimum. Utilisez la prise maximum pour définir la pression optimum.

4.3.1. Réglage de la course (voir fig. 1A et 3).

Pour utiliser cet outil avec réglage de la course, vissez le régulateur de pression **19** complètement pour atteindre la pleine pression puis réglez le régleur de course à la longueur de course voulue :

- Ouvrez l'ensemble Cache d'extrémité **11**.
- La goupille de verrouillage de la course **13** est libérée.
- Les flèches indiquent le sens de la course.
- Augmentez la course depuis le minimum jusqu'à ce que la déformation optimale soit atteinte.
- La graduation vous indique la longueur de course actuelle.
- Des repères d'indication de course **12** sont indiqués sur le cache d'extrémité fig. 1A
- Alignez l'arrière du régleur de course **14** avec ces repères pour obtenir la longueur de course voulue.
- Chaque encoche **15** sur le régleur de course **14** équivaut à $\pm 0,1$ mm de course.
- Refermez l'ensemble Cache d'extrémité **11** avant utilisation dans l'environnement d'intervention.
- Le verrouillage de la course est activé lorsque l'ensemble Cache d'extrémité **11** est refermé et que l'outil est en position verticale
- L'outil est alors prêt à l'emploi.

4.3.2. Réglage de la pression (voir fig. 1B et 3).

Pour utiliser cet outil avec réglage de la pression, tournez le régleur de course **14** à 7mm, puis dévissez le régulateur de pression **19** complètement pour atteindre la pression minimum puis réglez la pression voulue :

- Initialement le rivet-écrou aveugle ne se déforme pas et l'outil tourne en sens inverse.
- Vissez le régulateur de pression **19** d'une rainure sur le corps du régulateur et testez.
- Répétez l'opération avec le régulateur de pression **19** jusqu'à atteindre la déformation voulue.
- 1 encoche sur le régulateur de pression **19** équivaut à une force de traction d'environ 20N.
- Une fois la déformation du rivet-écrou aveugle réussie, vérifiez l'écrou et augmentez la force si nécessaire.
- Augmentez d'une ou deux encoches supplémentaires pour permettre des variations sur les rivets-écrous aveugles.
- L'outil est alors prêt à l'emploi.

5. Procédure d'utilisation

Installation du rivet-écrou aveugle (voir Fig. 3).

Pour installer un rivet-écrou aveugle.

- Vérifiez d'avoir choisi le bon rivet-écrou aveugle.
- Enfoncez l'écrou dans le point d'application.
- Vérifiez que le nez est au bon angle de travail (90°).
- Poussez sur le rivet-écrou aveugle avec l'outil pour qu'il tourne.
- Une fois entièrement et correctement inséré, appuyez sur la gâchette **20** de l'outil pour démarrer le cycle d'installation.
- Maintenez la gâchette **20** jusqu'à ce que le rivet-écrou aveugle soit complètement inséré et que l'outil se soit complètement désengagé.

Si un rivet-écrou aveugle se coince dans l'application, appuyez sur la gâchette d'inversion manuelle **17** pour inverser le mandrin **1** et dévisser l'écrou. Débranchez également l'alimentation en air et utilisez le chasse-goupille de 4 mm **21** du kit de maintenance pour dégager le mandrin du porte-nez **4** montré sur la figure 1.

▲ ATTENTION -N'essayez pas de forcer l'installation d'un insert car cela peut endommager l'outil et/ou l'application.

6. Entretien l'outil

Un entretien régulier doit être réalisé par du personnel qualifié et une inspection complète doit être effectuée tous les ans ou tous les 500000 cycles, au premier des deux termes échu.

Nettoyage et Maintenance

▲ DÉBRANCHEZ L'ARRIVÉE D'AIR

Les nez doivent être entretenus de façon hebdomadaire ou tous les 5 000 cycles

▲ ATTENTION - Soufflez les poussières et la saleté hors du boîtier principal à l'air sec chaque fois que de la saleté s'accumule dans et autour des orifices d'aération, là où le cylindre pneumatique se raccorde à la poignée en plastique. Portez des lunettes de protection et un masque anti-poussières homologués pour réaliser cette opération.

▲ ATTENTION - N'utilisez jamais de solvants ou tout autre produit chimique décapant pour nettoyer les pièces non métalliques de l'outil. Ces produits chimiques pourraient fragiliser la matière de ces pièces.

▲ ATTENTION - Avant d'effectuer une opération de maintenance, veillez à retirer toutes les substances dangereuses qui auraient pu s'accumuler lors des procédures de travail.

- Débranchez l'alimentation en air
- Retirez le nez complet en effectuant la procédure des Instructions de montage page 10 (4.1) dans le sens inverse.
- Toute pièce usée ou endommagée doit être remplacée par une pièce neuve.
- Vérifiez particulièrement l'usure du mandrin.
- Ré-assemblez en respectant les instructions de montage.

6.1 Entretien journalier

- Vérifiez l'absence de fuite d'air. S'ils sont endommagés, les flexibles et les raccords doivent être remplacés par des neufs.
- Vérifiez que le nez est en bon état et qu'il est correctement installé.
- Vérifiez que la course de l'outil est suffisante pour serrer le rivet-écrou aveugle choisi. Voir Réglage de la course page 12 (4.3.1.).
- Vérifiez l'absence d'usure et de dommage sur le mandrin **1** dans le nez. Si nécessaire remplacez-le.

6.2 Entretien hebdomadaire

Kit de maintenance 07900-09301		
N° de pièce	Désignation	Quantité
07900-00624	Chasse-goupille 4mm	1
07900-00632	Clé 17 mm/19 mm	1
07900-00225	Clé hexagonale de 5 mm	1

- Vérifiez l'absence de fuite d'huile ou d'air sur le flexible d'alimentation, les raccords et l'outil.
- L'outil couché à l'horizontale, ouvrez le "bouchon d'huile" et contrôlez le niveau de d'huile, faites l'appoint si le niveau est bas, consultez le "Manuel de maintenance, Section 6".
- Contrôlez le déclenchement de la course de l'outil et comparez avec le réglage des repères d'indication de course **12**. Si la course voulue n'est pas atteinte, graissez le ressort de rappel autant que nécessaire. Réf. Manuel de maintenance, section 6.

Pour connaître l'ensemble des instructions de révision, de dépannage et de maintenance, consultez le manuel de maintenance **07900-09302**.

6.3 Protéger l'environnement

Veillez à respecter toutes les dispositions des réglementations en vigueur. Jetez tous les déchets dans une centre de déchets agréé afin de ne pas exposer le personnel et l'environnement à des risques.

7. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE

Nous, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY Royaume Uni**, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit :

Désignation **Outil de pose de rivets-écrous hydropneumatique ProSert® XTN20**

Modèle **POP-Avdel® 74202**

auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes harmonisées suivantes :

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

La documentation technique a été compilée conformément à l'annexe 1, section 1.7.4.1, et conformément à la Directive suivante : **Directive Machine 2006/42/CE** (Textes réglementaires 2008 n° 1597 - Réglementations sur la fourniture de machines (Sécurité)).

Le soussigné fait cette déclaration au nom de STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Directeur Ingénierie, RU

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY ROYAUME UNI

Lieu de diffusion : **Letchworth Garden City, UK**

Date de diffusion : **01-04-2015**

Le soussigné est responsable de la compilation du dossier technique pour les produits vendus au sein de l'Union européenne et il fait cette déclaration au nom de Stanley Engineered Fastening.

Matthias Appel

Team Leader Documentation technique

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
35394 Gießen, Allemagne



**Cette machine est conforme à la
Directive Machines 2006/42/CE**

STANLEY
Engineered Fastening

8. DÉCLARATION DE CONFORMITÉ RU

Nous, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY Royaume Uni**, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit :

Désignation **Outil de pose de rivets-écrous hydropneumatique ProSert® XTN20**

Modèle **POP-Avdel® 74202**

auquel se réfère cette déclaration est conforme aux normes suivantes :

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

La documentation technique a été compilée conformément à la réglementation sur la fourniture de machines (Sécurité) 2008, S.I. 2008/1597 (amendée).

Le soussigné fait cette déclaration au nom de STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Directeur Ingénierie, RU

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY ROYAUME UNI

Lieu de diffusion : **Letchworth Garden City, UK**

Date de diffusion : **01-04-2015**

**UK
CA**

**Cette machine est conforme à la réglementation sur la
fourniture de machines (Sécurité) 2008,
S.I. 2008/1597 (amendée)**

STANLEY
Engineered Fastening

9. Protégez votre investissement !

GARANTIE POUR OUTIL INSERT AVEUGLE POP® Avdel®

STANLEY Engineered Fastening garantit que tous les outils ont été fabriqués avec soin et qu'ils seront exempts de défauts de matière ou de fabrication dans des conditions normales d'utilisation et d'entretien pendant une période de un (1) an.

Cette garantie ne s'applique qu'à l'acheteur de première main et pour un usage d'origine.

Exclusions :

Usure normale.

La maintenance périodique, la réparation et le remplacement des pièces dus à une usure normale ne sont pas couverts par de cette garantie.

Utilisation abusive et incorrecte.

Les défauts et dommages résultant d'une utilisation ou d'un stockage incorrect, d'une utilisation inappropriée ou abusive, d'un accident ou d'une négligence, comme les dommages physiques par exemple, ne sont pas couverts par cette garantie.

Réparation ou modification non autorisées.

Les défauts et dommages résultant d'une réparation, de réglages tests, d'une installation, d'une maintenance, d'une altération ou d'une modification de quelque sorte que ce soit, par quiconque n'appartenant pas à STANLEY Engineered Fastening ou l'un de ses représentants agréés, ne sont pas couverts par cette garantie.

Toutes les autres garanties, explicites ou implicites, dont les garanties de commercialisation ou d'adaptation à un usage particulier sont exclues par la présente.

Si cet outil devait ne pas répondre à la garantie, retournez-le dans les meilleurs délais au centre de réparation agréé par notre usine, le plus proche. Pour obtenir la liste des centres de réparation agréés POP® Avdel® aux USA et au Canada, appelez notre numéro gratuit (877)364 2781.

En dehors des USA et du Canada, consultez notre site Internet

www.StanleyEngineeredFastening.com pour trouver votre centre STANLEY Engineered Fastening le plus proche.

STANLEY Engineered Fastening remplacera alors, gratuitement, toute partie ou pièces jugées défectueuses par nos soins ayant pour cause un défaut de pièce ou de fabrication, et retournera l'outil en prépayé. Ceci représente notre unique obligation dans le cadre de cette garantie. En aucun cas STANLEY Engineered Fastening ne saura être tenu responsable pour quelque dommage consécutif ou spécial découlant de l'achat ou de l'utilisation de cet outil.

Enregistrez votre Outil pour rivet-écrou aveugle en ligne.

Pour enregistrer votre garantie en ligne, consultez notre page

<http://www.stanleyengineeredfastening.com/popavdel-powertools/warranty-card>

Merci d'avoir choisi un outil de la marque STANLEY Engineered Fastening POP® Avdel® .

© 2019 Stanley Black & Decker, Inc.

Todos los derechos reservados.

La información suministrada no puede reproducirse ni hacerse pública en ningún modo ni a través de ningún medio (ni en modo electrónico ni impreso) sin expresa autorización previa de STANLEY Engineered Fastening. La información suministrada se proporciona sobre la base de los datos conocidos en el momento de la presentación de este producto. STANLEY Engineered Fastening aplica una política de mejora continua de producto, por lo tanto, los productos están sujetos a modificaciones. La información facilitada es de aplicación al producto tal y como ha sido entregado por STANLEY Engineered Fastening. Por tanto, STANLEY Engineered Fastening no se responsabilizará de ningún daño derivado de cualquier desviación de las especificaciones originales del producto.

La información disponible ha sido elaborada con extrema diligencia. No obstante, STANLEY Engineered Fastening no asumirá responsabilidad alguna en relación con cualesquiera fallos en la información o con las consecuencias que pudieran derivarse de la misma. STANLEY Engineered Fastening no asumirá responsabilidad alguna por daños derivados de actividades efectuadas por terceros. Los nombres profesionales, los nombres comerciales, las marcas comerciales registradas, etc. usadas por STANLEY Engineered Fastening no deberán considerarse libres, de conformidad con la legislación relativa a la protección de marcas comerciales.

CONTENIDO

	PÁGINA
1. DEFINICIONES DE SEGURIDAD	38
1.1 NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD	38
1.2 PELIGRO POR PIEZAS QUE SALEN DISPARADAS	39
1.3 PELIGROS DURANTE EL USO	39
1.4 PELIGROS POR MOVIMIENTOS REPETITIVOS	39
1.5 PELIGROS DE LOS ACCESORIOS	39
1.6 PELIGROS DEL LUGAR DE TRABAJO	40
1.7 PELIGROS DE RUIDOS	40
1.8 PELIGROS DE VIBRACIONES	40
1.9 INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD ADICIONALES PARA HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS	40
2. ESPECIFICACIONES	42
2.1 ESPECIFICACIONES DE LA HERRAMIENTA DE COLOCACIÓN	42
2.2 EL EMBALAJE CONTIENE	43
2.3 LISTA DE COMPONENTES PRINCIPALES	44
3. MONTAJE DE LA HERRAMIENTA	45
4. INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO	45
4.1 CONJUNTO BOCA DE HERRAMIENTA	45
4.2 SUMINISTRO DE AIRE	46
4.3 INSTRUCCIONES DE REGULACIÓN	46
5. PROCEDIMIENTO DE TRABAJO	47
6. SERVICIO DE LA HERRAMIENTA	48
6.1 SERVICIO DIARIO	48
6.2 REVISIÓN SEMANAL	48
6.3 PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE	48
7. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE	49
8. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL REINO UNIDO	50
9. PROTEJA SU INVERSIÓN.	51



Las personas que instalen o hagan funcionar la herramienta deberán leer el manual de instrucciones, prestando especial atención a las siguientes normas de seguridad.



Utilice siempre protección ocular resistente a impactos mientras esté utilizando la herramienta. El grado de protección requerido debe evaluarse para cada uso.



Utilice protecciones auditivas de acuerdo con las instrucciones de la empresa y tal y como lo exigen las normas de seguridad en el trabajo y la normativa sobre seguridad.



El uso de la herramienta puede exponer las manos del operador a peligros como aplastamiento, impactos, cortes, abrasiones o calor. Utilice guantes adecuados para protegerse las manos.

1. Definiciones de seguridad

Las definiciones que figuran a continuación describen el nivel de gravedad de cada palabra de advertencia. Lea el manual y preste atención a estos símbolos.

- ▲ **PELIGRO:** Indica una situación de peligro inminente que, de no evitarse, podría ocasionar la muerte o una lesión grave.
- ▲ **ADVERTENCIA:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar la muerte o una lesión grave.
- ▲ **PRECAUCIÓN:** Indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría ocasionar una lesión de poca o moderada gravedad.
- ▲ **PRECAUCIÓN:** Usado sin el símbolo de alerta de seguridad indica una situación potencialmente peligrosa que, de no evitarse, podría causar daños materiales.

El funcionamiento o el mantenimiento inadecuado de este producto podrían causar lesiones graves o daños materiales. Lea y comprenda todas las advertencias e instrucciones de funcionamiento antes de usar este equipamiento. Cuando utilice herramientas eléctricas, deberá tomar siempre todas las precauciones básicas de seguridad para reducir el riesgo de lesiones personales.

CONSERVE TODAS LAS ADVERTENCIAS E INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS

1.1 Normas generales de seguridad

- Para conocer los distintos peligros, lea y entienda las instrucciones de seguridad antes de instalar, utilizar, reparar, mantener o cambiar los accesorios de la herramienta o de trabajar cerca de ella. No hacerlo puede provocar lesiones corporales graves.
- Solo los operadores cualificados y formados deben instalar, ajustar o usar la herramienta.
- NO utilice la herramienta para fines distintos al previsto, que es la colocación de remaches ciegos de STANLEY Engineered Fastening.
- Utilice solamente las piezas, remaches y accesorios recomendados por el fabricante.
- NO modifique la herramienta. Las modificaciones pueden reducir la eficacia de los mecanismos de seguridad y aumentar los riesgos para el operador. Si el cliente realiza cualquier modificación de la herramienta, asumirá toda la responsabilidad de la misma y quedarán anuladas todas las garantías aplicables.
- No tire las instrucciones de seguridad; entréguelas al operador.
- No utilice la herramienta si está dañada.
- Antes del uso, compruebe que no haya ninguna desalineación ni bloqueo de las piezas móviles, rotura de piezas ni cualquier otro estado que pudiera afectar al funcionamiento de la herramienta. Si la herramienta está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla. Extraiga las posibles llaves de ajuste antes del uso.
- Las herramientas deben revisarse periódicamente para comprobar que las clasificaciones y marcas exigidas por esta sección de la ISO 11148 sean legibles en la herramienta. Si faltan etiquetas, la empresa o el usuario solicitarán al fabricante otras de repuesto.
- La herramienta debe mantenerse siempre en condiciones de trabajo seguras, debe comprobarse a intervalos regulares que no presente daños y debe ser utilizada por personal capacitado. El procedimiento de desmontaje deberá ser realizado por personal capacitado. No desmonte esta herramienta sin consultar antes las instrucciones de mantenimiento.

1.2 Peligro por piezas que salen disparadas

- Desconecte el suministro de aire de la herramienta antes de realizar cualquier mantenimiento o intento de ajuste, o de colocar o extraer el bloque de boquilla o los accesorios.
- Sea consciente de que el fallo de la pieza de trabajo o de los accesorios, o incluso de la herramienta insertada, puede proyectar piezas a alta velocidad.
- Utilice siempre protección ocular resistente a impactos mientras esté utilizando la herramienta. El grado de protección requerido debe evaluarse para cada uso.
- Evalúe también en ese momento los riesgos para otras personas.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujeta.
- Compruebe que la protección contra el disparo de los remaches y/o vástagos esté colocada y que funciona.
- NO utilice la herramienta si no tiene el colector de vástagos instalado.
- Advierta contra la posible salida forzosa de los vástagos desde el frontal de la herramienta.
- NO haga funcionar la herramienta dirigiéndola hacia ninguna persona.

1.3 Peligros durante el uso

- El uso de la herramienta puede exponer las manos del operador a peligros como aplastamiento, impactos, cortes, abrasiones o calor. Utilice guantes adecuados para protegerse las manos.
- Los operadores y el personal de mantenimiento deben estar capacitados físicamente para manipular el volumen, el peso y la potencia de la herramienta.
- Sostenga correctamente la herramienta. Esté preparado para contrarrestar los movimientos normales o repentinos y tenga ambas manos disponibles.
- Mantenga las empuñaduras de la herramienta secas, limpias y libres de aceite y grasa.
- Mantenga el cuerpo en posición equilibrada y segura sobre el suelo cuando maneje la herramienta.
- Libere el dispositivo de arranque y parada en caso de interrupción del suministro de aire.
- Utilice solo los lubricantes recomendados por el fabricante.
- Debe evitarse el contacto con el líquido hidráulico. Para minimizar la posibilidad de irritaciones, es necesario lavarse bien en caso de contacto.
- Previa petición, el proveedor de su herramienta puede proporcionarle las fichas de datos de seguridad de los materiales relativos a todos los aceites y lubricantes hidráulicos.
- Evite las malas posturas, ya que es probable que le impidan contrarrestar el movimiento normal o imprevisto de la herramienta.
- Si la herramienta va fijada a un dispositivo de suspensión, asegúrese de que la fijación sea segura.
- Sea consciente del riesgo de aplastamiento o pinzamiento si el equipamiento de la boquilla no está colocado.
- NO haga funcionar la herramienta si no tiene la carcasa de la boquilla montada.
- Se requiere un espacio libre suficiente para las manos del operador de la máquina antes de remachar.
- Cuando transporte la herramienta de un lugar a otro, mantenga las manos alejadas del gatillo para evitar el accionamiento involuntario.
- NO haga un uso indebido de la máquina arrojándola o usándola como un martillo.
- Tome las medidas necesarias para asegurar que los vástagos usados no causen riesgos.
- El colector de vástagos debe vaciarse cuando se haya llenado hasta la mitad, aproximadamente.

1.4 Peligros por movimientos repetitivos

- Al utilizar una herramienta, es posible que el operador note molestias en las manos, los brazos, los hombros el cuello u otras partes del cuerpo.
- El operador debe mantener una postura cómoda, equilibrada y segura sobre el suelo, evitando las malas posturas. Cambiar la postura del cuerpo durante las tareas prolongadas puede ayudar a evitar la incomodidad y la fatiga.
- Si el operador experimenta síntomas como incomodidad persistente o recurrente, dolor, palpitaciones, dolor vago, hormigueo, entumecimiento, ardores o rigidez, no debe ignorar estas señales de aviso. El operador deberá informar de inmediato a su empresa y consultar un profesional sanitario cualificado.

1.5 Peligros de los accesorios

- Desconecte la herramienta del suministro de aire antes de instalar o quitar el conjunto de boquilla o el accesorio.

- Utilice solo accesorios y consumibles de tipos y tamaños recomendados por el fabricante de la herramienta; no los utilice de otros tipos y tamaños.

1.6 Peligros del lugar de trabajo

- Los resbalones, tropiezos y caídas son las principales causas de lesiones en el lugar de trabajo. Sea consciente de las superficies deslizantes provocadas por el uso de la herramienta y también de los peligros de tropiezo causados por el conducto de aire o la manguera hidráulica.
- Actúe con cuidado en los entornos desconocidos. Puede haber peligros ocultos como cables de electricidad u otras líneas de suministro.
- La herramienta no está diseñada para su uso en atmósferas potencialmente explosivas ni está aislada contra el contacto con energía eléctrica.
- Asegúrese de que no haya cables eléctricos, tuberías de gas, etc., que puedan causar un peligro si resultan dañados por el uso de la herramienta.
- Utilice vestimenta adecuada. No lleve ropa suelta ni joyas. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes alejados de las piezas móviles. La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.
- Tome las medidas necesarias para asegurar que los vástagos usados no causen riesgos.

1.7 Peligros de ruidos

- La exposición a niveles elevados de ruido puede provocar problemas permanentes o incapacitantes, pérdida de audición y otros problemas como acúfenos (zumbidos o silbidos en los oídos). Por tanto, la evaluación de riesgos y la implementación de los controles adecuados para estos peligros son fundamentales.
- Los controles adecuados para reducir el riesgo pueden incluir medidas tales como materiales amortiguadores para evitar que las piezas de trabajo "suenen".
- Utilice protecciones auditivas de acuerdo con las instrucciones de la empresa y tal y como lo exigen las normas de seguridad en el trabajo y la normativa sobre seguridad.
- Seleccione, mantenga y sustituya el consumible/la herramienta insertada como se recomienda en el manual de instrucciones, para evitar un aumento innecesario del ruido.

1.8 Peligros de vibraciones

- La exposición a la vibración puede provocar daños incapacitantes en los nervios y el riego sanguíneo de las manos y los brazos.
- Utilice ropa abrigada cuando trabaje en lugares fríos y mantenga las manos calientes y secas.
- Si experimenta entumecimiento, hormigueo, dolor o palidez en los dedos o manos, deje de utilizar la herramienta, informe a su empleador y consulte al médico.
- Siempre que sea posible, sostenga el peso de la herramienta en un soporte, tensor o equilibrador, ya que de esta forma podrá ejercer un agarre más ligero sobre la herramienta.

1.9 Instrucciones de seguridad adicionales para herramientas neumáticas

- El suministro de aire de trabajo no debe superar los 7 bares (100 PSI).
- El aire a presión puede causar lesiones graves.
- Nunca deje que la máquina funcionando sin supervisión. Desconecte la manguera de aire cuando la herramienta no esté en uso, antes de cambiar los accesorios o al realizar reparaciones.
- NO deje que la abertura de la salida de aire del colector de vástagos mire hacia el operador o hacia otras personas. No dirija nunca el aire a usted mismo ni a ninguna otra persona.
- Un latigazo de manguera puede causar lesiones graves. Compruebe siempre si hay mangueras y accesorios dañados o sueltos.
- Antes del uso, compruebe que los conductos de aire no presenten daños; todas las conexiones deben ser seguras. No apoye objetos pesados sobre las mangueras. Los golpes bruscos pueden causar daños internos y fallos prematuros en la manguera.
- El aire frío debe dirigirse lejos de las manos.
- Siempre que se utilicen acoplamientos de torsión universales (acoplamientos de garra), se instalarán pasadores de bloqueo y se utilizarán cables de seguridad de protección contra latigazos para protegerse contra posibles errores de conexión de manguera a herramienta o de manguera a manguera.
- NO levante la herramienta de colocación sujetándola por la manguera. Utilice siempre la empuñadura de la herramienta de colocación.

- Los respiraderos no deben bloquearse ni cubrirse.
- No permita que entren polvo ni objetos extraños en el sistema hidráulico de la herramienta pues pueden causar fallos de funcionamiento de la herramienta.

STANLEY Engineered Fastening ha adoptado una política de desarrollo y mejora continua de producto, por tanto nos reservamos el derecho de cambiar las especificaciones de cualquier producto sin aviso previo.

2. Especificaciones

La herramienta hidroneumática ProSert® XTN20 ha sido diseñada para la colocación de tuercas remachables de STANLEY Engineered Fastening mediante el ajuste de fuerza y/o carrera.

La herramienta ProSert® XTN20 se usa para colocar tuercas remachables de medida comprendida entre M3 y M10 montando la boquilla correspondiente. También está disponible el conjunto de boca de herramienta imperial para colocar tuercas remachables ciegas con roscas en pulgadas UNC y UNF.

Siempre deberán seguirse las instrucciones de seguridad.

NO debe usarse en lugares húmedos ni en presencia de líquidos o gases inflamables.

2.1. Especificaciones de la herramienta de colocación

Fuerza de tracción:	Tracción a la presión de tracción establecida de 5,0 bar	17.65 kN	3968 lbf
Presión de suministro de aire	Mín./Máx.	5-7 bar	72,5-101,5 lbf/in ²
Presión de aceite	Tracción (máx.)	230 bar	3336 lbf/in ²
Volumen de aire libre:	Máx. @ 5,5 bar	4 L	244 in ³
Carrera:	Carrera del émbolo del pistón	3-7 mm	0,118-0,275 in
Peso:	Incluido conjunto boca herramienta	1,59 kg	3,50 lb
Velocidad del motor:	Avance y retroceso	2000 rpm	2000 rpm
Vibración:	Incertidumbre de vibración: K=0,1 m/s ²	<2,5 m/s ²	<8 ft/s ²
Velocidad del motor:	Avance y retroceso	2000 rpm	2000 rpm

Valores de ruido determinados según el código de pruebas de ruido ISO 15744 y ISO 3744.		XTN20
Nivel de presión acústica ponderado A, dB(A), LWA	Incertidumbre de ruido: kWA = 3,0 dB(A)	74,2 dB(A)
Nivel de presión acústica de emisión ponderado A en la estación de trabajo dB(A), LpA	Incertidumbre de ruido: kPA = 3,0 dB(A)	63,2 dB(A)
Nivel de presión acústica de emisión pico ponderado C, dB(C), LpC,pico	Incertidumbre de ruido: kPC = 3,0 dB(C)	106,4 dB(C)

Valores de vibración determinados según el código de pruebas de vibración de ISO 20643 y ISO 5349.		XTN20
Nivel de emisiones de vibración, ahd:	Incertidumbre de vibración k = 0,17 m/s ²	0.34 m/s ²
Valores de emisión de vibraciones declarados de acuerdo con la EN 12096		

Material:	-	Aluminio	Acero	Acero inoxidable
Avdel® Gama de productos:	Eurosert®	-	M3-M10	M4-M5
	Nutsert® de pequeño espesor	M3-M10	M3-M10	M3-M10
	DK/DL	M4-M6	M4-M6	-
	Euro Hexsert®/Hexsert®	-	M3-M8	M6
	Hexsert® de alta resistencia	-	M6-M8	-
	Squaresert®	-	M5-M8	-

POP Nut® Gama de producto:	Tuerca estándar*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Tuerca estriada*	M4-M8	M4-M6	-
	Tuerca de fondo cerrado*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Tuerca hexagonal*	M4-M8	M4-M8	M4-M6
	Tuerca cuadrada Tetra Nut	M4-M8	M4-M8	-
	Perno remachable HB Bolt*	M6-M8	M6-M8	-
	Tuecar para tubos Pipe Nut*	M6	M6	-

Características adicionales:	Modo de funcionamiento "Pull-to-Force" (por presión)	Sí
	Modo de funcionamiento "pull-to-stroke" (por carrera)	Sí
	Roscado y desenroscado automático	Sí
	Cambio de mandriles sin herramientas	Sí
	Anulación de desenroscado manual	Sí
	Juntas hidráulicas de labios y juntas tóricas	Sí

Los elementos con * pueden necesitar un kit de adaptador de mandril (74202-02200 que se encuentra en el Manual de Accesorios 07900-01073). La herramienta completa ProSert® XTN20 (74202) está compuesta por la herramienta básica (pieza número 74202-02000) y el correspondiente conjunto de boca de herramienta para el inserto.

2.2. El embalaje contiene:

- 1 remachadora para tuercas remachables XTN20
- 1 juego de M4, M5, M6, M8 (Métrico) o
- 1 juego de 8 UNC, 10 UNF, 1/4" UNC o 5/16" UNC para conjunto de boquilla y mandriles
- 1 manual de instrucciones impreso
- 1 kit de mantenimiento

2.3. Lista de componentes principales

ref. figs. 1 y 2

N.º en manual de instrucciones	Descripción	Rosca métrico	Encargar N.ºs piezas repuesto Métrico	Rosca Imperial	Encargar N.ºs piezas repuesto Imperial	Cant.
1	Mandril	M4	07555-09004	8 UNC	07555-09058	1
		M5	07555-09005	10 UNF	07555-09070	1
		M6	07555-09006	1/4" UNC	07555-09048	1
		M8	07555-09008	5/16" UNC	07555-09040	1
2	Boquilla	M4	07555-00904	8 UNC	07555-00858	1
		M5	07555-00905	10 UNF	07555-00850	1
		M6	07555-00906	1/4" UNC	07555-00848	1
		M8	07555-00908	5/16" UNC	07555-00840	1
3	Tuerca de bloqueo	-	07555-00901		1	
4	Carcasa de la boquilla	-	74202-02021		1	
5	Tuerca del portaherramienta	-	74202-02022		1	
6	Manguito reductor	M4	07555-09104	8 UNC	07555-09158	1
		M5	07555-09105	10 UNF	07555-09150	1
		M6	07555-09106	1/4" UNC	07555-09148	1
		M8	07555-09108	5/16" UNC	07555-09140	1
7	Hexágono de arrastre	M4	07555-01004	8 UNC	07555-00758	1
		M5	07555-01005	10 UNF	07555-00750	1
		M6	07555-01006	1/4" UNC	07555-00748	1
		M8	07555-01008	5/16" UNC	07555-00740	1
8	Adaptador mandril	-	74202-02023		1	
9	Pin de bloqueo	-	74202-02039		1	
10	Anillo de suspensión	-	74202-02012		1	
11	Conjunto de cierre	-	74202-02107		1	
12	Marcas indicadoras de carrera	-	-		-	
13	Clavija de bloqueo de carrera	-	74202-02095		1	
14	Regulador de carrera	-	74202-02010		1	
15	Muesca del regulador de carrera	-	-		-	
16	Conjunto entrada de aire	-	74202-12700		1	
17	Pulsador de desenroscado manual	-	74202-02030		1	
18	Bloqueo del regulador de presión	-	74202-02038		1	
19	Regulador de presión	-	74202-02037		1	
20	Gatillo	-	74202-02020		1	
21	Botapasador	-	07900-00624		1	

	Métrico		Imperial	
	Conjunto de boquilla completo	M4	07555-09884	8 UNC
	M5	07555-09885	10 UNF	07555-09870
	M6	07555-09886	1/4" UNC	07555-09848
	M8	07555-09888	5/16" UNC	07555-09840

* Todos los tamaños se suministran con contratuerca (3) 07555-00901.

Para tamaños adicionales, visite StanleyEngineeredFastening.com

3. Montaje de la herramienta

▲ IMPORTANTE - LEA ATENTAMENTE LAS NORMAS DE SEGURIDAD DE LAS PÁGINAS 6 y 7 ANTES DE PONER EN FUNCIONAMIENTO LA HERRAMIENTA.

Antes de usar

- Seleccione el tamaño de boquilla que corresponda e instálelo.
- Conecte la herramienta de colocación al suministro de aire. Pruebe ciclos de tracción y de retorno apretando y soltando el gatillo **20**.
- Establezca en la herramienta la carrera/presión que desee.

▲ PRECAUCIÓN - *el suministro correcto de presión es importante para el correcto funcionamiento de la herramienta de instalación. En caso de utilizar presiones inadecuadas pueden producirse lesiones personales o daños al equipo. La presión de suministro no debe exceder la indicada en las especificaciones de la herramienta de colocación.*

4. Instrucciones de funcionamiento

▲ IMPORTANTE - LEA ATENTAMENTE LAS NORMAS DE SEGURIDAD DE LAS PÁGINAS 6 y 7 ANTES DE PONER EN FUNCIONAMIENTO LA HERRAMIENTA.

▲ IMPORTANTE - EL SUMINISTRO DE AIRE DEBE APAGARSE O DESCONECTARSE ANTES DE COLOCAR O EXTRAER EL CONJUNTO DE BOCA DE HERRAMIENTA.

4.1 Conjunto boca de herramienta (consultar Fig. 2).

Instrucciones de montaje

Los números de los elementos en negrita se refieren a los componentes de la boquilla de la fig. 1.

- Debe desconectarse el suministro de aire.
- Si aún está instalado, retire la carcasa **4** y la tuerca **5**, mientras retira el vástago cargado por muelle **9**.
- Inserte el hexágono de arrastre **7** en el adaptador del mandril **8**.
- Coloque el mandril **1** en el hexágono de arrastre **7**.
- Inserte el casquillo reductor **6** (si se requiere) en el portamandriles **5**.
- Atornille la tuerca del portaherramienta **5** en el adaptador del mandril **8** mientras tira hacia sí el vástago de la boca de herramienta cargado por muelle **9**. Rosque el portamandriles **5** en el sentido de las agujas del reloj.
- Mientras sostiene la herramienta, atornille la carcasa de la boca de herramienta **4** y la punta **2** con la contratuerca de la boca de herramienta **3**.
- Invertir el proceso para realizar el desmontaje de la boquilla.

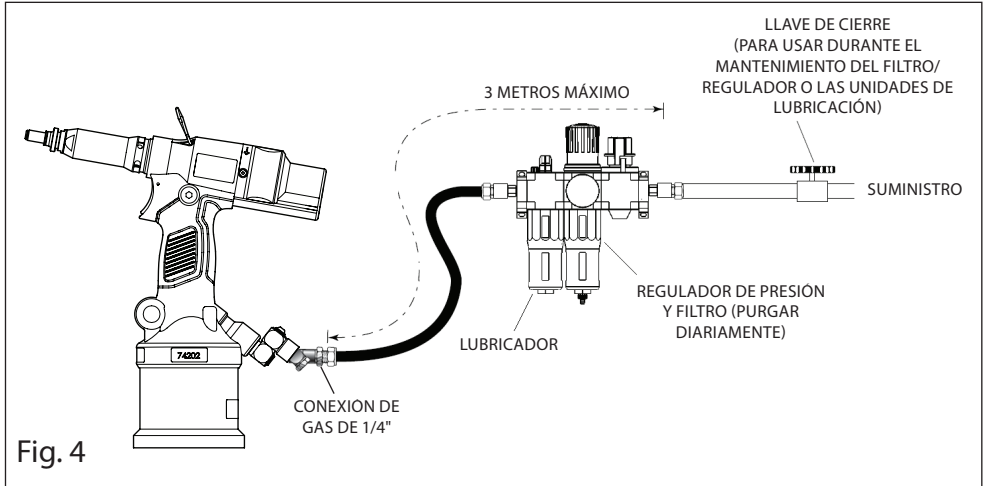
Con la herramienta aún desconectada del suministro de aire, atornille manualmente una tuerca remachable en el mandril.

- Coloque la sufridera **2** en la carcasa de la boquilla **4** y bloquéela con la contratuerca **3** para que el mandril **1** sobresalga ligeramente del inserto.
- Bloquee la contratuerca **3** girando en el sentido de las agujas del reloj con una llave fija*. Extraiga la tuerca remachable ciega del mandril.

*Consulte los elementos incluidos en el kit de mantenimiento 07900-09301 de la página 13.

4.2 Suministro de aire

- Todas las herramientas funcionan con aire comprimido a una presión mínima de 5.0 bar.
- Los reguladores de presión y los sistemas de engrase/filtrado automáticos del suministro principal de aire deben usarse a no más de 3 metros de la herramienta (consultar la Fig. 4).
- Las mangueras de suministro de aire deberán tener un valor nominal de presión efectiva mínima del 150 % de la presión máxima producida en el sistema o 10 bar, cualquiera que sea la más alta.
- Las mangueras de aire deben ser resistentes al aceite, tener resistencia exterior a la abrasión y estar blindadas en caso de condiciones de funcionamiento que puedan causar daños a las mangueras.
- Todas las mangueras de aire DEBEN tener un calibre mínimo de 6,4 milímetros.



Si el sistema anterior no está disponible, puede usar la siguiente alternativa:

- Antes del uso o al usar por primera vez la herramienta, vierta unas gotas de aceite lubricante ligero y limpio en la entrada de aire de la herramienta si no se ha instalado un lubricador en el suministro de aire. Si la herramienta está en uso constante, la manguera de aire debe desconectarse del suministro principal de aire y se debe lubricar la herramienta.
- Compruebe que no haya pérdidas de aire. Si las mangueras o las juntas están dañadas hay que sustituirlas por otras nuevas.
- Si el regulador de presión no tiene filtro, purgue la línea de aire para limpiar la suciedad o el agua acumulados antes de conectar la manguera de aire a la herramienta.

4.3 Instrucciones de regulación

- La función de ajuste de carrera se usa sobre todo para insertos de tamaño más pequeño M3-M4.
- Si está configurando la herramienta para una óptima carrera, la regulación de carrera debe fijarse con la carrera mínima (3 mm) y el regulador de presión **19** en la configuración máxima.
- Si está configurando la herramienta para una óptima presión, el regulador de carrera debe girarse a la carrera máxima (7 mm) y el regulador de presión **19** a la configuración mínima.

Si tiene que trabajar con diferentes espesores de agarre, se recomienda ajustar la herramienta para que tenga un óptimo apriete antes que un óptimo impulso. Use el máximo apriete para establecer la presión óptima.

4.3.1. Regulación de carrera (consultar Figs. 1A y 3).

Para usar esta herramienta con funcionamiento con regulador de carrera, atornille el regulador de presión **19** completamente para lograr una presión completa y ajuste el regulador de carrera con la carrera deseada:

- Abra el conjunto de cierre **11**.
- La clavija de bloqueo de carrera **13** se soltará.
- Las flechas de dirección indican la dirección de la carrera.
- Aumente progresivamente la carrera desde el mínimo hasta que se obtenga una deformación óptima.
- La escala da una indicación de la longitud de la carrera actual.
- Las marcas indicadoras de carrera **12** se muestran en el conjunto de cierre fig. 1A
- Alinee la parte posterior del regulador de carrera **14** con estas marcas para lograr la longitud de carrera deseada.
- Cada muesca **15** del regulador de carrera **14** es igual a $\pm 0,1$ mm de carrera.
- Cierre el conjunto de cierre **11** antes de usar el entorno de la aplicación.
- El bloqueo de carrera se activa cuando el conjunto de cierre **11** se cierra al estar la herramienta en posición erguida.
- Ahora la herramienta está lista para usar.

4.3.2. Regulación de presión (consultar Figs. 1B y 3).

Para usar esta herramienta con funcionamiento de configuración de presión, enrosque el regulador de pulsaciones **14** a 7mm, desatornille el regulador de presión completamente **19** para lograr una presión mínima y ajuste la presión deseada:

- Inicialmente la tuerca remachable no se deforma y la herramienta la desatornilla.
- Atornille el regulador de presión **19** en la ranura 1 del cuerpo del regulador y pruebe.
- Repita la operación con el regulador de presión **19** hasta obtener una óptima deformación.
- 1 muesca del regulador de presión **19** es equivalente a aproximadamente 20N de fuerza de tracción.
- Después de la deformación correcta de la tuerca remachable, compruébela y aumente la fuerza si es necesario.
- Aumente 1-2 muescas más para permitir la variación de las tuercas remachables.
- Ahora la herramienta está lista para usar.

5. Procedimiento de trabajo

Colocar una tuerca remachable (consultar la Fig. 3).

Para colocar una tuerca remachable.

- Compruebe haber seleccionado la tuerca remachable correcta.
- Coloque la tuerca remachable en la aplicación.
- Compruebe que la boquilla está en el ángulo recto (90°) para trabajar.
- Empuje el mandril de la máquina contra la tuerca remachable para atornillarla.
- Una vez que esté completa y correctamente insertada, apriete el gatillo **20** para iniciar el ciclo de instalación.
- Mantenga apretado el gatillo **20** hasta que la tuerca remachable quede completamente colocada y la herramienta se desenrosque del todo.

En caso de que la tuerca remachable se atasque en la aplicación, apriete el pulsador de desenroscado manual **17** para invertir el giro del mandril **1** y desenroscar la tuerca remachable. Como alternativa, desconéctese del suministro de aire y use el arranca-pasador **21** de 4 mm suministrado con el kit de mantenimiento para desatornillar el mandril a través de la carcasa de la boca de herramienta **4** que se muestra en la figura 1.

▲ PRECAUCIÓN - no intente forzar la instalación de un inserto pues puede causar daños a la herramienta y/o a la aplicación.

6. Servicio de la herramienta

El servicio regular debe ser realizado por personal capacitado y, anualmente o cada 500.000 ciclos, deberá realizarse una inspección completa.

Limpieza y mantenimiento

▲ DESCONECTAR EL SUMINISTRO DE AIRE

El mantenimiento de las boquillas debe realizarse a intervalos semanales o cada 5.000 ciclos.

▲ PRECAUCIÓN - *Elimine el polvo y la suciedad del bastidor principal con aire seco tan pronto como se note la suciedad, recogíendola de los respiraderos y la zona en que el cilindro neumático se conecta a la empuñadura de plástico. Cuando realice este procedimiento, use una protección ocular y una mascarilla antipolvo aprobadas.*

▲ PRECAUCIÓN - *Jamás use disolventes u otros productos químicos fuertes para limpiar las piezas no metálicas de la herramienta. Dichos productos químicos pueden debilitar los materiales con los que están fabricadas estas piezas.*

▲ CUIDADO - *Antes de efectuar el mantenimiento, elimine las sustancias peligrosas que pudiesen haberse acumulado con los procesos de trabajo.*

- Desconecte el suministro de aire.
- Extraiga el conjunto de boquilla completo realizando el procedimiento inverso al de las instrucciones de colocación de la página 10 (4.1).
- Cualquier pieza desgastada o dañada deberá sustituirse por una nueva.
- Compruebe, en especial, que el mandril no esté desgastado.
- Realice el montaje de acuerdo con las instrucciones de montaje.

6.1 Servicio diario

- Compruebe que no haya pérdidas de aire. Si las mangueras o las juntas están dañadas hay que sustituirlas por otras nuevas.
- Compruebe que la boquilla sea la correcta y que esté montada correctamente.
- Compruebe si la carrera de la herramienta es adecuada para colocar la tuerca remachable seleccionada. Consulte Regulación de carrera en la página 12 (4.3.1.).
- Inspeccione el mandril **1** de la boquilla para comprobar si está desgastado o dañado. Si es necesario, sustitúyalo.

6.2 Revisión semanal

Kit de mantenimiento 07900-09301		
Referencia	Descripción	Cant.
07900-00624	Botapasador de 4 mm	1
07900-00632	Llave de tuercas de 17 mm/19 mm	1
07900-00225	Llave hexagonal de 5mm	1

- Compruebe que la manguera de suministro de aire y sus accesorios no tengan pérdidas de aceite ni de aire.
- Con la herramienta tumbada en horizontal, abra el tapón de aceite, compruebe el nivel y añada más aceite si es necesario. Consulte el "Manual de mantenimiento, sección 6".
- Compruebe el comportamiento de la carrera y compárela con los ajustes de las marcas indicadoras de carrera **12**. Si no efectúa la carrera, engrase el muelle de retorno si es necesario. Consulte el manual de mantenimiento, sección 6.

Para instrucciones detalladas sobre la puesta a punto, las reparaciones y el mantenimiento, consulte el manual técnico **07900-09302**.

6.3 Protección del medio ambiente

Compruebe la conformidad con las normas de eliminación aplicables. Para no poner en peligro al personal ni al medio ambiente, deseche todos los productos de desecho en una instalación o punto limpio aprobado.

7. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Nosotros, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY, REINO UNIDO**, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto:

Descripción **ProSert® XTN20 Remachadora hidroneumática de tuercas remachables**

Modelo **POP-Avdel® 74202**

al que se refiere la declaración es conforme a las siguientes normas armonizadas:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

La documentación técnica ha sido completada de conformidad con lo previsto en el Anexo 1, sección 1.7.4.1, y de acuerdo con las siguientes directivas: **2006/42/CE Directiva de máquinas** (Instrumentos jurídicos de Reino Unido 2008, n.º 1597 - Normas de suministro de maquinaria [seguridad] a las que se refiere).

El abajo firmante formula la presente declaración en nombre y representación de STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Director de Engineering, UK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY REINO UNIDO

Lugar de edición: **Letchworth Garden City, UK**

Fecha de edición: **01-04-2015**

El abajo firmante es responsable de la elaboración de la documentación técnica de los productos que se venden en la Unión Europea y expide esta declaración en nombre de Stanley Engineered Fastening.

Matthias Appel

Jefe de equipo de documentación técnica

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
35394 Gießen, Alemania



**Esta máquina cumple la directiva
sobre máquinas 2006/42/CE**

STANLEY
Engineered Fastening

8. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DEL REINO UNIDO

Nosotros, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY, REINO UNIDO**, declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto:

Descripción ProSert® XTN20 Remachadora hidroneumática de tuercas remachables

Modelo POP-Avdel® 74202

al que se refiere la declaración es conforme a las siguientes normas designadas:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

La documentación técnica ha sido completada de conformidad con las Normas de suministro de maquinaria (seguridad) de 2008, S.I. 2008/1597 (y sus modificaciones).

El abajo firmante formula la presente declaración en nombre y representación de STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Director de Engineering, UK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY REINO UNIDO

Lugar de edición: Letchworth Garden City, UK

Fecha de edición: 01-04-2015

**UK
CA**

Esta maquinaria cumple las Normas de suministro de maquinaria (seguridad) de 2008, S.I. 2008/1597 (y sus modificaciones).

STANLEY
Engineered Fastening

9. Proteja su inversión.

POP®Avdel® GARANTÍA DE LA HERRAMIENTA PARA TUERCAS REMACHABLES

STANLEY Engineered Fastening le garantiza que todas las herramientas han sido fabricadas cuidadosamente y no presentarán ningún defecto en sus materiales o en su funcionamiento al usarse de manera normal y durante un periodo de (1) año.

Esta garantía se aplica al primer comprador de la herramienta y solo para su uso original.

Excepciones:

Desgaste normal.

El mantenimiento periódico, la reparación o la sustitución de piezas debido al desgaste normal están excluidos de la garantía.

Uso indebido.

Cualquier defecto o daño causado por un uso o un almacenamiento inadecuado, un accidente o negligencia, así como un daño físico, quedarán excluidos de la garantía.

Reparación o modificaciones no autorizadas.

Cualquier defecto o daño producido por un servicio, ajuste de prueba, instalación, mantenimiento o modificación llevado a cabo por personal que no sea de STANLEY Engineered Fastening, o alguno de sus centros autorizados, quedarán excluidos de la garantía.

No se aplicará ninguna otra garantía, expresa o implícitamente indicada, incluyendo las garantías de comercialización o adecuación para un propósito concreto.

En caso de que esta herramienta falle estando en garantía, devuélvala a nuestro centro de servicio autorizado más cercano. Para obtener una lista de los Centros de servicio autorizados de POP®Avdel® en EE. UU. y Canadá, póngase en contacto con nosotros en el número gratuito (877)364 2781.

Fuera de EE. UU. y Canadá, visite nuestro sitio web **www.StanleyEngineeredFastening.com** para encontrar la oficina de STANLEY Engineered Fastening más próxima a su localidad.

STANLEY Engineered Fastening sustituirá gratis cualquier pieza que, según nuestro criterio, sea defectuosa debido a fallos del material o de fabricación y devolverá la herramienta con portes pagados. Esto constituye nuestra única obligación de conformidad con la presente garantía. En ningún caso STANLEY Engineered Fastening se hará responsable de daños consecuentes o especiales que pudieran derivarse del uso de esta herramienta.

Registre su herramienta para tuercas remachables en internet.

Para registrar su garantía on-line, visite nuestra página

<http://www.stanleyengineeredfastening.com/popavdel-powertools/warranty-card>

Gracias por elegir una herramienta de la marca POP®Avdel® de STANLEY Engineered Fastening.

© 2019 Stanley Black & Decker, Inc.

Alle Rechte vorbehalten.

Die bereitgestellten Informationen dürfen in keiner Weise durch irgendwelche Mittel (elektronisch oder mechanisch) vervielfältigt und/oder veröffentlicht werden, wenn keine vorherige ausdrückliche und schriftliche Genehmigung von STANLEY Engineered Fastening vorliegt. Die bereitgestellten Informationen basieren auf den Daten, die zum Zeitpunkt der Einführung dieses Produkts bekannt sind. STANLEY Engineered Fastening verfolgt eine Politik der ständigen Produktverbesserung und somit können die Produkte Änderungen unterliegen. Die bereitgestellten Informationen gelten für das Produkt wie von STANLEY Engineered Fastening geliefert. Daher haftet STANLEY Engineered Fastening nicht für Schäden, die aus Abweichungen von den ursprünglichen Spezifikationen des Produkts entstehen.

Die verfügbaren Informationen wurden mit größter Sorgfalt zusammengestellt. Allerdings übernimmt STANLEY Engineered Fastening keine Haftung für eventuelle Fehler in den Informationen noch für die Folgen davon. STANLEY Engineered Fastening haftet nicht für Schäden, die aus Tätigkeiten entstehen, die von Dritten ausgeführt werden. Die Arbeitsnamen, Handelsnamen, eingetragenen Marken usw., die von STANLEY Engineered Fastening verwendet werden, sollten gemäß den Rechtsvorschriften in Bezug auf den Schutz von Marken nicht als frei angesehen werden.

INHALT

	SEITE
1. SICHERHEITSD DEFINITIONEN	54
1.1 ALLGEMEINE SICHERHEITSBESTIMMUNGEN	54
1.2 GEFAHREN DURCH UMHERFLIEGENDE TEILE	55
1.3 BETRIEBSGEFAHREN	55
1.4 GEFAHREN DURCH WIEDERKEHRENDE BEWEGUNGEN	55
1.5 GEFAHREN DURCH ZUBEHÖR	56
1.6 GEFAHREN AM ARBEITSPLATZ	56
1.7 GEFAHREN DURCH LÄRM	56
1.8 GEFAHREN DURCH VIBRATIONEN	56
1.9 ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE FÜR PNEUMATISCHE ELEKTROWERKZEUGE	56
2. TECHNISCHE DATEN	58
2.1 TECHNISCHE DATEN DES SETZWERKZEUGS	58
2.2 DIE PACKUNG ENTHÄLT	59
2.3 LISTE DER HAUPTKOMPONENTEN	60
3. WERKZEUGEINRICHTUNG	61
4. BEDIENANWEISUNGEN	61
4.1 MUNDSTÜCK UND ZIEHSCHRAUBE	61
4.2 LUFTZUFUHR	62
4.3 SETZANWEISUNGEN	62
5. BEDIENUNGSSCHRITTE	63
6. WARTUNG DES WERKZEUGS	64
6.1 TÄGLICHE WARTUNG	64
6.2 WÖCHENTLICHE WARTUNG	64
6.3 UMWELTSCHUTZ	64
7. EC-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG	65
8. GB-KONFORMITÄT SERKLÄRUNG	66
9. SCHÜTZEN SIE IHRE INVESTITION!	67



Diese Betriebsanleitung ist von jeder Person zu lesen, die mit der Installation oder Inbetriebnahme dieses Werkzeugs befasst ist, wobei besonders die folgenden Sicherheitsregeln zu beachten sind.



Tragen Sie während des Betriebs des Werkzeugs stets einen stoßfesten Augenschutz. Die erforderliche Schutzart sollte für jeden Anwendungsfall bewertet werden.



Verwenden Sie einen Gehörschutz, der den Anweisungen des Arbeitgebers und den Arbeitsschutzbestimmungen entspricht.



Bei der Verwendung des Werkzeugs können die Hände des Bedieners Gefahren ausgesetzt werden, darunter Quetschungen, Stöße, Schnittverletzungen, Hautabschürfungen und Verbrennungen. Tragen Sie zum Schutz der Hände geeignete Handschuhe.

1. Sicherheitsdefinitionen

Im Folgenden wird die Relevanz der einzelnen Warnhinweise erklärt. Bitte lesen Sie die Betriebsanleitung und achten Sie auf diese Symbole.

- ▲ **GEFAHR:** Weist auf eine unmittelbar drohende gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führt.
- ▲ **WARNUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu tödlichen oder schweren Verletzungen führen kann.
- ▲ **VORSICHT:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, sofern nicht vermieden, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.
- ▲ **VORSICHT:** Wird der Begriff ohne Warnsymbol gebraucht, weist er auf eine potenziell gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu Sachschäden führen kann.

Unsatzgemäßer Betrieb oder falsche Wartung dieses Produkts können zu schweren Verletzungen und Sachschäden führen. Machen Sie sich mit den Warnungen und Bedienanweisungen vertraut, bevor Sie dieses Gerät verwenden. Beim Gebrauch von hydropneumatischen Werkzeugen sind zum Schutz gegen Verletzungsgefahren immer die grundlegenden Sicherheitsvorschriften zu beachten.

BEWAHREN SIE ALLE WARNHINWEISE UND ANWEISUNGEN ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF

1.1 Allgemeine Sicherheitsbestimmungen

- Da verschiedene Gefahren bestehen, lesen Sie die Sicherheitshinweise genau durch, bevor Sie das Gerät installieren, bedienen, reparieren, warten, Zubehörteile austauschen oder in der Nähe arbeiten. Andernfalls kann es zu schweren Verletzungen kommen.
- Nur qualifiziertes und geschultes Personal darf das Werkzeug installieren, einstellen oder benutzen.
- NICHT auf andere Weise verwenden als im Verwendungszweck unter „Setzen von STANLEY Engineered Fastening Blindnieten“ angegeben.
- Verwenden Sie nur Teile, Verbindungselemente und Zubehörteile, die vom Hersteller empfohlen werden.
- Nehmen Sie KEINE Veränderungen am Werkzeug vor. Veränderungen können die Wirksamkeit von Sicherheitsvorrichtungen beeinträchtigen und die Risiken für den Bediener erhöhen. Jede Änderung am Werkzeug durch den Kunden unterliegt einzig der vollen Verantwortung des Kunden und macht geltende Gewährleistungen ungültig.
- Werfen Sie Sicherheitshinweise nicht weg, sondern stellen dem Bediener zur Verfügung.
- Verwenden Sie das Werkzeug nicht, wenn es beschädigt ist.
- Prüfen Sie vor der Verwendung, ob bewegliche Teile verzogen oder ausgeschlagen, ob Teile gebrochen oder in einem Zustand sind, der den Betrieb des Werkzeugs beeinträchtigt. Bei Beschädigungen lassen Sie das Werkzeug warten, bevor Sie es verwenden. Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel.
- Die Werkzeuge sind regelmäßig zu überprüfen, um sicherzustellen, dass die von diesem Teil der ISO 11148 geforderten Nennwerte und Kennzeichnungen lesbar auf dem Werkzeug angebracht sind. Der Arbeitgeber/Verwender muss sich mit dem Hersteller in Verbindung setzen, um gegebenenfalls Ersatzkennzeichnungen zu erhalten.

- Das Werkzeug muss jederzeit in einem sicheren Betriebszustand gehalten und in regelmäßigen Abständen von geschultem Personal auf Beschädigungen und Funktion überprüft werden. Nur geschultes Personal darf das Gerät demontieren. Vor der Demontage dieses Werkzeugs ist die Wartungsanleitung zu lesen.

1.2 Gefahren durch umherfliegende Teile

- Trennen Sie die Luftzufuhr von dem Werkzeug, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen oder versuchen, eine Nietausrüstung oder Zubehör einzustellen, anzubringen oder abzunehmen.
- Beachten Sie, dass ein Ausfall des Werkstücks oder des Zubehörs oder auch des eingesetzten Werkzeugs selbst Hochgeschwindigkeitsprojekte erzeugen kann.
- Tragen Sie während des Betriebs des Werkzeugs stets einen stoßfesten Augenschutz. Die erforderliche Schutzart sollte für jeden Anwendungsfall bewertet werden.
- Auch Risiken für andere Personen sollten stets bewertet werden.
- Vergewissern Sie sich, dass das Werkstück sicher befestigt ist.
- Überprüfen, ob die Mittel zum Schutz vor dem Auswerfen von Verbindungselementen und/oder Dorn angebracht und funktionsfähig sind.
- Verwenden Sie das Werkzeug NICHT, wenn der Dornkollektor nicht installiert ist.
- Warnung vor dem möglichen heftigen Auswerfen von Dornen von der Vorderseite des Werkzeugs.
- Bedienen Sie das Werkzeug NICHT, wenn es auf Personen gerichtet ist.

1.3 Betriebsgefahren

- Bei der Verwendung des Werkzeugs können die Hände des Bedieners Gefahren ausgesetzt werden, darunter Quetschungen, Stöße, Schnittverletzungen, Hautabschürfungen und Verbrennungen. Tragen Sie zum Schutz der Hände geeignete Handschuhe.
- Bediener und Wartungspersonal müssen physisch in der Lage sein, mit dem Volumen, Gewicht und der Leistung des Werkzeugs umzugehen.
- Halten Sie das Werkzeug richtig fest und seien Sie stets bereit, normalen oder plötzlichen Bewegungen entgegenzuwirken, ggf. mit beiden Händen.
- Halten Sie die Werkzeuggriffe trocken, sauber und frei von Öl und Fett.
- Behalten Sie während der Arbeit mit dem Werkzeug immer eine ausgeglichene Körperposition und einen sicheren Stand.
- Lassen Sie die Start-/Stoppvorrichtung bei einer Unterbrechung der Luftzufuhr los.
- Verwenden Sie nur die vom Hersteller empfohlenen Schmierstoffe.
- Kontakt mit Hydraulikflüssigkeit sollte vermieden werden. Um die Möglichkeit von Hautausschlägen zu minimieren, sollten die betroffenen Stellen nach einem Kontakt sorgfältig abgewaschen werden.
- Material sicherheitsdatenblätter für alle Hydrauliköle und Schmierstoffe erhalten Sie auf Anfrage bei Ihrem Werkzeuglieferanten.
- Vermeiden Sie ungeeignete Körperhaltungen, da sie es wahrscheinlich nicht ermöglichen, einer normalen oder unerwarteten Bewegung des Werkzeugs entgegenzuwirken.
- Wenn das Werkzeug an einer Aufhängevorrichtung befestigt ist, achten Sie darauf, dass die Befestigung sicher ist.
- Beachten Sie die Quetsch- oder Einklemmgefahren, wenn keine Nietausrüstung montiert ist.
- Werkzeug NICHT bedienen, wenn die Mundstückhülse entfernt wurde.
- Vor der Arbeit müssen die Hände des Bedieners ausreichenden Abstand zum Werkstück haben.
- Wenn das Werkzeug an einen anderen Ort gebracht wird, halten Sie die Hände vom Auslöser fern, um eine unbeabsichtigte Aktivierung zu vermeiden.
- Missbrauchen Sie das Werkzeug nicht, indem Sie es herunterfallen lassen oder als Hammer verwenden.
- Es ist darauf zu achten, dass verbrauchte Dorne keine Gefahr darstellen.
- Der Dornkollektor muss entleert werden, wenn er etwa halb voll ist.

1.4 Gefahren durch wiederkehrende Bewegungen

- Bei Verwendung des Werkzeugs können in den Händen, Armen, Schultern, Nacken oder anderen Körperteilen des Bedieners Beschwerden auftreten.
- Bei Verwendung des Werkzeugs sollte der Bediener eine bequeme Haltung einnehmen, gleichzeitig aber sicher stehen und unausgewogene Körperhaltungen vermeiden. Der Bediener sollte bei länger

dauernden Aufgaben seine Körperhaltung regelmäßig verändern, um Beschwerden und Ermüdung zu vermeiden.

- Falls der Bediener Symptome wie anhaltende oder wiederkehrende Beschwerden, Schmerzen, Pochen, Kribbeln, Taubheit, Brennen oder Steifheit verspürt, sollten diese Warnzeichen nicht ignoriert werden. Der Bediener sollte seinen Arbeitgeber informieren und sich an einen qualifizierten Arzt wenden.

1.5 Gefahren durch Zubehör

- Trennen Sie das Werkzeug von der Luftzufuhr, bevor Sie die Mundstückbaugruppe oder das Zubehör anbringen oder entfernen.
- Verwenden Sie nur Größen und Typen von Zubehör und Verbrauchsmaterialien, die vom Hersteller des Werkzeugs empfohlen werden; andere Typen oder Größen von Zubehör oder Verbrauchsmaterialien sind nicht zulässig.

1.6 Gefahren am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürzen sind die Hauptursachen für Verletzungen am Arbeitsplatz. Achten Sie auf rutschige Oberflächen, die durch den Einsatz des Werkzeugs verursacht werden, sowie auf Stolperfallen durch die Luftleitung oder den Hydraulikschlauch.
- Gehen Sie in ungewohnter Umgebung besonders vorsichtig vor. Es kann verborgene Gefahren wie Stromleitungen oder andere Versorgungsleitungen geben.
- Das Werkzeug ist nicht für den Einsatz in explosionsgefährdeten Bereichen bestimmt und ist nicht gegen Kontakt mit Strom geschützt.
- Stellen Sie sicher, dass keine elektrischen Kabel, Gasleitungen usw. vorhanden sind, die eine Gefahr verursachen können, falls sie mit dem Werkzeug beschädigt werden.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung und keinen Schmuck. Halten Sie Ihre Haare, Kleidung und Handschuhe von beweglichen Teilen fern. Lose sitzende Kleidung, Schmuck oder lange Haare können sich in den beweglichen Teilen verfangen.
- Es ist darauf zu achten, dass verbrauchte Dorne keine Gefahr darstellen.

1.7 Gefahren durch Lärm

- Belastung durch hohe Geräuschpegel kann zu dauerhaften Behinderungen, Hörverlust und anderen Problemen wie Tinnitus (Klingeln, Summen, Pfeifen oder Brummen in den Ohren) führen. Die Risikobewertung und die Einführung geeigneter Kontrollen für diese Gefahren sind daher von wesentlicher Bedeutung.
- Zu den geeigneten Maßnahmen zur Verringerung des Risikos gehören unter anderem Maßnahmen zum Dämpfen von Materialien, um zu verhindern, dass Werkstücke „klingeln“.
- Verwenden Sie einen Gehörschutz, der den Anweisungen des Arbeitgebers und den Arbeitsschutzbestimmungen entspricht.
- Wählen Sie das Verbrauchsmaterial/Einsatzwerkzeug aus und warten bzw. ersetzen Sie es wie in der Betriebsanleitung empfohlen, um eine unnötige Geräuschzunahme zu vermeiden.

1.8 Gefahren durch Vibration

- Einwirkung von Vibrationen kann zu Behinderungen der Nerven und der Blutversorgung der Hände und Arme führen.
- Tragen Sie bei kalten Bedingungen warme Kleidung und halten Sie Ihre Hände warm und trocken.
- Wenn Sie Taubheitsgefühl, Kribbeln, Schmerzen oder Weißwerden der Haut in Ihren Fingern oder Händen feststellen, hören Sie auf, den Schrauber zu verwenden, informieren Sie Ihren Arbeitgeber und wenden Sie sich an einen Arzt.
- Wenn möglich, stützen Sie das Gewicht des Werkzeugs in einem Ständer, einer Spann- oder Ausgleichsvorrichtung ab, da sich das Werkzeug dann einfacher bedienen lässt.

1.9 Zusätzliche Sicherheitshinweise für pneumatische Elektrowerkzeuge

- Der Druck der Versorgungsluft darf 7 bar (100 PSI) nicht überschreiten.
- Unter Druck stehende Luft kann zu schweren Verletzungen führen.
- Lassen Sie ein laufendes Werkzeug niemals unbeaufsichtigt. Trennen Sie den Luftschlauch von der Pumpeneinheit, wenn das Werkzeug nicht in Gebrauch ist bzw. bevor Sie Zubehör austauschen oder Reparaturen durchführen.

- Die Entlüftungsöffnung des Dornkollektors darf NICHT in Richtung des Bedieners oder anderer Personen geöffnet werden. Richten Sie den Luftstrom keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen.
- Umherpeitschende Schläuche können zu schweren Verletzungen führen. Führen Sie immer eine Überprüfung auf beschädigte oder lose Schläuche und Armaturen durch.
- Überprüfen Sie das Gerät vor dem Gebrauch auf Schäden; alle Anschlüsse müssen sicher sein. Lassen Sie keine schweren Gegenstände auf Schläuche fallen. Heftige Stöße können zu internen Beschädigungen und zu vorzeitigem Schlauchversagen führen.
- Kalte Luft muss von den Händen weg gerichtet werden.
- Bei Verwendung von Universal-Drehkupplungen (Klauenkupplungen) sind zum Schutz gegen möglichen Ausfall von Schlauch-Werkzeug- oder Schlauch-Schlauch-Verbindungen Sicherungsstifte anzubringen und Sicherheitskabel zu verwenden.
- Heben Sie das Setzwerkzeug NICHT am Schlauch an. Verwenden Sie dazu immer den Griff des Setzwerkzeugs.
- Lüftungsöffnungen dürfen nicht blockiert oder abgedeckt werden.
- Halten Sie Schmutz und Fremdkörper aus dem Hydrauliksystem des Werkzeugs fern, da sonst Fehlfunktionen auftreten können.

STANLEY Engineered Fastening verfolgt eine Politik der ständigen Produktentwicklung und -verbesserung und wir behalten uns das Recht vor, die technischen Daten eines Produkts ohne vorherige Ankündigung zu ändern.

2. Technische Daten

Das hydropneumatische Werkzeug ProSert® XTN20 ist für das Setzen von STANLEY Engineered Fastening Blindnietmuttern durch Anpassung der Kraft und/oder des Hubs des Werkzeugs vorgesehen.

Das Werkzeug ProSert® XTN20 wird verwendet, um Blindnietmuttern der Größen M3 bis M10 zu setzen, wenn das entsprechende Mundstück angebracht ist. Es sind auch Mundstücke und Ziehschrauben in britischen Maßen zum Setzen von UNC- und UNF-Zoll-Blindnietmuttern erhältlich.

Die Sicherheitsanweisungen müssen jederzeit eingehalten werden.

NICHT VERWENDEN in nasser Umgebung oder in der Nähe von entflammaren Flüssigkeiten oder Gasen.

2,1. Technische Daten des Setzwerkzeugs

Zugkraft:	Zug bei angegebenem Zugdruck 5,0 bar	17,5kN	3968 lbf
Luftzufuhrdruck	Min/Max	5-7 bar	72,5-101,5 lbf/in ²
Öldruck	Zug (max)	230 bar	3336 lbf/in ²
Freies Luftvolumen:	Max. bei 5,5 bar	4 L	244 in ³
Hub:	Kolbenhub	3-7 mm	0,118-0,275 in
Gewicht:	Inklusive Mundstück	1,59 kg	3,50 lb
Motordrehzahl:	Vorlauf und Rücklauf	2000 U/min	2000 U/min
Schwingung:	Messunsicherheit Vibrationen: K=0,1 m/s ²	<2,5 m/s ²	<8 ft/s ²
Motordrehzahl:	Vorlauf und Rücklauf	2000 U/min	2000 U/min

Geräuschwerte bestimmt gemäß Geräuschmessverfahren ISO 15744 und ISO 3744.		XTN20
A-bewerteter Schalleistungspegel dB(A), LWA	Unsicherheitsfaktor Geräusche: kWA = 3,0 dB(A)	74,2 dB(A)
A-bewerteter Emissionsschalldruckpegel am Arbeitsplatz dB(A), LpA	Unsicherheitsfaktor Geräusche: kpA = 3,0 dB(A)	63,2 dB(A)
C-bewerteter Spitzenemissionsschalldruckpegel dB(C), LpC,peak	Unsicherheitsfaktor Geräusche: kpC = 3,0 dB(C)	106,4 dB(C)

Vibrationswerte bestimmt gemäß Vibrationprüfcode ISO 20643 und ISOISO 5349.		XTN20
Schwingungsabgabenniveau, ahd:	Unsicherheitsfaktor Vibrationen: k = 0,17 m/s ²	0,34 m/s ²
Angewandte Schwingungsabgabewerte gemäß EN 12096		

Material:	-	Aluminium	Stahl	Rostfreier Stahl
Avdel® Produktreihe:	Eurosert®	-	M3-M10	M4-M5
	Thin Sheet Nutsert®	M3-M10	M3-M10	M3-M10
	DK/DL	M4-M6	M4-M6	-
	Euro Hexsert®/Hexsert®	-	M3-M8	M6
	High Strength Hexsert®	-	M6-M8	-
	Squaresert®	-	M5-M8	-
POP Nut® Produktreihe:	Gerändelte Mutter*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Runde Mutter*	M4-M8	M4-M6	-
	Mutter mit geschlossenem Ende*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Sechskantmutter*	M4-M8	M4-M8	M4-M6
	Tetra-Mutter*	M4-M8	M4-M8	-
	HB-Schraube*	M6-M8	M6-M8	-
	POP Nut für Rohre	M6	M6	-

Weitere Merkmale:	Pull-to-Force-Betriebsmodus	Ja
	Pull-to-Stroke-Betriebsmodus	Ja
	Automatisches Drehen ein/aus	Ja
	Werkzeugfreie Ziehschraubenmontage	Ja
	Manuelle Umkehrdeaktivierung	Ja
	Hydraulik Lippendichtungen und O-Ringe	Ja

Mit * gekennzeichnete Artikel erfordern bei Verwendung von POP Gewindedornen ein Ziehschrauben-Adapter-Kit (74202-02200), siehe Zubehörhandbuch (07900-01073). Ein komplettes ProSert® XTN20 (74202) Werkzeug setzt sich aus dem Basiswerkzeug (Teilenummer 74202-02000) und dem entsprechenden Mundstück für den Einsatz zusammen.

2,2. Die Packung enthält:

- 1 XTN20 Blindnietmutter-Werkzeug
- 1 Set Mundstücke & Ziehschrauben M4, M5, M6, M8 (Metrisch) oder
- 1 Set mit 8 UNC, 10 UNF, 1/4" UNC oder 5/16" UNC Mundstücken & Ziehschrauben
- 1 gedruckte Betriebsanleitung
- 1 Wartungskit

2.3. Liste der Hauptkomponenten

Siehe Abb. 1&2

Nr. in der Betriebsanleitung	Beschreibung	Gewinde Metrisch	Nachbestellung Ersatzteilnummern Metrisch	Gewinde Britische Maße	Nachbestellung Ersatzteilnummern Britische Maße	MENGE
1	Ziehschraube	M4	07555-09004	8 UNC	07555-09058	1
		M5	07555-09005	10 UNF	07555-09070	1
		M6	07555-09006	1/4" UNC	07555-09048	1
		M8	07555-09008	5/16" UNC	07555-09040	1
2	Mundstück	M4	07555-00904	8 UNC	07555-00858	1
		M5	07555-00905	10 UNF	07555-00850	1
		M6	07555-00906	1/4" UNC	07555-00848	1
		M8	07555-00908	5/16" UNC	07555-00840	1
3	Sicherungsmutter	-		07555-00901		1
4	Mundstückhülse	-		74202-02021		1
5	Spannmutter	-		74202-02022		1
6	Führungsbuchse	M4	07555-09104	8 UNC	07555-09158	1
		M5	07555-09105	10 UNF	07555-09150	1
		M6	07555-09106	1/4" UNC	07555-09148	1
		M8	07555-09108	5/16" UNC	07555-09140	1
7	Mitnehmerdorn	M4	07555-01004	8 UNC	07555-00758	1
		M5	07555-01005	10 UNF	07555-00750	1
		M6	07555-01006	1/4" UNC	07555-00748	1
		M8	07555-01008	5/16" UNC	07555-00740	1
8	Ziehschrauben-Adapter	-		74202-02023		1
9	Spindel	-		74202-02039		1
10	Aufhängerling	-		74202-02012		1
11	Endkappenbaugruppe	-		74202-02107		1
12	Hubmarkierungen	-		-		-
13	Hub-Sperrstift	-		74202-02095		1
14	Feststeller für Hubeinstellung	-		74202-02010		1
15	Aussparung des Feststellers für die Hubeinstellung	-		-		-
16	Lufteinlassbaugruppe	-		74202-12700		1
17	Manueller Umkehrlösler	-		74202-02030		1
18	Reglersperre	-		74202-02038		1
19	Druckregler	-		74202-02037		1
20	Auslöser	-		74202-02020		1
21	Spindelarretierung	-		07900-00624		1

	Metrisch		Britische Maße	
	Komplette Ausrüstung	M4	07555-09884	8 UNC
M5		07555-09885	10 UNF	07555-09870
M6		07555-09886	1/4" UNC	07555-09848
M8		07555-09888	5/16" UNC	07555-09840

* Alle Größen werden mit Sicherungsmutter (3) 07555-00901 geliefert.

Weitere Größen erhalten Sie unter www.StanleyEngineeredFastening.com

3. Werkzeugeinrichtung

▲ WICHTIG - LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DIE SICHERHEITSHINWEISE AUF SEITE 6 & 7 GRÜNDLICH DURCH.

Vor dem Gebrauch

- Wählen Sie das passende Mundstück und Ziehschraube und Ziehschraube und bringen Sie es an.
- Schließen Sie das Setzwerkzeug an die Luftzufuhr an. Testen Sie die Zug- und Rückführzyklen durch Drücken und Loslassen des Auslösers **20**.
- Stellen Sie das Werkzeug auf den gewünschten Hub/Druck ein.

▲ VORSICHT - *Der richtige Zufuhrdruck ist wichtig, um die einwandfreie Funktion des Werkzeugs zu gewährleisten. Bei falschem Druck können Verletzungen oder Schäden an der Ausrüstung auftreten. Der Zufuhrdruck darf nicht höher sein als in den technischen Daten des Setzwerkzeugs angegeben.*

4. BEDIENANWEISUNGEN

▲ WICHTIG - LESEN SIE VOR INBETRIEBNAHME DIE SICHERHEITSHINWEISE AUF SEITE 6 & 7 GRÜNDLICH DURCH.

▲ WICHTIG - DIE LUFTZUFUHR MUSS VOR DEM EINSETZEN ODER ENTFERNEN DES MUNDSTÜCKS AUSGESCHALTET ODER AUSGESTECKT WERDEN.

4.1 Mundstück und Ziehschraube (siehe Abb.2).

Montageanweisungen

Die fettgedruckten Positionsnummern beziehen sich auf die Komponenten der Mundstückbaugruppe in Abb. 1.

- Die Luftzufuhr muss getrennt werden.
- Falls noch angebracht, entfernen Sie das Mundstückgehäuse **4** sowie die Spannmutter **5**, während Sie gleichzeitig die gefederte Spindel **9** nach hinten ziehen.
- Setzen Sie den Mitnehmerdorn **7** in den Ziehschrauben-Adapter **8** ein.
- Bringen Sie die Ziehschraube **1** auf dem Mitnehmerdorn **7** an.
- Reduzierhülse **6** (falls nötig) in die Spannmutter **5** einsetzen.
- Schrauben Sie die Spannmutter **5** auf den Ziehschrauben-Adapter **8**, dabei muss die federbelastete Spindel **9** zurückgezogen werden. Ziehen Sie die Spannmutter **5** im Uhrzeigersinn fest.
- Halten Sie das Werkzeug fest und schrauben Sie dabei das Mundstückgehäuse **4** und die Mundstückspitze **2** mit der Sicherungsmutter **3** fest.
- Bei der Demontage gehen Sie in umgekehrter Reihenfolge vor.

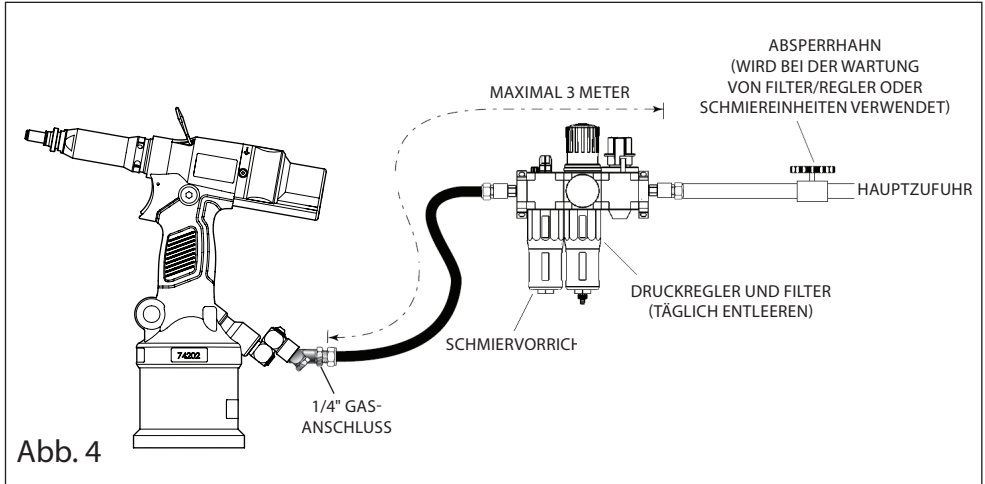
Lassen Sie das Werkzeug weiterhin von der Luftzufuhr getrennt und schrauben Sie eine Blindnietmutter von Hand auf die Ziehschraube.

- Positionieren Sie das Mundstück **2** auf der Mundstückhülse **4** und befestigen Sie sie so mit der Sicherungsmutter **3**, dass die Ziehschraube **1** leicht aus der Blindnietmutter hervorsteht.
- Sichern Sie die Sicherungsmutter **3** durch Drehen mit einem Schraubenschlüssel im Uhrzeigersinn*. Entfernen Sie die Blindnietmutter aus dem Dorn.

*Siehe Artikel im Wartungskit 07900-09301, Seite 13.

4.2 Luftzufuhr

- Alle Werkzeuge werden mit Druckluft bei einem Mindestdruck von 5,0 bar betrieben.
- Druckregler und automatische Schmier-/Filtersysteme zur Verwendung mit der Hauptluftzufuhr innerhalb von 3 Metern von dem Gerät (siehe Abb. 4).
- Luftzufuhrschläuche müssen eine Mindestnennndruck von 150% des im System erzeugten Maximaldrucks haben, oder 10 bar, je nachdem, was höher ist.
- Luftschläuche müssen ölbeständig sein, eine abriebfeste Außenseite haben und gepanzert sein, wenn die Betriebsbedingungen eine Beschädigung der Schläuche zur Folge haben können.
- Alle Druckluftschläuche MÜSSEN einen minimalen Innendurchmesser von 6,4 mm haben.



Wenn das obige System nicht verfügbar ist, können Sie die folgende Alternative verwenden:

- Geben Sie vor dem Gebrauch oder bei der ersten Inbetriebnahme des Geräts ein paar Tropfen sauberes, leichtes Schmieröl in den Lufteinlass des Werkzeugs, wenn die Luftzufuhr nicht mit einer Schmiervorrichtung ausgestattet ist. Wird das Werkzeug im Dauereinsatz verwendet, sollte der Luftschlauch je nach Bedarf von der Hauptluftzufuhr getrennt und das Werkzeug geschmiert werden.
- Auf Luftleckagen überprüfen. Bei Beschädigung müssen Schläuche und Kupplungen durch neue Teile ersetzt werden.
- Wenn der Druckregler keinen Filter besitzt, entlüften Sie vor dem Anschließen des Luftschlauchs an das Werkzeug die Luftleitung, um sie von angesammeltem Schmutz oder Wasser zu befreien.

4.3 Setzanweisungen

- Die Hubeinstellungsfunktion wird vor allem für die kleineren Einsätze M3-M4 verwendet.
- Wenn Sie das Werkzeug auf den optimalen Hub einstellen wollen, sollte der Feststeller für die Hubeinstellung auf den minimalen Hub (3mm) und der Druckregler **19** auf den Maximalwert eingestellt werden.
- Wenn Sie das Werkzeug auf den optimalen Druck einstellen wollen, sollte der Feststeller für die Hubeinstellung auf den maximalen Hub (7mm) und der Druckregler **19** auf den Mindestwert eingestellt werden.

Beim Umgang mit unterschiedlichen Griffstärken ist es immer empfehlenswert, dass das Werkzeug auf den optimalen Druck anstatt auf den optimalen Hub eingestellt wird. Verwenden Sie den maximalen Griffzustand, um den optimalen Druck festzusetzen.

4.3.1. Hubeinstellung (siehe Abb. 1A & 3).

Um dieses Werkzeug mit eingestelltem Hub zu verwenden, schrauben Sie den Druckregler **19** vollständig herein, um den vollen Druck zu erreichen, und stellen Sie dann den Feststeller für die Hubeinstellung auf die gewünschte Hublänge ein:

- Öffnen Sie die Endkappenbaugruppe **11**.
- Der Hub-Sperrstift **13** wird gelöst.
- Richtungspfeile zeigen die Hubrichtung an.
- Erhöhen Sie den Hub von der Mindesteinstellung aus, bis die optimale Verformung erreicht wird.
- Die Skala gibt einen Hinweis auf die aktuelle Hublänge.
- Die Hubmarkierungen **12** befinden sich auf der Endkappe, Abb. 1A
- Richten Sie die Rückseite des Feststellers für die Hubeinstellung **14** an diesen Markierungen aus, um die gewünschten Hublänge einzustellen.
- Jede Aussparung **15** am Feststeller für die Hubeinstellung **14** entspricht einer Hubänderung von $\pm 0,1$ mm.
- Schließen Sie vor dem Gebrauch in der Arbeitsumgebung die Endkappenbaugruppe **11**.
- Die Hubsperre wird aktiviert, wenn die Endkappenbaugruppe **11** sich schließt, wenn sich das Werkzeug in der aufrechten Position befindet.
- Das Werkzeug ist jetzt betriebsbereit.

4.3.2. Druckeinstellung (siehe Abb. 1B & 3).

Um dieses Werkzeug mit eingestelltem Druck zu verwenden, stellen Sie den Hubeinsteller **14** auf 7mm, dann schrauben Sie den Druckregler **19** vollständig heraus, um den Mindestdruck zu erreichen, und stellen Sie dann den gewünschten Druck ein:

- Zunächst verformt sich die Blindnietmutter nicht und das Werkzeug dreht durch.
- Schrauben Sie den Druckregler **19** 1 Kerbe am Reglerkörper weiter und führen Sie einen Test durch.
- Wiederholen Sie den Vorgang mit dem Druckregler **19**, bis eine optimale Verformung erreicht wird.
- 1 Kerbe am Druckregler **19** entspricht etwa 20N Zugkraft.
- Überprüfen Sie nach einer erfolgreichen Verformung der Blindnietmutter die Blindnietmutter und erhöhen die Kraft, wenn nötig.
- Erhöhen Sie um weitere 1-2 Kerben, um Variationen bei den Blindnietmutter zu ermöglichen.
- Das Werkzeug ist jetzt betriebsbereit.

5. Bedienungsschritte

Blindnietmutter einsetzen (siehe Abb. 3)

So installieren Sie eine Blindnietmutter:

- Überprüfen Sie, dass die richtige Blindnietmutter gewählt wurde.
- Stecken Sie die Blindnietmutter in die Bohrung der Anwendung.
- Stellen Sie sicher, dass die Ausrüstung im rechten Winkel (90°) zum Werkstück steht.
- Drücken Sie mit dem Werkzeug auf die Blindnietmutter, um den Drehvorgang zu beginnen (aufspindeln).
- Nach dem vollständigen und korrekten Aufspindeln drücken Sie den Auslöser **20**, um den Installationszyklus zu starten.
- Halten Sie den Auslöser **20** gedrückt, bis die Blindnietmutter vollständig eingesetzt ist und sich das Werkzeug vollständig gelöst hat.

Falls eine Blindnietmutter in einer Anwendung stecken bleibt, drücken Sie den manuellen Umkehrauslöser **17**, um aus der Drehrichtung der Ziehschraube **1** umzukehren und die Blindnietmutter herauszudrehen. Alternativ trennen Sie das Gerät von der Luftzufuhr und verwenden den 4mm-Splintreiber **21** aus dem Wartungskit, um die Ziehschraube wie in Abbildung 1 durch die Mundstückhülse **4** herauszudrehen.

▲ VORSICHT - Versuchen Sie nicht, die Installation eines Einsatzes zu erzwingen, da dies eine Beschädigung des Werkzeugs und/oder der Anwendung verursachen kann.

6. Wartung des Werkzeugs

Eine regelmäßige Wartung darf nur von geschultem Personal durchgeführt werden, und eine umfassende Inspektion ist jährlich oder alle 500.000 Zyklen erforderlich, je nachdem, was früher eintritt.

Reinigung und Wartung

▲ LUFTZUFUHR TRENNEN

Mundstücke sollten in wöchentlichen Abständen oder alle 5.000 Zyklen gewartet werden.

▲ VORSICHT - *Blasen Sie mit Trockenluft immer dann Schmutz und Staub aus dem Hauptgehäuse, wenn sich Schmutz sichtbar in und um die Lüftungsschlitze ansammelt, wo der Pneumatikzylinder mit dem Kunststoffgriff verbunden ist. Tragen Sie bei diesen Arbeiten zugelassenen Augenschutz und eine zugelassene Staubmaske.*

▲ VORSICHT - *Verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder andere scharfe Chemikalien für die Reinigung der nichtmetallischen Teile des Gerätes. Diese Chemikalien können das in diesen Teilen verwendete Material aufweichen.*

▲ VORSICHT - *Entfernen Sie vor der Wartung alle gefährlichen Stoffe, die sich durch Arbeitsprozesse angesammelt haben könnten.*

- Trennen Sie die Luftzufuhr
- Entfernen Sie die komplette Ausrüstung, indem Sie in umgekehrter Reihenfolge wie beim Anbringen vorgehen, Einbau Vorgang, siehe Montageanweisungen auf Seite 10 (4.1).
- Verschlissene oder beschädigte Teile müssen durch neue Teile ersetzt werden.
- Besonders die Ziehschraube ist auf Verschleiß zu überwachen.
- Der Zusammenbau muss gemäß den Montageanweisungen erfolgen.

6.1 Tägliche Wartung

- Auf Luftleckagen überprüfen. Bei Beschädigung müssen Schläuche und Kupplungen durch neue Teile ersetzt werden.
- Prüfen Sie, ob das Mundstück und die Ziehschraube korrekt montiert ist.
- Prüfen Sie, ob der Hub des Werkzeugs ausreicht, um die gewählte Blindnietmutter einzusetzen. Siehe Hubeinstellung auf Seite 12 (4.3.1.).
- Untersuchen Sie die Ziehschraube **1** im Mundstück auf Verschleiß oder Beschädigung. Bei Beschädigung muss das Teil ausgetauscht werden.

6.2 Wöchentliche Wartung

Wartungskit 07900-09301		
Teilenummer	Beschreibung	Menge
07900-00624	4mm Spindelarretierung	1
07900-00632	17mm/19mm Schraubenschlüssel	1
07900-00225	5mm Sechskantschlüssel	1

- Auf Öl- und Luftleckage am Luftzufuhrschlauch, den Armaturen und dem Werkzeug achten.
- Bei waagrecht liegendem Werkzeug „Ölstopfen“ öffnen und Ölstand prüfen; bei niedrigem Füllstand nachfüllen, siehe „Wartungshandbuch, Abschnitt 6“.
- Überprüfen Sie die Hubbetätigung des Werkzeugs und vergleichen Sie diese mit der Einstellung der Hubmarkierungen **12**. Wenn der Hub nicht erreicht wird, schmieren Sie die Rückstellfeder nach Bedarf. Siehe Wartungshandbuch, Abschnitt 6.

Vollständige Service-, Fehlersuche- und Wartungsanweisungen finden Sie im Wartungshandbuch **07900-09302**.

6.3 Umweltschutz

Es ist stets sicherzustellen, dass die geltenden Entsorgungsvorschriften eingehalten werden. Entsorgen Sie alle Abfallprodukte in einer zugelassenen Entsorgungseinrichtung, um Personen und Umwelt nicht zu gefährden.

7. EC-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY, GROSSBRITANNIEN**, erklären in unserer alleinigen Verantwortung, dass das Produkt:

Beschreibung ProSert® XTN20 Hydropneumatisches Blindnietmutter-Werkzeug

Modell POP-Avdel® 74202

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden harmonisierten Normen übereinstimmt:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-Rev 17:2017

Die technische Dokumentation wird in Übereinstimmung mit Anhang 1, Abschnitt 1.7.4.1 zusammengestellt, und zwar in Übereinstimmung mit der folgenden Richtlinie: **2006/42/EC Maschinenrichtlinie** (siehe Verordnungen 2008 Nr. 1597 - Bereitstellung von Richtlinien zur Maschinensicherheit).

Der Unterzeichner gibt diese Erklärung ab im Namen von STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Director of Engineering, UK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY, GROSSBRITANNIEN

Ort der Ausstellung: Letchworth Garden City, UK

Datum der Ausstellung: 01-04-2015

Der Unterzeichnete ist verantwortlich für die Zusammenstellung des technischen Dossiers für Produkte, die in der Europäischen Union verkauft werden, und gibt diese Erklärung im Namen von Stanley Engineered Fastening ab.

Matthias Appel

Teamleiter Technische Dokumentation

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
35394 Gießen, Deutschland



**Diese Maschine entspricht der
Maschinenrichtlinie 2006/42/EC.**

STANLEY
Engineered Fastening

8. GB-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY, GROSSBRITANNIEN**, erklären in unserer alleinigen Verantwortung, dass das Produkt:

Beschreibung ProSert® XTN20 Hydropneumatisches Blindnietmutter-Werkzeug

Modell POP-Avdel® 74202

auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden festgelegten Normen übereinstimmt:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-Rev 17:2017

Die technische Dokumentation wurde in Übereinstimmung mit der Verordnung 2008/1597 - Bereitstellung von Richtlinien zur Maschinensicherheit (in der jeweils gültigen Fassung) erstellt.

Der Unterzeichner gibt diese Erklärung ab im Namen von STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Director of Engineering, UK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY, GROSSBRITANNIEN

Ort der Ausstellung: Letchworth Garden City, UK

Datum der Ausstellung: 01-04-2015

**UK
CA** Diese Maschine entspricht der
Verordnung 2008/1597 - Bereitstellung von Richtlinien zur
Maschinensicherheit
(in der jeweils gültigen Fassung).

STANLEY
Engineered Fastening

9. Schützen Sie Ihre Investition!

GARANTIE FÜR DAS POP®Avdel® BLINDNIETMUTTERNWERKZEUG

STANLEY Engineered Fastening garantiert, dass alle Blindnietwerkzeuge sorgfältig hergestellt wurden und dass sie bei normalem Gebrauch und Service für einen Zeitraum von einem (1) Jahr frei von Mängeln in Material und Verarbeitung sind.

Diese Garantie gilt nur für den ursprünglichen Käufer des Werkzeugs und für die ursprüngliche Nutzung.

Ausschlüsse:

Normaler Verschleiß.

Regelmäßige Wartung, Reparatur und Ersatzteilbedarf aufgrund normaler Abnutzung sind von der Garantie ausgeschlossen.

Missbrauch & Fehlbedienung.

Defekte oder Schäden, die durch unsachgemäßen Betrieb, Lagerung, Missbrauch oder Fehlbedienung, Unfall oder Nachlässigkeit entstehen, sowie physische Schäden sind von der Garantie ausgeschlossen.

Unbefugte Wartung oder Modifikation.

Defekte oder Schäden, die auf irgendeine Weise durch Kundendienst, Prüfung, Einstellung, Installation, Wartung, Änderung oder Modifikation entstehen, die von anderen Stellen als von STANLEY Engineered Fastening oder einer autorisierten Kundendienststelle vorgenommen wurden, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Alle anderen Garantien, ob ausdrücklich oder impliziert, einschließlich Garantien der Marktgängigkeit oder Eignung für einen bestimmten Zweck, sind ausgeschlossen.

Sollte dieses Werkzeug die Garantiebedingungen erfüllen, bringen Sie es unverzüglich zu einer autorisierten Kundendienststelle an einem Standort in Ihrer Nähe. Für eine Liste der autorisierten POP®Avdel® Kundendienststellen in den USA oder Kanada rufen Sie uns gebührenfrei an unter: (877)364 2781.

Von außerhalb der USA und Kanada besuchen Sie unsere Website www.StanleyEngineeredFastening.com, wo Sie eine Filiale von STANLEY Engineered Fastening in Ihrer Nähe finden.

STANLEY Engineered Fastening wird dann kostenlos alle Teile austauschen, die von uns aufgrund von fehlerhaftem Material oder Verarbeitung als defekt festgestellt wurden und das Werkzeug mit bezahlten Versandkosten zurücksenden. Das ist unsere einzige Verpflichtung unter dieser Garantie. In keinem Fall ist STANLEY Engineered Fastening haftbar für irgendwelche Folge- oder speziellen Schäden, die aus dem Kauf oder der Verwendung dieses Werkzeugs entstehen.

Registrieren Sie Ihr Blindnietmutterwerkzeug online.

Um Ihre Garantie online zu registrieren, besuchen Sie uns hier:

<http://www.stanleyengineeredfastening.com/popavdel-powertools/warranty-card>

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Werkzeug der Marke STANLEY Engineered Fastening's POP®Avdel® entschieden haben.

© 2019 Stanley Black & Decker, Inc.

Tutti i diritti riservati.

Le informazioni fornite non possono essere riprodotte e/o rese pubbliche in alcun modo e con alcun mezzo (elettronico o meccanico) senza la preventiva ed esplicita autorizzazione scritta di STANLEY Engineered Fastening. Le informazioni fornite si basano su dati noti al momento dell'uscita di questo prodotto. STANLEY Engineered Fastening persegue una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti, pertanto essi possono essere soggetti a modifiche. Le informazioni qui riportate sono applicabili al prodotto così come è stato fornito da STANLEY Engineered Fastening, pertanto STANLEY Engineered Fastening non può essere ritenuta responsabile a fronte di eventuali danni derivanti da possibili deviazioni dalle specifiche originali del prodotto.

Le informazioni disponibili sono state redatte con la massima cura, tuttavia, STANLEY Engineered Fastening declina ogni responsabilità per quanto riguarda eventuali errori presenti nelle informazioni e le relative conseguenze. STANLEY Engineered Fastening non accetta alcuna responsabilità per danni derivanti da attività svolte da terzi. L'utilizzo di nomi operativi, nomi commerciali, marchi registrati, ecc. da parte di STANLEY Engineered Fastening non dovrà essere considerato libero, ai sensi della legislazione in materia di protezione dei marchi.

CONTENUTI

	PAGINA
1. DEFINIZIONI DI SICUREZZA	70
1.1 NORME DI SICUREZZA GENERALI	70
1.2 PERICOLI ASSOCIATI ALL'ESPULSIONE DI PARTI E FRAMMENTI	71
1.3 PERICOLI OPERATIVI	71
1.4 PERICOLI ASSOCIATI AI MOVIMENTI RIPETITIVI	71
1.5 PERICOLI RIGUARDANTI GLI ACCESSORI	72
1.6 PERICOLI RIGUARDANTI IL LUOGO DI LAVORO	72
1.7 PERICOLI ASSOCIATI AL RUMORE	72
1.8 PERICOLI ASSOCIATI ALLA VIBRAZIONE	72
1.9 ISTRUZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE PER GLI UTENSILI ELETTROPNEUMATICI	72
2. DESCRIZIONE	74
2.1 SPECIFICHE DELL'ATTREZZO DI PIAZZAMENTO	74
2.2 LA CONFEZIONE CONTIENE	75
2.3 ELENCO DEI PRINCIPALI COMPONENTI	76
3. CONFIGURAZIONE DELL'ATTREZZO	77
4. ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO	77
4.1 TESTATA	77
4.2 ALIMENTAZIONE DELL'ARIA	78
4.3 ISTRUZIONI DI IMPOSTAZIONE	78
5. PROCEDURA OPERATIVA	79
6. MANUTENZIONE DELL'ATTREZZO	80
6.1 MANUTENZIONE GIORNALIERA	80
6.2 MANUTENZIONE SETTIMANALE	80
6.3 PROTEZIONE DELL'AMBIENTE	80
7. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE	81
8. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER IL REGNO UNITO	82
9. PROTEGGI IL TUO INVESTIMENTO!	83



Questo manuale di istruzioni deve essere letto dalla persona che installa o utilizza l'attrezzo, con particolare attenzione alle norme di sicurezza riportate di seguito.



Durante l'impiego della rivettatrice indossare sempre un dispositivo di protezione per gli occhi resistente agli urti. Il grado di protezione richiesto deve essere valutato per ciascuna applicazione.



Utilizzare un dispositivo di protezione dell'udito in conformità con le istruzioni del datore di lavoro e secondo quanto previsto dalle normative sulla salute e sicurezza sul lavoro.



L'uso della rivettatrice può esporre le mani dell'operatore a rischi, quali schiacciamenti, urti, tagli, abrasioni e calore. Indossare guanti adatti per proteggere le mani.

1. Definizioni di sicurezza

Le definizioni riportate di seguito descrivono il livello di allerta rappresentato da ogni parola di segnalazione. Leggere attentamente il manuale, prestando attenzione a questi simboli.

- ▲ **PERICOLO:** indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, provoca lesioni gravi o addirittura mortali.
- ▲ **AVVERTENZA:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare morte o gravi lesioni.
- ▲ **ATTENZIONE:** indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di gravità lieve o media.
- ▲ **ATTENZIONE:** usato senza il simbolo di attenzione per la sicurezza indica una situazione di potenziale pericolo che, se non evitata, potrebbe causare danni alla proprietà.

L'uso o la manutenzione impropri di questo prodotto potrebbe causare gravi danni a cose e persone. Leggere attentamente le avvertenze e le istruzioni per l'uso prima di utilizzare questo attrezzo. Durante l'uso degli elettrodomestici è sempre necessario seguire le precauzioni di sicurezza di base per ridurre il rischio di lesioni personali.

CONSERVARE TUTTE LE AVVERTENZE E LE ISTRUZIONI PER CONSULTAZIONI SUCCESSIVE

1.1 Norme di sicurezza generali

- Per pericoli multipli, leggere e comprendere le istruzioni di sicurezza prima di installare, utilizzare, riparare, mantenere, sostituire gli accessori o lavorare vicino alla rivettatrice. In caso contrario si può incorrere in gravi lesioni personali.
- Questa rivettatrice deve essere installata, regolata o utilizzata esclusivamente da operatori qualificati e addestrati.
- NON utilizzare la rivettatrice per scopi diversi dall'uso previsto di piazzamento di rivetti a strappo STANLEY Engineered Fastening.
- Utilizzare solo componenti, dispositivi di fissaggio e accessori raccomandati dal costruttore.
- NON modificare la rivettatrice. Le eventuali modifiche possono ridurre l'efficacia delle misure di sicurezza e aumentare i rischi per l'operatore. Qualsiasi eventuale modifica apportata alla rivettatrice dal cliente sarà sotto la sua totale responsabilità e comporterà l'inefficacia delle garanzie applicabili.
- Non gettare le istruzioni di sicurezza; darle all'operatore.
- Non utilizzare la rivettatrice se è danneggiata.
- Prima dell'uso, verificare che le parti mobili non siano allineate male o inceppate, che non vi siano componenti rotti e qualsiasi altra condizione che possa influire negativamente sul funzionamento della rivettatrice. Se la rivettatrice è danneggiata, farla riparare prima dell'uso. Rimuovere qualsiasi chiave di regolazione o chiave inglese prima dell'uso.
- Ispezionare periodicamente il prodotto per verificare che i valori nominali e i contrassegni richiesti da questa parte della norma ISO 11148 siano marcati in modo leggibile sullo stesso. Laddove necessario, il datore di lavoro/l'operatore dovrà contattare il produttore per ottenere le etichette con le marcature sostitutive.
- La rivettatrice deve essere sempre mantenuta in condizioni operative sicure e ispezionata a intervalli regolari per controllare la presenza di eventuali danni e verificarne il funzionamento da parte di personale

qualificato. Qualsiasi procedura di smontaggio deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato. Non smontare il prodotto senza prima avere consultato le istruzioni di manutenzione.

1.2 Pericoli associati all'espulsione di parti e frammenti

- Scollegare il tubo dell'aria dalla rivettatrice prima di eseguire qualsiasi operazione di manutenzione e di tentare di regolare, inserire o rimuovere una testata.
- Essere consapevoli del fatto che il guasto del pezzo in lavorazione o degli accessori, o persino dello stesso dispositivo inserito può generare l'espulsione di parti e frammenti ad alta velocità.
- Durante l'impiego della rivettatrice indossare sempre un dispositivo di protezione per gli occhi resistente agli urti. Il grado di protezione richiesto deve essere valutato per ciascuna applicazione.
- Nello stesso tempo dovrebbero essere valutati anche i rischi per le altre persone.
- Assicurarsi che il pezzo in lavorazione sia fissato saldamente.
- Verificare che i sistemi di protezione contro l'espulsione del dispositivo di fissaggio e/o del gambo siano installati e funzionanti.
- NON utilizzare la rivettatrice senza il raccogliambracci inserito.
- Avvisare della possibile espulsione violenta dei gambi dalla parte anteriore della rivettatrice.
- NON utilizzare la rivettatrice dirigendola verso un'altra persona o altre persone.

1.3 Pericoli operativi

- L'uso della rivettatrice può esporre le mani dell'operatore a rischi, quali schiacciamenti, urti, tagli, abrasioni e calore. Indossare guanti adatti per proteggere le mani.
- Gli operatori e il personale addetto alla manutenzione devono essere fisicamente in grado di gestire l'ingombro, il peso e la potenza della rivettatrice.
- Sostenere correttamente la rivettatrice; essere preparati a contrastare movimenti normali o improvvisi e avere entrambe le mani a disposizione.
- Mantenere l'impugnatura della rivettatrice asciutta, pulita e libera da olio e grasso.
- Mantenere una postura equilibrata e un appoggio dei piedi sicuro.
- In caso di interruzione dell'alimentazione dell'aria rilasciare il dispositivo di avvio e arresto.
- Utilizzare esclusivamente i lubrificanti raccomandati dal produttore.
- Evitare il contatto con il fluido idraulico. Per ridurre al minimo il rischio della comparsa di eruzioni cutanee, lavarsi con cura in caso di contatto.
- Le Schede di sicurezza dei materiali relative a tutti gli oli idraulici e i lubrificanti sono disponibili su richiesta presso il proprio fornitore della rivettatrice.
- Evitare posture inadatte poiché è probabile che tali posizioni non consentano di contrastare il movimento normale o imprevisto della rivettatrice.
- Se la rivettatrice è fissata a un dispositivo di sospensione, assicurarsi che il fissaggio sia sicuro.
- Se la testata non è montata, prestare attenzione al rischio di stritolamento o schiacciamento.
- NON usare la rivettatrice con il cannotto porta-naselli rimosso.
- Prima di iniziare a lavorare con la rivettatrice è necessario prevedere uno spazio adeguato per le mani dell'operatore.
- Durante il trasporto della rivettatrice tenere le mani lontano dal grilletto di azionamento per evitare l'avvio accidentale.
- NON abusare della rivettatrice facendola cadere o utilizzandola come martello.
- Prestare attenzione per assicurare che i gambi dei rivetti installati non creino un rischio.
- Quando il raccogliambracci è circa mezzo pieno deve essere svuotato.

1.4 Pericoli associati ai movimenti ripetitivi

- Quando si utilizza la rivettatrice è possibile avvertire fastidio a mani, braccia, spalle, collo o altre parti del corpo.
- Durante l'impiego della rivettatrice, l'operatore deve adottare una postura confortevole mantenendo un appoggio dei piedi sicuro ed evitando posture scomode o sbilanciate. Cambiare postura durante le attività prolungate può contribuire a evitare disagio e affaticamento.
- Se l'operatore dovesse manifestare sintomi quali fastidio persistente o ricorrente, dolore pulsante, dolore, formicolio, intorpidimento, sensazione di bruciore o rigidità, è importante che non ignori questi segnali di avviso. Egli dovrà rivolgersi immediatamente al proprio datore di lavoro e consultare un operatore sanitario qualificato.

1.5 Pericoli riguardanti gli accessori

- Scollegare la rivettatrice dall'alimentazione dell'aria ed elettrica prima di montare o rimuovere la testata o un accessorio.
- Utilizzare solo dimensioni e tipi di accessori e materiali di consumo raccomandati dal produttore della rivettatrice; non usare accessori o materiali di consumo di tipi o dimensioni diversi.

1.6 Pericoli riguardanti il luogo di lavoro

- Scivolamenti, inciampi e cadute sono le principali cause di infortuni sul lavoro. Prestare attenzione alle superfici scivolose causate dall'uso della rivettatrice e anche ai pericoli di inciampo causati dalle linee aeree o dal tubo idraulico.
- Procedere con attenzione in ambienti non familiari. Potrebbero essere presenti pericoli nascosti, come cavi elettrici o altre linee di utenza.
- La rivettatrice non è destinata all'uso in atmosfere potenzialmente esplosive e non è isolata in caso di contatto con la corrente elettrica.
- Accertarsi che non vi siano cavi elettrici, tubi del gas, ecc. che possono essere pericolosi se danneggiati durante l'uso della rivettatrice.
- Indossare indumenti adeguati. Non indossare abiti lenti o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano dalle parti in movimento. Abiti larghi, gioielli o capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti in movimento.
- Prestare attenzione per assicurare che i gambi dei rivetti installati non creino un rischio.

1.7 Pericoli associati al rumore

- L'esposizione non protetta a livelli elevati di rumore può causare un'invalidità permanente, la perdita dell'udito e altri problemi, come l'acufene (un disturbo uditivo costituito da fischi, brusii o ronzii nelle orecchie). La valutazione dei rischi e l'implementazione di controlli appropriati per gli stessi sono essenziali.
- Tra i controlli opportuni per ridurre il rischio possono essere incluse azioni quali l'impiego di materiali che assorbono il rumore per evitare che i pezzi in lavorazione "rimbombino".
- Utilizzare un dispositivo di protezione dell'udito in conformità con le istruzioni del datore di lavoro e secondo quanto previsto dalle normative sulla salute e sicurezza sul lavoro.
- Selezionare, mantenere e sostituire le parti consumabili/i dispositivi di fissaggio inseriti secondo quanto consigliato nel manuale di istruzioni, al fine di evitare un inutile aumento della rumorosità.

1.8 Pericoli associati alla vibrazione

- L'esposizione alla vibrazione può causare danni invalidanti ai nervi e all'afflusso sanguigno a mani e braccia.
- Indossare indumenti caldi quando si lavora in ambienti freddi e tenere le mani calde e asciutte.
- Se si dovessero avvertire intorpidimento, formicolio, dolore o sbiancamento della pelle delle dita o delle mani, interrompere l'uso della rivettatrice, informare il proprio datore di lavoro e consultare un medico.
- Laddove possibile sostenere il peso della rivettatrice avvalendosi di un supporto, un tenditore o un bilanciatore, che consentono di usare una presa più leggera per supportarla.

1.9 Istruzioni di sicurezza aggiuntive per gli utensili elettropneumatici

- L'aria compressa di alimentazione operativa non deve superare 7 bar (100 PSI).
- L'olio in pressione può causare gravi lesioni personali.
- Non lasciare mai incustodita la rivettatrice quando è in funzione. Scollegare il tubo flessibile dell'aria quando la rivettatrice non è in uso e prima di cambiare gli accessori o di effettuare riparazioni.
- NON lasciare che l'apertura di scarico dell'aria sul raccogli-gambi sia rivolta verso l'operatore o altre persone. Non dirigere mai l'aria verso se stessi o altre persone.
- Se i tubi flessibili vengono sbattuti possono causare gravi lesioni personali. Verificare sempre se sono presenti tubi flessibili e raccordi danneggiati o allentati.
- Prima dell'uso, controllare che le tubazioni aeree non siano danneggiate: tutti i collegamenti devono essere sicuri. Non far cadere oggetti pesanti sui tubi flessibili. Un forte impatto può causare danni interni e provocare una rottura prematura del tubo.
- Dirigere l'aria fredda lontano dalle mani.
- Ogni volta che si utilizzano giunti a camma (con innesti a denti), devono essere installati i perni di bloccaggio e devono essere utilizzati cavi di sicurezza a soffietto per proteggersi da possibili guasti del collegamento tubo-utensile o tubo-flessibile.

- Non sollevare la rivettatrice afferrandola dal tubo flessibile, ma utilizzare sempre l'impugnatura.
- Non bloccare o coprire i fori di ventilazione.
- Evitare l'ingresso di sporcizia e corpi estranei dall'impianto idraulico della rivettatrice per evitare malfunzionamenti della stessa.

**La politica di STANLEY Engineered Fastening
è incentrata sullo sviluppo e miglioramento continuo dei propri prodotti.
Ci riserviamo il diritto di modificare le specifiche
di qualsiasi prodotto senza preavviso.**

2. Descrizione

L'attrezzo idropneumatico ProSert® XTN20 è progettato per il piazzamento di inserti filettati di STANLEY Engineered Fastening attraverso la regolazione della forza e/o della corsa.

Il ProSert® XTN20 viene utilizzato per piazzare gli inserti filettati da M3 a M10 quando è accoppiato alla rispettiva testata. Sono inoltre disponibili testate specifiche per il piazzamento di inserti filettati con dimensioni della filettatura in pollici UNC e UNF.

Attenersi sempre alle istruzioni di sicurezza.

NON utilizzare la rivettatrice in ambienti umidi o in presenza di liquidi infiammabili o gas.

2,1. Specifiche dell'attrezzo di piazzamento

Forza di trazione	Trazione alla pressione di trazione dichiarata di 5,0 bar	17,65kN	3968 lbf
Pressione di alimentazione dell'aria	Min/Max	5-7 Bar	72,5-101,5 lbf/in ²
Pressione dell'olio	Trazione (max)	230 bar	3336 lbf/in ²
Volume di aria libera richiesto:	Max a 5,5 bar	4 L	244 in ³
Corsa:	Corsa del pistone	3-7 mm	0,118-0,275 in
Peso:	Inclusa la testata	1,59 kg	3,50 lb
Velocità del motore	Rotazione in avanti e indietro	2000 rpm	2000 rpm
Vibrazioni	Incertezza vibrazioni: $K < 0,1 \text{ m/s}^2$	$< 2,5 \text{ m/s}^2$	$< 8 \text{ ft/s}^2$
Velocità del motore	Avanti e indietro	2000 giri/min	2000 giri/min

Valori di rumorosità stabiliti in base al codice del test di rumorosità utilizzando gli standard ISO 15744 e ISO 3744.		XTN20
Livello di potenza sonora ponderato "A" dB (A), LWA	Incertezza rumore: $k_{WA} = 3,0 \text{ dB(A)}$	74,2 dB(A)
Livello di pressione sonora ponderato "A" dell'emissione presso la postazione di lavoro dB(A), LpA	Incertezza rumore: $k_{pA} = 3,0 \text{ dB(A)}$	63,2 dB(A)
Livello di pressione sonora di picco ponderato "C" dell'emissione dB (C), L pC, picco	Incertezza rumore: $k_{pC} = 3,0 \text{ dB(C)}$	106,4 dB(C)

Valori di vibrazione stabiliti in base al codice del test di vibrazione utilizzando gli standard ISO 20643 e ISO 5349.		XTN20
Livello di emissione di vibrazione, ahd:	Vibrazione incertezza: $k = 0,17 \text{ m/s}^2$	0,34 m/s^2
Valori di emissione di vibrazione dichiarati ai sensi della norma EN 12096		

Materiale	-	Alluminio	Acciaio	Acciaio inossidabile
Avdel® Gamma di prodotto:	Eurosert®	-	M3-M10	M4-M5
	Thin Sheet Nutsert®	M3-M10	M3-M10	M3-M10
	DK/DL	M4-M6	M4-M6	-
	Euro Hexsert®/Hexsert®	-	M3-M8	M6
	High Strength Hexsert®	-	M6-M8	-
	Squaresert®	-	M5-M8	-

POP Nut® Gamma di prodotti	Dado Standard*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Dado zigrinato*	M4-M8	M4-M6	-
	Dado a estremità chiusa*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Dado esagonale *	M4-M8	M4-M8	M4-M6
	Tetra Dado*	M4-M8	M4-M8	-
	Bullone HB*	M6-M8	M6-M8	-
	Dado a tubo*	M6	M6	-

Caratteristiche aggiuntive	Modalità operativa con regolazione della forza	Si
	Modalità operativa con regolazione della corsa	Si
	Avvio/Arresto rotazione automatico	Si
	Raccordi mandrino liberi dell'attrezzo	Si
	Esclusione inversione manuale	Si
	Anelli di tenuta idraulica e O-ring	Si

Gli articoli contrassegnati con un asterisco () potrebbero richiedere un kit adattatore per mandrino (art. 74202-02200 nel Manuale di accessori 07900-01073). Un attrezzo ProSert XTN20 (74202) completo è costituito dalla base (numero di parte 74202-02000) e dalla testata appropriata per l'inserito.*

2.2. La confezione contiene:

- 1 attrezzo per inserti filettati XTN20
- 1 set di testate e mandrini M4, M5, M6, M8 (filettatura metrica)
- 1 set di testate e mandrini con filettatura 8 UNC, 10 UNF, 1/4" UNC o 5/16" UNC
- 1 manuale di istruzioni stampato
- 1 kit di manutenzione

2.3 Elenco dei componenti principali

Fare riferimento alle Figg. 1 e 2.

N. nel manuale d'istruzioni	Descrizione	Filettatura metrica	N. ricambi per riordino Metrica	Filettatura Imperiale	N. ricambi per riordino Imperiale	Q.tà
1	Mandrino	M4	07555-09004	8 UNC	07555-09058	1
		M5	07555-09005	10 UNF	07555-09070	1
		M6	07555-09006	1/4" UNC	07555-09048	1
		M8	07555-09008	5/16" UNC	07555-09040	1
2	Nasello	M4	07555-00904	8 UNC	07555-00858	1
		M5	07555-00905	10 UNF	07555-00850	1
		M6	07555-00906	1/4" UNC	07555-00848	1
		M8	07555-00908	5/16" UNC	07555-00840	1
3	Dado di bloccaggio	-	07555-00901		1	
4	Cannotto porta-naselli	-	74202-02021		1	
5	Dado del mandrino	-	74202-02022		1	
6	Manicotto di riduzione	M4	07555-09104	8 UNC	07555-09158	1
		M5	07555-09105	10 UNF	07555-09150	1
		M6	07555-09106	1/4" UNC	07555-09148	1
		M8	07555-09108	5/16" UNC	07555-09140	1
7	Albero di trasmissione	M4	07555-01004	8 UNC	07555-00758	1
		M5	07555-01005	10 UNF	07555-00750	1
		M6	07555-01006	1/4" UNC	07555-00748	1
		M8	07555-01008	5/16" UNC	07555-00740	1
8	Adattatore per mandrino	-	74202-02023		1	
9	Asta del nasello	-	74202-02039		1	
10	Anello di sospensione	-	74202-02012		1	
11	Dispositivo di scorrimento della corsa	-	74202-02107		1	
12	Contrassegni di indicazione della corsa	-	-		-	
13	Perno di bloccaggio della corsa	-	74202-02095		1	
14	Dispositivo di impostazione della corsa	-	74202-02010		1	
15	Rientranza del dispositivo di impostazione corsa	-	-		-	
16	Gruppo presa d'aria	-	74202-12700		1	
17	Grilletto di inversione manuale	-	74202-02030		1	
18	Blocco regolatore	-	74202-02038		1	
19	Regolatore di pressione	-	74202-02037		1	
20	Grilletto	-	74202-02020		1	
21	Perno	-	07900-00624		1	

	Metrica		Imperiale	
	Testata completa	M4	07555-09884	8 UNC
	M5	07555-09885	10 UNF	07555-09870
	M6	07555-09886	1/4" UNC	07555-09848
	M8	07555-09888	5/16" UNC	07555-09840

* Tutte le dimensioni sono fornite con dado di bloccaggio (3) 07555-00901.

Per ulteriori formati, visitare www.StanleyEngineeredFastening.com

3. Configurazione dell'attrezzo

▲ IMPORTANTE - LEGGERE ATTENTAMENTE LE NORME DI SICUREZZA ALLE PAGINE 6 E 7 PRIMA DELLA MESSA IN SERVIZIO.

Prima dell'uso

- Selezionare la testata delle dimensioni appropriate e installarla.
- Collegare l'attrezzo di piazzamento all'alimentazione dell'aria. Testare i cicli di trazione e ritorno premendo e rilasciando il grilletto **20**.
- Impostare l'attrezzo alla corsa/pressione desiderata.

▲ ATTENZIONE - una pressione di alimentazione dell'aria adeguata è importante per il corretto funzionamento dell'attrezzo di piazzamento. In assenza di valori di pressione corretti potrebbero verificarsi lesioni personali o danni all'attrezzo. La pressione di alimentazione dell'aria non deve superare quella indicata nelle specifiche dell'attrezzo di piazzamento.

4. Istruzioni di funzionamento

▲ IMPORTANTE - LEGGERE ATTENTAMENTE LE NORME DI SICUREZZA ALLE PAGINE 6 E 7 PRIMA DELLA MESSA IN SERVIZIO.

▲ IMPORTANTE - L'ALIMENTAZIONE DELL'ARIA DEVE ESSERE DISATTIVATA O SCOLLEGATA PRIMA DI MONTARE O SMONTARE LA TESTATA.

4.1 Testata (vedere Fig. 2).

Istruzioni di montaggio

I numeri in grassetto si riferiscono ai componenti della testata illustrati nella Figura 1.

- L'alimentazione dell'aria deve essere scollegata.
- Se è ancora montato, rimuovere il canotto porta-naselli **4** e il dado di fissaggio del mandrino **5**, tirando indietro l'asta del nasello caricata a molla **9**.
- Inserire l'albero di trasmissione **7** nell'adattatore del mandrino **8**.
 - Montare il mandrino **1** sull'albero di trasmissione **7**.
 - Inserire il Manicotto di riduzione **6** (se specificato) nel dado del mandrino **5**.
 - Avvitare il dado del mandrino **5** sull'adattatore del mandrino **8** tirando indietro l'asta del nasello caricata a molla **9**. Serrare il dado del mandrino **5** in senso orario.
 - Tenendo l'attrezzo, avvitare il canotto porta-naselli **4** e il nasello **2** con il dado di bloccaggio nasello **3**.
 - Per rimuovere la testata compiere l'operazione inversa.

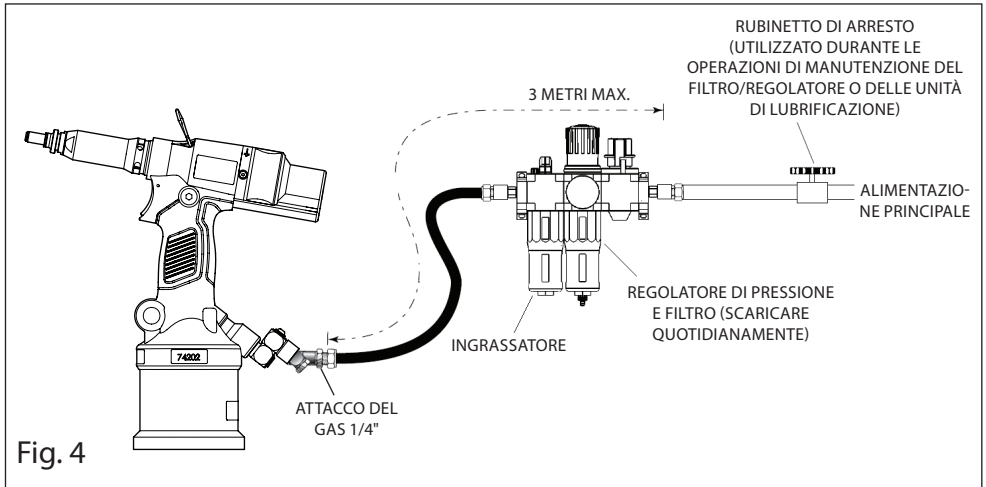
Con l'attrezzo ancora scollegato dall'alimentazione dell'aria, avvitare un inserto filettato sul mandrino manualmente.

- Posizionare il nasello **2** sul canotto porta-naselli **4** e bloccarlo con il dado di bloccaggio nasello **3** in modo che il mandrino **1** sporga leggermente oltre l'inserto.
- Serrare il dado di bloccaggio nasello **3** ruotandolo in senso orario con una chiave*. Rimuovere l'inserto filettato dal mandrino.

*Fare riferimento agli articoli inclusi nel Kit di manutenzione 07900-09301 descritto a pagina 13.

4.2 Alimentazione dell'aria

- Tutti gli utensili vengono adoperati con aria compressa ad una pressione minima di 5,0 bar.
- I regolatori di pressione e i sistemi di filtraggio/lubrificazione automatici devono essere utilizzati sull'alimentazione dell'aria principale entro 3 metri dall'attrezzo (vedere Fig. 4).
- I tubi flessibili di alimentazione dell'aria devono essere caratterizzati da una pressione operativa nominale efficace minima pari al 150% della pressione massima prodotta nell'impianto o pari a 10 bar, a seconda di quale sia il valore superiore.
- I tubi flessibili per l'aria compressa in entrata devono essere resistenti all'olio, rivestiti esternamente di materiale resistente alle abrasioni e rinforzati per evitare di essere danneggiati in particolari condizioni d'impiego.
- I tutti flessibili per l'aria compressa DEVONO avere un diametro interno minimo di 6,4 millimetri.



Se il suddetto sistema non è disponibile, è possibile utilizzare le seguenti alternative:

- Prima dell'uso, o prima di mettere l'attrezzo in servizio, versare qualche goccia di olio lubrificante leggero e pulito nella presa d'aria dell'attrezzo, se non è montato alcun lubrificatore sull'alimentazione dell'aria. Se l'attrezzo viene utilizzato in modalità di funzionamento continuo, il tubo dell'aria deve essere scollegato dall'alimentazione dell'aria principale deve essere lubrificato ogni due o tre ore.
- Verificare la presenza di eventuali perdite di aria. Se sono danneggiati, i tubi flessibili e i raccordi devono essere sostituiti con articoli nuovi.
- Se non c'è nessun filtro sul regolatore di pressione, spurgare l'aria per eliminare la sporcizia o acqua accumulata prima di collegare il tubo dell'aria all'attrezzo.

4.3 Istruzioni di impostazione

- La funzione di regolazione della corsa è utilizzata principalmente per inserti di dimensioni inferiori M3-M4.
- Se si sta impostando l'attrezzo per la corsa ottimale, il dispositivo di impostazione della corsa deve essere regolato alla corsa minima (3 mm) e il regolatore di pressione **19** all'impostazione massima.
- Se si sta impostando l'attrezzo per ottenere la pressione ottimale, il dispositivo di impostazione della corsa deve essere regolato alla corsa massima (7 mm) e il regolatore di pressione **19** all'impostazione minima.

In presenza di diversi spessori di aderenza si consiglia sempre di regolare l'attrezzo in modo da ottenere la pressione ottimale invece che la corsa ottimale. Utilizzare le condizioni di aderenza massime per impostare la pressione ottimale.

4.3.1. Regolazione della corsa (vedi Fig. 1A e 3).

Per utilizzare questo attrezzo nella modalità di funzionamento con corsa impostata, avvitare completamente il regolatore di pressione **19** per ottenere la massima pressione, quindi regolare il dispositivo di impostazione della corsa alla lunghezza della corsa desiderata:

- Aprire il dispositivo di scorrimento della corsa **11**.
- Il perno di blocco della corsa **13** sarà rilasciato.
- Le frecce direzionali indicano la direzione della corsa.
- Aumentare la corsa dal minimo fino a ottenere una deformazione ottimale.
- La scala fornisce un'indicazione dell'attuale lunghezza della corsa.
- I contrassegni di indicazione della corsa **12** sono indicati sul dispositivo di scorrimento della corsa (Fig. 1A).
- Allineare la parte posteriore del dispositivo di impostazione della corsa **14** con questi indicatori per ottenere la lunghezza della corsa desiderata.
- Ogni rientranza **15** sul dispositivo di impostazione della corsa **14** è pari a $\pm 0,1$ mm di corsa.
- Chiudere il dispositivo di scorrimento della corsa **11** prima di utilizzarlo nell'ambiente dell'applicazione.
- Il blocco della corsa si attiverà quando il dispositivo di scorrimento della corsa **11** viene chiusa con l'attrezzo è in posizione verticale
- Ora l'attrezzo è pronto per il funzionamento.

4.3.2. Regolazione della pressione (vedi Fig. 1B & 3).

Per utilizzare questo attrezzo con funzionamento a pressione impostata, caricare il dispositivo di impostazione della corsa **14** a 7 mm, avvitare il regolatore di pressione **19** per ottenere la pressione minima, quindi regolare alla pressione desiderata:

- Inizialmente l'insero filettato non si deforma e l'attrezzo ruoterà via.
- Avvitare il Regolatore di pressione **19** di 1 scanalatura sul corpo del regolatore e testare.
- Ripetere l'operazione con il Regolatore di pressione **19** fino a ottenere la deformazione ottimale.
- 1 tacca sul Regolatore di pressione **19** equivale a circa 20N di forza di trazione.
- Dopo aver portato a termine con successo la deformazione di un inserto filettato, controllare la deformazione dell'inserto e aumentare la forza se necessario.
- Aumentare di 1 o 2 tacche extra per consentire la variazione nei dadi a rivetto cieco.
- Ora l'attrezzo è pronto per il funzionamento.

5. Procedura operativa

Inserimento di un inserto filettato (vedi Fig. 3).

Per inserire un inserto filettato.

- Controllare che sia stato selezionato l'inserto filettato corretto.
- Spingere l'inserto nell'applicazione.
- Controllare la testata sia posizionata ad angolo retto (90°) rispetto al lavoro.
- Spingere sull'inserto filettato con l'attrezzo per farlo ruotare.
- Una volta inserito completamente e correttamente, premere l'interruttore del grilletto dell'attrezzo **20** per avviare il ciclo di installazione.
- Tenere premuto il grilletto **20** fino a quando l'inserto è completamente installato e l'attrezzo si è completamente disinserito.

Se un inserto filettato rimane incastrato in un'applicazione, premere il grilletto di inversione della rotazione manuale **17** per invertire la rotazione di mandrino **1** ed estrarre l'inserto. In alternativa, scollegare l'alimentazione di aria e utilizzare il perno da 4 mm **21** fornito nel kit di manutenzione per disinnestare il mandrino attraverso il canotto porta-naselli **4** illustrato nella Figura 1.

▲ ATTENZIONE - non tentare di forzare il piazzamento di un inserto, poiché questo può causare danni all'attrezzo e/o all'applicazione.

6. Manutenzione dell'attrezzo

Una regolare manutenzione deve essere eseguita da personale qualificato e un controllo completo eseguito annualmente o ogni 500.000 cicli, a seconda di quale si verifica per primo.

Pulizia e manutenzione

▲ SCOLLEGARE L'ALIMENTAZIONE DELL'ARIA

Le testate devono essere sottoposte a manutenzione a intervalli settimanali oppure ogni 5000 cicli.

▲ **ATTENZIONE** - *Aspirare polvere e sporizia dal corpo principale con aria secca non appena si nota l'accumulo di sporizia dentro e intorno alle prese d'aria dove il cilindro pneumatico si collega all'impugnatura in plastica. Quando si esegue questa procedura indossare occhiali di protezione e mascherine antipolvere omologati.*

▲ **ATTENZIONE** - *Non utilizzare solventi o altri prodotti chimici aggressivi per pulire le parti non metalliche dell'attrezzo. Tali prodotti chimici indeboliscono i materiali utilizzati per questi componenti.*

▲ **ATTENZIONE** - *Prima della manutenzione, rimuovere tutte le sostanze pericolose che potrebbero essersi accumulate a seguito dei processi di lavorazione.*

- Scollegare l'alimentazione dell'aria
- Rimuovere la testata usando la procedura inversa rispetto a quella descritta nelle "Istruzioni di montaggio" riportate a pagina 10 (Cap. 4.1).
- Qualsiasi componente usurato o danneggiato deve essere sostituito con un componente nuovo.
- In particolare, verificare l'usura del mandrino.
- Assemblare secondo le istruzioni di montaggio.

6.1 Manutenzione giornaliera

- Verificare la presenza di eventuali perdite di aria. Se sono danneggiati, i tubi flessibili e i raccordi devono essere sostituiti con articoli nuovi.
- Verificare che la testata sia corretta e montato correttamente.
- Verificare se la corsa dell'attrezzo è adeguata per piazzare l'inserito filettato prescelto. Vedere "Regolazione della corsa", a pagina 12 (Cap. 4.3.1).
- Ispezionare il mandrino **1** nell'equipaggiamento per la presenza di usura o danni. Se necessario, sostituirlo.

6.2 Manutenzione settimanale

Kit di manutenzione 07900-09301		
Numero pezzo	Descrizione	Q.tà
07900-00624	Perno da 4 mm	1
07900-00632	Chiave 17 mm//19 mm	1
07900-00225	Chiave esagonale 5 mm	1

- Controllare che non vi siano perdite di olio e perdite d'aria nel tubo di alimentazione dell'aria, nei raccordi e nell'attrezzo.
- Con l'attrezzo appoggiato in orizzontale, aprire il tappo dell'olio e controllare il livello dell'olio; se il livello è basso rabboccare l'olio. Fare riferimento al Capitolo 6 del Manuale di manutenzione.
- Verificare l'attuazione della corsa dell'attrezzo in base ai contrassegni di indicazione della corsa **12**. Se non si raggiunge il valore della corsa regolato, ingrassare la molla di ritorno secondo necessità. (Consultare il Capitolo 6 del Manuale di manutenzione.)

Per istruzioni complete sulla riparazione e la manutenzione, consultare il Manuale di manutenzione **07900-09302**.

6.3 Protezione dell'ambiente

Assicurare la conformità alle normative applicabili sullo smaltimento. Smaltire tutto il materiale di scarto presso una struttura o un sito autorizzati, in modo da non esporre il personale e l'ambiente a rischi.

7. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Noi, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY REGNO UNITO**, dichiariamo sotto nostra completa responsabilità che il prodotto:

Descrizione **Attrezzo oleopneumatico per inserti filettati ciechi ProSert® XTN20**

Modello **POP-Avdel® 74202**

al quale si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle seguenti norme:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

La documentazione tecnica è compilata in base all'Allegato 1, sezione 1.7.4.1, ai sensi della Direttiva seguente: **Direttiva macchine 2006/42/CE** (la legislazione britannica corrispondente si basa sulle Supply of Machinery (Safety) Regulations, Statutory Instruments 2008 n.1597 [Norme di sicurezza riguardanti la fornitura di macchinari in vigore nel Regno Unito]).

Il firmatario rende questa dichiarazione per conto di STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Direttore tecnico, Regno Unito

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY REGNO UNITO

Luogo di pubblicazione: **Letchworth Garden City, Regno Unito**

Data di pubblicazione: **01-04-2015**

Il firmatario è responsabile della compilazione della documentazione tecnica per i prodotti venduti nell'Unione europea e rilascia la presente dichiarazione per conto di Stanley Engineered Fastening.

Matthias Appel

Responsabile team di compilazione documentazione tecnica

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1, 35394 Gießen, Germania



**Questo utensile è conforme alla
Direttiva Macchine 2006/42/CE**

STANLEY
Engineered Fastening

8. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ PER IL REGNO UNITO

Noi, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY REGNO UNITO**, dichiariamo sotto nostra completa responsabilità che il prodotto:

Descrizione **Atrezzo oleopneumatico per inserti filettati ciechi ProSert® XTN20**

Modello **POP-Avdel® 74202**

al quale si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle seguenti norme:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

La documentazione tecnica è compilata in base alle Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008/1597 (e successive modifiche).

Il firmatario rende questa dichiarazione per conto di STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Direttore tecnico, Regno Unito

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY REGNO UNITO

Luogo di pubblicazione: **Letchworth Garden City, Regno Unito**

Data di pubblicazione: **01-04-2015**



Questo utensile è conforme alle
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008,
S.I. 2008/1597 (e successive modifiche)

STANLEY
Engineered Fastening

9. Proteggi il tuo investimento!

GARANZIA DELL'ATTREZZO PER INSERTI FILETTATI POP® Avdel®

STANLEY Engineered Fastening garantisce che tutti gli elettrotensili sono stati fabbricati accuratamente e che, in condizioni di utilizzo e manutenzione normali, saranno esenti da difetti materiali e di fabbricazione per un periodo di un (1) anno.

La presente garanzia si applica al primo acquirente dell'attrezzo che lo utilizzi esclusivamente per lo scopo previsto.

Esclusioni:

Usura normale

Gli interventi di manutenzione periodica, la riparazione o la sostituzione di parti richiesti per via della normale usura non sono coperti dalla presente garanzia.

Abuso e utilizzo improprio

Eventuali difetti o danni causati da impiego e conservazione impropri, utilizzo scorretto o abuso dell'attrezzo, accidentali o frutto di negligenza, quali i danni materiali, non sono coperti dalla presente garanzia.

Assistenza o modifica non autorizzata

Eventuali difetti o danni causati da interventi di assistenza, regolazione di prova, installazione, interventi di manutenzione, alterazioni o modifiche di qualsiasi genere apportati da persone diverse dal personale STANLEY Engineered Fastening o dai tecnici dei nostri centri di assistenza non sono coperti dalla presente garanzia.

Tutte le altre garanzie, espresse o implicite, inclusa qualsiasi garanzia di commerciabilità o idoneità a un particolare scopo, sono escluse.

Qualora questo attrezzo non soddisfi i requisiti sanciti dalla presente garanzia, restituirlo immediatamente al nostro centro di assistenza autorizzato più vicino. Per ricevere un elenco dei Centri di Assistenza POP® Avdel® autorizzati negli Stati Uniti o in Canada, chiamare il nostro numero verde (877)364 2781.

Al di fuori degli Stati Uniti e del Canada, visitare il nostro sito web **www.StanleyEngineeredFastening.com** per trovare il centro STANLEY Engineered Fastening più vicino.

STANLEY Engineered Fastening provvederà a sostituire, senza alcun costo, la parte o le parti da noi individuate come difettose a causa di difetti del materiale di fabbricazione e restituirà l'attrezzo prepagato. Questo costituisce l'unico obbligo da parte nostra ai sensi della presente garanzia. In nessun caso STANLEY Engineered Fastening sarà ritenuta responsabile per eventuali danni consequenziali o speciali derivanti dall'acquisto o dall'uso di questo attrezzo.

Registra il tuo attrezzo per inserti filettati online.

Per registrare la garanzia online, visitare la pagina <http://www.stanleyengineeredfastening.com/popavdel-powertools/warranty-card>

Grazie per aver scelto un attrezzo a marchio POP® Avdel® di STANLEY Engineered Fastening.

© 2019 Stanley Black & Decker, Inc.

Wszelkie prawa zastrzeżone.

Przedstawionych tutaj informacji nie wolno reprodukować ani upubliczniać w żaden sposób i żadnymi środkami (elektronicznymi lub mechanicznymi) bez uprzedniej wyraźnej pisemnej zgody STANLEY Engineered Fastening. Przedstawione informacje są oparte o dane znane w momencie wprowadzenia produktu. STANLEY Engineered Fastening stosuje politykę ciągłego doskonalenia produktów, dlatego produkty mogą podlegać zmianie. Informacje przedstawione w niniejszym dokumencie dotyczą produktu dostarczonego przez STANLEY Engineered Fastening. Z tej przyczyny firma STANLEY Engineered Fastening nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody wynikające z modyfikacji oryginalnych danych technicznych produktu.

Dołożono wszelkich starań, aby informacje zawarte w niniejszym dokumencie były odpowiednie. Mimo tego, STANLEY Engineered Fastening nie ponosi odpowiedzialności za żadne błędy dotyczące treści ani ich konsekwencje. STANLEY Engineered Fastening nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane działaniem osób trzecich. Nazwy robocze, nazwy handlowe, zarejestrowane znaki towarowe itp. stosowane przez STANLEY Engineered Fastening stanowią własność odpowiednich właścicieli zgodnie z prawodawstwem dotyczącym ochrony znaków towarowych.

SPIIS TREŚCI

	STRONA
1. DEFINICJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA	86
1.1 OGÓLNE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA	86
1.2 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z WYRZUCONYMI W POWIETRZE ELEMENTAMI	87
1.3 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z OBSŁUGĄ	87
1.4 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z POWTARZALNYMI RUCHAMI	87
1.5 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z AKCESORIAMI	88
1.6 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z MIEJSCEM PRACY	88
1.7 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z HAŁASEM	88
1.8 ZAGROŻENIA ZWIĄZANE Z DRGANIAMI	88
1.9 DODATKOWE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA DOTYCZĄCE ELEKTRONARZĘDZI PNEUMATYCZNYCH	88
2. DANE TECHNICZNE	90
2.1 DANE TECHNICZNE NARZĘDZIA	90
2.2 OPAKOWANIE ZAWIERA	91
2.3 LISTA GŁÓWNYCH CZĘŚCI	92
3. KONFIGURACJA NARZĘDZIA	93
4. INSTRUKCJA OBSŁUGI	93
4.1 OSPRZĘT NOSKA	93
4.2 ZASILANIE POWIETRZEM	94
4.3 INSTRUKCJA REGULACJI	94
5. PROCEDURA OBSŁUGI	95
6. SERWISOWANIE NARZĘDZIA	96
6.1 CODZIENNY SERWIS	96
6.2 COTYGODNIOWY SERWIS	96
6.3 OCHRONA ŚRODOWISKA	96
7. DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE	97
8. DEKLARACJA ZGODNOŚCI DLA WLK. BRYT.	98
9. CHROŃ SWOJĄ INWESTYCJĘ!	99



Niniejszą instrukcję muszą przeczytać wszystkie osoby instalujące lub obsługujące to narzędzie, poświęcając szczególną uwagę poniższym zasadom bezpieczeństwa.



Podczas użytkowania narzędzia należy zawsze stosować okulary ochronne odporne na uderzenia. Klasa wymaganej ochrony powinna być oceniana niezależnie przy każdym użyciu.



Środki ochrony słuchu należy wykorzystywać zgodnie z instrukcjami pracodawcy oraz zgodnie z przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy.



Użytkowanie narzędzia może narazić dłonie operatora na zagrożenia, w tym na zmiążdżenia, uderzenia, przecięcia, obtarcia i poparzenia. Stosować odpowiednie rękawice do ochrony dłoni.

1. Definicje dotyczące bezpieczeństwa

Definicje poniżej opisują wagę poszczególnych słów ostrzegawczych. Proszę przeczytać instrukcję i zwracać uwagę na te symbole.

- ▲ **NIEBEZPIECZEŃSTWO:** Oznacza natychmiastowo niebezpieczną sytuację, która, jeśli jej się nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia ciała.
- ▲ **OSTRZEŻENIE:** Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia ciała.
- ▲ **PRZESTROGA:** Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować miernego lub średniego stopnia obrażenia ciała.
- ▲ **PRZESTROGA:** Stosowana bez symbolu ostrzeżenia oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która, jeśli jej się nie uniknie, może spowodować uszkodzenie mienia.

Błędna eksploatacja lub konserwacja tego produktu może powodować poważne obrażenia ciała i uszkodzenie mienia. Należy przeczytać uważnie wszystkie ostrzeżenia i całość instrukcji obsługi przed rozpoczęciem użytkowania narzędzia. Podczas użytkowania elektronarzędzi zawsze powinno się postępować zgodnie z podstawowymi zasadami bezpieczeństwa, aby zmniejszyć ryzyko obrażeń ciała.

ZACHOWAĆ WSZYSTKIE OSTRZEŻENIA I INSTRUKCJE

1.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa

- W przypadku wielu zagrożeń, należy przeczytać i zrozumieć instrukcje dotyczące bezpieczeństwa przed instalacją, obsługą, naprawą, konserwacją, zmianą akcesoriów lub pracą w pobliżu narzędzia. W przeciwnym razie może dojść do poważnych obrażeń ciała.
- Narzędzie mogą instalować, regulować i używać wyłącznie wykwalifikowani i przeszkoleni operatorzy.
- Nie stosować niezgodnie z przeznaczeniem, które polega na mocowaniu nitów zrywalnych STANLEY Engineered Fastening.
- Stosować jedynie części, elementy złączne i akcesoria zalecane przez producenta.
- NIE modyfikować narzędzia. Modyfikacje mogą ograniczyć skuteczność zabezpieczeń i zwiększyć ryzyko dla operatora. Za wszelkie modyfikacje narzędzia wykonane przez klienta odpowiada wyłącznie klient. Wszelkie modyfikacje powodują unieważnienie wszelkich gwarancji.
- Nie wyrzucać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa, lecz przekazać je operatorowi.
- Nie używać uszkodzonego narzędzia.
- Przed użyciem sprawdzić części ruchome pod kątem błędnego ustawienia, uszkodzenia części oraz każdego innego nieprawidłowego stanu, który może mieć wpływ na funkcjonowanie narzędzia. Jeśli narzędzie jest uszkodzone, przed ponownym użyciem przekazać je do naprawy. Przed użyciem zdemontować wszelkie klucze regulacyjne.
- Narzędzia należy okresowo sprawdzać, aby sprawdzić, czy symbole i oznaczenia wymagane przez odpowiednią część ISO 11148 są czytelne na narzędziu. Pracodawca/użytkownik musi skontaktować się z producentem w celu uzyskania zamiennych oznaczeń w razie potrzeby.
- Przeszkolony personel musi utrzymywać narzędzie w bezpiecznym stanie technicznym przez cały czas i regularnie sprawdzać je pod kątem uszkodzeń i prawidłowego działania. Demontaż może

przeprowadzać jedynie przeszkolony personel. Nie demontować tego narzędzia bez wcześniejszego zapoznania się z instrukcją konserwacji.

1.2 Zagrożenia związane z wyrzuceniami w powietrze elementami

- Odłączyć dopływ powietrza od narzędzia przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac konserwacyjnych, prób regulacji, montażu lub demontażu zespołu głowicy przedniej.
- Pamiętać, że awaria obrabianego elementu lub akcesoriów, a nawet samego włożonego narzędzia, może spowodować wyrzucenie elementów w powietrze z wysoką prędkością.
- Podczas użytkowania narzędzia należy zawsze stosować okulary ochronne odporne na uderzenia. Klasa wymaganej ochrony powinna być oceniana niezależnie przy każdym użyciu.
- W tym momencie należy ocenić zagrożenia dla innych osób.
- Należy się upewnić, że obrabiany element jest odpowiednio zamocowany.
- Sprawdzić, czy środek ochrony przed wyrzuceniem elementu złącznego i/lub trzpienia jest zamontowany i sprawny.
- NIE używać narzędzia bez zamontowanego kolektora trzpieni.
- Ostrzec przed ewentualnym wyrzuceniem trzpieni z dużą siłą z przodu narzędzia.
- NIE obsługiwać narzędzia skierowanego w stronę osoby (osób).

1.3 Zagrożenia związane z obsługą

- Użytkowanie narzędzia może narazić dłonie operatora na zagrożenia, w tym na zmiążdżenia, uderzenia, przecięcia, obtarcia i poparzenia. Stosować odpowiednie rękawice do ochrony dłoni.
- Operatorzy oraz personel dokonujący konserwacji muszą być zdolni fizycznie do obsługi wielkości, ciężaru i mocy narzędzia.
- Narzędzie należy trzymać prawidłowo; należy być gotowym na reagowanie na normalne lub nagłe ruchy — obie ręce muszą być w gotowości.
- Utrzymywać uchwyty narzędzia w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju i smaru.
- Należy zachować równowagę ciała i stać stabilnie podczas obsługi narzędzia.
- Zwolnić urządzenie zatrzymujące i uruchamiające w razie przerwy w zasilaniu hydraulicznym.
- Używać wyłącznie środków smarnych zalecanych przez producenta.
- Unikać styczności z płynem hydraulicznym. Aby ograniczyć ryzyko wystąpienia wysypki, konieczne dokładnie wypłukać miejsce styczności.
Karty charakterystyki dla wszystkich olejów hydraulicznych i smarów są dostępne na żądanie u dostawcy narzędzi.
- Unikać nieodpowiednich pozycji ciała, ponieważ mogą one nie pozwalać na zareagowanie na normalny lub nieoczekiwany ruch narzędzia.
- Jeśli narzędzie jest podwieszane, dopilnować, aby było solidnie zamocowane.
- Uważać na ryzyko zmiążdżenia lub ściśnięcia, gdy zespół głowicy przedniej nie jest zamocowany.
- NIE obsługiwać narzędzia ze zdjętą obudową zespołu głowicy przedniej.
- Przed przejściem dalej zapewnić odpowiedni odstęp dla rąk operatora narzędzia.
- Podczas przenoszenia narzędzia z miejsca na miejsce trzymać ręce z dala od spustu, aby uniknąć niezamierzonego uruchomienia.
- NIE upuszczać narzędzia ani nie używać go jako młotka.
- Dopilnować, aby zużyte trzpienie nie stanowiły zagrożenia.
- Kolektor trzpieni opróżniać, gdy będzie napełniony do około połowy.

1.4 Zagrożenia związane z powtarzalnymi ruchami

- Podczas użytkowania elektronarzędzia może wystąpić uczucie dyskomfortu w dłoniach, ramionach, barkach, szyi lub innych częściach ciała operatora.
- Podczas korzystania z narzędzia operator powinien przyjąć wygodną pozycję ciała, jednocześnie utrzymując solidne podparcie stóp oraz unikać nietypowych i niezapewniających równowagi pozycji. Operator powinien zmieniać pozycję ciała podczas wykonywania długich zadań. Może to pomóc w uniknięciu uczucia dyskomfortu oraz zmęczenia.
- W przypadku wystąpienia objawów, takich jak trwałe lub nawracające uczucie dyskomfortu, ból, pulsowanie, drętwienie, bezwład, pieczenie lub sztywność, nie należy ignorować tych sygnałów ostrzegawczych. Operator musi natychmiast powiadomić o tym pracodawcę i zasięgnąć porady lekarza.

1.5 Zagrożenia związane z akcesoriami

- Odłączyć narzędzie od dopływu powietrza przed zamontowaniem lub zdjęciem zespołu głowicy przedniej lub akcesorium.
- Używać wyłącznie akcesoriów i materiałów eksploatacyjnych o rozmiarach i typów zalecanych przez producenta narzędzia. Nie używać akcesoriów ani materiałów eksploatacyjnych innych rozmiarów i typów.

1.6 Zagrożenia związane z miejscem pracy

- Głównymi przyczynami obrażeń ciała w miejscu pracy są poślizgnięcia się, potknięcia i upadki. Uważać na śliskie powierzchnie powstałe w wyniku użytkowania narzędzia i pamiętać o zagrożeniu upadkiem w wyniku potknięcia się o przewód powietrzny lub wąż hydrauliczny.
- W nieznanym otoczeniu należy postępować ostrożnie. Mogą występować ukryte niebezpieczeństwa, takie jak przewody elektryczne lub innego typu.
- Narzędzie nie jest przeznaczone do użytku w potencjalnie wybuchowej atmosferze oraz nie posiada izolacji chroniącej w przypadku zetknięcia się z zasilaniem elektrycznym.
- Należy się upewnić, że w miejscu pracy nie występują przewody elektryczne, rury z gazem itp., które mogą stanowić zagrożenie w przypadku uszkodzenia ich przez narzędzie.
- Należy ubrać się odpowiednio. Nie zakładać luźnych ubrań ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice trzymać z dala od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.
- Dopilnować, aby zużyte trzpienie nie stanowiły zagrożenia.

1.7 Zagrożenia związane z hałasem

- Narażenie na wysokie poziomy hałasu może spowodować trwałą utratę słuchu i inne problemy, takie jak szumy uszne (dzwonienie, brzęczenie, świst lub szum w uszach). Dlatego bardzo ważna jest ocena ryzyka i wdrożenie odpowiednich środków ochrony przed tymi zagrożeniami.
- Odpowiednie środki ochrony mogą obejmować podjęcie kroków, takich jak zastosowanie materiałów tłumiących, aby obrabiane elementy nie „dzwoniły”.
- Środki ochrony słuchu należy wykorzystywać zgodnie z instrukcjami pracodawcy oraz zgodnie z przepisami bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Dobierać, konserwować i wymieniać materiały eksploatacyjne/włożone narzędzie zgodnie z zaleceniami w instrukcji obsługi, aby zapobiegać niepotrzebnemu wzrostowi hałasu.

1.8 Zagrożenia związane z drganiami

- Narażenie na drgania może spowodować uszkodzenie nerwów i naczyń krwionośnych w dłoniach i rękach.
- Podczas pracy w zimnych warunkach należy założyć ciepłą odzież, a dłonie utrzymywać ciepłe i suche.
- Jeśli w palach lub dłoniach pojawi się uczucie drętwienia, pulsowania lub bólu, lub też skóra będzie bieleć, należy zaprzestać użytkowania narzędzia, powiadomić pracodawcę o zaistniałej sytuacji i zasięgnąć porady lekarza.
- Jeśli to możliwe, opierać ciężar narzędzia na stojaku, elemencie napinającym lub wyważającym, ponieważ wtedy narzędzia nie trzeba trzymać tak mocno.

1.9 Dodatkowe instrukcje bezpieczeństwa dotyczące elektronarzędzi pneumatycznych

- Ciśnienie dopływu powietrza roboczego nie może przekraczać 7 barów (100 PSI).
- Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia ciała.
- Nigdy nie pozostawiać włączonych narzędzia bez nadzoru. Odłączyć wąż powietrzny od narzędzia, gdy narzędzie nie jest w użytku, przed zmianą akcesoriów lub na czas wykonywania napraw.
- NIE kierować otworu wylotowego powietrza na kolektorze trzpieni na operatora ani inne osoby. Nigdy nie kierować strumienia powietrza na siebie ani inne osoby.
- Uderzający jak bicz i podskakujący wąż może spowodować poważne obrażenia ciała. Zawsze sprawdzać pod kątem uszkodzonych lub luźnych węży i złączy.
- Przed użyciem sprawdzić przewody powietrzne pod kątem uszkodzeń. Wszystkie złącza muszą być dobrze zamocowane. Nie upuszczać ciężkich przedmiotów na węże. Silne uderzenie może spowodować uszkodzenia wewnętrzne i prowadzić do przedwczesnej usterki węża.
- Kierować zimne powietrze z dala od dłoni.

-
- Kiedykolwiek korzysta się z uniwersalnych złączek wkręcanych, należy zamontować zawleczki zabezpieczające i korzystać z linek zabezpieczających przed biciem węży, aby chronić się w razie awarii połączenia z wężem z narzędziem lub węża z wężem.
 - NIE podnosić narzędzia za wąż. Zawsze używać uchwytu narzędzia.
 - Chronić otwory wentylacyjne przed zatkaniem lub zasłonięciem.
 - Chronić układ hydrauliczny narzędzia przed zanieczyszczeniami i ciałami obcymi, ponieważ mogą one spowodować usterkę narzędzia.

**Polityka STANLEY Engineered Fastening
opiera się na ciągłym doskonaleniu i rozwoju naszych produktów
i zastrzegamy sobie prawo do zmiany danych technicznych
dowolnego produktu bez powiadomienia.**

2. Dane techniczne

Nitownica pneumatyczno-hydrauliczna ProSert® XTN20 jest przeznaczona do mocowania nitonakrętek STANLEY Engineered Fastening poprzez regulację siły i/lub skoku.

Nitownica ProSert® XTN20 służy do mocowania nitonakrętek w zakresie rozmiarów od M3 do M10 w połączeniu z odpowiednim osprzętem noska. Dostępny jest również osprzęt noska w rozmiarach imperialnych do mocowania nitonakrętek o rozmiarach gwintu UNC oraz UNF

Należy zawsze przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa.

NIE używać w obecności wody ani łatwopalnych płynów lub gazów.

2,1. Dane techniczne nitownicy

Siła zaciągania:	Siła zaciągania przy znamionowym ciśnieniu zaciągania 5,0 barów	17,65 kN	3968 lbf
Cięnienie doprowadzania powietrza	Min./Maks.	5-7 barów	72,5-101,5 lbf/cal ²
Cięnienie oleju	Zaciąganie (maks.)	230 barów	3336 lbf/cal ²
Objętość powietrza atmosferycznego:	Maks. przy 5,5 bara	4 l	244 cali ³
Skok:	Skok tłoka	3-7 mm	0,118-0,275 cala
Ciężar:	Wliczając osprzęt noska	1,59 kg	3,50 lb
Obroty silnika:	Naprzód i wstecz	2000 obr./min	2000 obr./min
Drgania:	Niepewność pomiaru drgań: K=0,1 m/s ²	<2,5 m/s ²	<8 stóp/s ²
Obroty silnika:	Naprzód i wstecz	2000 obr./min	2000 obr./min

Wartości hałasu określono zgodnie z testami z norm ISO 15744 i ISO 3744.		XTN20
Skorygowany charakterystyką A poziom mocy akustycznej dB(A), LWA	Niepewność pomiaru hałasu: kWA = 3,0 dB(A)	74,2 dB(A)
Poziom emitowanego ciśnienia akustycznego na stanowiskach pracy skorygowanego charakterystyką A dB(A), LpA	Niepewność pomiaru hałasu: kpA = 3,0 dB(A)	63,2 dB(A)
Szczytowy poziom emisji ciśnienia akustycznego skorygowanego charakterystyką C dB(C), LpC,szczytowe	Niepewność pomiaru hałasu: kpC = 3,0 dB(C)	106,4 dB(C)

Wartości drgań określono zgodnie z testami drgań z norm ISO 20643 i ISO 5349.		XTN20
Poziom emisji drgań, ahd:	Niepewność pomiaru drgań: k = 0,17 m/s ²	0,34 m/s ²
Deklarowane wartości emisji drgań zgodnie z EN 12096		

Material:	-	Aluminium	Stal	Stal nierdzewna
Asortyment Avdel®:	Eurosert®	-	M3-M10	M4-M5
	Thin Sheet Nutsert®	M3-M10	M3-M10	M3-M10
	DK/DL	M4-M6	M4-M6	-
	Euro Hexsert®/Hexsert®	-	M3-M8	M6
	High Strength Hexsert®	-	M6-M8	-
	Squaresert®	-	M5-M8	-

POP Nut® - asortyment:	Standardowa nitonakrętka*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Radełkowana nitonakrętka*	M4-M8	M4-M6	-
	Nieprzelotowa nitonakrętka	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Sześciokątna nitonakrętka*	M4-M8	M4-M8	M4-M6
	Nitonakrętka typu Tetra*	M4-M8	M4-M8	-
	Śruba HB*	M6-M8	M6-M8	-
	Nitonakrętka rurowa*	M6	M6	-

Dodatkowe funkcje:	Tryb roboczy kontrola siły zacisku	Tak
	Tryb roboczy kontrola skoku	Tak
	Automatyczne obracanie włączone/wyłączone	Tak
	Obsługa trzpienia bez użycia narzędzi	Tak
	Ręczne odwracanie kierunku	Tak
	Hydrauliczne uszczelki wargowe i pierścienie uszczelniające	Tak

Pozycje oznaczone* mogą wymagać zestawu adaptera trzpienia (74202-02200 w instrukcji akcesoriów 07900-01073). Kompletnie narzędzie ProSert® XTN20 (74202) składa się z odpowiedniego narzędzia bazowego (nr części 74202-02000) oraz odpowiedniego zespołu noska dla nitonakrętki.

2,2. Opakowanie zawiera:

- 1 XTN20 nitownica do nitonakrętek
- 1 zestaw osprzętu noska i trzpieni M4, M5, M6, M8 (metryczny) lub
- 1 zestaw osprzętu noska i trzpieni 8 UNC, 10 UNF, 1/4" UNC or 5/16" UNC
- 1 Wydrukowana instrukcja obsługi
- 1 Zestaw do konserwacji

2.3. Lista głównych części

Patrz rys. 1 i 2.

Nr w instrukcji obsługi	Opis	Gwint Metryczny	Ponowne zamówienie Numery cz. zamiennych Metryczny	Gwint Calowy	Ponowne zamówienie Numery cz. zamiennych Calowy	LICZBA SZTUK
		M4	07555-09004	8 UNC	07555-09058	1
1	Trzpień	M5	07555-09005	10 UNF	07555-09070	1
		M6	07555-09006	1/4" UNC	07555-09048	1
		M8	07555-09008	5/16" UNC	07555-09040	1
		M4	07555-00904	8 UNC	07555-00858	1
2	Końcówka nosowa	M5	07555-00905	10 UNF	07555-00850	1
		M6	07555-00906	1/4" UNC	07555-00848	1
		M8	07555-00908	5/16" UNC	07555-00840	1
				-	07555-00901	
3	Przeciwnakrętka					
4	Obudowa zespołu głowicy przedniej	-		74202-02021		1
5	Nakrętka mocująca	-		74202-02022		1
6	Tuleja redukująca	M4	07555-09104	8 UNC	07555-09158	1
		M5	07555-09105	10 UNF	07555-09150	1
		M6	07555-09106	1/4" UNC	07555-09148	1
		M8	07555-09108	5/16" UNC	07555-09140	1
7	Wał napędowy	M4	07555-01004	8 UNC	07555-00758	1
		M5	07555-01005	10 UNF	07555-00750	1
		M6	07555-01006	1/4" UNC	07555-00748	1
		M8	07555-01008	5/16" UNC	07555-00740	1
8	Adapter trzpienia	-		74202-02023		1
9	Pręt noska	-		74202-02039		1
10	Pierścień do wieszania	-		74202-02012		1
11	Zespół zaślepki	-		74202-02107		1
12	Oznaczenia skoku	-		-		-
13	Kołek blokady skoku	-		74202-02095		1
14	Regulator skoku	-		74202-02010		1
15	Wgłębienie regulatora skoku	-		-		-
16	Zespół wlotu powietrza	-		74202-12700		1
17	Spust ręcznego odwracania kierunku	-		74202-02030		1
18	Blokada regulatora	-		74202-02038		1
19	Regulator ciśnienia	-		74202-02037		1
20	Spust	-		74202-02020		1
21	Wybijak	-		07900-00624		1

Kompletny zespół noska	Metryczny		Calowy	
	M4	07555-09884	8 UNC	07555-09858
	M5	07555-09885	10 UNF	07555-09870
	M6	07555-09886	1/4" UNC	07555-09848
	M8	07555-09888	5/16" UNC	07555-09840

* Wszystkie rozmiary dostarczane z przeciwnakrętka (3) 07555-00901.

Aby uzyskać informacje o innych rozmiarach, proszę odwiedzić witrynę www.StanleyEngineeredFastening.com

3. Konfiguracja narzędzia

▲ WAŻNE - UWAGA PRZECZYTAĆ ZASADY BEZPIECZEŃSTWA NA STR. 6 I 7 PRZED ROZPOCZĘCIEM EKSPLOATACJI.

Przed użyciem

- Wybrać i zamontować odpowiedni osprzęt noska.
- Podłączyć nitownicę do zasilania powietrzem. Przetestować cykle zaciągania i powrotu, wciskając i zwalniając spust **20**.
- Ustawić narzędzie na żądany skok/żądane ciśnienie.

▲ PRZESTROGA - dostarczanie odpowiedniego ciśnienia jest ważne dla poprawnego działania narzędzia. Jeśli odpowiednie ciśnienie nie będzie zapewnione, może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzenia sprzętu. Dostarczane ciśnienie nie może przekraczać wartości podanej w danych technicznych narzędzia.

4. Instrukcja obsługi

▲ WAŻNE - UWAGA PRZECZYTAĆ ZASADY BEZPIECZEŃSTWA NA STR. 6 I 7 PRZED ROZPOCZĘCIEM EKSPLOATACJI.

▲ WAŻNE - DOPŁYW POWIETRZA MUSI BYĆ WYŁĄCZONY LUB ODŁĄCZONY PRZED ZAMONTOWANIEM LUB ZDEMONTOWANIEM ZESPOŁU NOSKA.

4.1 Osprzęt noska (patrz Rys. 2)

Instrukcja montażu

Wytłuszczone numery pozycji odnoszą się do komponentów zespołu noska na rys. 1.

- Należy odłączyć dopływ powietrza.
- Jeśli nadal są zamontowane, zdemontować obudowę noska **4** oraz nakrętkę uchwytu **5**, odciągając pręt noska obciążony sprężyną **9**.
- Włożyć wał napędowy **7** w adapter trzpienia **8**.
- Zamontować trzpień **1** na wale napędowym **7**.
- Włożyć tuleję redukującą **6** (jeśli podano) w nakrętkę mocującą **5**.
- Nakręcić nakrętkę mocującą **5** na adapter trzpienia **8**, jednocześnie odciągając do tyłu sprężynowy pręt noska **9**. Dokręcić nakrętkę mocującą **5** zgodnie ze wskazówkami zegara.
- **Trzymając narzędzie, wkręcić obudowę noska 4 i końcówkę noska 2 poprzez przeciwnakrętkę końcówki noska 3.**
- W celu demontażu osprzętu przeprowadzić powyższą procedurę w odwrotnej kolejności.

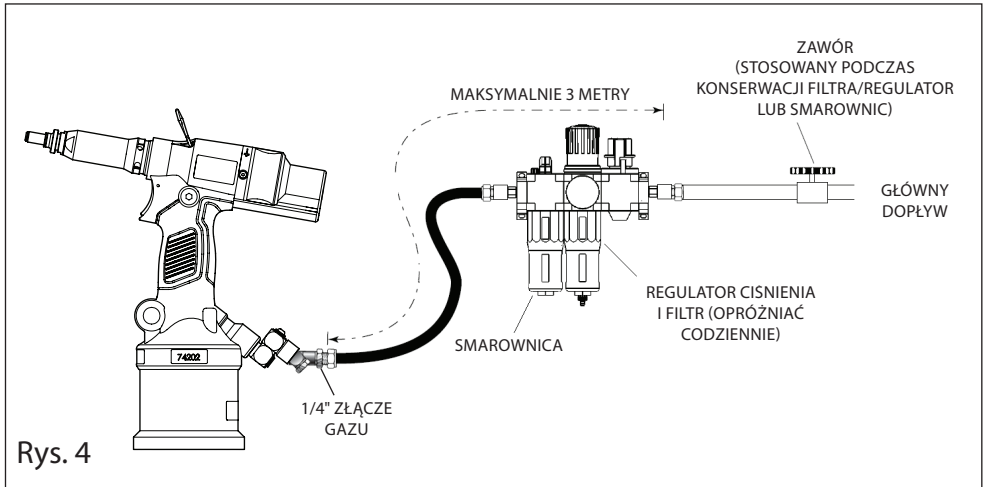
Utrzymując narzędzie odłączone od dopływu powietrza, ręcznie nakręcić nitonakrętkę na trzpień.

- Umieścić końcówkę noska **2** na obudowie noska **3**, tak aby trzpień **1** lekko wystawał za nitonakrętkę.
- Zablokować przeciwnakrętkę **3**, obracając ją zgodnie ze wskazówkami zegara kluczem maszynowym*. Usunąć nitonakrętkę z trzpienia.

*Patrz pozycje zawarte w zestawie konserwacji 07900-09301 na stronie 13.

4.2 Zasilanie powietrzem

- Wszystkie narzędzia pracują ze sprężonym powietrzem z minimalnym ciśnieniem 5,0 barów.
- Regulatory ciśnienia i automatyczne układy smarowania/filtrowania muszą znajdować się na głównym układzie zasilania powietrzem w odległości do 3 metrów od narzędzia (patrz rys. 4).
- Węże powietrzne mają minimalne robocze skuteczne ciśnienie znamionowe wynoszące 150% maksymalnego ciśnienia wytwarzanego w układzie lub 10 barów, w zależności od tego, która wartość jest wyższa.
- Węże powietrzne muszą być olejoodporne, mieć powierzchnię zewnętrzną odporną na ścieranie oraz być opancerzone, jeśli warunki pracy mogą prowadzić do uszkodzenia węży.
- Wszystkie węże powietrzne MUSZĄ mieć minimalną średnicę wewnętrzną 6,4 mm.



Jeśli układ opisany powyżej jest niedostępny, można użyć następującej alternatywy:

- Przed użyciem lub przy pierwszym użyciu włąć kilka kropli czystego, lekkiego oleju smarowego do wlotu powietrza narzędzia, jeśli układ doprowadzania powietrza nie jest wyposażony w smarownicę. Jeśli urządzenie jest używane w sposób ciągły, wąż powietrzny należy odłączać od głównego dopływu powietrza i smarować narzędzie w odpowiedni sposób.
- Sprawdzić, czy nie ma wycieków powietrza. W razie uszkodzenia węże i złączki należy wymienić na nowe.
- Jeśli regulator ciśnienia nie jest wyposażony w filtr, opróżnić przewód powietrzny, aby oczyścić go z nagromadzonych zanieczyszczeń lub wody przed podłączeniem węża powietrznego do narzędzia.

4.3 Instrukcja regulacji

- Funkcja regulacji skoku jest stosowana głównie do nitonakrętek o mniejszych rozmiarach M3-M4.
- W przypadku regulacji narzędzia w celu uzyskania optymalnego skoku, przekręcić regulator skoku na minimalny skok (3 mm) i przekręcić regulator ciśnienia **19** na maksymalne ustawienie.
- W przypadku regulacji narzędzia w celu uzyskania optymalnego ciśnienia, przekręcić regulator skoku na maksymalny skok (7mm) i przekręcić regulator ciśnienia **19** na minimalne ustawienie.

Podczas pracy z różnymi grubościami uchwyty, zawsze zaleca się ustawianie narzędzia na optymalne ciśnienie, a nie na optymalny skok. Używać maksymalnego uchwyty w celu ustawienia optymalnego ciśnienia.

4.3.1. Regulacja skoku (patrz Rys. 1A i 3).

Aby pracować narzędziem z określonym skokiem, wkręcić regulator ciśnienia **19** do końca, aby uzyskać pełne ciśnienie, a następnie ustawić regulator skoku na żądaną długość skoku:

- Otworzyć tylną zaślepkę **11**.
- Kołek blokady skoku **13** zostanie zwolniony.
- Strzałki wskazują kierunek skoku.
- Zwiększać skok od minimalnej wartości, aż do uzyskania optymalnego odkształcenia (spęczenia).
- Podziałka informuje o aktualnej długości skoku.
- Znaczniki skoku **12** są widoczne na zaślepcie na ilustracji 1A
- Ustawić tylną część regulatora skoku **14** na te oznaczenia, aby uzyskać żądaną długość skoku.
- Każde wgłębienie **15** regulatora skoku **14** odpowiada $\pm 0,1$ mm skoku.
- Zamknąć zespół zaślepki 11 przed użyciem narzędzia w środowisku pracy.
- Blokada skoku włączy się, gdy zespół zaślepki 11 będzie zamknięty, kiedy narzędzie jest w położeniu pionowym.
- Teraz narzędzie jest gotowe do pracy.

4.3.2. Regulacja ciśnienia (patrz Rys. 1B i 3).

Aby pracować narzędziem z określonym ciśnieniem, przekręcić regulator skoku **14** na 7 mm, a następnie całkowicie wykręcić regulator ciśnienia **19**, aby uzyskać minimalne ciśnienie, a następnie ustawić ciśnienie na żądaną wartość:

- Wyjściowo nitonakrętki nie będą się odkształcać, a narzędzie będzie z nich zeskakiwać.
- Wkręcić regulator ciśnienia **19** o 1 rowek na korpusie regulatora i wykonać próbę.
- Powtarzać regulację z użyciem regulatora ciśnienia **19** do uzyskania optymalnego odkształcenia.
- 1 stopień na regulatorze ciśnienia **19** odpowiada około 20 N siły zaciągania.
- Po udanym odkształceniu nitonakrętki sprawdzić nitonakrętkę i zwiększyć siłę w razie potrzeby.
- Zwiększyć o dodatkowe 1-2 stopnie (nacięcia), aby uwzględnić zróżnicowanie nitonakrętek.
- Teraz narzędzie jest gotowe do pracy.

5. Procedura obsługi

Mocowanie nitonakrętki (patrz rys. 3)

Aby zamocować nitonakrętkę.

- Sprawdzić, czy wybrano odpowiednią nitonakrętkę.
- Wcisnąć nitonakrętkę w element do instalacji.
- Sprawdzić, czy zespół noska jest pod odpowiednim kątem (90°) do przedmiotu obróbki.
- Nacisnąć narzędziem na nitonakrętkę, aby ją nakręcić.
- Po poprawnym włożeniu do końca, nacisnąć spust **20**, aby rozpocząć cykl instalacji.
- Trzymać spust **20** do całkowitego osadzenia nitonakrętki i całkowitego odłączenia narzędzia.

Jeśli dojdzie do utknięcia nitonakrętki w miejscu instalacji, nacisnąć spust ręcznego odwracania kierunku **17**, aby odwrócić kierunek trzpienia **1** i wykręcić nitonakrętkę. Jako alternatywę odłączyć narzędzie od zasilania powietrzem i zastosować wybijak 4 mm **21** dołączony do zestawu konserwacji w celu wykręcenia trzpienia przez obudowę noska **4** pokazaną na rysunku 1.

▲ PRZESTROGA - nie podejmować prób instalacji nitonakrętki na siłę, ponieważ spowoduje to uszkodzenie narzędzia i/lub miejsca instalacji.

6. Serwisowanie narzędzia

Przeszkolony personel musi przeprowadzać regularne serwisowanie, a szczegółowy przegląd należy przeprowadzać raz na rok lub co 500 000 tys. cykli, w zależności od tego, co wystąpi wcześniej.

Czyszczenie i konserwacja

▲ ODŁĄCZYĆ DOPŁYW POWIETRZA

Zespoły noska należy serwisować w odstępach tygodniowych lub co 5 000 cykli.

▲ PRZESTROGA - *Wydmuchiwać kurz i pył z obudowy głównej suchym powietrzem, kiedy tylko zauważy się nagromadzenie kurzu wewnątrz i wokół otworów wentylacyjnych, w miejscu gdzie siłownik hydrauliczny łączy się z plastikowym zespołem uchwytu. Należy nosić odpowiednią ochronę oczu i zatwierdzoną maskę przeciwpyłową podczas tej procedury.*

▲ PRZESTROGA - *Nigdy nie wolno używać rozpuszczalników ani innych agresywnych środków chemicznych do czyszczenia części narzędzia niewykonanych z metalu. Takie środki chemiczne mogą osłabić materiał, z jakiego wykonano te części.*

▲ PRZESTROGA - *Przed rozpoczęciem czynności konserwacyjnych usunąć wszelkie niebezpieczne substancje, które mogły nagromadzić się w wyniku procedur roboczych.*

- Odłączyć dopływ powietrza
- Zdemontować kompletny zespół noska, wykonując procedurę instalacji opisaną na stronie 10 (4.1) w odwrotnej kolejności.
- Wszelkie zużyte lub uszkodzone części należy wymieniać na nowe.
- Ze szczególną uwagą sprawdzać zużycie trzpienia.
- Zmontować zgodnie z instrukcją montażu.

6.1 Codzienny serwis

- Sprawdzić, czy nie ma wycieków powietrza. W razie uszkodzenia węże i złączki należy wymienić na nowe.
- Sprawdzić, czy zespół noska jest poprawny i poprawnie zamocowany.
- Sprawdzić, czy skok narzędzia jest odpowiedni do mocowania wybranej nitonakrętki. Patrz regulacja skoku na stronie 12 (4.3.1.).
- Sprawdzić trzpień **1** w zespole noska pod kątem zużycia lub uszkodzenia. W razie zauważenia jakichkolwiek uszkodzeń lub oznak zużycia, wymienić.

6.2 Cotygodniowy serwis

Zestaw do konserwacji 07900-09301		
Numer części	Opis	Liczba sztuk
07900-00624	Wybijak 4 mm	1
07900-00632	Klucz maszynowy 17 mm/19 mm	1
07900-00225	Klucz sześciokątny 5 mm	1

- Sprawdzić pod kątem występowania wycieków oleju i powietrza przez wąż doprowadzania powietrza, złączki i narzędzie.
- Po ustawieniu narzędzia w pozycji poziomej, otworzyć "korek oleju" i sprawdzić jego poziom. W razie potrzeby uzupełnić go, patrz "Instrukcja serwisowa, rozdział 6".
- Sprawdź wielkość skoku narzędzia i porównaj ją z ustawieniem znacznika skoku **12**. Jeżeli skok nie został osiągnięty, odpowiednio posmaruj sprężynę. Patrz instrukcja serwisowa, rozdział 6.

Aby uzyskać pełne instrukcje serwisowania, napraw i konserwacji, skorzystaj z Instrukcji serwisowej **07900-09302**.

6.3 Ochrona środowiska

Zapewnić zgodność z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji. Zutylizować wszystkie odpady w odpowiednim zakładzie przetwórstwa odpadów, aby nie narażać personelu ani środowiska.

7. DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE

My, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY WIELKA BRYTANIA**, oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt:

Opis

**Pneumatyczno-hydrauliczna nitownica do nitonakrętek ProSert®
XTN20**

Model

POP-Avdel® 74202

którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z następującymi normami zharmonizowanymi:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

Dokumentacja techniczna została sporządzona zgodnie z punktem 1.7.4.1 Załącznika 1 następującej dyrektywy: **Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE** (w Wielkiej Brytanii obowiązuje ustawa odnosząca się do tej dyrektywy: Statutory Instruments 2008 No 1597 - The Supply of Machinery (Safety) Regulations).

Niżej podpisany składa niniejszą deklarację w imieniu STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Director of Engineering, UK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY WIELKA BRYTANIA

Miejsce wydania:

Letchworth Garden City, Wielka Brytania

Data wydania:

01-04-2015

Niżej podpisana osoba odpowiada za sporządzenie dokumentacji technicznej dla produktów sprzedawanych w Unii Europejskiej i składa tę deklarację w imieniu Stanley Engineered Fastening.

Matthias Appel

Team Leader Technical Documentation

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
35394 Gießen, Niemcy



Ta maszyna jest zgodna z dyrektywą maszynową 2006/42/WE

STANLEY
Engineered Fastening

8. DEKLARACJA ZGODNOŚCI DLA WLK. BRYT.

My, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY WIELKA BRYTANIA**, oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt:

Opis

Pneumatyczno-hydrauliczna nitownica do nitonakrętek ProSert® XTN20

Model

POP-Avdel® 74202

którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z następującymi normami wyznaczonymi:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

Dokumentacja techniczna została sporządzona zgodnie z ustawą Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008/1597 (wraz ze zmianami).

Niżej podpisany składa niniejszą deklarację w imieniu **STANLEY Engineered Fastening**



A. K. Seewraj

Director of Engineering, UK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY WIELKA BRYTANIA

Miejsce wydania:

Letchworth Garden City, Wielka Brytania

Data wydania:

01-04-2015

**UK
CA**

**Ta maszyna jest zgodna z ustawą
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008,
S.I. 2008/1597 (wraz ze zmianami)**

STANLEY
Engineered Fastening

9. Chroń swoją inwestycję!

POP®Avdel® GWARANCJA NITOWNICY

STANLEY Engineered Fastening gwarantuje, że wszystkie narzędzia zostały wyprodukowane z należytą starannością i pozostaną wolne od wad materiałowych i wad wykonania w warunkach normalnego użytkowania i serwisowania przez okres jednego (1) roku.

Niniejsza gwarancja ma zastosowanie do pierwszego nabywcy narzędzia.

Wyjątki:

Normalne zużycie.

Konserwacja okresowa oraz naprawa i wymiana części spowodowane normalnym zużyciem nie są objęte gwarancją.

Użytkowanie niezgodnie z przeznaczeniem

Uszkodzenia i usterki wynikające z błędnego użytkowania, przechowywania, użytkowania niezgodnie z przeznaczeniem, wypadku lub zaniedbania, jak np. uszkodzenia fizyczne, nie są objęte gwarancją.

Nieuprawnione serwisowanie lub modyfikacja.

Uszkodzenia lub usterki wynikające z serwisowania, próbnej regulacji, instalacji, konserwacji, jakichkolwiek zmian lub modyfikacji przeprowadzonych przez osobę inną niż pracownik STANLEY Engineered Fastening lub pracownik autoryzowanego centrum serwisowego tej firmy nie są objęte gwarancją.

Wszelkie inne oświadczenia i zapewnienia, wyrażone lub domniemane, w tym gwarancje przydatności do sprzedaży lub do określonego celu są niniejszym wyłączone.

Jeśli wystąpi usterka podczas gwarancji, proszę niezwłocznie przekazać narzędzie do najbliższego autoryzowanego centrum serwisowego. Aby uzyskać listę autoryzowanych centrów obsługi POP®Avdel® USA lub Kanadzie, proszę skontaktować się z nami pod bezpłatnym numerem (877)364 2781.

Poza USA i Kanadą proszę wejść na naszą stronę

www.StanleyEngineeredFastening.com, aby odszukać najbliższe centrum obsługi STANLEY Engineered Fastening.

STANLEY Engineered Fastening następnie wymieni bezpłatnie każdą część lub wszystkie części, jakie uzna za wadliwe w wyniku wad materiałowych lub wykonania i zwróci narzędzie na własny koszt. Powyższe zobowiązanie stanowi jedyne zobowiązanie zgodnie z niniejszą gwarancją. W żadnym razie STANLEY Engineered Fastening nie odpowiada za żadne szkody szczególne lub wynikowe wynikające z zakupu lub eksploatacji tego narzędzia.

Zarejestruj swoją nitownicę w Internecie.

Abi zarejestrować swoją gwarancję w Internecie, odwiedź naszą witrynę <http://www.stanleyengineeredfastening.com/popavdel-powertools/warranty-card>

Dziękujemy za wybranie narzędzia marki STANLEY Engineered Fastening's POP®Avdel®.

© 2019 Stanley Black & Decker, Inc.
Alle rechten voorbehouden.

De verstrekte informatie mag niet worden gereproduceerd en/of openbaar gemaakt, op welke wijze en met welke middelen dan ook (elektronisch of mechanisch), zonder voorafgaande uitdrukkelijke en schriftelijke toestemming van STANLEY Engineered Fastening. De verstrekte informatie is gebaseerd op de gegevens die bekend waren op het moment van het verschijnen van dit product. STANLEY Engineered Fastening voert een beleid van continue productverbetering, wijzigingen zijn derhalve voorbehouden. De verstrekte informatie is geldig voor het product zoals dit door STANLEY Engineered Fastening is geleverd. STANLEY Engineered Fastening kan derhalve niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade voortvloeiend uit afwijkingen van de oorspronkelijke specificaties van het product.

De beschikbare informatie is met alle mogelijke zorg samengesteld. STANLEY Engineered Fastening kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele fouten in de informatie of voor de gevolgen daarvan. STANLEY Engineered Fastening kan niet aansprakelijk gesteld worden voor schade voortvloeiend uit werkzaamheden die door derden zijn uitgevoerd. De door STANLEY Engineered Fastening gebruikte gebruiksnamen, handelsnamen, geregistreerde handelsmerken, etc. mogen krachtens de wetgeving inzake de bescherming van handelsmerken niet als vrij worden beschouwd.

INHOUD

	PAGINA
1. VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	102
1.1 ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN	102
1.2 RISICO'S OP PROJECTIELEN	103
1.3 OPERATIONELE RISICO'S	103
1.4 GEVAREN BIJ HERHAALDE BEWEGINGEN	103
1.5 GEVAREN BIJ GEBRUIK VAN ACCESSOIRES	104
1.6 GEVAREN OP DE WERKPLEK	104
1.7 GEVAAR VAN LAWAAI	104
1.8 GEVAAR VAN TRILLINGEN	104
1.9 AANVULLENDE VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES VOOR PNEUMATISCH ELEKTRISCH GEREEDSCHAP	104
2. SPECIFICATIES	106
2.1 SPECIFICATIES BLINDKLINKGEREEDSCHAP	106
2.2 DE VERPAKKING BEVAT	107
2.3 HOOFDCOMPONENTEN	108
3. HET APPARAAT INSTELLEN	109
4. BEDIENINGSINSTRUCTIES	109
4.1 NEUSSTUKKEN	109
4.2 LUCHTTOEVOER	110
4.3 INSTELINSTRUCTIES	110
5. BEDIENINGSPROCEDURE	111
6. ONDERHOUD AAN HET GEREEDSCHAP	112
6.1 DAGELIJKS ONDERHOUD	112
6.2 WEKELIJKS ONDERHOUD	112
6.3 HET MILIEU BESCHERMEN	112
7. CE CONFORMITEITSVERKLARING	113
8. VK VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING	114
9. BESCHERM UW INVESTERING!	115



Deze gebruiksaanwijzing moet worden gelezen door alle personen die dit gereedschap installeren of gebruiken, met bijzondere aandacht voor de volgende veiligheidsvoorschriften.



Draag altijd slagvaste oogbescherming als met het gereedschap wordt gewerkt. Het niveau van bescherming dient vóór elk gebruik beoordeeld te worden.



Gebruik gehoorbescherming in overeenstemming met de voorschriften van de werkgever en zoals vereist door de regelgeving op het gebied van gezondheid en veiligheid op de werkplek.



Het gebruik van het gereedschap kan de handen van de gebruiker blootstellen aan risico's zoals beklemd raken, snij- en schaafwonden, stoten en hitte. Draag geschikte handschoenen voor het beschermen van de handen.

1. Veiligheidsvoorschriften

De onderstaande voorschriften beschrijven het veiligheidsniveau voor ieder signaleringswoord. Lees de gebruiksaanwijzing a.u.b. zorgvuldig door en let op deze symbolen.

- ▲ **GEVAAR:** Geeft een dreigend gevaar aan dat, als dit niet wordt voorkomen, leidt tot een ongeval met dodelijke afloop of tot ernstig letsel.
- ▲ **WAARSCHUWING:** Geeft een mogelijk gevaar aan dat, als dit niet wordt voorkomen, kan leiden tot een ongeval met dodelijke afloop of tot ernstig letsel.
- ▲ **VOORZICHTIG:** Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, als deze niet wordt voorkomen, zou dit kunnen leiden tot gering of matig letsel.
- ▲ **VOORZICHTIG:** Gebruikt zonder het waarschuwingssymbool geeft dit een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, indien dit niet wordt voorkomen, zou kunnen leiden tot eigendomsschade.

Verkeerd gebruik of onderhoud van dit apparaat kan leiden tot ernstig letsel of materiële schade. Lees en begrijp alle waarschuwingen en bedieningsinstructies voordat u dit gereedschap gebruikt. Wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt, moet u altijd de elementaire veiligheidsmaatregelen in acht nemen zodat het risico op persoonlijk letsel wordt beperkt.

BEWAAR ALLE WAARSCHUWINGEN EN INSTRUCTIES ALS TOEKOMSTIG REFERENTIEMATERIAAL

1.1 Algemene veiligheidsvoorschriften

- Ter voorkoming van gevaar dient u de veiligheidsvoorschriften te lezen en te begrijpen voordat het gereedschap wordt geïnstalleerd, gebruikt, gerepareerd, onderhouden of accessoires worden vervangen, dit is tevens van toepassing voor het werken in de buurt van het gereedschap. Het niet opvolgen van deze instructies kan tot ernstige lichamelijke verwondingen leiden.
- Uitsluitend gekwalificeerde en geschoolde gebruikers mogen dit gereedschap installeren, aanpassen en/of gebruiken.
- Niet voor andere doeleinden gebruiken dan het plaatsen van STANLEY Engineered Fastening Blindklinknagels.
- Gebruik alleen onderdelen, blindklinknagels en accessoires die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Het gereedschap NIET aanpassen. Aanpassingen kunnen de effectiviteit van de veiligheidsmaatregelen verlagen en het risico voor de gebruiker verhogen. Een door de klant uitgevoerde wijziging van het gereedschap is uitsluitend en volledig de verantwoordelijkheid van de klant, als gevolg waarvan de garantie vervalt.
- Gooi de veiligheidsvoorschriften niet weg, overhandig deze aan de gebruiker.
- Gebruik het gereedschap NIET als het beschadigd is.
- Controleer het gereedschap voor gebruik op onjuiste uitlijning en het aanlopen van bewegende onderdelen, kapotte onderdelen en andere omstandigheden die de werking van het gereedschap nadelig kunnen beïnvloeden. Laat het gereedschap, als het is beschadigd, repareren, voordat u het weer gebruikt. Verwijder voor gebruik alle inbussleutels of steeksleutels.
- Gereedschappen dienen periodiek geïnspecteerd te worden, om te verifiëren dat de classificaties en markeringen zoals vereist door dit deel van ISO 11148 goed leesbaar zijn op het gereedschap. Indien

nodig, dient de werkgever/gebruiker contact op te nemen met de fabrikant voor het verkrijgen van vervangende etiketten resp. labels.

- Het gereedschap moet te allen tijde in een veilige omgeving onderhouden worden en regelmatig door getraind personeel worden gecontroleerd op schade en juiste werking. Demontage-werkzaamheden moeten altijd door getraind personeel worden uitgevoerd. Demonteer het gereedschap niet zonder eerst de onderhoudsinstructies te raadplegen.

1.2 Risico's op projectielen

- Neem, voor u onderhoud uitvoert of het neusstuk aanpast, plaatst of verwijdert, de luchtslang los van het gereedschap.
- Wees alert op het feit dat een defect of storing van het werkstuk of de accessoires, of zelfs van het geplaatste gereedschap zelf, projectielen met een hoge snelheid kunnen genereren.
- Draag altijd slagvaste oogbescherming als u het gereedschap gebruikt. Het niveau van bescherming dient vóór elk gebruik beoordeeld te worden.
- Op datzelfde moment dient ook het risico voor derden beoordeeld te worden.
- Controleer of het werkstuk veilig en goed werd bevestigd.
- Controleer of de bescherming tegen het uitwerpen van een blindklinknagel en/of nagel op de juiste wijze is bevestigd en goed functioneert.
- Gebruik het gereedschap NIET zonder de restnagel-opvangbak.
- Waarschuw voor het mogelijke uitschieten van nagels vanuit de voorzijde van het gereedschap.
- Bedien GEEN gereedschap dat op personen is gericht.

1.3 Operationele risico's

- Het gebruik van het gereedschap kan de handen van de gebruiker blootstellen aan risico's zoals beklemd raken, snij- en schaafwonden, stoten en hitte. Draag geschikte handschoenen voor het beschermen van de handen.
- Gebruikers en onderhoudspersoneel moeten fysiek in staat zijn om het gewicht en de kracht van het gereedschap te kunnen hanteren.
- Het gereedschap dient op de juiste manier vastgehouden te worden; de gebruiker dient gereed te zijn om normale of plotselinge bewegingen te neutraliseren en de gebruiker dient beide handen ter beschikking te hebben.
- Houd de handgreep droog, schoon en vrij van olie en vet.
- Zorg voor een evenwichtige stand van het lichaam en een stabiele stand van de voeten tijdens het werken met het gereedschap.
- Sluit de luchttoevoer af als er een onderbreking is van de luchttoevoer.
- Gebruik uitsluitend smeermiddelen die door de fabrikant worden aanbevolen.
- Vermijd contact met hydraulische vloeistoffen. Voorkom uitslag van de huid, bij contact dient u zich zorgvuldig te wassen.
- Gegevens over materiaalveiligheid voor alle hydraulische oliën en smeermiddelen zijn op aanvraag verkrijgbaar bij de leverancier van het gereedschap.
- Voorkom ongeschikte houdingen, omdat het waarschijnlijk is dat het in dergelijke houdingen niet mogelijk is om normale en/of onverwachte bewegingen van het gereedschap te neutraliseren.
- Als het gereedschap is bevestigd aan een ophangelement, controleer dan of de ophanging veilig is.
- Wees alert op pletgevaar als het neusstuk niet is aangebracht.
- Gebruik het gereedschap NIET zonder de neushouder.
- Er is voldoende ruimte nodig voor de handen van de gebruiker.
- Houd uw handen uit de buurt van de bedieningsschakelaar als u het gereedschap verplaatst om incidenteel opstarten te voorkomen.
- Misbruik het gereedschap niet, bijvoorbeeld als hamer, laat het niet vallen.
- Let er op dat de restnagels geen gevaarlijke situatie veroorzaken.
- De restnagel-opvangbak moet worden geleegd indien deze ongeveer halfvol is.

1.4 Gevaren bij herhaalde bewegingen

- Tijdens het hanteren van het gereedschap kan de gebruiker een onaangenaam gevoel ervaren in de handen, armen, schouders, nek of andere delen van het lichaam.

- Bij het hanteren van het gereedschap moet de gebruiker een comfortabele houding aannemen, terwijl tegelijkertijd een goede en veilige stand van de voeten wordt behouden en een ongemakkelijke en/of onevenwichtige houding wordt voorkomen. Bij langdurige werkzaamheden moet de gebruiker van houding veranderen; hierdoor kan een onaangenaam gevoel en vermoeidheid worden voorkomen.
- Als de gebruiker symptomen ervaart zoals een aanhoudend onaangenaam gevoel, pijn, kloppend gevoel, tintelingen, gevoelloosheid, branderig gevoel of stijfheid, dienen deze waarschuwingssignalen niet genegeerd te worden. De gebruiker moet de werkgever informeren en contact opnemen met een arts.

1.5 Gevaren bij gebruik van accessoires

- Koppel het gereedschap los van de luchttoevoer voordat u het neusstuk of accessoire monteert of verwijdert.
- Gebruik uitsluitend de formaten en de accessoires en verbruiksartikelen die door de fabrikant van het gereedschap worden aanbevolen; gebruik geen andere formaten en soorten van de accessoires en verbruiksartikelen.

1.6 Gevaren op de werkplek

- Uitglijden, struikelen en vallen zijn de belangrijkste oorzaken van verwondingen op de werkplek. Wees alert op door het gereedschap veroorzaakte gladde oppervlakken en let ook op risico's op het struikelen, veroorzaakt door de luchtslang of de hydraulische slang.
- Ga voorzichtig te werk in onbekende omgevingen. Hier kunnen verborgen risico's aanwezig zijn, zoals stroomkabels of andere kabels van andere nutsvoorzieningen.
- Het gereedschap is niet bedoeld voor gebruik in potentieel explosieve omgevingen en is niet geïsoleerd tegen contact met elektriciteit.
- Controleer of er stroomkabels, gasleidingen, enz. aanwezig zijn die beschadigd kunnen worden als gevolg van het gebruik van het gereedschap.
- Draag de juiste kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen weg bij bewegende onderdelen. Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende delen worden gegrepen.
- Let er op dat de restnagels geen gevaarlijke situatie veroorzaken.

1.7 Gevaar van lawaai

- Blootstelling aan hoge geluidsniveaus kan permanent gehoorverlies en andere problemen veroorzaken, zoals tinnitus oftewel oorsuizen (een rinkelend, zoemend, brommend of fluitend geluid in de oren). Daarom is een risicobeoordeling en het gebruik van de daarvoor geschikte controles voor deze risico's van groot belang.
- Geschikte controles voor het verlagen van de risico's omvatten o.a. het gebruik van geluidsdempende materialen om te voorkomen dat werkstukken 'rinkelen'.
- Gebruik gehoorbescherming in overeenstemming met de voorschriften van de werkgever en zoals vereist door de regelgeving op het gebied van gezondheid en veiligheid op de werkplek.
- Het te gebruiken/geplaatste gereedschap selecteren, onderhouden en vervangen zoals aanbevolen in de gebruiksaanwijzing, zodat niet noodzakelijk extra geluid wordt voorkomen.

1.8 Gevaar van trillingen

- Blootstelling aan trillingen kan beschadigingen van de zenuwen en de bloedtoevoer van handen en armen veroorzaken.
- Draag warme kleding bij het werken in koude omstandigheden en zorg dat uw handen droog en warm blijven.
- Als u gevoelloosheid, tintelingen, pijn of het wit worden van de huid van vingers of handen ervaart, dient u te stoppen met het gebruik van het gereedschap, uw werkgever te informeren en een arts te raadplegen.
- Ondersteun, indien mogelijk, het gewicht van het gereedschap door het in een standaard, spaninrichting of balancerapparaat te plaatsen, omdat op deze manier minder kracht voor de ondersteuning van het gereedschap nodig is.

1.9 Aanvullende veiligheidsinstructies voor pneumatisch elektrisch gereedschap

- De werkdruk mag niet hoger zijn dan 7 bar (100 PSI).
- Lucht die onder druk staat kan ernstige verwondingen veroorzaken.

- Laat het gereedschap nooit zonder toezicht liggen. Verwijder de luchtslang als het gereedschap niet wordt gebruikt, voordat accessoires worden vervangen of voor het uitvoeren van reparaties.
- Richt de luchtafvoer van de restnagel-opvangbak NIET op uzelf of andere personen. Richt nooit lucht op uzelf of iemand anders.
- Slangen die slaande bewegingen maken, kunnen ernstige verwondingen veroorzaken. Controleer altijd op beschadigde of losse slangen en koppelingen.
- Controleer voor gebruik de luchttoevoer op beschadigingen en let erop dat alle aansluitingen stevig vastzitten. Laat geen zware voorwerpen op de slangen vallen. Een scherp voorwerp kan interne schade veroorzaken en de levensduur van de slang verkorten.
- Koude lucht moet van handen worden weggeleid.
- Als universele gedraaide koppelingen (klauwverbindingen) worden gebruikt, dienen borgpennen en een veiligheidskabel (whipcheck) geplaatst te worden om te beveiligen tegen mogelijke defecten van slang-gereedschap-verbindingen of slang-slang-verbindingen.
- Til het gereedschap NIET op aan de slang. Gebruik altijd de handgreep van het gereedschap.
- Ventilatieopeningen mogen niet worden geblokkeerd of afgedekt.
- Houd stof en vuil uit het hydraulische systeem van het gereedschap omdat dit een storing kan veroorzaken.

**Het STANLEY Engineered Fastening beleid
is een beleid van constante productontwikkeling en verbetering
en we behouden ons het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving
de specificaties van een product te wijzigen.**

2. Specificaties

Het ProSert® XTN20 hydraulisch-pneumatisch gereedschap is ontworpen voor het plaatsen van STANLEY Engineered Fastening blindklinkmoeren door het instellen van de kracht en/of de slag.

Het ProSert® XTN20 gereedschap kan worden gebruikt met blindklinkmoeren van M3 tot M10 in samenwerking met het bijbehorende neusstuk. Er zijn ook neusstukken verkrijgbaar die UNC en UNF Blindklinkmoeren kunnen plaatsen.

De veiligheidsinstructies moeten te allen tijde worden opgevolgd.

NIET GEBRUIKEN bij natte omstandigheden of in de aanwezigheid van ontvlambare vloeistoffen of gassen.

2.1. Specificaties Blindklingtang

Trekkraft:	Trekkraft bij de aangegeven druk 5,0 bar	17.65kN	3968 lbf
Luchttoevoerdruk	Min/Max	5-7 bar	72.5-101.5 lbf/in ²
Olidedruk	Trekkraft (max)	230 bar	3336 lbf/in ²
Luchtstroom:	Max @ 5,5 bar	4 L	244 in ³
Slag:	Zuigerslag	3-7 mm	0.118-0.275 in
Gewicht:	Inclusief neusstuk-uitrusting	1,59 kg	3,50 lb
Motortoerental:	Voorwaarts & achterwaarts	2000 tpm	2000 tpm
Trilling:	Onzekerheid trilling: K= 0,1 m/s ²	<2,5 m/s ²	<8 ft/s ²
Motortoerental:	Voorwaarts & achterwaarts	2000rpm	2000rpm

Geluidsmeting bepaald op basis van de test voor de specifieke normen geluidsmeting machines, testcode ISO 15744 en ISO 3744.		XTN20
A-gewogen geluidsniveau dB(A), LWA	Onzekerheid geluidsniveau: kWA = 3.0 dB(A)	74,2 dB(A)
A-gewogen uitgestraalde geluidsniveau bij het werkstation dB(A), LpA	Onzekerheid geluidsniveau: kpA = 3.0 dB(A)	63,2 dB(A)
C-gewogen piekgeluidsdruk niveau dB(C), LpC, piek	Onzekerheid geluidsniveau: kpC = 3.0 dB(C)	106,4 dB(C)

Trillingswaarden bepaald op basis van de test voor de specifieke normen geluidsmeting machines, testcode ISO 20643 en ISO 5349.		XTN20
Niveau van de trillingsemmissie, ahd:	Onzekerheid trillingsniveau: k = 0,17 m/s ²	0,34 m/s ²
Genoemde trillingswaarden in overeenkomst met EN 12096		

Materiaal:	-	Aluminium	Staal	Roestvrij staal
Avdel® Productlijn:	Eurosert®	-	M3-M10	M4-M5
	Thin Sheet Nutsert®	M3-M10	M3-M10	M3-M10
	DK/DL	M4-M6	M4-M6	-
	Euro Hexsert®/Hexsert®	-	M3-M8	M6
	High Strength Hexsert®	-	M6-M8	-
	Squaresert®	-	M5-M8	-
POP Nut® Productlijn:	Standaard moer*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Kartelmoer*	M4-M8	M4-M6	-
	Dichte moer*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Zeskantmoer*	M4-M8	M4-M8	M4-M6
	Vierkantmoer*	M4-M8	M4-M8	-
	HB Bout*	M6-M8	M6-M8	-
Pijpmoer*	M6	M6	-	

Extra functies:	Trekkracht bedieningsmodus	Ja
	Slagkracht bedieningsmodus	Ja
	Automatisch inschakelen/uitschakelen	Ja
	Draadstift plaatsen zonder gereedschap	Ja
	Handmatig terugloop overbrugging	Ja
	Hydraulische lipafdichting & O-ringen	Ja

*Voor voorwerpen met een * heeft u een spil adapter set (74202-02200 nodig, die u kunt vinden in de Accessoires Handleiding 07900-01073). Een compleet ProSert® XTN20 (74202) gereedschap bestaat uit het basisgereedschap (onderdeelnummer 74202-02000) en de benodigde neusstuk-uitrusting.*

2,2. De verpakking bevat:

- 1 XTN20 Blindklinkgereedschap
- 1 set M4, M5, M6, M8 (Metrisch) of
- 1 set 8 UNC, 10 UNF, 1/4" UNC of 5/16" UNC neusstukken & draadstiften
- 1 Gebruiksaanwijzing op papier
- 1 Onderhoudsset

2.3 Hoofdc componenten

zie afb. 1 & 2

Nr. in instructiehand-leiding	Beschrijving	Draad me-trisch	Nabestellen Nrs. reserve-onderdelen Metrisch	Draad Imperial	Nabestellen Nrs. reserve-onderdelen Imperial	AANTAL
1	Draadstift	M4	07555-09004	8 UNC	07555-09058	1
		M5	07555-09005	10 UNF	07555-09070	1
		M6	07555-09006	1/4" UNC	07555-09048	1
		M8	07555-09008	5/16" UNC	07555-09040	1
2	Neusstuk	M4	07555-00904	8 UNC	07555-00858	1
		M5	07555-00905	10 UNF	07555-00850	1
		M6	07555-00906	1/4" UNC	07555-00848	1
		M8	07555-00908	5/16" UNC	07555-00840	1
3	Borgmoer	-	07555-00901		1	
4	Neushouder	-	74202-02021		1	
5	Spanmoer	-	74202-02022		1	
6	Verloopstuk	M4	07555-09104	8 UNC	07555-09158	1
		M5	07555-09105	10 UNF	07555-09150	1
		M6	07555-09106	1/4" UNC	07555-09148	1
		M8	07555-09108	5/16" UNC	07555-09140	1
7	Koppelstuk	M4	07555-01004	8 UNC	07555-00758	1
		M5	07555-01005	10 UNF	07555-00750	1
		M6	07555-01006	1/4" UNC	07555-00748	1
		M8	07555-01008	5/16" UNC	07555-00740	1
8	Draadstift adapter	-	74202-02023		1	
9	Neusstang	-	74202-02039		1	
10	Ophangring	-	74202-02012		1	
11	Eindkap	-	74202-02107		1	
12	Slag indicatie markeringen	-	-		-	
13	Slag borgpin	-	74202-02095		1	
14	Slaginstelling	-	74202-02010		1	
15	Uitsparing slaginstelling	-	-		-	
16	Luchtinlaat montage	-	74202-12700		1	
17	Handmatige omkeerschakelaar	-	74202-02030		1	
18	Drukregelaar vergrendeling	-	74202-02038		1	
19	Drukregelaar	-	74202-02037		1	
20	Schakelaar	-	74202-02020		1	
21	Pin	-	07900-00624		1	

	Metrisch		Imperial	
	Volledige neusstuk-uitrusting	M4	07555-09884	8 UNC
	M5	07555-09885	10 UNF	07555-09870
	M6	07555-09886	1/4" UNC	07555-09848
	M8	07555-09888	5/16" UNC	07555-09840

* Alle maten worden geleverd met borgmoer (3) 07555-00901.

Kijk voor meer maten op www.StanleyEngineeredFastening.com

3. Het apparaat instellen

▲ BELANGRIJK - LEES VOOR GEBRUIK EERST AANDACHTIG DE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN OPPAGINA 6 & 7.

Voor gebruik

- Kies het benodigde neusstuk en bevestig het.
- Sluit het gereedschap aan op de luchttoevoer. Test het gereedschap door de trekker **20** in te drukken en weer los te laten.
- Stel het gereedschap in voor de gewenste slag/druk.

▲ LET OP - *de juiste aanvoerdruk is belangrijk voor de juiste werking van het gereedschap. Het gebruik van een verkeerde druk kan leiden tot persoonlijk letsel of schade aan het gereedschap. De aanvoerdruk mag niet hoger zijn dan de druk die wordt aangegeven in de tabel van de specificaties.*

4. Bedieningsinstructies

▲ BELANGRIJK - LEES VOOR GEBRUIK EERST AANDACHTIG DE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN OP PAGINA 6 & 7.

▲ BELANGRIJK - SCHAKEL DE LUCHTTOEVOER UIT OF KOPPEL DEZE LOS VOORDAT U HET NEUSSTUK PLAATST OF VERWIJDERT.

4.1 Neusstuk (zie Afb.2).

Montage-instructies

De dikgedrukte nummers hebben betrekking op de neusstuk onderdelen in afb. 1.

- De luchttoevoer moet worden losgekoppeld.
- Verwijder, als deze nog is gekoppeld, de neushouder **4** en de spanmoer **5**, terwijl u de geveerde neusstang **9** terugtrekt.
- Steek de Aandrijfas **7** in de draadstift-adapter **8**.
- Steek de draadstift **1** in de Aandrijfas **7**.
- Steek het verloopstuk **6** (als dat wordt opgegeven) in de spanmoer **5**.
- Schroef de spanmoer **5** op de draadstift-adapter **8** terwijl u de geveerde neusstang **9** naar achteren trekt. Draai de spanmoer **5** naar rechts vast.
- Schroef, terwijl u het gereedschap vast houdt, de neushouder **4** en neusstuk **2** vast met de borgmoer **3** van het neusstuk.
- Ga voor het verwijderen van apparatuur in omgekeerde volgorde te werk.

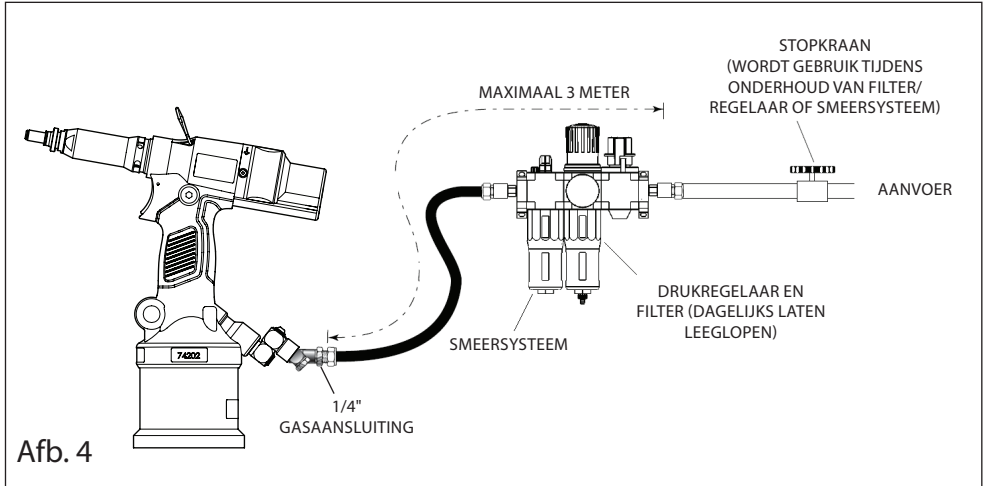
Schroef met de hand een blindklinkmoer op de draadstift, terwijl de luchttoevoer nog niet is aangesloten.

- Plaats het neusstuk **2** op de Neushouder **4** en vergrendel deze met de borgmoer **3** zodat de draadstift **1** een beetje buiten het inzetstuk uitsteekt.
- Vergrendel de borgmoer **3** door deze met een steeksleutel naar rechts vast te draaien*. Verwijder de blindklinkmoer uit de spil.

*Raadpleeg de bijgeleverde onderdelen in de onderhoudsset 07900-09301 pagina 13.

4.2 Luchttoevoer

- Al het gereedschap werkt op perslucht, bij een minimale druk van 5,0 bar.
- Drukregelaars en automatische olie-/filtersystemen kunnen binnen 3 meter van het gereedschap op de hoofd luchttoevoer worden gebruikt (zie afb. 4).
- Luchtslangen hebben een minimale effectieve werkdruk van 150% van de maximale druk die in het systeem wordt geproduceerd of 10 bar, de hoogste van de twee.
- Luchtslangen moeten oliebestendig zijn, een slijtvaste buitenzijde hebben en gewapend zijn als de kans bestaat dat de slang beschadigt als gevolg van de bedrijfsomstandigheden.
- Alle luchtslangen MOETEN een minimale diameter hebben van 6,4 millimeter.



Afb. 4

Als het bovenstaande systeem niet beschikbaar is, kunt u het volgende alternatieven gebruiken:

- Giet voor gebruik of voor het eerste gebruik een aantal druppels schone, lichte smeerolie in de luchttoevoer van het gereedschap als er geen oliesysteem op de luchttoevoer is aangesloten. Als het gereedschap voortdurend wordt gebruikt, moet de lucht slang van de hoofd luchttoevoer worden losgenomen en worden gesmeerd, als dat nodig is.
- Controleer op olie lekkages. Beschadigde slangen en koppelingen moeten worden vervangen door nieuwe onderdelen.
- Als er geen filter in de drukregelaar aanwezig is, moet u de luchttoevoer ontluchten om opgehoopt vuil of water te verwijderen, voordat u de luchttoevoer aansluit op het gereedschap.

4.3 Instel instructies

- De slag afstelfunctie wordt voornamelijk gebruikt voor het plaatsen van kleinere maten M3-M4.
- Als u de optimale waarde voor de slagkracht wilt instellen, moet u de slagkracht op de minimum waarde (3mm) instellen en de drukregelaar **19** op de maximum waarde instellen.
- Als u de optimale druk wilt instellen, moet u de slagkracht op de maximum waarde (7mm) instellen en de drukregelaar **19** op de minimum waarde instellen.

Als u met verschillende diktes werkt, is het altijd aan te raden dat u het gereedschap instelt voor optimale druk en niet voor optimale slag. Gebruik de maximum dikte om de optimale druk in te stellen.

4.3.1. Slag afstelfunctie (zie Afb. 1A & 3).

Als u dit gereedschap in de slagkracht stand wilt gebruiken, draai dan de drukregelaar **19** helemaal tot maximale druk, en stel daarna de juiste slagdiepte in:

- Open Eindkap **11**.
- De slagvergrendelingspen **13** wordt vrijgegeven.
- De pijlen geven de slagrichting aan.
- Verhoog de slagkracht vanaf de minimumwaarde totdat de optimale vervorming wordt bereikt.
- De schaal geeft een indicatie van de huidige slagsterkte.
- Markeringen **12** aanduiding van de slagkracht worden op Eindkap vermeld, afb. 1A
- Lijn de achterzijde van de Slaginstelling **14** uit met deze markeringen en stel zo de gewenste slaglengte in.
- Elke uitsparing **15** op de Slaginstelling **14** is gelijk aan een slag van +/- 0,1mm.
- Gebruik het gereedschap pas in een werkomgeving wanneer u de Eindkap **11** hebt gesloten.
- De Slagvergrendeling treedt in werking wanneer de Eindkap **11** is gesloten en het gereedschap rechtop staat
- Het gereedschap is nu klaar voor gebruik.

4.3.2. Druk afstelfunctie (zie Afb. 1B & 3).

Als u dit gereedschap in de druk stand wilt gebruiken, draai dan de slag instelling **14** naar 7mm en draai daarna de drukregelaar **19** naar buiten voor minimale druk, stel daarna de gewenste druk in:

- In eerste instantie zal de blindklinkmoer niet correct vervormen en het gereedschap schakelt uit.
- Draai de drukregelaar **19** één trap in de regelaar en test opnieuw.
- Herhaal deze handeling met de drukregelaar **19** tot de optimale vervorming is bereikt.
- Eén trap op de drukregelaar **19** is gelijk aan ongeveer 20N trekkracht.
- Controleer de blindklinkmoer na een geslaagde vervorming en verhoog wanneer nodig de druk.
- Verhoog de druk met 1-2 trappen om rekening te houden met de variatie van blindklinkmoeren.
- Het gereedschap is nu klaar voor gebruik.

5. Bedieningsprocedure

Een blindklinkmoer plaatsen (zie Afb. 3).

Om een blindklinkmoer te plaatsen.

- Controleer dat de u de juiste blindklinkmoer hebt gekozen.
- Duw de blindklinkmoer in het werkstuk.
- Controleer dat het neusstuk haaks staat (90°) zodat deze werkt.
- Druk op de blindklinkmoer om het gereedschap te activeren.
- Druk zodra de blindklinkmoer volledig en correct is geplaatst op de bedieningsschakelaar **20** om de plaatsing cyclus te starten.
- Houd de bedieningsschakelaar **20** vast totdat de blindklinkmoer volledig is geplaatst en het gereedschap zich helemaal los maakt.

In het geval dat een blindklinkmoer vast komt te zitten in een werkstuk, druk dan op de handmatige ontgrendeling **17** om de draadstift **1** er af te draaien en de blindklinkmoer terug te draaien. Ook kunt u de luchttoevoer verwijderen en de 4mm pin **21** die is bijgeleverd in de onderhoudsset gebruiken om de draadstift terug te draaien via de neusstukhouder **4**, zie afbeelding 1.

▲ VOORZICHTIG - forceer nooit de plaatsing van een inzetstuk, dit kan het gereedschap en/of de applicatie beschadigen.

6. Onderhoud aan het gereedschap

Regelmatig onderhoud moet worden uitgevoerd door getraind personeel en een uitgebreide inspectie moet jaarlijks worden uitgevoerd, of na elke 500.000 cycli.

Reiniging en onderhoud

▲ KOPPEL DE LUCHTTOEVOER LOS

Neusstukken moeten wekelijks worden onderhouden of steeds na een cyclus van 5.000 slagen

▲ **LET OP** - *Blaas vuil en stof met droge lucht uit de behuizing wanneer er zich maar vuil of stof ophoopt in en rond de luchtopeningen waar de pneumatische cilinder is verbonden met de kunststof handgreep. Draag goedgekeurde oogbescherming en een goedgekeurd stofmasker bij het uitvoeren van deze procedure.*

▲ **LET OP** - *Gebruik nooit oplosmiddelen of andere ruwe chemicaliën voor het reinigen van de niet-metalen onderdelen van het gereedschap. Deze chemicaliën kunnen de materialen die in deze onderdelen gebruikt worden, week maken.*

▲ **LET OP** - *Voordat enig onderhoud wordt uitgevoerd, dienen alle gevaarlijke substanties verwijderd te worden die mogelijk tijdens het bewerkingsproces werden opgebouwd.*

- Koppel de luchttoevoer los
- Verwijder het volledige neusstuk door de stappen van de montage instructies pagina 10(4.1) omgedraaid uit te voeren.
- Alle versleten of beschadigde onderdelen moeten door nieuwe onderdelen worden vervangen.
- Controleer in het bijzonder de draadstift.
- Assembleer volgens de montage-instructies.

6.1 Dagelijks onderhoud

- Controleer op lucht lekkages. Beschadigde slangen en koppelingen moeten worden vervangen door nieuwe onderdelen.
- Controleer of het neusstuk correct is gemonteerd.
- Controleer of de slag van het apparaat geschikt is om de gekozen blindklinkmoer te plaatsen. Zie slag afstelfunctie op pagina 12 (4.3.1).
- Controleer de draadstift **1** in het neusstuk op slijtage en schade. Vervang wanneer aanwezig.

6.2 Wekelijks onderhoud

Onderhoudsset 07900-09301		
Onderdeelnummer	Beschrijving	Aantal
07900-00624	4mm penpons	1
07900-00632	17mm//19mm steeksleutel	1
07900-00225	5mm hexagonale moersleutel	1

- Controleer op olie- en luchtlekkages zowel bij de luchtslang als bij de koppelingen en het gereedschap.
- Leg het gereedschap horizontaal, open de "Oil Plug" en controleer het oliepeil, is het laag, prime dan opnieuw, raadpleeg "Service-handleiding, Hoofdstuk 6".
- Controleer de slagwerking van het gereedschap en vergelijk deze met de instelling van de markeringen van de slagindicaties **12**. Als de slag niet wordt gehaald, smeer de retourveer dan, als dat nodig is. Raadpleeg servicehandleiding, hoofdstuk 6.

Raadpleeg voor volledige instructies voor service, oplossen van problemen en onderhoud de servicehandleiding **07900-09302**.

6.3 Het milieu beschermen

Volg de van toepassing zijnde afvoervoorschriften. Alle afvalproducten moeten worden afgevoerd naar een goedgekeurde afvalvoorziening of soortgelijke locatie, zodat het personeel en het milieu niet aan risico's worden blootgesteld.

7. CE CONFORMITEITSVERKLARING

Wij, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY VERENIGD KONINKRIJK**, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:

Beschrijving ProSert® XTN20 hydropneumatisch Blindklinkgereedschap

Model POP-Avdel® 74202

waarop deze verklaring van toepassing is, voldoet aan de volgende geharmoniseerde standaarden:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

De technische documentatie is opgesteld overeenkomstig bijlage 1, sectie 1.7.4.1, in navolging van de volgende richtlijn: **2006/42/EC Machinerichtlijn** (Statutory Instruments 2008 No 1597 van het Verenigd Koninkrijk - Veiligheidsvoorschriften voor het beschikbaar stellen van machines).

Ondergetekende tekent deze verklaring namens STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Director of Engineering, VK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY VERENIGD KONINKRIJK

Plaats van afgifte: Letchworth Garden City, UK

Afgiftedatum: 01-04-2015

Ondergetekende is verantwoordelijk voor de samenstelling van de technische documentatie voor producten die binnen de Europese Unie worden verkocht en stelt deze verklaring op uit naam van Stanley Engineered Fastening.

Matthias Appel

Team Leader Technical Documentation

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1, 35394 Gießen, Duitsland



**Deze machine is in overeenstemming met
Machinerichtlijn 2006/42/EG**

STANLEY
Engineered Fastening

8. VK VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY VERENIGD KONINKRIJK**, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product:

Beschrijving ProSert® XTN20 hydropneumatisch Blindklinkgereedschap

Model POP-Avdel® 74202

waarop deze verklaring van toepassing is, voldoet aan de volgende aangewezen standaarden:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

De technische documentatie is opgesteld in overeenkomst met de Veiligheidsvoorschriften voor het beschikbaar stellen van machines 2008, S.I. 2008/1597 (zoals gewijzigd).

Ondergetekende tekent deze verklaring namens STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Director of Engineering, VK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY VERENIGD KONINKRIJK

Plaats van afgifte: Letchworth Garden City, UK

Afgiftedatum: 01-04-2015

**UK
CA** Deze machine is in overeenstemming met
**Veiligheidsvoorschriften voor het beschikbaar stellen van
 machines 2008,
 S.I. 2008/1597 (zoals gewijzigd)**

STANLEY
Engineered Fastening

9. Bescherm uw investering!

POP®Avdel® BLINDKLINKGEREEDSCHAP GARANTIE

STANLEY Engineered Fastening garandeert dat elektrisch gereedschap zorgvuldig is geproduceerd en dat het vrij is van gebreken in materialen of uitvoering, bij normaal gebruik en service, voor een periode van één (1) jaar.

Deze garantie geldt voor de eerste koper van het gereedschap en uitsluitend voor oorspronkelijk gebruik.

Uitsluitingen:

Normale slijtage en beschadiging.

Periodiek onderhoud, reparaties en vervanging van onderdelen door normale slijtage vallen niet onder de garantie.

Misbruik & verkeerd gebruik.

Defecten of schade voortkomend uit verkeerd gebruik, opslag, slechte behandeling of verkeerd gebruik, ongelukken of verwaarlozing, zoals materiële schade, vallen niet onder de garantie.

Ongeautoriseerde Service of modificatie.

Defecten of schade voortvloeiend uit service, het testen van aanpassingen, installatie, onderhoud, wijzigingen of aanpassingen in welke vorm ook, die zijn uitgevoerd door iemand anders dan STANLEY Engineered Fastening, of één van hun geautoriseerde servicecentra, vallen niet onder de garantie.

Alle andere garanties, expliciet of impliciet, inclusief enige garantie van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald gebruik, zijn hierbij uitgesloten.

Mocht dit gereedschap niet aan de garantie voldoen, stuur het dan direct naar het geautoriseerde servicecentrum bij u in de buurt. Neem voor een lijst van geautoriseerde POP®Avdel® servicecentrums in de VS of Canada contact met ons op via het gratis nummer (877)364 2781.

Bezoek buiten de VS en Canada onze website **www.StanleyEngineeredFastening.com** en kijk waar u het STANLEY Engineered Fastening-servicecentrum bij u in de buurt kunt vinden.

STANLEY Engineered Fastening vervangt dan gratis elk onderdeel dat wij defect achten, ten gevolge van slechte materialen of slecht vakmanschap, en zal het gereedschap daarna gratis terugsturen. Dit geeft onze enige verplichting onder deze garantie weer. In geen enkel geval kan STANLEY Engineered Fastening aansprakelijk worden gesteld voor gevolgschade of speciale schade die voortkomt uit de aanschaf of het gebruik van dit product.

Registreer uw blindklinkgereedschap online.

Bezoek ons op <http://www.stanleyengineeredfastening.com/popavdel-powertools/warranty-card> als u uw garantie online wilt registreren.

Wij danken u dat u STANLEY Engineered Fastening's gereedschap van het merk POP®Avdel® hebt gekozen.

© 2019 Stanley Black & Decker, Inc.

Alle rettigheder forbeholdes.

Disse oplysninger må ikke gengives og/eller offentliggøres gennem nogen medier (trykte eller elektroniske), uden forudgående skriftlig tilladelse fra STANLEY Engineered Fastening. De foreliggende oplysninger er baseret på de data, der er kendt på tidspunktet for introduktionen af dette produkt. STANLEY Engineered Fastening fører en politik om løbende produktforbedringer, derfor kan og vil produkterne løbende blive ændret. De foreliggende oplysninger gælder for produktet, leveret af STANLEY Engineered Fastening. STANLEY Engineered Fastening kan derfor ikke stilles til ansvar for eventuelle skader, som følge af afvigelser fra de oprindelige produktspecifikationer.

Alle informationer er blevet udarbejdet med største omhu. STANLEY Engineered Fastening kan ikke stilles til ansvar for eventuelle fejl i oplysningerne, eller for konsekvenserne heraf. STANLEY Engineered Fastening kan ikke stilles til ansvar for skader som følge af aktiviteter, der gennemføres af tredjemand. Arbejdsnavne, firmanavne, registrerede varemærker osv. der anvendes af STANLEY Engineered Fastening kan ikke anvendes frit i henhold til bestemmelserne vedrørende beskyttelse af varemærker.

INDHOLD

	SIDE
1. DEFINITIONER MHP. SIKKERHEDSRÅD	118
1.1 GENERELLE SIKKERHEDSREGLER	118
1.2 PROJEKTILFARER	118
1.3 DRIFTSFARER	119
1.4 FARER VED GENTAGENDE FARER	119
1.5 TILBEHØRSFARER	119
1.6 ARBEJDSPLADSFARER	119
1.7 STØJFARER	120
1.8 VIBRATIONSFARER	120
1.9 YDERLIGERE SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR PNEUMATISKE ELVÆRKTØJER	120
2. SPECIFIKATIONER	121
2.1 VÆRKTØJSSPECIFIKATIONER	121
2.2 KASSEN INDEHOLDER	122
2.3 RESERVEDELISOVERSIGT	123
3. FORBEREDELSE FØR BRUG	124
4. BRUGSANVISNINGER	124
4.1 FORSTYKKET	124
4.2 LUFTTILSLUTNING	125
4.3 INDSTILLINGER AF VÆRKTØJET	125
5. ANVENDELSESPROCEDURE	126
6. VEDLIGEHOLDELSE	127
6.1 DAGLIG SERVICERING	127
6.2 UGENTLIG SERVICERING	127
6.3 MILJØBESKYTTELSE	127
7. EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	128
8. UK OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING	129
9. BESKYT DIN INVESTERING!	130



Læg mærke til følgende sikkerhedssymboler. Læs manualen grundigt igennem, og vær opmærksom på nedenstående symboler.



Brug altid slagfast øjebeskyttelse under betjening af værktøjet. Den påkrævede beskyttelsesgrad skal vurderes for hver brug.



Brug høreværn i overensstemmelse med arbejdsgiverens instruktioner og som påkrævet af arbejdsmiljøbestemmelser.



Brug af værktøjet kan udsætte operatørens hænder for farer, herunder knusning, slag, snit og slid og varme. Brug egnede handsker til beskyttelse af hænderne.

1. Definitioner mhp. sikkerhedsråd

Læg mærke til følgende sikkerhedsinstruktioner. Læs brugsvejledningen grundigt igennem, og vær opmærksom på disse symboler.

- ▲ **FARE:** Angiver alvorlig skade eller i værste fald døden, hvis de respektive sikkerhedsinstruktioner ikke overholdes.
- ▲ **ADVARSEL:** Alvorlig skade på person eller materiel vil ske, hvis de respektive sikkerhedsinstruktioner ikke overholdes.
- ▲ **PAS PÅ:** Mindre skade og mindre materiel skade vil ske, hvis de respektive sikkerhedsinstruktioner ikke overholdes.
- ▲ **PAS PÅ:** En potentiel farlig situation kan opstå, hvis de angivne sikkerhedssymboler ikke respekteres eller overholdes.

Forkert anvendelse eller vedligeholdelse af værktøjet, kan medføre alvorlige kvæstelser eller materielle skader. Læs og forstå derfor alle advarsler og symboler i brugsanvisningerne før værktøjet anvendes. Ved brug af luftværktøj skal alle grundlæggende sikkerhedsregler altid overholdes for at reducere risikoen for kvæstelser.

GEM ALLE ADVARSLER OG ANVISNINGER TIL SENERE BRUG

1.1 Generelle sikkerhedsregler

- Med henblik på flere farer skal du læse og forstå sikkerhedsinstruktionerne, inden du installerer, betjener, reparerer, vedligeholder, skifter tilbehør på eller arbejder i nærheden af værktøjet. Ellers kan det resultere i alvorlig personskade.
- Kun kvalificerede og udlærte operatører må installere, justere eller bruge værktøjet.
- STANLEY Engineered Fastening blindnitteværktøjer må IKKE anvendes til andre formål end de tilsigtede formål.
- Brug kun reservedele, blindnitter og tilbehør anbefalet af STANLEY Engineered Fastening.
- Misbrug IKKE værktøjet. Modifikationer kan reducere effektiviteten af sikkerhedsforanstaltninger og øge risiciene for operatøren. Enhver ændring af værktøjet foretaget af kunden, vil være kundens fulde ansvar og vil gøre alle gældende garantier ugyldige.
- Kassér ikke sikkerhedsinstruktionerne; giv dem til operatøren.
- Anvend ikke værktøjet, hvis det er blevet beskadiget.
- Kontrollér, om der forekommer fejltilpasninger, eller om bevægelige dele er bevægelige, beskadigelse eller andre forhold, der kan påvirke værktøjets funktion inden brug. Få værktøjet serviceret før brug, hvis det er beskadiget. Fjern alle justerings- og skruenøgler inden brug.
- Værktøjer skal efterses regelmæssigt for at kontrollere, at de tekniske data og mærkninger, der kræves af denne del af ISO 11148, er tydeligt markeret på værktøjet. Arbejdsgiveren/brugeren skal kontakte producenten for at anskaffe erstatningsmærkater efter behov.
- Værktøjet skal altid holdes i en god stand, og skal undersøges jævnligt for skader af en autoriseret reparatør. Enhver form for demontering må kun foretages af uddannet personale. Dette værktøj må ikke demonteres uden at konsultere vedligeholdelsesanvisningerne.

1.2 Projektifarer

- Afbryd luftforsyningen på værktøjet inden nogen form for vedligeholdelse, hvor der justeres, servicerer eller afmonteres dele ved næsesamling eller tilbehør.

- Vær opmærksom på, at fejl i arbejdsemnet eller tilbehøret, eller endda af det indsatte værktøj, kan generere projektiler med høj hastighed.
- Brug altid slagfast øjebeskyttelse under betjening af værktøjet. Den påkrævede beskyttelsesgrad skal vurderes for hver brug.
- Risikoen for andre bør også vurderes på dette tidspunkt.
- Sørg for, at arbejdsemnet er ordentligt fastgjort.
- Kontroller, at beskyttelsesforanstaltningen mod udkast af nitter og/eller mandrel er på plads og fungerer.
- Brug IKKE værktøjet, uden at stiftopsamleren er installeret.
- Advar mod den mulige tvangsudskydning af mandreller fra værktøjets forside.
- Ret IKKE værktøjet mod andre personer, når det anvendes.

1.3 Driftsfarer

- Brug af værktøjet kan udsætte operatørens hænder for farer, herunder knusning, slag, snit og slid og varme. Brug egnede handsker til beskyttelse af hænderne.
- Operatører og vedligeholdelsespersonale skal være fysisk i stand til at håndtere værktøjets masse, vægt og styrke.
- Hold værktøjet korrekt; vær klar til at modvirke normale eller pludselige bevægelser, og hav begge hænder til rådighed.
- Hold altid værktøjshåndtaget rent for olie og snavs.
- Hold kroppen i balance, og hav et sikkert fodfæste under brug af værktøjet.
- Slip start-og-stop-enheden i tilfælde af afbrydelse af luftforsyningen.
- Brug kun smøremidler anbefalet af producenten.
- Kontakt med hydraulisk væske bør undgås. Med henblik på at minimere risikoen for udslæt bør man sørge for at skylle området grundigt, hvis der opstår kontakt.
- Sikkerhedsdatablade for alle hydrauliske olier og smøremidler er tilgængelige efter anmodning fra din værktøjsleverandør.
- Undgå uegnede stillinger, da det er sandsynligt, at disse stillinger ikke gør det muligt at modvirke normal eller uventet bevægelse af værktøjet.
- Hvis værktøjet er fastgjort til en ophængningsenhed, skal du sørge for, at fastgørelsen er sikker.
- Pas på risikoen for knusning eller klemning, hvis næseudstyr ikke er monteret.
- Værktøjet må IKKE betjenes, hvis forstykket er afmonteret.
- Inden anvendelsen skal der tages højde for, om der tilstrækkelig plads til at håndtere værktøjet med hænderne.
- Undgå at trykke på aftrækkeren, hvis værktøjet flyttes mellem arbejdspladser.
- Misbrug IKKE værktøjet, ved at tabe eller smide med det. Anvend ALDRIG værktøjet som hammer.
- Pas på, at brugte stifter ikke udgør en fare.
- Stiftopsamleren skal tømmes, når den er ca. halvt fuld.

1.4 Farer ved gentagende farer

- Ved brug af værktøjet kan operatøren opleve ubehag i hænder, arme, skuldre, nakke eller andre dele af kroppen.
- Under brug af værktøjet skal operatøren indtage en behagelig stilling, samtidig med at der bevares et sikkert fodfæste og undgås akavede stillinger eller ubalance. Operatøren skal skifte stilling under længere opgaver; dette kan hjælpe med at undgå ubehag og træthed.
- Hvis operatøren oplever symptomer som vedvarende eller tilbagevendende ubehag, smerter, pulsering, ømhed, prikken, følelsesløshed, brændende fornemmelser eller stivhed, må disse advarselstegn ikke ignoreres. Operatøren skal fortælle arbejdsgiveren og konsultere en kvalificeret sundhedsperson.

1.5 Tilbehørsfarer

- Frakobl værktøjet fra luftforsyningen inden montering eller fjernelse af næsestykket eller tilbehøret.
- Brug kun tilbehør og forbrugsvarer af størrelser og typer, der anbefales af værktøjets producent; brug ikke tilbehør eller forbrugsvarer af andre typer eller størrelser.

1.6 Arbejdspladsfarer

- De vigtigste årsager til personskader på arbejdspladsen er, hvis man glider, snubler og falder. Pas på glatte overflader forårsaget af brug af værktøjet samt fare for fald forårsaget af luftledning eller hydraulikslange.

- Vær forsigtig i ukendte omgivelser. Der kan være skjulte farer, såsom strømledninger eller andre forbrugsledninger.
- Værktøjet er ikke beregnet til brug i potentielt eksplosive omgivelser og er ikke isoleret mod kontakt med elektrisk strøm.
- Sørg for, at der ikke er strømkabler, gasrør osv., som kan medføre fare, hvis de beskadiges ved brug af værktøjet.
- Bær hensigtsmæssig påklædning. Undgå løst tøj og smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løstsiddende tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- Pas på, at brugte stifter ikke udgør en fare.

1.7 Støjsfarer

- Eksposering for høje støjniveauer kan forårsage permanent, invaliderende høretab og andre problemer, såsom tinnitus (ringen, brummen, fløjten eller summen for ørerne). Derfor er det meget vigtigt at foretage risikovurdering og implementere passende kontroller for disse farer.
- Passende kontroller til at reducere risikoen kan omfatte handlinger såsom dæmpning af materialer for at forhindre, at arbejdssemner "ringer".
- Brug i overensstemmelse med arbejdsgiverens instruktioner og som påkrævet af arbejdsmiljøbestemmelser.
- Vælg, vedligehold og udskift forbrugsværktøjet/det indsatte værktøj, som anbefalet i instruktionsvejledningen, for at forhindre en unødvendig støjtigning.

1.8 Vibrationsfarer

- Eksposering for vibrationer kan forårsage invaliderende skader på nerverne og blodforsyningen af hænder og arme.
- Tag varmt tøj på, når du arbejder under kolde forhold, og hold dine hænder varme og tørre.
- Hvis du oplever følelsesløshed, prikken, smerter eller blegning af huden i fingrene eller hænderne, skal du stoppe med at bruge værktøjet, fortælle det til din arbejdsgiver og konsultere en læge.
- Hvor det er muligt, bør værktøjets vægt understøttes i et stativ, en strammer eller en balance, fordi et lettere greb derefter kan bruges til at understøtte værktøjet.

1.9 Yderligere sikkerhedsinstruktioner for pneumatiske elværktøjer

- Arbejdstrykket må ikke overstige 7 bar (100 PSI).
- Luft under tryk kan forårsage alvorlig personskade.
- Efterlad aldrig værktøjet uden opsyn. Frakobl luftslangen, når værktøjet ikke er i brug, før du skifter tilbehør eller når du udfører reparationer.
- Lad IKKE udblæsningsluft på stiftopsamlere vende mod operatøren eller andre personer. Ret aldrig luft mod dig selv eller andre.
- Piskende slanger kan forårsage alvorlig personskade. Kontrollér altid for beskadigede eller løse slanger og fittings.
- Tjek altid værktøjet for defekte dele og utætte luftslinger, inden det tages i brug. Undgå at sætte tunge genstande på luftslingerne. Et hårdt slag kan medføre indvendig skade på værktøjet, og føre til fejl i lufttilførslen.
- Kold luft skal rettes væk fra hænderne.
- Når der bruges universelle drejekoblinger (klokoblinger), skal der installeres låsestifter, og der skal bruges piskestop-sikkerhedskabler til at beskytte mod eventuel tilslutningsfejl mellem slange og værktøj eller slange og slange.
- Løft IKKE værktøjet med slangen. Brug altid værktøjets håndtag, når værktøjet skal flyttes.
- Udluftningshullerne må ikke blokeres eller dækkes.
- Undgå snavs og fremmedlegemer i værktøjets hydrauliksystem, da dette vil medføre funktionsfejl på værktøjet.

**Stanley Engineered Fastening's politik
er fortsat produktudvikling og løbende forbedring.
Vi forbeholder os retten til at ændre specifikationer
for alle produkter uden forudgående varsel.**

2. Specifikationer

ProSert® XTN20 luftværktøj er designet til montering af STANLEY Engineered Fastening blindnitemøtrikker med indvendigt gevind. Trækstyrke og/eller slaglængde justeres afhængig af den enkelte møtrik.

ProSert® XTN20 kan montere alle blindnitter fra M3-M10. Næsemøtrik og spindel tilpasses den enkelte dimension. Værktøjet kan også montere blindnitemøtrikker med engelsk UNC gevind – eller med UNF tommegevind.

Sikkerhedsinstruktionerne skal altid følges.

MÅ IKKE anvendes under våde forhold eller i nærheden af brændbare væsker eller gasser.

2.1. Værktøjsspecifikationer.

Trækstyrke:	Træk ved det angivne træktryk 5,0 bar	17,65 kN	3968 lbf
Luftforsyningstryk	Min/Maks	5-7 bar	72,5-101,5 lbf/in ²
Olietryk	Træk (Maks)	230 bar	3336 lbf/in ²
Luftforbrug:	Maks. ved 5,5 bar	4 L	244 in ³
Slaglængde:	Stempelslag	3-7 mm	0,118-0,275 in
Vægt:	Inkl. spindel og næsemøtrik	1,59 kg	3,50 lb
Motorhastighed:	Frem og tilbage	2000 o/min	2000 o/min
Vibration:	Usikkerhed vibration: K=0,1 m/s ²	<2,5 m/s ²	<8 ft/s ²
Motorhastighed:	Frem og tilbage	2000o/min	2000o/min

Støjværdier fastsat i henhold til støjtestkode ISO 15744 og ISO 3744.		XTN20
A-vægtet lydeffektniveau dB(A), LWA	Usikkerhed støj: kWA = 3,0 dB(A)	74,2 dB(A)
A-vægtet emissionslydtrykniveau på arbejdsstationen dB(A), LpA	Usikkerhed støj: kpA = 3,0 dB(A)	63,2 dB(A)
C-vægtet maksimalt emissionslydtrykniveau dB(C), LpC, maks.	Usikkerhed støj: kpC = 3,0 dB(C)	106,4 dB(C)

Vibrationsværdier fastsat i henhold til vibrationstestkode ISO 20643 og ISO 5349.		XTN20
Vibrationsemissionsniveau, ahd:	Usikkerhed vibration: k = 0,17 m/s ²	0,34 m/s ²
Erklærede vibrationsemissionsværdier i overensstemmelse med EN 12096		

Materiale:	-	Aluminium	Stål	Rustfrit stål
Følgende Avdel® blindnitemøtrikker kan anvendes:	Eurosert®	-	M3-M10	M4-M5
	Thin Sheet Nutsert®	M3-M10	M3-M10	M3-M10
	DK/DL	M4-M6	M4-M6	-
	Euro Hexsert®/Hexsert®	-	M3-M8	M6
	High Strength Hexsert®	-	M6-M8	-
	Squaresert®	-	M5-M8	-
Følgende POPNut® kan anvendes: Produktsortiment:	Standard nut*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Rouletteret nut*	M4-M8	M4-M6	-
	Lukkede nuts*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Sekskantede nuts*	M4-M8	M4-M8	M4-M6
	Firkantede nuts*	M4-M8	M4-M8	-
	HB Bolt*	M6-M8	M6-M8	-
SRH Rør-nut*	M6	M6	-	

Funktioner og fordele:	Manuel indstilling af trækraft	Ja
	Manuel indstilling af slaglængde	Ja
	Automatisk on/off montering	Ja
	Hurtig udskifning af næse og spindel	Ja
	Manuel frigørelse af spindel	Ja
	Hydrauliske pakninger og O-ringe	Ja

Emner med et * kan kræve et dadaptorsæt (74202-02200 som findes i Tilbehørsmanualen 07900-01073). Et komplet ProSert® XTN20 værktøj (74202) består af baseværktøjet (delnummer 74202-02000) leveres med standard spindler og næsemøtrikker.

2.2. Kassen indeholder:

1 stk. XTN20 luftværktøj

- 1 sæt på M4, M5, M6, M8 (Metrisk) eller
- 1 sæt på 8 UNC, 10 UNF, 1/4" UNC eller 5/16" UNC spindler og næsemøtrikker
- 1 stk. brugermanual.
- 1 sæt vedligeholdelseskit.

2.3 Reserveredelsoversigt

ref fig. 1&2

Nr. i brugermanual	Beskrivelse	Gevindmetrisk	Genbestil Reserveredelsnr. Metrisk	Gevind Britisk	Genbestil Reserveredelsnr. Britisk	ANTAL
		M4	07555-09004	8 UNC	07555-09058	1
1	Gevindspindel	M5	07555-09005	10 UNF	07555-09070	1
		M6	07555-09006	1/4" UNC	07555-09048	1
		M8	07555-09008	5/16" UNC	07555-09040	1
		M4	07555-09004	8 UNC	07555-00858	1
2	Næsemøtrik	M5	07555-00905	10 UNF	07555-00850	1
		M6	07555-00906	1/4" UNC	07555-00848	1
		M8	07555-00908	5/16" UNC	07555-00840	1
				-	07555-00901	
3	Forstykke					1
4	Forstykke			74202-02021		1
5	Låsekopling			74202-02022		1
6	Styrebøsning	M4	07555-09104	8 UNC	07555-09158	1
		M5	07555-09105	10 UNF	07555-09150	1
		M6	07555-09106	1/4" UNC	07555-09148	1
		M8	07555-09108	5/16" UNC	07555-09140	1
7	Kopling	M4	07555-01004	8 UNC	07555-00758	1
		M5	07555-01005	10 UNF	07555-00750	1
		M6	07555-01006	1/4" UNC	07555-00748	1
		M8	07555-01008	5/16" UNC	07555-00740	1
8	Spindeladaptor			74202-02023		1
9	Låsestift			74202-02039		1
10	Ophængningsring			74202-02012		1
11	Endehættesamling			74202-02107		1
12	Slaglængde indikationsmærker			-		-
13	Slaglængde låsestift			74202-02095		1
14	Slaglængde justerer			74202-02010		1
15	Slaglængde spor			-		-
16	Luftkopling			74202-12700		1
17	Manuel baglæns udløser			74202-02030		1
18	Regulatorlås			74202-02038		1
19	Trykregulator			74202-02037		1
20	Aftrækker			74202-02020		1
21	Værktøj til fjedertryk			07900-00624		1

Komplet sæt med gevindspindel og næsemøtrik	Metrisk		Britisk	
	M4	07555-09884	8 UNC	07555-09858
	M5	07555-09885	10 UNF	07555-09870
	M6	07555-09886	1/4" UNC	07555-09848
	M8	07555-09888	5/16" UNC	07555-09840

* Alle sæt leveres desuden med låsemøtrik (3) 07555-00901.

For flere størrelser se www.StanleyEngineeredFastening.com

3. Forberedelser før brug

▲ FORSIGTIG – LÆS OMHYGGELIGT SIKKERHEDSREGLERNE PÅ SIDE 6 OG 7 FØR VÆRKTØJET TAGES I BRUG.

Før brug

- Vælg den korrekte næsemøtrik og gevindspin.
- Tilslut værktøjet til luftforsyningen. Kontrollér træk og retur ved at trykke på aftrækkeren **20**.
- Indstil værktøjet til den ønskede slaglængde og trykkraft

▲ FORSIGTIG - et korrekt forsyningstryk er vigtigt for installationsværktøjets korrekte funktion. Personskade eller beskadigelse af udstyret kan ske uden et korrekt arbejdstryk. Arbejdstrykket må ikke overstige det, der er angivet i værktøjsspecifikationerne.

4. Brugsanvisninger

▲ FORSIGTIG – LÆS OMHYGGELIGT SIKKERHEDSREGLERNE PÅ SIDE 6 OG 7 FØR VÆRKTØJET TAGES I BRUG.

▲ VIGTIGT - LUFTTILFØRSLLEN SKAL ALTID FRAKOBLES FØR MONTERING ELLER AFMONTERING AF NÆSEN.

4.1 Forstykket(se fig.2).

Monteringsinstruktioner

Artikelnumre markeret med fed henviser til reservedelsoversigten.

- Lufttilførslen skal altid være frakoblet inden der fortsættes.
- Hvis stadig monteret, afmontér næsehus **4** og patronmøtrik **5**, mens den fjederbelastede låsestift **9** trækkes tilbage.
- Indsæt kopling **7** i spindeladaptoren **8**.
- Montér gevindspindel **1** på koplingen **7**.
- Indsæt styrebøsning **6** (hvis specificeret) ind i låsekoplingen **5**.
- Skru låsekoplingen **5** på spindeladaptoren **8** mens den fjederbelastede næsestang **9** trækkes tilbage. Stram låsekoplingen **5** ved at dreje med uret.
- Mens værktøjet holdes skru næseskærmen **4** og næsespidsen **2** på med låsemøtrik til næsespidsen **3**.
- Den omvendte fremgangsmåde udføres for afmontering af gevindspindel og næse.

Mens værktøjet stadig er frakoblet luftforsyningen, skru manuelt en blindnitemøtrik på gevindspindlen.

- Anbring næsemøtrikken **2** på forstykket **4** og lås den med låsemøtrikken **3** således at gevindspindlen **1** rager lidt ud over næsemøtrikken.
- Lås løsemøtrik **3** ved at dreje den med uret med en skruenøgle*. Fjern blindnitemøtrikken fra dornen.

*Se de dele der er indeholdt i vedligeholdelsessættet 07900-09301 side 13.

4.2 Lufttilslutning

- Alle værktøjer drives med komprimeret luft ved et minimum tryk på 5,0 bar.
- Hvis trykregulatorer og vandudskiller kræves, skal det monteres inden for 3 meter af værktøjet (se fig. 4).
- Luftslangerne vil have et minimum effektivt arbejdsstryk på 150% af det maksimale tryk produceret i systemet eller 10 bar, alt efter hvilket der er det højeste.
- Luftslinger skal være olieresistente, være slidstærke udvendigt og være forstærket, hvor megen brug kan resultere i, at slanger bliver beskadiget.
- Alle luftslinger SKAL have en boringsdiameter på minimum 6,4 millimeter.

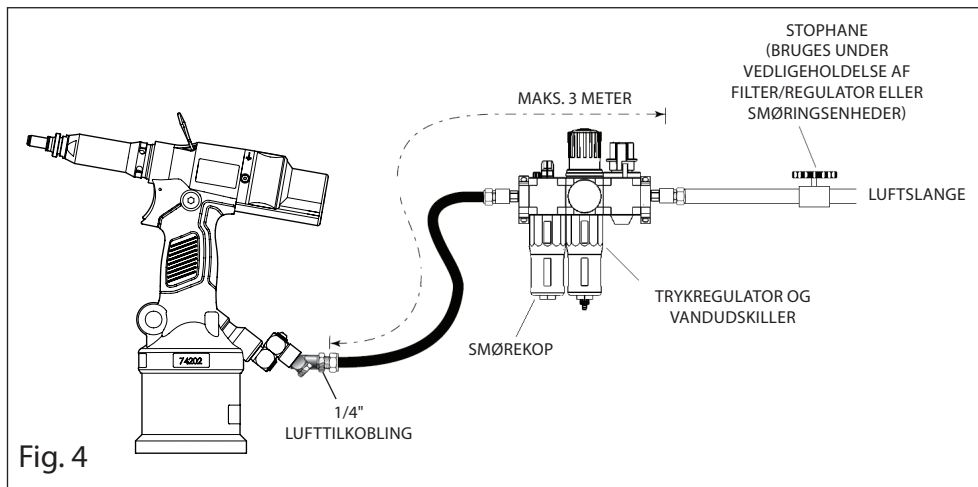


Fig. 4

Hvis ovennævnte system ikke er tilgængeligt, kan følgende alternativ bruges:

- Før brug, eller når værktøjet tages i brug første gang, hæld et par dråber ren, let smøroleolie ind i luftindtaget på værktøjet, hvis der ikke er monteret en smørekop på lufttilførslen. Hvis værktøjet er i konstant brug, bør luftslangen frakobles, og værktøjet smøres som påkrævet.
- Efterse for luftlækager. Hvis beskadiget skal slanger og koblinger udskiftes med nye.
- Hvis der ikke findes et filter på trykregulatoren, udluft luftledningen for at rydde det for ophobet snavs eller vand før tilslutning af luftslangen til værktøjet.

4.3 Indstillinger af værktøjet

- Justeringsfunktionen for slaglængde bruges hovedsageligt til mindre nuts M3-M4.
- Hvis værktøjet indstiller til optimalt slaglængde, skal slagsætteren vikles ind til et minimum slag (3mm), og trykregulatoren **19** skal justeringen indstilles til maksimum.
- Hvis værktøjet indstiller til optimalt tryk, skal slaglængde justeringen indstilles til maksimal

slaglængde (7mm), og trykregulatoren **19** skal indstilles til minimum

Ved arbejde med forskellige grebstykker anbefales det altid, at værktøjet indstilles til optimalt tryk i stedet for optimal slaglængde. Brug den maksimale grebstilstand til at indstille det optimale tryk.

4.3.1. Justering af slaglængde (se fig. 1A & 3).

For at anvende korrekt slaglængde, skru trykregulatoren **19** helt ind for at opnå fuldt tryk, justér derefter slaglængde justeringen til den ønskede slaglængde:

- Åbn endehættesamling **11**.
- Slaglængde låsestiften **13** vil blive udløst.
- Retningspile angiver slaglængde retningen.
- Forøg slaget fra minimum, indtil den optimale ekspansion af nut opnås.
- Skalaen giver en indikation af den aktuelle slaglængde.
- Slaglængde indikationsmærker **12** vises på endehætten fig. 1A
- Ret bagenden af slaglængde justeringen **14** op efter disse mærker for at opnå den ønskede slaglængde.
- Hvert slaglængde spor **15** på slaglængde justeringen **14** svarer til $\pm 0,1$ mm slaglængde
- Luk endehættesamlingen **11** inden brug i applikationsmiljøet.
- Slaglængdelåsen aktiveres, når endehættesamling **11** er lukket, og værktøjet står i oprejst position
- Værktøjet er nu klar til brug.

4.3.2. Justering af tryk (se fig. 1B & 3).

For at bruge dette værktøj til tryk indstillet drift, drej slagsætteren **14** til 7mm, skru derefter trykregulatoren **19** helt ud for at opnå minimum tryk, justér derefter til det ønskede tryk:

- I første omgang vil blindnitemøtrikken ikke ekspandere, og værktøjet vil snurre rundt.
- Skru trykregulatoren **19** i 1 rille og kontrollér.
- Gentag operationen med trykregulatoren **19** indtil optimal deformation opnås.
- 1 indhak på trykregulatoren **19** svarer til ca. 20N trækraft.
- Efter en vellykket blindnitemøtrik ekspansion, kontrollér blindnitemøtrikken og forøg om nødvendigt styrken.
- Forøg med 1-2 ekstra indhak for at give mulighed for variation i blindnitemøtrikkerne.
- Værktøjet er nu klar til brug.

5. Anvendelsesprocedure

Montering af en blindnitemøtrik (se fig. 3).

Sådan monteres en blindnitemøtrik.

- Kontrollér at den korrekte blindnitemøtrik er blevet valgt.
- Skub blindnitemøtrikken ind i applikationen.
- Kontrollér at forstykket befinder sig ved højre vinkel (90°) for arbejdet.
- Skub på blindnitemøtrikken med værktøjet, og gevindspindlen vil dreje på.
- Når det er korrekt indsat, tryk på aftrækkeren **20** for at starte monteringen.
- Hold aftrækkeren **20** inde, blindnitemøtrikken er monteret, og værktøjet er helt frakoblet.

I det tilfælde at blindnitemøtrikken sidder fast i en applikation, tryk på den manuelle udløser **17** for at vende gevindspindlen **1** og drej derpå af. Alternativt frakobl den fra luftforsyningen og brug en 4mm stiftlokkedorn **21** leveret i vedligeholdelsessættet til at vikle dornen fra gennem næsehus **4** vist i figur 1.

▲ FORSIGTIG - forsøg ikke at tvinge monteringen af en blindnitemøtrik igennem, da dette vil beskadige værktøjet og/eller applikationen.

6. Vedligeholdelse

Regelmæssig service skal udføres af uddannet personale, og en omfattende inspektion skal foretages årligt eller efter hver 500.000 monteringer, alt efter hvad der kommer først.

Rengøring og vedligeholdelse

▲ SØRG ALTID FOR AT LUFTEN ER FRAKOBLET

Der skal udføres service på forstyrke og næsesamlinger med ugentlige intervaller eller efter hver 5.000 monteringer.

▲ **FORSIGTIG** - Blæs støv og snavs ud af hovedhuset med tør luft, lige så snart der samler sig snavs i og omkring luftaftrækket, hvor den pneumatisk cylinder tilsluttes til håndtaget. Bær godkendte beskyttelsesbriller og godkendt støvmaske ved udførelse af denne procedure.

▲ **FORSIGTIG** - Brug aldrig opløsningsmidler eller andre kraftige kemikalier til at rengøre værktøjets ikke-metalliske dele. Disse kemikalier kan svække de materialer, der anvendes i værktøjet.

▲ **FORSIGTIG** - Før vedligeholdelse skal du fjerne eventuelle farlige stoffer, der kan have ophobet sig på grund af arbejdsprocesser.

- Frakobl luftforsyningen
- Afmontér hele forstykket ved at bruge den omvendte procedure nævnt under Monteringsinstruktioner side 10(4.1).
- Alle slidte eller beskadigede dele skal erstattes af nye.
- Kontrollér specielt gevindspindlen for slitage.
- Saml i henhold til monteringsinstruktionerne.

6.1 Daglig servicering

- Efterse for luftlækager. Hvis beskadiget skal slanger og koblinger udskiftes med nye.
- Kontrollér at forstykket den er korrekt at den også og er monteret korrekt.
- Kontrollér at slaglængden er tilstrækkeligt til at montere den valgte blindnittermøtrik. Se Justering af slaglængde side 12 (4.3.1.).
- Tjek gevindspindlen **1** for slitage eller beskadigelse. Hvis den er beskadiget eller slidt skal den, udskiftes.

6.2 Ugentlig servicering

Vedligeholdelsessæt 07900-09301		
Reserveudelsesnummer	Beskrivelse	Antal
07900-00624	4mm værktøj til fjedertryk	1
07900-00632	17mm/19mm skrue nøgle	1
07900-00225	5mm sekskantet nøgle	1

- Kontrollér for olielækager og luftlækager på luftslangen, koblinger og selve værktøjet.
- Mens værktøjet ligger horisontalt, skal du åbne "Olieprop" og kontrollere oliestanden. Genfyld, hvis den er lav, se "Servicemanual, afsnit 6".
- Kontrollér værktøjets slaghandling, og sammenlign med indstillingen af slaglængde indikationsmærkerne **12**. Hvis slaget ikke opnås, skal retur fjederen smøres efter behov. Se Servicemanual, afsnit 6.

For komplette instruktioner om service, fejlfinding og vedligeholdelse, se Servicemanual **07900-09302**.

6.3 Miljøbeskyttelse

Sørg for overensstemmelse med gældende bestemmelser for bortskaffelse. Bortskaf alle affaldsprodukter på et godkendt affaldsanlæg eller sted for ikke at udsætte personale og miljøet for farer.

7. EU-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY STORBRITANNIEN**, erklærer på eget ansvar, at produktet:

Beskrivelse ProSert® XTN20 Luftværktøj til montering af blindnitter med indvendigt gevind

Model POP-Avdel® 74202

hvortil erklæringen er knyttet, er i overensstemmelse med følgende harmoniserede standarder:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

Teknisk dokumentation er udarbejdet i overensstemmelse med bilag 1, afsnit 1.7.4.1, i henhold til følgende direktiv: **2006/42/EF Maskindirektivet** (Lovinstrumenter 2008 nr. 1597 - Forordninger om levering af maskiner (sikkerhed)).

Undertegnede erklærer på vegne af STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Director of Engineering, UK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY STORBRITANNIEN

Udstedelsessted: Letchworth Garden City, UK

Udstedelsesdato: 01-04-2015

Undertegnede er ansvarlig for udarbejdelsen af den tekniske fil for produkter, der sælges i EU, og afgiver denne erklæring på vegne af Stanley Engineered Fastening.

Matthias Appel

Holdleder for teknisk dokumentation

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
35394 Gießen, Tyskland



**Denne maskine er i overensstemmelse med
Maskindirektiv 2006/42/EF**

STANLEY
Engineered Fastening

8. UK OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Vi, Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY STORBRITANNIEN, erklærer på eget ansvar, at produktet:

Beskrivelse ProSert® XTN20 Luftværktøj til montering af blindnitter med indvendigt gevind

Model POP-Avdel® 74202

hvortil erklæringen er knyttet, er i overensstemmelse med følgende designerede standarder:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

Teknisk dokumentation er udarbejdet i overensstemmelse med Forordninger om levering af maskiner (sikkerhed) 2008, S.I. 2008/1597 (som ændret).

Undertegnede erklærer på vegne af STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Director of Engineering, UK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY STORBRITANNIEN

Udstedelsessted: Letchworth Garden City, UK

Udstedelsesdato: 01-04-2015

**UK
CA**

Denne maskine er i overensstemmelse med Forordninger om levering af maskiner (sikkerhed) 2008, S.I. 2008/1597 (som ændret)

STANLEY
Engineered Fastening

9. Beskyt din investering!

POP®Avdel® GARANTI FOR VÆRKTØJ TIL BLINDNITTEMØTRIK

STANLEY Engineered Fastening garanterer, at alle luftværktøjer er blevet omhyggeligt fremstillet, og at de vil være fri for materiale- og udførelsesfejl under normal brug og service i en periode på et (1) år.

Denne garanti gælder kun for førstegangskøberen af værktøjet til oprindelig brug.

Undtagelser:

Normal slitage.

Periodisk vedligeholdelse, reparation, reservedele som følge af normal slitage er undtaget fra dækning.

Forkert brug & misbrug.

Fejl eller skader, som skyldes forkert betjening, opbevaring, forkert brug eller misbrug, ulykke eller forsømmelse som f.eks. fysisk skade er udelukket fra dækning.

Uautoriseret service eller ændring.

Mangler eller skader som følge af service, testjustering, installation, vedligeholdelse, ombygning eller ændring på nogen måde af andre end Engineered Fastening eller dets autoriserede servicecentre, er udelukket fra dækning.

Alle andre garantier, enten udtrykt eller underforstået, herunder eventuelle garantier for salgbarhed eller egnethed til formålet udelukkes hermed.

Skulle dette værktøj ikke leve op til garantien, skal du straks returnere værktøjet til det af vores fabriksautoriserede servicecentre, der ligger nærmest ved dig. For en liste over POP®Avdel® autoriserede servicecentre i USA eller Canada, kan du kontakte os på vores gratis nummer (877)364 2781.

Besøg vores websted **www.StanleyEngineeredFastening.com** for at finde den nærmeste STANLEY Engineered Fastening filial udenfor USA og Canada.

STANLEY Engineered Fastening vil derefter gratis erstatte enhver del eller dele, som vi finder er defekte på grund af materiale- eller fabrikationsfejl og returnere værktøjet forudbetalt. Dette repræsenterer vores eneste forpligtelse under denne garanti. STANLEY Engineered Fastening vil under ingen omstændigheder være ansvarlig for eventuelle følgeskader eller særlige skader, der følger af køb eller brug af dette værktøj.

Registrér dit nitteværktøj online.

Besøg os for at registrere din garanti online <http://www.stanleyengineeredfastening.com/popavdel-powertools/warranty-card>

Tak fordi du har valgt et værktøj af mærket STANLEY Engineered Fastening's POP®Avdel®.

© 2019 Stanley Black & Decker, Inc.
Kaikki oikeudet pidätetään.

Tässä olevia tietoja ei saa jäljentää ja/tai julkistaa millään tavalla tai millään keinoilla (sähköisesti tai mekaanisesti) ilman STANLEY Engineered Fasteningin etukäteen hankittua kirjallista lupaa. Annetut tiedot perustuvat tuotteen julkaisuhetkellä tiedettyihin tietoihin. STANLEY Engineered Fastening pyrkii jatkuvaan tuotekehittelyyn ja tämän vuoksi tuotteita saatetaan muuttaa. Annetut tiedot soveltuvat tuotteeseen siinä muodossa, kuin STANLEY Engineered Fastening on sen toimittanut. Tämän vuoksi STANLEY Engineered Fasteningia ei voida pitää vastuussa mistään vahingoista, jotka aiheutuvat poikkeamista tuotteen alkuperäisistä teknisistä tiedoista.

Tiedot on laadittu äärimmäisen huolellisesti. STANLEY Engineered Fastening ei kuitenkaan ota vastuuta tietojen virheistä tai virheiden seurauksista. STANLEY Engineered Fastening ei hyväksy vastuuta kolmansien osapuolien suorittamien toimien aiheuttamista vaurioita. STANLEY Engineered Fasteningin käyttämiä alustavia nimiä, kaupanimiä, rekisteröityjä tavaramerkkejä jne. ei tule pitää ilmaisina tavaramerkkien suojan lainsäädännön mukaisesti.

SISÄLLYSLUETTELO

	SIVU
1. TURVAMÄÄRITYKSET	132
1.1 YLEISET TURVALLISUUSOHJEET	132
1.2 SINKOAVIEN OSIEN VAARAT	132
1.3 KÄYTTÖVAARAT	133
1.4 TOISTUVIEN LIIKKEIDEN VAARAT	133
1.5 LISÄVARUSTEIDEN VAARAT	133
1.7 ÄÄNITASON VAARAT	134
1.8 TÄRINÄVAARAT	134
1.9 PNEUMAATTISTEN SÄHKÖTYÖKALUJEN LISÄTURVALLISUUSOHJEET	134
2. TEKNISET TIEDOT	135
2.1 ASETUSTYÖKALUN TEKNISET TIEDOT	135
2.2 PAKKAUKSEN SISÄLTÖ	136
2.3 PÄÄKOMPONENTTIEN LUETTELO	137
3. TYÖKALUN ASENNUS	138
4. KÄYTTÖOHJEET	138
4.1 KÄRKILAITTEISTO	138
4.2 ILMANSYÖTTÖ	139
4.3 ASENNUSOHJEET	139
5. KÄYTTÖ	140
6. TYÖKALUN HUOLTO	141
6.1 PÄIVITTÄINEN HUOLTO	141
6.2 VIIKOITTAINEN HUOLTO	141
6.3 YMPÄRISTÖNSUOJELU	141
7. EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	142
8. ISON-BRITANNIAN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS	143
9. TURVAA SIOITUKSESI!	144



Kaikkien tätä työkalua asentavien tai käyttävien henkilöiden tulee lukea tämä käyttöohje ja kiinnittää erityistä huomiota seuraaviin turvasäntöihin.



Käytä aina iskuilta suojaavia suojalaseja työkalun käyttämisen aikana. Vaadittu suojaustaso tulee arvioida kunkin käyttökerran yhteydessä.



Käytä kuulonsuojaimia työnantajan ohjeiden mukaisesti noudattaen työterveyteen- ja turvallisuuteen liittyviä määräyksiä.



Työkalun käyttämisen aikana käyttäjän kädet voivat altistua murskautumis-, isku-, leikkautumis-, hankautumis- ja lämpövaaroille. Suojaa kädet asianmukaisilla suojakäsineillä.

1. Turvamääritykset

Alla näkyvät selitykset liittyvät turvallisuuteen. Lue käyttöohje ja kiinnitä huomiota näihin symboleihin.

- ▲ **VAARA:** Osoittaa välittömästi vaarallisen tilanteen. Jos tilannetta ei vältetä, se aiheuttaa hengen- tai vakavan vaaran.
- ▲ **VAROITUS:** Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen. Jos tilannetta ei vältetä, se saattaa aiheuttaa hengen- tai vakavan vaaran.
- ▲ **HUOMIO:** Osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen. Jos tilannetta ei vältetä, se saattaa aiheuttaa pienen tai keskitason loukkaantumisen.
- ▲ **HUOMIO:** Käytettynä ilman turvallisuuden hälytyskuvaketta osoittaa mahdollisesti vaarallisen tilanteen. Jos tilannetta ei vältetä, se saattaa aiheuttaa omaisuusvahingon.

Tuotteen virheellinen käyttö tai ylläpito saattaa aiheuttaa vakavan loukkaantumisen ja omaisuusvahingon. Sinun tulee lukea ja ymmärtää kaikki varoitukset ja käyttöohjeet ennen laitteiston käyttöä. Sähkötyökaluja käyttäessä tulee noudattaa aina perusvarotoimia henkilövahinkovaaran välttämiseksi.

SÄILYTÄ KAIKKI VAROITUKSET JA OHJEET MYÖHEMPÄÄ KÄYTTÖÄ VARTEN

1.1 Yleiset turvallisuusohjeet

- Vaarojen välttämiseksi turvallisuusohjeet tulee lukea ja ymmärtää ennen työkalun asentamista, käyttämistä, korjaamista, huoltamista tai lisävarusteiden vaihtamista tai työkalun lähellä työskentelemistä. Muutoin seurauksena voi olla vakava henkilövahinko.
- Ainoastaan pätevät ja koulutetut käyttäjät saavat asentaa tämän työkalun tai säätää ja käyttää sitä.
- ÄLÄ käytä muuhun käyttötarkoitukseen kuin STANLEY Engineered Fastening -sokkoniittien kiinnittämiseen.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia osia, kiinnikkeitä ja lisävarusteita.
- ÄLÄ tee työkaluun muutoksia. Muutokset heikentävät turvaominaisuuksien tehokkuutta ja lisäävät käyttäjän riskejä. Kaikki asiakkaan työkaluun tekemät muutokset ovat täysin asiakkaan omalla vastuulla ja ne mitätöivät kaikki sovellettavat takuut.
- Älä hävitä turvallisuusohjeita, ne tulee antaa käyttäjälle.
- Älä käytä työkalua, jos se on vaurioitunut.
- Tarkista ennen käyttöä liikkuvat osat, niiden kiinnitys, osien eheys ja muut toimintaan vaikuttavat tekijät. Jos havaitset vaurioita, korjauta työkalu ennen sen käyttämistä. Poista jokoavain tai kiintoavain ennen käyttöä.
- Työkalut tulee tarkistaa säännöllisesti työkaluun merkittyjen ISO 11148 -vaatimusten mukaisten arvojen ja merkintöjen hyvän luottavuuden varmistamiseksi. Työnantajan/käyttäjän tulee ottaa yhteyttä valmistajaan, jos uusia merkkejä tarvitaan.
- Koulutetun henkilöstön täytyy aina ylläpitää työkalu turvallisessa työtilassa, ja se tulee tarkistaa säännöllisin väliajoin vaurioiden ja toiminnan osalta. Vain koulutettu henkilöstö saa purkaa laitteen. Älä pura työkalua ilman, että tutustut ylläpito-ohjeisiin.

1.2 Sinkoavien osien vaarat

- Irrota ilmansyöttö työkalusta ennen kuin teet ylläpitoitöitä, yrität säätää, asettaa tai irrottaa karkikokoonpanoa.
- Huomaa, että työstökappaleista tai lisävarusteista, tai jopa itse työkalusta voi singota osia suurilla nopeuksilla.

- Käytä aina iskuilta suojaavia suojalaseja työkalun käyttämisen aikana. Vaadittu suojaustaso tulee arvioida kunkin käyttökerran yhteydessä.
- Arvioi tällöin myös sivullisille aiheutuvat vaarat.
- Varmista, että työstökappale on kiinnitetty hyvin.
- Tarkista, että kiinnittimien ja/tai karan suojat ovat paikoillaan ja hyväkuntoisia.
- ÄLÄ käytä työkalua, jos karan kokooja ei ole paikoillaan.
- Varoita karojen mahdollisesta sinkoutumisvaarasta työkalun etuosassa.
- ÄLÄ käytä työkalua, kun se on suunnattu ihmisiin päin.

1.3 Käyttövaarat

- Työkalun käyttämisen aikana käyttäjän kädet voivat altistua murskautumis-, isku-, leikkautumis-, hankautumis- ja lämpövaaroille. Suojaa kädet asianmukaisilla suojakäsineillä.
- Käyttö- ja huoltohenkilöstön tulee pystyä fyysisesti käsittelemään työkalun kokoa, painoa ja tehoa.
- Työkalun käyttöasennon tulee olla asianmukainen; valmistaudu vastaamaan normaaleihin tai äkkinäisiin liikkeisiin ja käytä työkalua molemmilla käsillä.
- Pidä työkalun kahvat kuivina, puhtaina sekä puhtaina öljystä ja rasvasta.
- Säilytä hyvä tasapaino ja jalansija työkalua käyttäessä.
- Vapauta käynnistys- ja pysäytyslaite ilmansyötön keskeytymisen varalta.
- Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia voiteluaineita.
- Vältä kontaktia hydrauliseen nesteeseen. Jos kuitenkin niin käy, pese kontaktialue huolellisesti ihottumien välttämiseksi.
- Hydrauliohjien ja voiteluaineiden terveydelle vaarallisten aineiden käyttöturvallisuustiedotteet ovat saatavilla pyynnöstä asentojen toimittajalta.
- Vältä sopimattomia asentoja, sillä ne eivät mahdollista vastaamista normaaleihin tai äkkinäisiin työkalun liikkeisiin vastaaminen.
- Jos työkalu on kiinnitetty kannatusjärjestelmään, varmista sen hyvä kiinnitys.
- Varo murskautumis- tai puristumisvaaraa, jos karkilaitteistoa ei ole asennettu.
- ÄLÄ käytä työkalua, jos kärjen kotelo on irrotettu.
- Työkalun käyttäjän kädet tulee pitää riittävän etäällä ennen jatkamista.
- Kun annat työkalua paikasta toiseen, pidä kätesi poissa liipaisimelta, jotta vältät työkalun tahattoman käynnistymisen.
- ÄLÄ käytä työkalua väärin pudottamalla se tai käyttämällä sitä vasarana.
- Varo, etteivät kuluneet karat aiheuta vaaratilanteita.
- Karan kokooja tulee tyhjentää, kun se on noin puolillaan.

1.4 Toistuvien liikkeiden vaarat

- Työkalun käyttämisen aikana käyttäjällä voi ilmetä epämiellyttävää tunnetta käsissä, käsivarsissa, olkapäissä, kaulassa tai muissa kehonosissa.
- Työkalun käyttämisen aikana tulee varmistaa miellyttävä asento ja hyvä jalansija. Vältä hankalia tai epätasapainoisia asentoja. Käyttäjän tulee vaihtaa asentoa pitkäaikaisten työtoimenpiteiden aikana; tämä auttaa vähentämään epämukavuutta ja väsymystä.
- Jos käyttäjällä ilmenee oireita, kuten jatkuvaa tai toistuvaa epämukavuutta, kipua, sykähtelyä, särkyä, pistelyä, tunnottomuutta, polttavaa tunnetta tai jäykkyyttä, niitä ei saa jättää huomioimatta. Käyttäjän tulee kertoa niistä työnantajalle ja asiantuntevalle terveydenalan ammattilaiselle.

1.5 Lisävarusteiden vaarat

- Irrota työkalu ilmansyötöstä ennen karkikokoonpanon tai lisävarusteen asentamista tai irrottamista.
- Käytä ainoastaan kooltaan ja malliltaan työkalun valmistajan suosittelemia lisävarusteita ja tarvikkeita; älä käytä määritetyistä mitoista tai malleista poikkeavia lisävarusteita ja tarvikkeita.

1.6 Työtilan vaarat

- Liukastumiset, kaatumiset ja putoamiset aiheuttavat eniten työtaturmia. Varo liukkaita alustoja työkalun käytön aikana sekä ilma- tai hydraulisen letkun aiheuttamaa kompastumisvaaraa.
- Noudata varovaisuutta tuntemattomissa ympäristöissä. Olemassa voi olla piileviä vaaroja, kuten sähköjohtoja tai muita johtoja/putkia.

- Työkalua ei saa käyttää räjähdysalttiissa ympäristöissä eikä sitä ole eristetty sähkövirralta.
- Varmista, ettei ympäristössä ole sähköjohtoja, kaasuputkia, jne., jotka voivat aiheuttaa vaaroja työkalun vahingoittaessa niitä.
- Pukeudu asianmukaisesti. Älä käytä löysiä vaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja kädet loitolla liikkuvista osista. Löysät vaatteet, korut tai pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.
- Varo, etteivät kuluneet karat aiheuta vaaratilanteita.

1.7 Äänitason vaarat

- Suurille äänitasoille altistuminen voi aiheuttaa pysyviä ja vakavia kuulovaurioita ja muita ongelmia, kuten tinnitusta (soimista, vinkumista, kohinaa korvissa). Näiden vaarojen riskinarviointi ja asianmukaiset hallintatoimet ovat täten oleellisen tärkeitä.
- Riskiä vähentävät asianmukaiset hallintatoimet sisältävät muun muassa työstökappaleiden ”soimista” ehkäisevät vaimennusmateriaalit.
- Käytä kuulonsuojaimia työnantajan ohjeiden mukaisesti noudattaen työterveyteen- ja turvallisuuteen liittyviä määräyksiä.
- Kulutusosan / kiinnitetyn välineen valinta, ylläpito ja vaihto tulee suorittaa ohjekirjan suositusten mukaisesti äänitason tarpeettoman nousemisen välttämiseksi.

1.8 Tärinävaarat

- Tärinälle altistuminen voi aiheuttaa vakavia vammoja käsien ja käsivarsien hermostoon ja verenkiertoon.
- Käytä lämmintä vaateetusta kylmissä käyttöolosuhteissa ja pidä kädet lämpiminä ja kuivina.
- Jos sormissa tai käsissä ilmenee tunnottomuutta, pistelyä, kipua tai ihonvärin vaalentumista, lopeta työkalun käyttö ja kerro asiasta työnantajalle ja lääkärille.
- Kun mahdollista, tue työkalun painoa telineellä, kiristimellä tai tasapainottimella kevyemmän otteen mahdollistamiseksi.

1.9 Pneumaattisten sähkötyökalujen lisäturvallisuusohjeet

- Tuloilman paine ei saa ylittää 7 baaria (100 PSI).
- Ilmanpaine voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.
- Älä koskaan jätä toimivaa työkalua valvomatta. Irrota ilmaletku, kun työkalua ei käytetä, ennen lisävarusteiden vaihtamista tai työkalun korjaamisen yhteydessä.
- ÄLÄ anna karan kokoojassa olevan ilmanpoistoaukon suuntautua käyttäjään tai muihin henkilöihin. Älä koskaan suuntaa ilmaa itseäsi tai muita kohti.
- Vapaasti liikkuvat ja iskeytyvät letkut voivat aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja. Tarkista aina letkujen ja kiinnitysosien ehjyys sekä kireys.
- Tarkista ilmaletkut ennen käyttöä vaurioiden varalta. Kaikkien liitäntöjen tulee olla tiiviit. Älä pudota painavia esineitä letkujen päälle. Terävä isku voi aiheuttaa sisäisiä vaurioita ja johtaa letkun ennen aikaiseen vahingoittumiseen.
- Kylmä ilma tulee suunnata käsistä pois päin.
- Kun käytetään yleismallisia kierrellittämiä (liitoskappaleet), lukitustapit tulee asentaa ja turvakaapeleita tulee käyttää mahdollisten letkun ja työkalun sekä letkujen välisten liitäntävikojen välttämiseksi.
- ÄLÄ nosta asetustyökalua letkusta. Käytä aina asetustyökalun kahvaa.
- Ilma-aukkoja ei saa tukkia tai peittää.
- Pidä lika ja vieraat esineet poissa työkalun hydraulijärjestelmästä, koska ne voivat aiheuttaa työkalun toimintahäiriön.

**STANLEY Engineered Fastening -ohjeistus
on jatkuvan tuotekehityksen ja parantelun alaisena,
ja varaamme oikeuden muuttaa minkä tahansa
tuotteen teknisiä tietoja ilman etukäteisilmoitusta.**

2. Tekniset tiedot

Hydropneumaattinen ProSert® XTN20 -työkalu on suunniteltu STANLEY Engineered Fastening -sokkoniittimutterien asettamiseen säätämällä voimaa ja/tai iskuja.

ProSert® XTN20 -työkalua käytetään asettamaan M3–M10:n kokaisia niittimuttereita, kun työkaluun on yhdistetty sopiva kärkilaitteisto. Imperial-mittajärjestelmän mukaisia kärkilaitteita on myös saatavissa UNC- ja UNF-tuumakierteisten sokkoniittimutterien kiinnittämiseen.

Turvaohjeita täytyy noudattaa aina.

ÄLÄ käytä kosteissa olosuhteissa tai jos laitteen lähellä on syttyviä nesteitä tai kaasuja.

2.1. Asetustyökalun tekniset tiedot

Vetovoima:	Veto @ ilmoitetussa vetopaineessa 5,0 bar	17,65 kN	3968 lbf
Ilman syöttöpaine	Väh./enint.	5–7 bar	72,5–101,5 lbf/in ²
Öljynpaine	Veto (enint.)	230 bar	3336 lbf/in ²
Vapaa ilman tilavuus:	Maks. @ 5,5 bar	4 litraa	244 in ³
Isku:	Männän isku	3–7 mm	0,118–0,275 in
Paino:	Mukaan lukien kärkilaitteisto	1,59 kg	3,50 lb
Moottorin nopeus:	Eteenpäin & peruutus	2000 kierr./min	2000 kierr./min
Tärinä:	Tärinän epävarmuus: K = 0,1 m/s ²	<2,5 m/s ²	<8 ft/s ²
Moottorin nopeus:	Eteenpäin & peruutus	2 000 kierr./min	2 000 kierr./min

Äänitasot määritetty äänitason testistandardin ISO 15744 ja ISO 3744 mukaisesti.		XTN20
A-painotettu äänitehotaso dB(A), LWA	Melun epävarmuus: kWA = 3,0 dB(A)	74,2 dB(A)
A-painotettu äänenpainetaso työasemassa dB(A), LpA	Melun epävarmuus: kpA = 3,0 dB(A)	63,2 dB(A)
C-painotettu äänenpainetaso huippuarvo dB(C), LpC, huippu	Melun epävarmuus: kpC = 3,0 dB(C)	106,4 dB(C)

Tärinätaso määritetty tärinätason testistandardin ISO 20643 ja ISOISO 5349 mukaisesti.		XTN20
Tärinätaso, ahd::	Tärinän epävarmuus: k = 0,17 m/s ²	0,34 m/s ²
Ilmoitetut tärinäarvot standardin EN 12096 mukaisesti		

Materiaali:	-	Alumiini	Teräs	Ruostumaton teräs
Avdel®-tuotevalikoima:	Eurosert®	-	M3-M10	M4-M5
	Thin Sheet Nutsert®	M3-M10	M3-M10	M3-M10
	DK/DL	M4-M6	M4-M6	-
	Euro Hexsert®/Hexsert®	-	M3-M8	M6
	High Strength Hexsert®	-	M6-M8	-
	Squaresert®	-	M5-M8	-
POP Nut® Tuotevalikoima:	Vakiomutteri*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Pyälletty mutteri*	M4-M8	M4-M6	-
	Hattumutteri*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Kuusiomutteri*	M4-M8	M4-M8	M4-M6
	Neliömutteri*	M4-M8	M4-M8	-
	HB-pultti*	M6-M8	M6-M8	-
	Letkumutteri*	M6	M6	-

Lisäominaisuudet:	Pull-to-Force-käyttötila	Kyllä
	Pull-to-Stroke-käyttötila	Kyllä
	Autom. pyöriminen päälle / pyöriminen pois	Kyllä
	Karan kiinnikkeet ilman työkaluja	Kyllä
	Manuaalinen peruutuksen ohitus	Kyllä
	Hydrauliset reunatiivisteet & O-renkaat	Kyllä

*Tuotteet, jotka on merkitty asteriskilla * saattavat vaatia karan sovitinsarjan (74202-02200 löytyy lisävarusteiden käyttöohjeesta 07900-01073). Täydellinen ProSert® XTN20 (74202) -työkalu koostuu perustyökalusta (osanumero 74202-02000) ja sopivasta kärkikokoonpanosta kappaleelle.*

2.2. Pakkauksen sisältö:

- 1 XTN20-sokkoniittimutterityökalu
- 1 sarja M4, M5, M6, M8 (metrit) tai
- 1 sarja 8 UNC, 10 UNF, 1/4" UNC tai 5/16" UNC kärkilaitteisto ja karat
- 1 painettu käyttöohje
- 1 ylläpitosarja

2.3 Pääkomponenttien luettelo

katso kuva 1 ja 2

Nro ohje-kirjassa	Kuvaus	Kier-teet metrit	Uudelleentilaus Varaosanume-rot Metrit	Kierteet Englan-tilainen mittajär-jestelmä	Uudelleentilaus Varaosanume-rot Englantilai-nen mittajärjes-telmä	Määrä
		M4	07555-09004	8 UNC	07555-09058	1
1	Kara	M5	07555-09005	10 UNF	07555-09070	1
		M6	07555-09006	1/4" UNC	07555-09048	1
		M8	07555-09008	5/16" UNC	07555-09040	1
		M4	07555-00904	8 UNC	07555-00858	1
2	Kärkiosa	M5	07555-00905	10 UNF	07555-00850	1
		M6	07555-00906	1/4" UNC	07555-00848	1
		M8	07555-00908	5/16" UNC	07555-00840	1
		-		07555-00901		1
3	Lukkomutteri	-		74202-02021		1
4	Kärjen kotelo	-		74202-02022		1
5	Istukan mutteri	-				1
6	Pienennysholkki	M4	07555-09104	8 UNC	07555-09158	1
		M5	07555-09105	10 UNF	07555-09150	1
		M6	07555-09106	1/4" UNC	07555-09148	1
		M8	07555-09108	5/16" UNC	07555-09140	1
7	Vetoakseli	M4	07555-01004	8 UNC	07555-00758	1
		M5	07555-01005	10 UNF	07555-00750	1
		M6	07555-01006	1/4" UNC	07555-00748	1
		M8	07555-01008	5/16" UNC	07555-00740	1
8	Karasovitin	-		74202-02023		1
9	Kärkitanko	-		74202-02039		1
10	Ripustuslenkki	-		74202-02012		1
11	Päätysuojakokoonpano	-		74202-02107		1
12	Iskun osoittimet	-		-		-
13	Iskun lukitustappi	-		74202-02095		1
14	Iskun asetin	-		74202-02010		1
15	Iskun asettimen syvennys	-		-		-
16	Ilman sisääntulon kokoonpano	-		74202-12700		1
17	Manuaalinen peruutuksen liipaisin	-		74202-02030		1
18	Säätimen lukitus	-		74202-02038		1
19	Paineensäädin	-		74202-02037		1
20	Liipaisin	-		74202-02020		1
21	Tapin työnnin	-		07900-00624		1

	Metrit		Englantilainen mittajärjes-telmä	
	Kokonainen kärkikokoonpano	M4	07555-09884	8 UNC
	M5	07555-09885	10 UNF	07555-09870
	M6	07555-09886	1/4" UNC	07555-09848
	M8	07555-09888	5/16" UNC	07555-09840

* Kaikki koot toimitetaan lukkomutterin (3) 07555-00901 kanssa.

Katso muita kokoja osoitteesta www.StanleyEngineeredFastening.com

3. Työkalun asennus

▲ TÄRKEÄÄ - LUE TURVASÄÄNNÖT SIVULTA 6 JA 7 HUOLELLISESTI, ENNEN KUIN OTAT LAITTEEN KÄYTTÖÖN.

Ennen käyttöä

- Valitse sopiva kärkilaitteisto ja asenna.
- Liitä asetustyökalu ilmansyöttöön. Testaa veto- ja palautussyklejä painamalla ja vapauttamalla liipaisinta **20**.
- Aseta työkalua halutulle iskulle/paineelle.

▲ HUOMIO - oikea syöttöpaine on tärkeää asennustyökalun virheettömän toiminnan takaamiseksi. Ilman oikeita paineita voi tapahtua henkilövahinko tai laitteet voivat vahingoittua. Syöttöpaine ei saa ylittää asetustyökalun teknisissä tiedoissa mainittua painetta.

4. Käyttöohjeet

▲ TÄRKEÄÄ - LUE TURVASÄÄNNÖT SIVULTA 6 JA 7 HUOLELLISESTI, ENNEN KUIN OTAT LAITTEEN KÄYTTÖÖN.

▲ TÄRKEÄÄ - ILMANSYÖTTÖ TÄYTYY OLLA POIS PÄÄLTÄ TAI KATKAISTU ENNEN KÄRKIKOKOONPANOON KIINNITYSTÄ TAI IRROTUSTA.

4.1 Kärkilaitteisto (katso kuva 2).

Asennusohjeet

Lihavoinnilla merkityt kohdenumerot viittaavat kärkikomponentteihin kuvassa 1.

- Ilmansyöttö täytyy katkaista.
- Jos kärjen kotelo **4** on edelleen kiinnitettynä, irrota se ja istukan mutteri **5**, samalla, kun vedät jousijännitteistä kärkitankoa **9** taaksepäin.
- Laita vetoakseli **7** karasovittimeen **8**.
- Sovita kara **1** vetoakseliin **7**.
- Laita pienennysholkki **6** (jos määritetty) istukan mutteriin **5**.
- Ruuvaa istukan mutteri **5** karasovittimeen **8** samalla, kun vedät jousijännitteistä kärkitankoa **9** taaksepäin. Kiristä istukan mutteri **5** myötäpäivään.
- Samalla kun pidät kiinni työkalusta, ruuvaa kärjen kotelo **4** ja kärkiosa **2** kärkiosan lukkomutterilla **3**.
- Vastakkainen toimintoa suoritetaan laitteistoa poistettaessa.

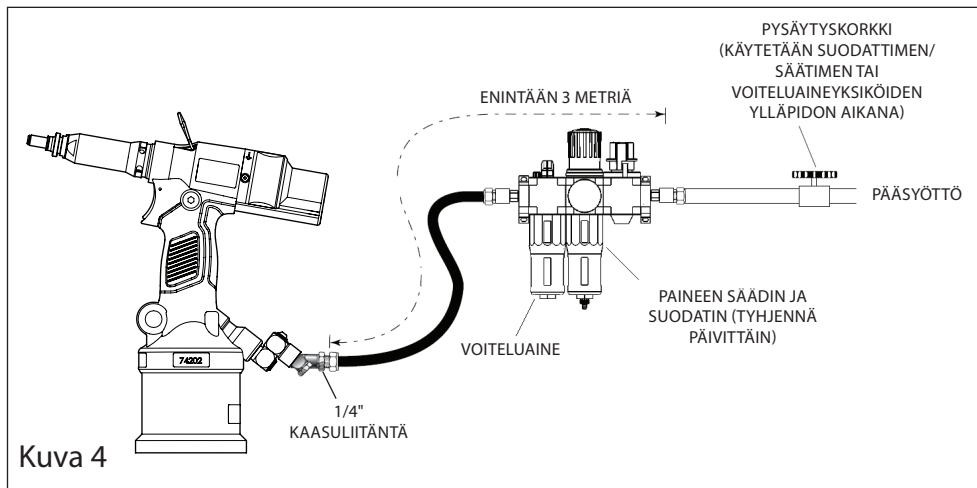
Kun työkalu on edelleen irrotettu ilmansyötöstä, ruuvaa sokkoniittimutteri karaan käsin.

- Sijoita kärkiosa **2** kärjen koteloon **4** ja kiinnitä se lukkomutterilla **3** niin, että kara **1** työnny hieman kappaleen ulkopuolelle.
- Kiinnitä lukkomutteri **3** kääntämällä sitä myötäpäivään kiintoavaimella*. Irrota sokkoniittimutteri karasta.

*Katso ylläpitosarjaan 07900-09301 kuuluvat tuotteet sivulta 13.

4.2 Ilmansyöttö

- Kaikki työkalut toimivat paineilmalla vähintään 5,0 baarin paineessa.
- Paineen säätimiä ja automaattisia voitelu-/suodatinjärjestelmiä käytetään pääilmansyötössä 3 metrin säteellä työkalusta (katso kuva 4).
- Ilmansyöttöletkuilla on tehollinen käyttöpaineen vähimmäisraja 150 % järjestelmän tuottamasta enimmäispaineesta tai 10 bar, kumpi on korkeampi.
- Ilmaletkujen täytyy olla öljynkestävät, niiden ulkopinnan täytyy kestää hankausta ja olla suojatut, jos käyttöolosuhteet voivat aiheuttaa letkujen vahingoittumisen.
- Kaikkien ilmaletkujen sisäläpimitan TÄYTYY olla vähintään 6,4 mm.



Kuva 4

Jos yllä olevaa järjestelmää ei ole käytettävissä, voit käyttää seuraavaa vaihtoehtoa:

- Ennen työkalun ensimmäistä käyttöä tai ensimmäisen käytön aikana kaada muutama tippa puhdasta, kevyttä voiteluöljyä työkalun ilman sisään-tuloon, jos mitään voiteluainetta ei laiteta ilmansyötössä. Jos työkalu on jatkuvassa käytössä, ilmaletku tulee irrottaa pääilmansyötöstä ja työkalu voidella tarpeen mukaan.
- Tarkista ilmavuodot. Jos letkut ja liitännät ovat vahingoittuneet, ne täytyy vaihtaa uusiin.
- Jos paineensäätimessä ei ole suodatinta, puhdista ilmaletku kerääntyneestä liasta tai vedestä ilmaamalla se, ennen kuin liität ilmaletkun työkaluun.

4.3 Asennusohjeet

- Iskun säätöominaisuutta käytetään lähinnä pienemmän kokoisille kappaleille M3-M4.
- Jos olet asettamassa työkalua optimaaliselle iskulle, iskun asetin tulee kääntää pienimpään iskuun (3 mm) ja paineensäädin **19** tulee kääntää suurimpaan asetukseen.
- Jos olet asettamassa työkalua optimaaliselle paineelle, iskun asetin tulee kääntää suurimpaan iskuun (7 mm) ja paineensäädin **19** tulee kääntää pienimpään asetukseen.

Kun käsitellään eri otepaikkuksia, suosittelemme, että työkalu asetetaan optimaaliselle paineelle optimaalisen iskun sijasta. Käytä suurinta otetilaa optimaalisen paineen asettamiseksi.

4.3.1. Iskun säätö (katso kuvat 1A ja 3).

Kun haluat käyttää työkalua iskun asetustoiminnassa, ruuvaa paineensäädin **19** kokonaan sisään, jotta saavutat täyden paineen, ja säädä sitten iskun asettimella täysi paine haluttua iskun pituutta varten:

- Avaa päätysuojakokoonpano **11**.
- Iskun lukitustappi **13** vapautetaan.
- Suuntanuolet osoittavat iskun suunnan.
- Pienennä iskua minimistä, kunnes optimaalinen muodonmuutos saavutetaan.
- Asteikko osoittaa nykyisen iskun pituuden.
- Iskun osoittimet **12** on merkitty päätysuojaan (kuva 1A).
- Kohdista iskun asettimen **14** takaosa näiden merkkien kanssa saavuttaaksesi halutun iskun pituuden.
- Jokainen syvennys **15** iskun asettimessa **14** vastaa +/- 0,1 mm iskua.
- Sulje päätysuojakokoonpano **11** ennen käyttöä sovellusympäristössä.
- Iskun lukitus aktivoituu, kun päätysuojakokoonpano **11** sulkeutuu työkalun ollessa pystyasennossa.
- Työkalu on nyt valmis käyttöön.

4.3.2. Paineen säätö (katso kuvat 1B ja 3).

Kun haluat käyttää työkalua paineen asetustoiminnassa, ruuvaa iskun asetin **14** 7 mm:iin, ruuvaa sitten paineen säädin **19** kokonaan sisään, jotta saavutat vähimmäispaineen, ja säädä sitten haluttu paine:

- Aluksi niittimutteri ei muuta muotoaan ja työkalu lopettaa pyörimisen.
- Ruuvaa paineen säädin **19** sisään 1 uran verran säätimen rungossa ja testaa.
- Toista toiminto paineen säätimellä **19**, kunnes optimaalinen muodonmuutos on saavutettu.
- 1 pykälä paineen säätimessä **19** vastaa noin 20 N:n vetovoimaa.
- Kun sokkoniittimutteri on muuttanut muotoaan, tarkista sokkoniittimutteri ja lisää voimaa tarpeen mukaan.
- Lisää 1–2 pykälällä, jotta huomioit niittimutterien vaihtelut.
- Työkalu on nyt valmis käyttöön.

5. Käyttö

Niittimutterin asentaminen (katso kuva 3).

Niittimutterin asentaminen.

- Tarkista, että oikea niittimutteri on valittu.
- Työnnä niittimutteri sovellukseen.
- Tarkista, että kärkikokoonpano on suorassa kulmassa (90°) työhön nähden.
- Työnnä niittimutteria työkalulla.
- Kun niittimutteri on kokonaan ja oikein asetettu, paina työkalun liipaisinta **20** ja aloita asennussykli.
- Pidä liipaisimesta **20**, kunnes niittimutteri on kokonaan asettunut ja työkalu on irronnut kokonaan.

Jos niittimutteri juuttuu sovellukseen, paina manuaalista peruutuksen liipaisinta **17** ja peruuta kara **1** ja irrota niittimutteri. Irrota vaihtoehtoisesti ilmansyöttö ja käytä ylläpitosarjan mukana toimitettavaa 4 mm:n tapin työnnintä **21** ja kierrä kärjen kotelo **4** irti, kuten kuvassa 1 näytetään.

▲ HUOMIO - älä yritä pakottaa kappaleen asennusta, koska se voi vaurioittaa työkalua ja/tai sovellusta.

6. Työkälun huolto

Koulutetun henkilöstön täytyy suorittaa säännöllinen huolto ja kattava tarkastus tulee suorittaa vuosittain tai joka 500 000 syklin jälkeen, sen mukaan kumpi tapahtuu aikaisemmin.

Puhdistus ja ylläpito

▲ IRROTA ILMANSYÖTTÖ

Kärkikokoonpanot tulee huoltaa viikoittain tai 5 000 syklin välein

▲ **HUOMIO** - Puhalla lika ja pöly pois pääkotelosta kuivalla ilmalla aina, kun likaa kerääntyy, ja ilma-aukkojen ympäriltä, jossa pneumaattinen sylinteri yhdistyy muoviseen kahvakokoonpanoon. Käytä asianmukaisia silmäsuojaimia ja hyväksytyä pölysuojainta tämän toimenpiteen aikana.

▲ **HUOMIO** - Työkälun metallittomien osien puhdistamiseen ei saa koskaan käyttää liuottimia tai muita vahvoja kemikaaleja. Nämä kemikaalit voivat heikentää näiden osien valmistuksessa käytettyjen materiaalien kuntoa.

▲ **HUOMIO** - Poista ennen huoltoa työtoimenpiteiden aikana mahdollisesti kertyneet vaaralliset aineet.

- Irrota ilmansyöttö.
- Irrota koko kärkikokoonpano päivittäisessä järjestyksessä kuin Asennusohjeet-sivulla 10 (4.1).
- Kaikki kuluneet tai vahingoittuneet osat tulee vaihtaa uuteen osaan.
- Tarkista erityisesti karan kuluminen.
- Kokoa asennusohjeiden mukaan.

6.1 Päivittäinen huolto

- Tarkista ilmavuodot. Jos letkut ja liitännät ovat vahingoittuneet, ne täytyy vaihtaa uusiin.
- Tarkista, että kärkikokoonpano on oikea ja kiinnitetty oikein.
- Tarkista, että työkälun isku on riittävä asettamaan valittu sokkoniittimutteri. Katso iskun säätö sivulta 12 (4.3.1.).
- Tarkista kara **1** kärkikokoonpanossa kulumisen tai vaurioiden varalta. Jos havaitse kulumista tai vaurioita, vaihda osa.

6.2 Viikoittainen huolto

Ylläpitosarja 07900-09301		
Osanumero	Kuvaus	Määrä
07900-00624	4 mm tapin työnнин	1
07900-00632	17 mm / 19 mm kiintoavain	1
07900-00225	5 mm kuusiokoloavain	1

- Tarkista ilmansyöttöletku, kiinnikkeet ja työkalu öljy- ja ilmavuotojen varalta.
- Avaa "öljytulppa" työkalun ollessa vaakasennossa ja tarkista öljytaso. Jos taso on alhainen, täytä säiliö katsomalla ohjeet huolto-oppaan osiosta 6.
- Tarkista työkälun isku ja vertaa sitä iskun osoittimien asetukseen **12**. Jos iskua ei saavuteta, voitele palautusjousi tarpeen mukaan. Katso huolto-oppaan osio 6.

Katso täydelliset huolto-, vianmääritys- ja ylläpito-ohjeet huolto-oppaasta **07900-09302**.

6.3 Ympäristönsuojelu

Varmista, että noudatat soveltuvia jätemääräyksiä. Kaikki jätetuotteet tulee hävittää asianmukaisiin keräyspisteisiin, jotta ne eivät vaarantaisi henkilöstöä tai ympäristöä.

7. EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY UNITED KINGDOM**, vakuutamme vastuunalaisina, että seuraava tuote:

Kuvaus ProSert® XTN20 Hydropneumaattinen niittimutterityökalu

Malli POP-Avdel® 74202

jota tämä vakuutus koskee, täyttää seuraavien yhdenmukaistettujen standardien vaatimukset:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

Tekninen dokumentaatio on laadittu liitteen 1, osan 1.7.4.1 mukaisesti seuraavaa direktiiviä noudattaen: **2006/42/EY konedirektiivi** (lakisääteiset asiakirjat 2008 nro 1597 - Konemääräykset (turvallisuus)).

Allekirjoittanut tekee tämän vakuutuksen STANLEY Engineered Fastening -yhtiön puolesta



A. K. Seewraj

Tekninen päällikkö, Iso-Britannia

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY UNITED KINGDOM

Myöntämisaikka: Letchworth Garden City, UK

Myöntämisaika: 1.4.2015

Allekirjoittanut vastaa Euroopan unionin alueella myytyjen tuotteiden teknisen tiedoston laatimisesta ja tekee tämän vakuutuksen Stanley Engineered Fastening -yhtiön puolesta.

Matthias Appel

Tiimipäällikkö - Tekniset asiakirjat

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
35394 Gießen, Saksa



**Tämä kone täyttää seuraavat vaatimukset:
konedirektiivi 2006/42/EY**

STANLEY
Engineered Fastening

8. ISON-BRITANNIAN VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

Me, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY UNITED KINGDOM**, vakuutamme vastuunalaisina, että seuraava tuote:

Kuvaus ProSert® XTN20 Hydropneumaattinen niittimutterityökalu

Malli POP-Avdel® 74202

jota tämä vakuutus koskee, täyttää seuraavien standardien vaatimukset:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

Tekniset asiakirjat on laadittu konemääräyksien (turvallisuus) 2008, S.I. 2008/1597 (kuten muutettu) mukaisesti.

Allekirjoittanut tekee tämän vakuutuksen STANLEY Engineered Fastening -yhtiön puolesta



A. K. Seewraj

Tekninen päällikkö, Iso-Britannia

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY UNITED KINGDOM

Myöntämisaikka: Letchworth Garden City, UK

Myöntämisaika: 1.4.2015

**UK
CA**

**Tämä kone täyttää seuraavat vaatimukset:
Konemääräykset (turvallisuus) 2008,
S.I. 2008/1597 (kuten muutettu)**

STANLEY
Engineered Fastening

9. Turvaa sijoituksesi!

POP®Avdel® -SOKKONIITTIMUTTERITYÖKALUN TAKUU

STANLEY Engineered Fastening takaa, että kaikki sähkötyökalut on valmistettu huolellisesti ja että niissä ei ole materiaali- tai valmistusvirheitä normaalissa käytössä yhden (1) vuoden aikana.

Tämä takuu koskee työkalun ensimmäistä ostajaa vain alkuperäisessä käytössä.

Rajaukset:

Normaali kuluminen.

Säännöllinen huolto, korjaus ja vaihto-osat normaalin kulumisen vuoksi eivät kuulu takuun piiriin.

Väärinkäyttö.

Virheet tai vauriot, jotka aiheutuvat virheellisestä käytöstä, varastoinnista, väärinkäytöstä, onnettomuudesta tai laiminlyönnistä, kuten fyysisestä vahingosta eivät kuulu takuun piiriin.

Valtuuttamaton huolto tai muuttaminen.

Virheet tai vauriot, jotka aiheutuvat huollosta, testaussäädöstä, asennuksesta, ylläpidosta, muutoksista tai muokkauksesta millään tavalla jonkun muun kuin STANLEY Engineered Fasteningin tai sen valtuuttaman huoltokeskuksen tekemänä, eivät kuulu takuun piiriin.

Kaikki muut takuut, nimenomaiset tai epäsuorat, mukaan lukien takuut kauppakelpoisuudesta tai soveltuvuudesta käyttötarkoitukseen eivät kuulu takuuseen.

Jos tämä työkalu ei vastaa takuuta, palauta työkalu tehtaamme valtuuttamaan sinua lähellä olevaan huoltokeskukseen. Saat luettelon valtuutetuista POP®Avdel®-huoltokeskuksista Yhdysvalloissa tai Kanadassa ottamalla yhteyttä numeroon +1 (877) 364 2781.

Yhdysvaltojen ja Kanadan ulkopuolella löydät verkkosivustolta **www.StanleyEngineeredFastening.com** lähimmän STANLEY Engineered Fasteningin toimipisteen.

STANLEY Engineered Fastening korvaa maksutta osan tai osat, joiden olemme todenneet olevan viallisia virheellisen materiaalin tai valmistuksen vuoksi, ja palautamme työkalun postikulut maksettuina. Tämä on ainoa takuun piiriin kuuluva veloituksemme. Missään tapauksessa STANLEY Engineered Fastening ei ole vastuussa mistään seurauksista tai erityisistä vahingoista, jotka aiheutuvat tuotteen ostamisesta tai käytöstä.

Rekisteröi sokkoniittimutterityökalusi verkossa.

Rekisteröi takuusi verkossa osoitteessa

<http://www.stanleyengineeredfastening.com/popavdel-powertools/warranty-card>

Kiitos, että valitsit STANLEY Engineered Fasteningin POP®Avdel®-työkalun.

© 2019 Stanley Black & Decker, Inc.

Alla rättigheter förbehållna.

Informationen som tillhandahålls får inte på reproduceras och/eller göras offentlig på något sätt eller med några metoder (elektroniskt eller mekaniskt) utan exklusivt skriftligt tillstånd dessförinnan från STANLEY Engineered Fastening. Informationen som tillhandahålls baseras på data som är kända vid tidpunkten för introduktionen av denna produkt. STANLEY Engineered Fastening har en policy med kontinuerliga produktförbättringar och produkterna kan därför förändras. Informationen som är tillämplig för produkten tillhandahålls av STANLEY Engineered Fastening. Därför kan inte STANLEY Engineered Fastening hållas ansvariga för skador som uppstår som följer av ändringar från originalspecifikationerna för produkten.

Den tillgängliga informationen har sammansatts med yttersta noggrannhet. Emellertid påtar sig inte STANLEY Engineered Fastening något ansvar beträffande fel i informationen eller för konsekvenser därav. STANLEY Engineered Fastening påtar sig inget ansvar för skador som uppstår från aktiviteter som utförs av tredje part. Arbetsnamnen, varumärkesnamnen, registrerade varumärken etc. som används av STANLEY Engineered Fastening skall inte betraktas som fria utan används i enlighet med lagstiftningen som gäller för skydd av varumärken.

INNEHÅLL

	SIDA
1. SÄKERHETSDEFINITIONER	146
1.1 ALLMÄNNA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER	146
1.2 PROJEKTILRISKER	147
1.3 DRIFTRISKER	147
1.4 RISKER VID REPETITIVA RÖRELSER	147
1.5 TILLBEHÖRSRISKER	147
1.6 RISKER PÅ ARBETSPLATSEN	148
1.7 BULLERRISKER	148
1.8 VIBRATIONSRIKSKER	148
1.9 YTTRELLIGARE SÄKERHETSINSTRUKTIONER FÖR PNEUMATISKA ELVERKTYG	148
2. SPECIFIKATION	149
2.1 FÄSTVERKTYG SPECIFIKATION	149
2.2 FÖRPACKNINGENS INNEHÅLL	150
2.3 HUVUDKOMPONENTLISTA	151
3. VERKTYGSINSTÄLLNING	152
4. BRUKSANVISNING	152
4.1 DRAGDORN OCH MUNSTYCKE	152
4.2 LUFTFÖRSÖRJNING	153
4.3 BRUKSANVISNING	153
5. DRIFTPROCEDUR	154
6. SERVICE AV VERKTYGET	155
6.1 DAGLIG SERVICE	155
6.2 VECKOSERVICE	155
6.3 SKYDDA MILJÖN	155
7. EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE	156
8. SV DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE	157
9. SKYDDA DIN INVESTERING!	158



Denna bruksanvisning måste läsas av alla personer som installerar eller använder detta verktyg, med särskild uppmärksamhet på följande säkerhetsregler.



Använd alltid slagttåligt ögonskydd under drift av verktyget. Den skyddsgrad som krävs bör bedömas för varje användning.



Använd hörselskydd i enlighet med arbetsgivarens anvisningar och enligt kraven i arbetsmiljöreglerna.



Användning av verktyget kan utsätta operatörens händer för faror, inklusive krossning, stötar, skärsår och skador och värme. Använd lämpliga handskar för att skydda händerna.

1. Säkerhetsdefinitioner

Nedanstående definitioner beskriver allvarlighetsgrad för varje signalord. Läs igenom manualen och uppmärksamma dessa symboler.

- ▲ **FARA:** Indikerar en omedelbart farlig situation som, om den inte undviks, kommer att resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.
- ▲ **WARNING:** Indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, skulle kunna resultera i dödsfall eller allvarlig personskada.
- ▲ **FÖRSIKTIGHET:** Indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan resultera i mindre eller medelmåttig personskada.
- ▲ **FÖRSIKTIGHET:** Användande utan säkerhetslarmsymbolen indikerar en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan resultera i materiella skador.

Felaktig hantering eller underhåll av denna produkt kan resultera i allvarliga person- eller egendomsskador. Läs igenom och förstå alla varningar och driftinstruktioner innan denna utrustning används. När verktyget används måste de grundläggande försiktighetsåtgärderna alltid följas för att minska risken för personskador.

SPARA ALLA VARNINGAR OCH INSTRUKTIONER FÖR FRAMTIDA REFERENS

1.1 Allmänna säkerhetsföreskrifter

- För flera faror, läs och förstå säkerhetsinstruktionerna innan du installerar, använder, reparerar, underhåller, byter tillbehör på eller arbetar nära verktyget. Om du inte gör det kan det leda till allvarlig kroppsskada.
- Endast kvalificerade och utbildade operatörer får installera, justera eller använda verktyget.
- Använd INTE för andra ändamål än den avsedda installationen av STANLEY Engineered Fastening blindnitar.
- Använd endast delar, fästelement och tillbehör som rekommenderas av tillverkaren.
- Ändra INTE verktyget. Ändringar kan minska effektiviteten för säkerhetsåtgärder och öka riskerna för operatören. Alla modifieringar av verktyget som utförs av kunden är kundens ansvar och kommer att göra alla tillämpliga garantier ogiltiga.
- Släng inte säkerhetsinstruktionerna utan ge dem till operatören.
- Använd inte verktyget om det är skadat.
- Före användning, kontrollera felinställningar eller om rörliga delar har fastnat, bristning hos delar och andra eventuella förhållanden som kan komma att påverka verktygets funktion. Om det är skadat, se till att verktyget blir reparerat före användning. Ta bort inställningsnycklar eller skiftnycklar före användning.
- Verktyg ska inspekteras regelbundet för att verifiera att de värden och markeringar som krävs enligt denna del av ISO 11148 är läsligt utmärkta på verktyget. Arbetsgivaren/användaren ska kontakta tillverkaren för att få ersättningsmärkningsetiketter vid behov.
- Verktyget måste underhållas för att alltid vara driftsäkert och skall regelbundet kontrolleras om det finns skador och att den fungerar korrekt av utbildad personal. All demontering skall endast göras av utbildad personal. Demontera inte detta verktyg utan att först kontrollera underhållsinstruktionerna.

1.2 Projektilrisker

- Koppla ifrån luftslangen från verktyget innan något underhålls eller inställningar utförs, fastsättning eller borttagning av nosmontaget eller tillbehör.
- Tänk på att fel på arbetsstycket eller tillbehören, eller till och med det insatta verktyget självt kan generera projektiler med hög hastighet.
- Använd alltid slagåligt ögonskydd under drift av verktyget. Den skyddsgrad som krävs bör bedömas för varje användning.
- Riskerna för andra bör också bedömas vid denna tidpunkt.
- Se till att arbetsstycket är ordentligt fastsatt.
- Kontrollera att skyddsanordningarna mot utskjutning av fästelement och/eller splintar är på plats och fungerar.
- Använd INTE verktyget utan splintuppsamlaren installerad.
- Varna för eventuell utskjutning av splintar från verktygets framsida.
- Använd INTE ett verktyg som är riktat mot någon person.

1.3 Driftrisker

- Användning av verktyget kan utsätta operatörens händer för faror, inklusive krossning, stötar, skärsår och skador och värme. Använd lämpliga handskar för att skydda händerna.
- Operatörer och underhållspersonal ska fysiskt kunna hantera verktygets bulk, vikt och kraft.
- Håll verktyget korrekt, var redo att motverka normala eller plötsliga rörelser och ha båda händerna tillgängliga.
- Se till att handtagen är torra, rena och fria från olja och fett.
- Behåll en balanserad kroppsposition och stå stadigt när du använder verktyget.
- Släpp start-och-stopp-enheten vid störning av hydraulkällan.
- Använd endast smörjmedel som rekommenderas av tillverkaren.
- Kontakt med hydraulisk vätska skall undvikas. För att minimera risken för utslag skall huden sköljas noga om kontakt uppstår.
- Datablad om materialsäkerhet för alla hydrauliska oljor och smörjmedel finns tillgänglig på begäran från din verktygsleverantör.
- Undvik olämpliga ställningar eftersom det är troligt att dessa positioner inte tillåter motverkande av normal eller oväntad rörelse av verktyget.
- Om verktyget är fastsatt på en upphängningsanordning, se till att fastsättningen är säker.
- Se upp för risken för krossning eller klämning om nosutrustning inte är monterad.
- Använd INTE verktyget med höljet borttaget.
- Det måste finnas tillräckligt med utrymme för operatörens händer innan du går vidare.
- När verktyget bärs från en plats till en annan skall alltid händerna placeras undan från avtryckare för att undvika oavsiktligt aktivering.
- Missbruka INTE verktyget genom att låta det falla ned eller använda det som hammare.
- Försiktighetsåtgärder skall vidtagas för att se till att förbrukade splintar inte utgör någon fara.
- Splintuppsamlaren måste tömmas när den är ungefär halvfull.

1.4 Risker vid repetitiva rörelser

- Vid användning av verktyget kan operatören uppleva obehag i händer, armar, axlar, nacke eller andra delar av kroppen.
- Vid användning av verktyget bör operatören anta en bekväm hållning och samtidigt stå stadigt för att undviker besvärliga eller obalanserade positioner. Operatören bör byta hållning under längre arbetsuppgifter; detta kan hjälpa till att undvika obehag och trötthet.
- Om operatören upplever symptom som ihållande eller återkommande obehag, smärta, pulserande känsla, värkande, stickningar, domningar, brännande känsla eller stelhet, bör dessa varningstecken inte ignoreras. Operatören ska berätta för arbetsgivaren och rådfråga kvalificerad vårdpersonal.

1.5 Tillbehörsrisker

- Koppla bort verktyget från hydraulisk och elektrisk matning innan montering eller avlägsnande av munstycksanordningen eller tillbehöret.
- Använd endast storlekar och typer av tillbehör och förbrukningsartiklar som rekommenderas av tillverkaren av verktyget; använd inte andra typer eller storlekar av tillbehör eller förbrukningsartiklar.

1.6 Risker på arbetsplatsen

- De vanligaste orsakerna till arbetsplatskadorna är halkning, snubbling och fall. Var medveten om hala ytor orsakade av användning av verktyget och även för risker för att snubbla som orsakas av luftledningen eller hydraulslangen.
- Rör dig med försiktighet i okända omgivningar. Det kan finnas dolda faror, till exempel el- eller andra ledningar.
- Verktyget är inte avsett för användning i potentiellt explosiva atmosfärer och är inte isolerat mot kontakt med elkraft.
- Se till att det inte finns några elektriska kablar, gasrör etc. som kan orsaka risk om de skadas av verktyget.
- Klä dig lämpligt. Bär inte lösa kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar borta från delar i rörelse. Lösa kläder, smycken eller långt hår kan fastna i delar i rörelse.
- Försiktighetsåtgärder skall vidtagas för att se till att förbrukade splintar inte utgör någon fara.

1.7 Bullerrisker

- Exponering för höga ljudnivåer kan orsaka permanenta, inaktiverande hörselnedsättning och andra problem, till exempel tinnitus (ringer, surrar, visslar eller pipor i öronen). Därför är riskbedömning och genomförande av lämpliga kontroller för dessa faror nödvändiga.
- Lämpliga kontroller för att minska risken kan inkludera åtgärder som dämpning av material för att förhindra att arbetsstycken "ringer".
- Använd hörselskydd i enlighet med arbetsgivarens anvisningar och enligt kraven i arbetsmiljöréglererna.
- Välj, underhåll och byt ut det förbrukningsbara/insatta verktyget som rekommenderas i instruktionshandboken för att förhindra onödig bullerutveckling.

1.8 Vibrationsrisker

- Exponering för vibrationer kan orsaka skador på nerver och blodtillförsel i händer och armar.
- Använd varma kläder när du arbetar under kalla förhållanden och håll händerna varma och torra.
- Om du får domningar, stickningar, smärta eller blekning av huden i fingrar eller händer, sluta använda verktyget, berätta för din arbetsgivare och kontakta en läkare.
- Om möjligt, stöd vikten av verktyget vikt i stativ, sträckare eller balans, eftersom ett lättare grepp då kan användas för att stödja verktyget.

1.9 Ytterligare säkerhetsinstruktioner för pneumatiska elverktyg

- Driftluftförsörjningen får inte överstiga 7 bar (100 PSI).
- Luft under tryck kan orsaka allvarliga skador.
- Lämna aldrig ett verktyg i drift utan tillsyn. Koppla bort luftslangen när verktyget inte används, innan du byter tillbehör eller vid reparationer.
- Låt INTE luftutblåsöppningen på splintuppsamlaren riktas mot operatören eller några andra personer. Rikta aldrig luft mot någon annan.
- Vippande slangar kan orsaka allvarliga skador. Kontrollera alltid om det finns skadade eller lösa slangar och fästen.
- Före användning, inspektera luftledningarna för att se om det finns några skador, alla kopplingar måste sitta fast. Låt inga tunga föremål falla ned på slangarna. Ett hårt slag kan leda till inre skador och leda till att slangerna går sönder i förtid.
- Kall luft ska riktas bort från händerna.
- När universella vridkopplingar (klokopplingar) används, ska låspinnar installeras och säkerhetsvagnar för whipcheck användas för att skydda mot eventuellt slanganslutningsfel.
- Lyft INTE verktyget i slangerna. Använd alltid verktygets handtag.
- Ventilationshålen får inte blockeras eller täckas över.
- Håll smuts och främmande föremål undan från det hydrauliska systemet eftersom verktyget kan få funktionsfel.

**Stanley Engineered Fastening policy
är en kontinuerlig produktutveckling och -förbättring
och vi förbehåller oss rätten att ändra specifikationen
på produkterna utan vidare meddelande.**

2. Specifikation

ProSert® XTN20 pneumatiska verktyg är designat för infästning av STANLEY Engineered Fastening popnitmuttrar genom inställning av kraften och/eller slaglängden.

ProSert® XTN20 verktyget används för montering av popnitmuttrar från M3 till M10 vid fastsatt relevant dragdorn och munstycke. Dragdorn och munstycke för tummått finns också tillgänglig för montering av UNC och UNF gängstorlekar för popnitmuttrar.

Säkerhetsinstruktionerna måste alltid följas.

Använd **INTE** under våta förhållanden eller i närheten av lättantändliga vätskor eller gaser.

2.1. Fästverktyg specifikation

Dragkraft:	Drag vid angiven dragkraft 5,0 bar	17,65 kN	3968 lbf
Lufttryck	Min/max	5-7 bar	72,5 -101,5 lbf/in ²
Oljetryck	Drag (max)	230 bar	3336 lbf/in ²
Fri luftvolym:	Max vid 5,5 bar	4 l	244 in ³
Slaglängd:	Kolvslagslängd	3-7 mm	0,118-0,275 in
Vikt:	Inklusive nosutrustning	1,59 kg	3,50 lb
Motorhastighet:	Framåt och bakåt	2000 varv/min	2000 varv/min
Vibration:	Osäkerhet vibration: K=0.1 m/s ²	<2,5 m/s ²	<8 ft/s ²
Motorhastighet:	Framåt och bakåt	2000 rpm	2000 rpm

Bullervärden i enlighet med bullertestkod ISO 15744 och ISO 3744.		XTN20
A-vägd ljudeffektnivå dB(A), LWA	Osäkerhet buller: kWA = 3,0 dB(A)	74,2 dB(A)
A-viktad utsläppsljudnivå vid arbetsstationen dB(A), LpA	Osäkerhet buller: kpA = 3,0 dB(A)	63,2 dB(A)
C-viktad topputsläpp ljudtrycksnivå dB(C), LpC, topp	Osäkerhet buller: kpC = 3,0 dB(C)	106,4 dB(C)

Vibrationsvärden i enlighet med vibrationstestkod ISO 20643 och ISO 5349.		XTN20
Vibrationsemissionsnivå, ahd:	Osäkerhet vibration: k = 0,17 m/s ²	0,34 m/s ²
Deklarerade vibrationsemissionsvärden i enlighet med EN 12096		

Material:	-	Aluminium	Stål	Rostfritt stål
Avdel® Produktserie:	Eurosert®	-	M3-M10	M4-M5
	Thin Sheet Nutsert®	M3-M10	M3-M10	M3-M10
	DK/DL	M4-M6	M4-M6	-
	Euro Hexsert®/Hexsert®	-	M3-M8	M6
	High Strength Hexsert®	-	M6-M8	-
	Squaresert®	-	M5-M8	-
POP-mutter® Produktserie:	Standardmutter*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Räfflad mutter	M4-M8	M4-M6	-
	Stängd ändmutter*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Sexkantsmutter*	M4-M8	M4-M8	M4-M6
	Tetramutter*	M4-M8	M4-M8	-
	HB-bult*	M6-M8	M6-M8	-
	Rörmutter*	M6	M6	-

Ytterligare funktioner:	Montering via inställning av dragkraft	Ja
	Montering via inställning av draglängd	Ja
	Automatisk på/av spinnin	Ja
	Byte av dragdorn utan verktyg	Ja
	Manuell möjlighet till avspinning	Ja
	Hydraulik tåliga tätningar & o-ringar	Ja

Poster med en * kan en spindeladaptersats (74202-02200 hittas i tillbehörsmanualen 07900-01073). Ett komplett ProSert® XTN20 (74202) verktyg består av basverktyget (artikelnummer 74202-02000) och lämpligt dragdorn och munstycke för monteringen som skall genomföras.

2.2. Förpackningen innehåller:

- 1 XTN20 Blindnitmutterverktyg
- 1 set M4, M5, M6, M8 (metrisk) eller
- 1 set 8 UNC, 10 UNF, 1/4 tum UNC eller 5/16 tum UNC nosutrustning och dragdorn
- 1 skriftlig bruksanvisning
- 1 underhållssats

2,3 Huvudkomponentlista

ref bild 1 och 2

Nr. i bruksanvisning	Beskrivning	Gänga metrisk	Efterbeställning Reservdelsnr. Metrisk	Gänga Imperial	Efterbeställning Reservdelsnr. Imperial	Antal
		M4	07555-09004	8 UNC	07555-09058	1
1	Dragdorn	M5	07555-09005	10 UNF	07555-09070	1
		M6	07555-09006	1/4 tum UNC	07555-09048	1
		M8	07555-09008	5/16 tum UNC	07555-09040	1
		M4	07555-09004	8 UNC	07555-00858	1
2	Munstycke	M5	07555-09005	10 UNF	07555-00850	1
		M6	07555-09006	1/4 tum UNC	07555-00848	1
		M8	07555-09008	5/16 tum UNC	07555-00840	1
					07555-00901	
3	Låsmutter	-		74202-02021		1
4	Nosdel	-		74202-02022		1
5	Chuckhylsa	-				1
6	Styrhylsa	M4	07555-09104	8 UNC	07555-09158	1
		M5	07555-09105	10 UNF	07555-09150	1
		M6	07555-09106	1/4 tum UNC	07555-09148	1
		M8	07555-09108	5/16 tum UNC	07555-09140	1
7	Drivbit	M4	07555-01004	8 UNC	07555-00758	1
		M5	07555-01005	10 UNF	07555-00750	1
		M6	07555-01006	1/4 tum UNC	07555-00748	1
		M8	07555-01008	5/16 tum UNC	07555-00740	1
8	Adapter dragdorn	-		74202-02023		1
9	Nosaxel	-		74202-02039		1
10	Upphångningsring	-		74202-02012		1
11	Kapselmuttermontage	-		74202-02107		1
12	Indikering slaglängd	-		-		-
13	Låspinne slaglängd	-		74202-02095		1
14	Ställring slaglängd	-		74202-02010		1
15	Indikering ställring	-		-		-
16	Luftanslutning	-		74202-12700		1
17	Manuell backning	-		74202-02030		1
18	Låsning tryckjustering	-		74202-02038		1
19	Tryckjustering	-		74202-02037		1
20	Avtryckare	-		74202-02020		1
21	Låsdorn	-		07900-00624		1

	Metrisk		Imperial	
	Komplett set, dragdorn och munstycke	M4	07555-09884	8 UNC
	M5	07555-09885	10 UNF	07555-09870
	M6	07555-09886	1/4 tum UNC	07555-09848
	M8	07555-09888	5/16 tum UNC	07555-09840

* Alla storlekar levereras med låsmutter (3) 07555-00901.

För andra storlekar besök www.StanleyEngineeredFastening.com

3. Verktygsinställning

▲ VIKTIGT - LÄS IGENOM SÄKERHETSREGLERNA PÅ SIDAN 6 och 7 NOGA INNAN ANVÄNDNING.

Innan användning

- Välj relevant storlek på dragdorn och munstycke och installera dessa.
- Anslut fästverktyget till luftförsörjningen. Testa dragkraften och returen genom att trycka och släppa avtryckaren **20**.
- Ställ in verktyget på önskad slaglängd/tryck.

▲ FÖRSIKTIGHET - korrekt lufttryck är viktigt för korrekt funktion av fästverktyget. Personskador eller skador på utrustningen kan uppstå vid fel tryck. Lufttrycket får inte överstiga det som anges i verktygets specifikation.

4. BRUKSANVISNING

▲ VIKTIGT - LÄS IGENOM SÄKERHETSREGLERNA PÅ SIDAN 6 och 7 NOGA INNAN ANVÄNDNING.

▲ VIKTIGT- LUFTFÖRSÖRJNINGEN MÅSTE STÄNGAS AV ELLER KOPPLAS IFRÅN INNAN FASTSÄTTNING ELLER BORTTAGNING AV NOSMONTAGET.

4.1 Dragdorn och munstycke (se Fig.2).

Monteringsanvisningar

Positionsnummer i fet stil refererar till nosmontagetets komponenter i fig 1.

- Lufttillförseln måste vara fränkopplad.
- Om den fortfarande är fastsatt, ta bort noshöljet **4** och chuckmuttern **5**, samtidigt som den fjäderbelastade nosstången **9** dras tillbaka.
- Sätt in drivaxeln **7** i dragdornadaptern **8**.
- Fäst dragdorn **1** på drivbit **7**.
- Sätt in styrhylsan **6** (om specificerad) i chuckhylsan **5**.
- Skruva fast chuckhylsan **5** på adapterdragdornet **8** medan den fjäderbelastade nosaxeln dras tillbaka **9**. Dra åt chuckhylsan **5** medurs.
- Medan du håller verktyget, skruva på noshöljet **4** och munstycket **2** med munstyckets låsmutter **3**.
- Genomför proceduren i omvänd ordning för att ta av utrustningen.

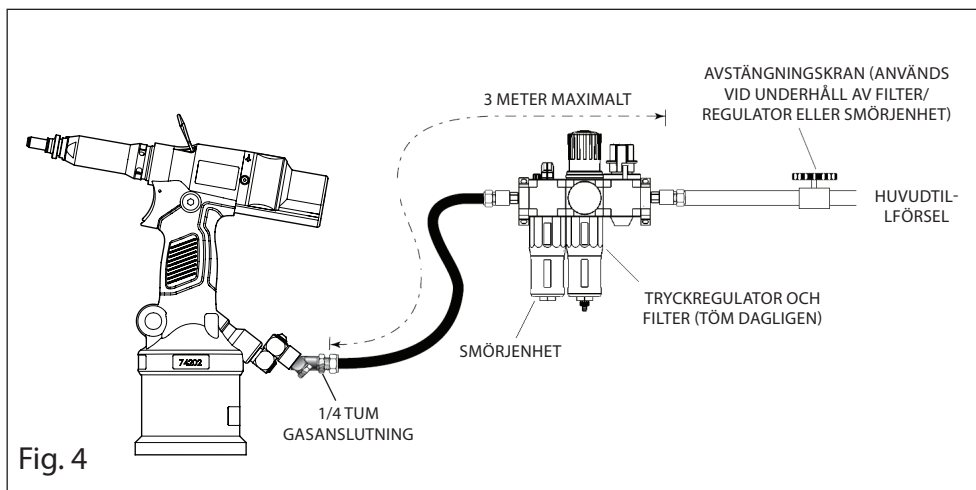
Medan verktyget är fränkopplat från lufttillförseln, skruva på en popnitmutter på spindelns förhand.

- Placera munstycket **2** på nosdelen **4** och lås den med låsmuttern **3** så att spindelns **1** sticker ut något förbi blindnitmuttern.
- Lås låsmuttern **3** genom att vrida den medurs med en fast nyckel*. Ta bort popnitmuttern från spindelns.

*Se posterna som inkluderas i underhållssatsen 07900-09301 på sidan 13.

4.2 Luftförsörjning

- Alla verktyg drivs med tryckluft vid minimalt tryck på 5,0 bar.
- Tryckjusteringer och automatisk olje-/filtreringssystem skall användas på lufttillförseln inom tre meter från verktyget (se bild 4).
- Luftförsörjningslangar skall ha specificerat minimum effektivt arbetstryck på 150 % av det maximala trycket i systemet eller 10 bar, vilkendera som är högst.
- Luftslangarna skall vara oljeresistenta, ha en slitagefast yttre beläggning och vara armerade där arbetsförhållanden kan resultera i att slangar skadas.
- Alla luftslangar **MÅSTE** minst ha en inre diameter på 6,4 millimeter.



Om ovanstående system inte är tillgängligt kan du använda följande alternativ:

- Innan användning och när verktyget används första gången, håll några droppar med ren, lätt smörjande olja i luftintaget på verktyget om ingen smörjning är monterat på lufttillförseln. Om verktyget används kontinuerligt skall luftslangen kopplas ifrån huvudlufttillförseln och verktyget smörjas såsom krävs.
- Kontrollera om det finns luftläckage. Om det finns skador måste slangar och kopplingar bytas mot nya.
- Om det inte finns något filter på tryckjustering, blås ur luftslangen för att rensa den från uppsamlad smuts eller vatten innan du ansluter slangen till verktyget.

4.3 Bruksanvisning

- Slaglängdens inställningsfunktion används helst för mindre storlekar av fästen i storlekarna M3-M4.
- Om du ställer in verktyget på optimal slaglängd bör slaginställningen vara skruvad till minimum slaglängd (3 mm) och tryckregulatorn **19** var skruvad till maximal inställning.
- Om du ställer in verktyget på optimalt tryck bör slaginställningen vara skruvad till maximal slaglängd (7 mm) och tryckregulatorn **19** var skruvad till minimal inställning.

Vid hantering av olika fästtjocklekar rekommenderas det alltid att verktyget ställs in på optimalt tryck snarare än optimal slaglängd. Använd maximalt fästförhållande för att ställa in optimalt tryck.

4.3.1. Justering av slaglängden (se fig. 1A och 3).

För att använda verktyget med reglerad slaglängd, skruva tryckjustering **19** in helt för att få fullt tryck, skruva därefter slaglängdregulatorn till önskad slaglängd:

- Öppna kapselmuttermontaget **11**.
- Låspinne slaglängd **13** lossnar.
- Riktningsspilar visar slagriktningen.
- Öka slaglängden från minimum tills du uppnår optimal deformation.
- Skalan ger indikation på aktuell slaglängd.
- Markeringen för slaglängdsindikering **12** visas på kapselmuttern bild 1A
- Rikta in bakänden på ställringen för slaglängd **14** efter dessa markeringar för att få önskad slaglängd.
- Varje fördjupning **15** på ställringen **14** motsvarar ± 0.1 mm slaglängd.
- Stäng kapselmuttermontaget **11** innan den används för infästning.
- Låspinnen kommer att aktiveras när kapselmuttermontaget **11** stängs med verktyget i upprätt position
- Verktyget är nu klart att användas.

4.3.2. Justering av tryck (se fig. 1B och 3).

För att använda verktyget med reglerad slaglängd, vrid slaginställaren **14** till 7 mm, skruva sedan tryckslaglängdregulatorn **19** ut helt för att uppnå minimalt tryck och ändra sedan till önskat tryck:

- Initialt kommer popnitmuttern inte att deformeras och verktyget kommer att spinna av.
- Skruva in tryckjustering **19** med ett hack på ratten för tryckjusteringen och testa igen.
- Upprepa proceduren med tryckjustering **19** tills optimal deformation uppnås.
- Ett hack på tryckregulatorn **19** motsvarar ungefär 20N tryckkraft.
- Efter att lyckad deformation uppnåtts, kontrollera popnitmuttern och öka kraften om så behövs.
- Öka med 1-2 hack för att tillåta variationer på popnitmuttern.
- Verktyget är nu klart att användas.

5. Driftprocedur

Installation av en popnitmutter (se fig. 3).

För installation av en popnitmutter.

- Kontrollera att du har valt korrekt popnitmutter.
- Skjut in popnitmuttern i arbetsstycket.
- Kontrollera att nosmodulen är i rätt vinkel (90°) mot arbetsstycket.
- Skjut in popnitmuttern med hjälp av verktyget för att spinna på den.
- När den är helt och korrekt insatt, tryck på verktygets avtryckare **20** för att starta installationscykeln.
- Håll avtryckaren **20** helt intryckt tills popnitmuttern sitter fast och verktyget frigjorts.

Om popnitmutter kilar sig fast i arbetsstycket tryck på avtryckaren **17** för att manuellt backa spindeln **1** och spinna av popnitmuttern. Alternativt koppla ifrån luftförsörjningen och använd 4 mm pinntryckaren **21** som medföljer i underhållssatsen för att vrida av spindeln genom noshöljet **4** såsom visas i figur 1.

▲ FÖRSIKTIGHET - försök inte att tvinga fram installation av en nit då detta kommer att leda till skador på verktyget och/eller arbetsstycket.

6. Service av verktyget

Regelbunden service skall utföras av utbildad personal och en omfattande efterkontroll skall göras varje år eller efter 500 000 cykler, beroende på vad som inträffar först.

Rengöring och underhåll

▲ KOPPLA IFRÅN LUFTTILLFÖRSELN

Nosmoduler skall ha service varje vecka eller efter 5000 cykler

▲ **FÖRSIKTIGHET** - Blås ut smuts och damm från verktygshöljet så ofta som du ser att smuts lägger sig i och runt luftöppningarna där pneumatikcylindern är kopplat till plasthandtaget. Bär godkända skyddsglasögon och godkänd andningsmask när du utför denna procedur.

▲ **FÖRSIKTIGHET** - Använd aldrig lösningsmedel eller andra starka kemikalier för rengöring av de delar som inte är av metall. Dessa kemikalierna kan försvaga materialet i de här delarna.

▲ **FÖRSIKTIGHET** - Ta bort farliga ämnen som kan ha ackumulerats på grund av arbetsprocesser före underhåll.

- Koppla ifrån lufttillförseln
- Ta av hela nosmodulen i motsatt ordning till proceduren för montering på sidan 10(4.1).
- Alla slitna eller skadade delar skall bytas mot nya.
- Kontrollera särskilt slitaget på spindeln.
- Montera i enlighet med monteringsanvisningarna.

6.1 Daglig service

- Kontrollera om det finns luftläckage. Om det finns skador måste slangar och kopplingar bytas mot nya.
- Kontrollera att nosmontaget är korrekt och sitter ordentligt fast.
- Kontrollera att slaglängden hos verktyget passar för fästning av den valda pöpnitmuttern. Se inställning av slaglängd på sidan 12 (4.3.1.).
- Inspektera spindeln **1** i nosmontaget om den är sliten eller skadad. Om så, byt.

6.2 Veckoservice

Underhållssats 07900-09301		
Artikelnummer	Beskrivning	Antal
07900-00624	4mm låsdorn	1
07900-00632	17 mm/19 mm nyckel	1
07900-00225	5mm sexkantig nyckel	1

- Kontrollera om det finns oljeläckage och luftläckage på luftslangen, fästen och verktyget.
- Med verktyget liggande horisontellt, öppna "oljepluggen" och kontrollera oljenivån, om den är låg fyll på, se "Servicemanual, avsnitt 6".
- Kontrollera slagaktiveringen för verktyget och jämför med inställningarna av markeringarna för indikerad slaglängd **12**. Om slaglängden inte uppnås, smörj returfjädern såsom behövs. Se Servicemanualen, avsnitt 6.

För komplett service, felsökning och underhållsinstruktioner se servicemanualen **07900-09302**.

6.3 Skydda miljön

Observera överensstämmelse med gällande avfallsföreskrifter. Kassera alla avfallsprodukter på en godkänd avfallsanläggning eller plats för att inte utsätta personal och miljö för faror.

7. EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY STORBRITANNIEN**, försäkrar under eget ansvar att denna produkt:

Beskrivning ProSert® XTN20 Pneumatiskt verktyg för blindnitmutter

Modell POP-Avdel® 74202

som denna deklARATION relaterar till uppfyller följande standarder:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

Den tekniska dokumentationen är utformad i enlighet med bilaga 1, avsnitt 1.7.4.1. i enlighet med följande direktiv: **2006/42/EC Maskindirektivet** (Statutory Instruments 2008 No 1597 – The Supply of Machinery (Safety) Regulations).

Undertecknad lämnar denna förklaring på uppdrag av STANLEY Assembly Technologies



A. K. Seewraj

Director of Engineering, Storbritannien

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY STORBRITANNIEN

Utgivningsplats: Letchworth Garden City, Storbritannien

Utgivningsdatum: 01-04-2015

Undertecknad auktoriserad representant är ansvarig för sammanställningen av tekniska data för produkter sålda i Europeiska unionen och gör denna försäkran för Stanley Engineered Fastening.

Matthias Appel

Team Leader Technical Documentation

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
35394 Gießen, Tyskland



**Denna maskin är i överensstämmelse med
Maskindirektiv 2006/42/EC**

STANLEY
Engineered Fastening

8. SV DEKLARATION OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY STORBRITANNIEN**, försäkrar under eget ansvar att denna produkt:

Beskrivning ProSert® XTN20 Pneumatiskt verktyg för blindnitmutter

Modell POP-Avdel® 74202

som denna deklARATION relaterar till uppfyller följande standarder:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

Teknisk dokumentation är sammanställd i enlighet med Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, SI 2008/1597 (med ändringar).

Undertecknad lämnar denna förklaring på uppdrag av STANLEY Assembly Technologies



A. K. Seewraj

Director of Engineering, Storbritannien

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY STORBRITANNIEN

Utgivningsplats: Letchworth Garden City, Storbritannien

Utgivningsdatum: 01-04-2015

**UK
CA**

Denna maskin är i överensstämmelse med
Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008,
S.I. 2008/1597 (med ändringar)

STANLEY
Engineered Fastening

9. Skydda din investering!

GARANTI POP®Avdel® BLINDNITVERKTYG

STANLEY Engineered Fastening garanterar att alla kraftverktyg noggrant tillverkats och att de är fria från materialdefekter och tillverkningsfel vid normal användning och service för en period av ett (1) år.

Denna garanti gäller endast för första köparen av verktyget för original användning.

Undantag:

Normalt slitage.

Regelbundet underhåll, reparation och reservdelar på grund av normalt slitage är undantagen från garantin.

Missbruk och felaktig användning.

Defekter eller skador som uppstår av felaktig hantering, förvaring, missbruk eller felaktig användning, olyckor eller försummelse, såsom fysiska skador är undantaget från garantin.

Obehörig service eller modifiering.

Defekter eller skador som uppstår efter service, testinställning, installation, underhåll, ändringar eller modifieringar på något sätt av någon annan än STANLEY Engineered Fastening, eller deras auktoriserade servicecenter är undantaget från garantin.

Alla andra garantier, uttalade eller underförstådda, inklusive några garantier om säljbarhet eller lämplighet för särskilt syfte är undantaget från garantin.

Om detta verktyg inte uppfyller garantin, returnera snarast verktyget till vår fabriks auktoriserade servicecenter närmast dig. För en lista med POP®Avdel®Auktoriserade servicecenter i USA eller Kanada, kontakta oss på gratisnumret +1 (877)364 2781.

Utanför USA och Kanada, besök vår hemsida **www.StanleyEngineeredFastening.com** för att hitta närmaste STANLEY Engineered Fastening-plats.

STANLEY Engineered Fastening kommer sedan att ersätta, utan kostnad, någon del eller delar som vi hittar som är defekt på grund av materialfel eller tillverkningsfel och returnera verktyget med betald retur. Detta utgör vår enda skyldighet enligt denna garanti. Under inga omständigheter skall STANLEY Engineered Fastening hållas ansvariga för några indirekta eller särskilda skador som uppstår från köpet eller användningen av detta verktyg.

Registrera ditt blindpopnitverktyg online.

För att registrera din garanti online, besök oss på <http://www.stanleyengineeredfastening.com/popavdel-powertools/warranty-card>

Tack för att du valt ett STANLEY Engineered Fastenings POP®Avdel® varumärkesverktyg.

© 2019 Stanley Black & Decker, Inc.
Alle rettigheter forbeholdt.

Informasjonen her skal ikke reproduseres og/eller offentliggjøres på noen måte i noen form (elektronisk eller mekanisk) uten skriftlig forhåndstillatelse fra STANLEY Engineered Fastening. Informasjonen her er basert på data kjent på tidspunktet for lansering av produktet. STANLEY Engineered Fastening har en policy med kontinuerlig produktforbedring, og produktene kan derfor endre seg. Informasjonen her gjelder produktet som levert fra STANLEY Engineered Fastening. STANLEY Engineered Fastening kan derfor ikke holdes ansvarlig for eventuelle skader som følger av endringer i forhold til de originale spesifikasjonene for produktet.

Informasjonen her er sammenstilt med størst mulig nøyaktighet. Men STANLEY Engineered Fastening tar intet ansvar med hensyn til eventuelle feil i informasjonen eller for konsekvenser av slike feil. STANLEY Engineered Fastening tar intet ansvar for handlinger utført av tredjepart. Arbeidsnavn, handelsnavn, registrerte varemerker osv. som brukes av STANLEY Engineered Fastening skal ikke regnes som frie, men er underlagt lovgivning med hensyn til beskyttelse av varemerker og lignende.

INNHOLD

	SIDE
1. SIKKERHETSDEFINISJONER	160
1.1 GENERELLE SIKKERHETSREGLER	160
1.2 FARE FRA PROJEKTILER	161
1.3 FARE VED BRUK	161
1.4 FARE VED GJENTATTE BEVEGELSER	161
1.5 FARE VED TILBEHØR	161
1.6 FARE VED ARBEIDSPLASSEN	161
1.7 FARE VED STØY	162
1.8 FARE VED VIBRASJONER	162
1.9 EKSTRA SIKKERHETSANVISNINGER FOR HYDRAULISKE VERKTØY	162
2. SPESIFIKASJON	163
2.1 NAGLEVERKTØY SPESIFIKASJONER	163
2.2 PAKKEN INNEHOLDER	164
2.3 HOVEDKOMPONENTLISTE	165
3. OPPSETT AV VERKTØY	166
4. INSTRUKSJONSHJÆLP	166
4.1 NESEUTSTYR	166
4.2 LUFTFORSYNING	167
4.3 BRUKSANVISNING	167
5. BRUKSPROSEDYRE	168
6. SERVICE PÅ VERKTØYET	169
6.1 DAGLIG VEDLIKEHOLD	169
6.2 UKENTLIG VEDLIKEHOLD	169
6.3 MILJØVERN	169
7. EU-SAMSVARERKLÆRING	170
8. SAMSVARERKLÆRING (UK)	171
9. BESKYTT INVESTERINGEN DIN!	172



Denne instruksjonshåndboken skal leses av alle som installerer eller bruker dette verktøyet, med spesiell oppmerksomhet på å følge sikkerhetsreglene.



Bruk alltid slagfaste vernebriller ved bruk av verktøyet. Nødvendig beskyttelse skal vurderes før hver bruk.



Bruk hørselsvern i samsvar med arbeidsgiverens anvisninger og som pålagt i HMS-reglene.



Bruk av verktøyet kan eksponere brukerens hender for fare, inkludert knusing, slag, kutt, skrubbsår og varme. Bruk passende hansker for å beskytte hendene.

1. Sikkerhetsdefinisjoner

Definisjonene under beskriver alvorlighetsgraden for hvert signalord. Vennligst les håndboken og legg merke til disse symbolene.

- ▲ **FARE:** Indikerer en overhengende farlig situasjon som vil føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke avverges.
- ▲ **ADVARSEL:** Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke avverges.
- ▲ **FORSIKTIG:** Indikerer en potensielt farlig situasjon som kan føre til små eller moderate personskader hvis den ikke avverges.
- ▲ **FORSIKTIG:** Bruk uten sikkerhetssymbol indikerer en potensiell farlig situasjon som kan føre til materielle skader dersom den ikke avverges.

Feilaktig bruk eller vedlikehold av dette produktet kan føre til alvorlige personskader og materielle skader. Les og forstå alle advarsler og bruksanvisninger før bruk av dette utstyret. Ved bruk av verktøy skal alltid grunnleggende sikkerhetsregler følges for å unngå fare for personskader.

TA VARE PÅ ALLE ADVARSLER OG ANVINGER FOR FREMTIDIG BRUK

1.1 Generelle sikkerhetsregler

- For mange ulike farer, les og forstå sikkerhetsanvisningene før installasjon, bruk, reparasjon, vedlikehold av og skifte av tilbehør på verktøyet, eller for arbeid i nærheten. Dersom det ikke gjøres kan det føre til alvorlige personskader.
- Kun kvalifiserte og opplærte skal installere, justere og bruke verktøyet.
- Skal ikke brukes for andre formål enn den påtenkte installasjonen av STANLEY Engineered Fastening popnagler.
- Bruk kun deler, nagler og tilbehør som anbefalt av produsenten.
- IKKE modifierer verktøyet. Endringer kan redusere effekten av sikkerhetstiltak og øke risikoen for brukeren. Eventuelle endringer på verktøyet som er foretatt av kunden, er kundens eneansvar og vil ugyldiggjøre alle aktuelle garantier.
- Ikke kast sikkerhetsanvisningene, brukeren skal ha dem.
- Bruk ikke verktøyet dersom det er skadet.
- Før bruk, kontroller for feil innretning eller bevegelige deler som sitter fast, brukne deler og andre forhold som kan påvirke verktøyets funksjon. Dersom det er skadet, få verktøyet reparert før bruk. Ta av eventuell justeringsnøkkel eller skiftenøkkel før bruk.
- Verktøy skal ha regelmessig ettersyn for å verifisere angivelser og merking som kreves i henhold til denne del av ISO 11148 er lesbare på verktøyet. Arbeidsgiver/bruker skal kontakte produsenten for å få nye etiketter om nødvendig.
- Verktøyet skal alltid vedlikeholdes for trygg brukstilstand, og skal inspiseres for skader og korrekt funksjon av opplært personell med regelmessige mellomrom. All demontering skal foretas av opplært personell. Ikke demonter dette verktøyet uten først å rådføre deg med vedlikeholdsanvisningene.

1.2 Fare fra prosjektiler

- Koble fra luftslangen fra verktøyet før du foretar vedlikehold, justeringsforsøk, setter på eller tar av nesemodul.
- Vær oppmerksom på at svikt i arbeidsstykker eller tilbehør – og i det anvendte verktøyet selv – kan utløse prosjektiler med høy hastighet.
- Bruk alltid slagfaste vernebriller ved bruk av verktøyet. Nødvendig beskyttelse skal vurderes før hver bruk.
- Risikoen for andre personer skal vurderes samtidig.
- Forsikre deg om at arbeidsstykker er godt festet.
- Sjekk at beskyttelsen mot utkast av nagler og/eller kjerner er på plass og fungerer.
- DU SKAL IKKE bruke verktøyet uten at kjernesamleren er installert.
- Advar mot mulig kraftig utkast av kjerner fra fronten av verktøyet.
- Ikke bruk verktøyet dersom den er rettet direkte mot noen person.

1.3 Fare ved bruk

- Bruk av verktøyet kan eksponere brukerens hender for fare, inkludert knusing, slag, kutt, skrubbsår og varme. Bruk passende hansker for å beskytte hendene.
- Brukere og vedlikeholdspersonell skal være fysisk i stand til å håndtere størrelse, vekt og kraften av verktøyet.
- Hold verktøyet korrekt, vær forberedt på å motvirke normale eller plutselige bevegelser og ha begge hender tilgjengelige.
- Hold håndtakene på verktøyet tørre, rene og fri for olje og fett.
- Hold en god, balansert kroppsstilling og godt fotfeste ved bruk av verktøyet.
- Slipp start/stopp innretningen ved brudd på hydraulikkforsyningen.
- Bruk bare smøremidler som er anbefalt av produsenten.
- Kontakt med hydraulisk væske skal unngås. For å minske muligheten for utslett, skal du passe på å vaske huden grundig hvis kontakt oppstår.
- Sikkerhetsdatablad for alle hydrauliske oljer og smøremidler er tilgjengelig fra din verktøyleverandør på forespørsel.
- Unngå uegnede kroppsposisjoner, da det er sannsynlig at slike posisjoner ikke lar deg motvirke normale eller uventede bevegelser på verktøyet.
- Dersom verktøyet er festet i et oppheng, pass på at det er godt festet.
- Vær oppmerksom på risikoen for knusing eller kniping dersom neseutstyr ikke er satt på.
- IKKE bruk verktøyet med nesehuset tatt av.
- Det må være tilstrekkelig klaring fra verktøybrukerens hender før du går videre.
- Når du bærer verktøyet fra sted til sted, hold alltid hånden unna avtrekkeren for å unngå utilsiktet aktivering.
- Ikke bruk verktøyet feil ved å la det falle ned eller bruke det som hammer.
- Du må forsikre deg om at brukte kjerner ikke utgjør en fare.
- Kjernesamleren når den er omtrent halvfull.

1.4 Fare ved gjentatte bevegelser

- Ved bruk av verktøyet kan brukeren oppleve ubehag i hender, armer, skuldre, nakke eller andre kroppsdelene.
- Ved bruk av verktøyet skal brukeren holde en komfortabel kroppsstilling og samtidig hule et stødig fotfeste og unngå klønete eller ubalanserte stillinger. Brukeren bør sørge for å skifte stilling under langvarige jobber, det hjelper til med å unngå ubehag og utmattelse.
- Dersom brukeren opplever symptomer som varig eller gjentakende ubehag, smerte, bankende, verkende, prikkende, følelseløshet, brennende følelser eller stivhet, skal slike varseltegn ikke ignoreres. Brukeren skal informere arbeidsgiver og søke kvalifisert medisinsk råd.

1.5 Fare ved tilbehør

- Koble verktøyet fra luftforsyning før montering eller demontering av nesemodul eller tilbehør.
- Bruk kun størrelse og type av tilbehør og forbruksartikler som anbefalt av verktøyprodusenten, ikke bruk andre typer eller størrelser av tilbehør eller forbruksartikler.

1.6 Fare ved arbeidsplassen

- Hovedårsakene til arbeidsulykker er å skli, snuble og falle. Vær oppmerksom på glatte flater som skyldes bruk av verktøyet og fare for å snuble i luftledning eller hydraulikkslange.

- Vær forsiktig i ukjente omgivelser. Det kan være skjule farer så som elektriske ledninger eller andre infrastrukturlinjer.
- Verktøyet er ikke ment for bruk i potensielt eksplosive atmosfærer og er ikke isolert mot kontakt med elektrisk strøm.
- Forsikre deg om at ingen elektriske kabler, gassrør og lignende som kan utgjøre en fare dersom de skades av verktøyet.
- Kle deg korrekt. Ikke ha på deg løstsittende klær eller smykker. Hold hår, antrekk og hansker borte fra bevegelige deler. Løstsittende antrekk, smykker eller langt hår kan bli fanget opp av bevegelige deler.
- Du må forsikre deg om at brukte kjerner ikke utgjør en fare.

1.7 Fare ved støy

- Å utsettes for høyt støynivå kan føre til permanent, invalidiserende hørselstap og andre problemer som tinnitus (ringing, summing, plystring eller surring i ørene). Derfor er det viktig med risikovurdering og innføring av passende kontroller for slik fare.
- Passende kontroller for å redusere risikoen kan inkludere tiltak som lydtdempende materialer for å hindre "ringing" i arbeidsstykkene.
- Bruk hørselsvern i samsvar med arbeidsgiverens anvisninger og som pålagt i HMS-reglene.
- Velg, vedlikehold og skift ut forbruksartikkel/innsatt verktøy som anbefalt i instruksjonshåndboken for å unngå unødig økning i støynivået.

1.8 Fare ved vibrasjoner

- Eksponering for vibrasjoner kan føre til invalidiserende skader på nervene og blodforsyningen til hender og armer.
- Bruk varme klær ved arbeid i kalde omgivelser og hold hendene tørre og varme.
- Dersom du opplever nummenhet, prikking, smerte eller at huden blir hvit på fingrene eller hender, stopp bruken av verktøyet og søk medisinsk hjelp.
- Om mulig, avlast vekten av verktøyet ved hjelp av stativ, oppheng eller avbalansering, det er da lettere å holde verktøyet.

1.9 Ekstra sikkerhetsanvisninger for hydrauliske verktøy

- Driftstrykket på trykkluften skal ikke overstige 7 bar (100 PSI).
- Olje under trykk kan føre til alvorlige personskader.
- La aldri verktøyet ligge uten tilsyn. Koble fra luftslange når verktøyet ikke brukes, før skifte av tilbehør eller når du foretar reparasjoner.
- DU SKAL IKKE la eksosåpningen på kjernesamleren være rettet i retning av brukeren eller andre personer. Rett aldri luften mot deg selv eller andre.
- Piskende slanger kan føre til alvorlige personskader. Sjekk alltid at slanger og fittings ikke er skadet eller løse.
- Før bruk, inspiser luftledningene for skader. Alle koblinger skal sitte godt. Ikke la tunge gjenstander falle på slangene. Et skarpt slag kan føre til indre skader og føre til at slangen svikter før tiden.
- Kald luft skal rettes unna hendene dine.
- Når generelle dreiekoblinger (klokoblinger) brukes, skal det installeres låsepinner og det skal brukes piskestoppende sikkerhetswire for å forhindre mulige koblingsfeil mellom slange og verktøy eller mellom ulike slanger.
- IKKE løft popnagleverktøyet i slangen. Bruk alltid håndtaket på nagleverktøyet.
- Ventilasjonsåpningene skal ikke blokkeres eller dekkes til.
- Hold smuss og fremmedlegemer ute av hydraulikksystemet, det kan føre til at verktøyet feiler.

**STANLEY Engineered Fastenings policy
er kontinuerlig produktutvikling og -forbedring
og vi forbeholder oss retten til å endre spesifikasjonene
på produktene våre uten forvarsel.**

2. Spesifikasjon

ProSert® XTN20 hydropneumatisk verktøy er designet for innsetting av STANLEY Engineered Fastening popnaglemuttere ved justering av kraften og/eller slaglengden.

ProSert® XTN20 verktøy for innsetting av popnaglemuttere i størrelse fra M3 til M10 ved påsatt relevant neseutstyr. Neseutstyr for tomme-mål er tilgjengelig for innsetting av muttere i UNC og Blind Rivet Nuts gjengestørrelser.

Sikkerhetsanvisningene skal alltid følges.

SKAL IKKE brukes under våte forhold eller ved nærvær av brennbare væsker eller gasser.

2.1. Nagleverktøy spesifikasjon

Trekraft:	Trekk @ nominelt trekktrykk 5,0 bar	17,65 kN	3968 lbf
Trykkluft trykk	Min/Maks	5-7 bar	72,5-101,5 lbf/in ²
Oljetrykk	Trekk (maks)	230 bar	3336 lbf/in ²
Fritt luftvolum:	Maks. @ 5,5 bar	4 L	244 in ³
Slaglengde:	Stempelslaglengde	3-7 mm	0,118-0,275 in
Vekt:	Inkludert neseutstyr	1,59 kg	3,50 lb
Motorhastighet:	Forover og bakover	2000 rpm	2000 rpm
Vibrasjon:	Usikkerhet vibrasjon: K=0,1 m/s ²	<2,5 m/s ²	<8 ft/s ²
Motorhastighet:	Forover og bakover	2000rpm	2000rpm

Støyverdier bestemt i samsvar med teststandard for støy i ISO 15744 og ISO 3744.		XTN20
A-vektet lydeffektnivå dB(A), LWA	Usikkerhet lyd: kWA = 3,0 dB(A)	74,2 dB(A)
A-vektet avgitt lydtryknivå på arbeidsstedet dB(A), LpA	Usikkerhet lyd: kPA = 3,0 dB(A)	63,2 dB(A)
C-vektet topp lydtryknivå dB(C), LpC, topp	Usikkerhet lyd: kPC = 3,0 dB(C)	106,4 dB(C)

Vibrasjonsverdier bestemt i samsvar med teststandard for vibrasjoner i ISO 20643 og ISO 5349.		XTN20
Vibrasjonsutslippsnivå, ahd:	Usikkerhet vibrasjon: k = 0,17 m/s ²	0,34 m/s ²
Erklærte vibrasjonsutslippsverdier i samsvar med EN 12096		

Materiale:	-	Aluminium	Stål	Rustfritt stål
Avdel® Produktserie:	Eurosert®	-	M3-M10	M4-M5
	Thin Sheet Nutsert®	M3-M10	M3-M10	M3-M10
	DK/DL	M4-M6	M4-M6	-
	Euro Hexsert®/Hexsert®	-	M3-M8	M6
	High Strength Hexsert®	-	M6-M8	-
	Squaresert®	-	M5-M8	-
POP mutter® Produktserie:	Standard mutter*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Knastet mutter*	M4-M8	M4-M6	-
	Lukket ende mutter*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Sekskant-mutter*	M4-M8	M4-M8	M4-M6
	Tetra mutter*	M4-M8	M4-M8	-
	HB Bolt*	M6-M8	M6-M8	-
	Rørmutter*	M6	M6	-

Ekstra funksjoner:	Trekk-for-kraft bruksmodus	Ja
	Trekk-for-slaglengde bruksmodus	Ja
	Auto spinn på / spinn av	Ja
	Verktøyfrie dor-fittings	Ja
	Manuell revers overstyring	Ja
	Hydrauliske leppepakninger & o-ringer	Ja

*Deler med * krever kanskje et doradaptersett (74202-02200 i tilbehørsmanualen 07900-01073). Et komplett ProSert® XTN20 (74202) består av basisverktøy (delenummer 74202-02000) og passende nese modul for naglene som skal brukes.*

2.2. Pakken inneholder:

- 1 XTN20 Popnaglemutter-verktøy
- 1 Sett med M4, M5, M6, M8 (metrisk) eller
- 1 sett med 8 UNC, 10 UNF, 1/4" UNC eller 5/16" UNC neseutstyr og dorer
- 1 Instruksjonshåndbok, papir
- 1 Vedlikeholdssett

2.3 Hovedkomponentliste

se fig. 1 og 2

Nr. i instruksjons-håndbok	Beskrivelse	Gjenge metrisk	Bestill flere Reservedelnr. Metrisk	Gjenge Imperisk	Bestill flere Reservedelnr. Imperisk	Ant.
		M4	07555-09004	8 UNC	07555-09058	1
1	Dor	M5	07555-09005	10 UNF	07555-09070	1
		M6	07555-09006	1/4" UNC	07555-09048	1
		M8	07555-09008	5/16" UNC	07555-09040	1
		M4	07555-09004	8 UNC	07555-00858	1
2	Nesetupp	M5	07555-00905	10 UNF	07555-00850	1
		M6	07555-00906	1/4" UNC	07555-00848	1
		M8	07555-00908	5/16" UNC	07555-00840	1
				-	07555-00901	
4	Nesehus	-	74202-02021		1	
5	Chuck-mutter	-	74202-02022		1	
6	Reduksjonshylse	M4	07555-09104	8 UNC	07555-09158	1
		M5	07555-09105	10 UNF	07555-09150	1
		M6	07555-09106	1/4" UNC	07555-09148	1
		M8	07555-09108	5/16" UNC	07555-09140	1
7	Drivaksel	M4	07555-01004	8 UNC	07555-00758	1
		M5	07555-01005	10 UNF	07555-00750	1
		M6	07555-01006	1/4" UNC	07555-00748	1
		M8	07555-01008	5/16" UNC	07555-00740	1
8	Doradapter	-	74202-02023		1	
9	Nesestang	-	74202-02039		1	
10	Festing	-	74202-02012		1	
11	Endehettemodul	-	74202-02107		1	
12	Slagindikasjonsmerker	-	-		-	
13	Slaglåsepinne	-	74202-02095		1	
14	Slagregulator	-	74202-02010		1	
15	Slagregulatorfordypning	-	-		-	
16	Luftinntaksmodul	-	74202-12700		1	
17	Manuell reversavtrekker	-	74202-02030		1	
18	Regulatorlås	-	74202-02038		1	
19	Trykkregulator	-	74202-02037		1	
20	Avtrekker	-	74202-02020		1	
21	Pinnedor	-	07900-00624		1	

Komplett nesemodul	Metrisk		Imperisk	
	M4	07555-09884	8 UNC	07555-09858
	M5	07555-09885	10 UNF	07555-09870
	M6	07555-09886	1/4" UNC	07555-09848
	M8	07555-09888	5/16" UNC	07555-09840

* Alle størrelser leveres med låsemutter (3) 07555-00901.

For andre størrelser, vennligst se www.StanleyEngineeredFastening.com

3. Oppsett av verktøy

▲ VIKTIG - LES SIKKERHETSREGLENE PÅ SIDE 6 OG 7 NØYE FØR DU TAR VERKTØYET TIL SERVICE.

Før bruk

- Velg relevant størrelse av neseutstyr og sett det på.
- Koble nagleverktøyet til luftforsyningen. Test trekraften og returen ved å trykke og slippe avtrekkeren **20**.
- Still inn verktøyet på ønsket slaglengde/trykk.

▲ FORSIKTIG - korrekt forsyningstrykk er viktig for at installasjonsverktøyet skal fungere riktig. Personskader eller skader på verktøyet kan følge av feil trykk. Forsyningstrykket skal ikke overskride spesifikasjonen angitt for nagleverktøyet.

4. Instruksjonshåndbok

▲ VIKTIG – LES SIKKERHETSREGLENE PÅ SIDE 6 & 7 NØYE FØR DU TAR VERKTØYET TIL SERVICE.

▲ VIKTIG – LUFTFORSYNINGEN MÅ SLÅS AV ELLER KOBLES FRA FØR NESEMODULEN SETTES PÅ ELLER TAS AV.

4.1 Neseutstyr (se fig.2).

Monteringsanvisninger

Fett markerte delenummer angir nese moduldel fra fig 1.

- Luftforsyningen skal være koblet fra.
- Dersom fortsatt montert, ta av nesehuset **4** og chuckmutteren **5** mens du trekker tilbake den fjærbelastede nesestangen **9**.
- Sett inn drivakselen **7** i doradapteren **8**.
- Sett doren **1** på drivakselen **7**.
- Sett inn reduksjonshylse **6** (dersom spesifisert) i chuckmutteren **5**.
- Skru chuckmutteren **5** på doradapteren **8** mens du trekker bakover den fjærbelastede nesestangen **9**. Trekk til chuckmutteren **5** med klokken.
- Mens du holder verktøyet, skru på nesehuset **4** og nesetuppen **2** med nesetuppens låsemutter **3**.
- Foreta prosedyren i omvendt rekkefølge for å ta av utstyret.

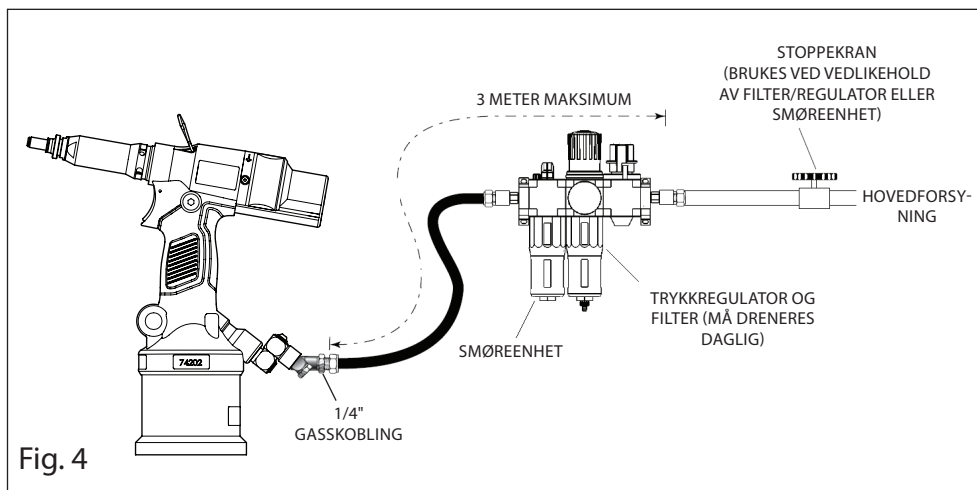
Med verktøyet fortsatt frakoblet luftforsyningen, skru en popnaglemutter inn på doren for hånd.

- Plasser nesetuppen **2** på nesehuset **4** og lås den med låsemutteren **3** slik at doren **1** stikker litt ut forbi naglemutteren.
- Lås låsemutteren **3** ved å skru den med klokken med en nøkkel*. Ta popnaglemutteren av doren.

*Se delene inkludert i vedlikeholdssettet 07900-09301 på siden 13.

4.2 Luftforsyning

- Alle verktøy drives med trykkluft ved minimum trykk på 5,0 bar.
- Trykkregulatorer og automatiske olje/filter systemer skal brukes på luftforsyningen innen 3 meter fra verktøyet (se figur 4).
- Luftforsyningsslangene skal ha spesifisert minimum effektivt arbeidstrykk på 150% av maksimale trykket i systemet eller 10 bar, velg det høyeste.
- Luftslangene skal være oljeresistente, ha et ripefast ytre belegg og være forsterkede der driftsforholdene kan føre til at slangene skades.
- Alle luftslanger SKAL ha minimum indre diameter på 6,4 millimeter.



Dersom systemet over ikke er tilgjengelig, kan du bruke følgende alternativ:

- Før bruk og ved første gangs bruk av verktøyet, påfør noen dråper ren, lett smøreolje i luftinntaket på verktøyet - dersom det ikke er smøreenhet montert på luftforsyningen. Dersom verktøyet er i kontinuerlig bruk, bør luftslangen kobles fra luftforsyningen og verktøyet smøres etter behov.
- Kontroller om det er luftlekkasjer. Dersom skadet, må slanger og koblinger skiftes ut mot nye.
- Dersom det ikke er montert filter på trykkregulatoren, blås ut luftslangen for å rense den for oppsamlet smuss eller vann før du kobler slangen til verktøyet.

4.3 Bruksanvisning

- Slaglengdejusteringen brukes helst for mindre størrelser av nagler, M3-M4.
- Dersom du stiller inn verktøyet for optimal slaglengde, bør slaginnstillingen være skrudd inn til minimum slaglengde (3mm) og trykkregulatoren **19** være skrudd til maksimal innstilling.
- Dersom du stiller inn verktøyet for optimalt trykk, bør slaginnstillingen være skrudd inn til maksimal slaglengde (7mm) og trykkregulatoren **19** være skrudd til minimum innstilling.

Ved bruk med ulike gripetykkelser, anbefales det å alltid at verktøyet stilles inn for optimalt trykk fremfor optimal slaglengde. Bruk betingelsen for maksimal gripetykkelse for å stille inn optimalt trykk.

4.3.1. Justering av slaglengde (se fig. 1A & 3).

For å bruke verktøyet med regulert slaglengde, skru trykkregulatoren **19** helt inn for å få fullt trykk, skru deretter slaglengderegulatoren til ønsket slaglengde:

- Åpne endehettemodulen **11**.
- Slaglåsepinnen **13** løsner.
- Retningspilene viser slagretningen.
- Øk slaglengden fra minimum til du oppnår optimal deformasjon.
- Skalaen gir en indikasjon på aktuell slaglengde.
- Slagindikasjonsmerker **12** vises på endehetten, fig. 1A
- Rett inn bakenden av slaglengderegulatoren **14** med disse merkene for å få ønsket slaglengde.
- Hver fordypning **15** på slaglengderegulatoren **14** tilsvarer ± 0.1 mm slaglengde.
- Lukk endehettemodulen **11** før den brukes i applikasjonsmiljøet.
- Slaglåsen vil aktiveres når endehettemodulen **11** er lukket med verktøyet i opp-rett posisjon
- Verktøyet er nå klart for bruk.

4.3.2. Justering av trykk (se fig. 1B & 3).

For å bruke verktøyet med regulert trykk, skru trykkregulatoren **14** til 7mm, skru deretter trykkregulatoren **19** helt ut for å oppnå maks trykk, og juster deretter til ønsket trykk.

- I utgangspunktet vil ikke popnaglemutteren deformere, og verktøyet vil spinne av.
- Skru inn trykkregulatoren **19** med 1 hakk på regulator kroppen, og test på nytt.
- Gjenta prosedyren med trykkregulatoren **19** til optimal deformasjon er oppnådd.
- 1 hakk på trykkregulatoren **19** tilsvarer omtrent 20N trekkraft.
- Etter å ha oppnådd vellykket deformasjon av en popnaglemutter, kontroller popnaglemutteren og øk kraften om nødvendig.
- Øk med 1-2 hakk ekstra for å ta høyde for variasjoner på popnaglemutterne.
- Verktøyet er nå klart for bruk.

5. Bruksprosedyre

Installere en popnaglemutter (se fig. 3).

For å installere en popnaglemutter.

- Kontroller at du har valgt korrekt popnaglemutter.
- Skyv popnaglemutteren inn i arbeidsstykket.
- Kontroller at nesemodulen er i rett vinkel (90°) med arbeidsstykket.
- Skyv popnaglemutteren inn ved hjelp av verktøyet for å spinne den på.
- Når den er het og korrekt satt inn, trykk verktøyets avtrekker **20** for å starte installasjonssyklusen.
- Hold avtrekkeren **20** helt til popnaglemuttere er satt fast og verktøyet er helt frigjort.

Dersom en popnaglemutter forkiler seg i arbeidsstykket, trykk på avtrekkeren for manuell revers **17** for å reversere doren **1** og spinne av popnaglemutteren. Alternativt koble fra luftforsyningen og bruk en 4mm pinnerdør **21** fra vedlikeholdsettet for å spinne av doren gjennom nesehuset **4** som vist i figur 1.

▲ FORSIKTIG – ikke forsøk å tvinge installasjon av en nagle, da dette vil føre til skader på verktøyet og/eller arbeidsstykket.

6. Service på verktøyet

Regelmessig vedlikehold skal utføres av opplært personell og et omfattende ettersyn skal gjøres hvert år eller etter 500 000 sykluser, etter hva som inntreer først.

Rengjøring og vedlikehold

▲ KOBLE FRA LUFTFORSYNINGEN

Nesemoduler skal ha service hver uke eller etter 5000 sykluser

▲ **FORSIKTIG** – Blås smuss og støv ut av verktøyhuset med tørr luft så ofte som du ser at smuss legger seg i og rundt lufteråpningene der pneumatikkysylinderen er koblet til plasthåndtaket. Bruk godkjent øyebeskyttelse og godkjent støvmaske når du utfører denne prosedyren.

▲ **ADVARSEL** – Du skal aldri bruke løsemidler eller andre sterke kjemikalier for rengjøring av ikke-metalliske deler av verktøyet. Disse kjemikaliene kan svekke materialene brukt i disse delene.

▲ **FORSIKTIG** – Før vedlikehold, fjern alle farlige stoffer som kan ha samlet seg opp under arbeidsprosessene.

- Koble fra luftforsyningen
- Ta av hele nesemodulen, følg i motsatt rekkefølge prosedyren for montering på side 10(4.1).
- Eventuelle slitte eller skadede deler skal skiftes ut med nye.
- Sjekk spesielt for slitasje på doren.
- Sett sammen i henhold til monteringsanvisningene.

6.1 Daglig vedlikehold

- Kontroller om det er luftlekkasjer. Dersom skadet, må slanger og koblinger skiftes ut mot nye.
- Kontroller at nesemodulen er korrekt og sitter ordentlig fast.
- Kontroller at slaglengden på verktøyet er passende for nagling av den valgte popnaglemutteren. Se justering av slaglengde på side 12 (4.3.1.).
- Inspiser doren **1** i nesemodulen for slitasje eller skader. Skift ut dersom det finnes.

6.2 Ukentlig vedlikehold

Vedlikeholdssett 07900-09301		
Delenummer	Beskrivelse	Antall
07900-00624	4mm pinnedor	1
07900-00632	17mm//19mm nøkkel	1
07900-00225	5mm sekskantnøkkel	1

- Kontroller for oljelekkasjer og luftlekkasjer på luftslangen, fittings og verktøy.
- Mens verktøyet ligger horisontalt åpner du "oljepluggen" og sjekker oljenivået. Hvis nivået er lavt, må grunne på nytt, se avsnitt 6 i servicehåndboken.
- Sjekk verktøyets slagdrivkraft og sammenligne med innstillingen til slagindikasjonsmerkene **12**. Hvis det ikke oppnås slag, må du smøre returfjæren etter behov. Se avsnitt 6 i servicehåndboken.

For komplette service-, feilsøknings- og vedlikeholdsanvisninger, se servicemanual **07900-09302**.

6.3 Miljøvern

Forsikre deg om samsvar med gjeldende forskrifter for avhending. Avhende alt avfall via godkjent avfallshåndtering eller retursted for å unngå at personell og miljø eksponeres for fare.

7. EU-SAMSVARSERKLÆRING

Vi, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY UNITED KINGDOM**, erklærer, under vårt eneansvar, at produktet:

Beskrivelse ProSert® XTN20 Hydropneumatisk verktøy for popnagle muttere

Modell POP-Avdel® 74202

som denne erklæringen angår, er i samsvar med følgende standarder:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

Den tekniske dokumentasjonen er utformet i samsvar med vedlegg 1, avsnitt 1.7.4.1, i henhold til følgende direktiv: **2006/42/EU Maskindirektivet** (Engelske forskrifter 2008 No 1597 - The Supply of Machinery (Safety) Regulations).

Undertegnede erklærer dette på vegne av STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Director of Engineering, UK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY UNITED KINGDOM

Utgivelsessted: Letchworth Garden City, UK

Utgivelsesdato: 01-04-2015

Undertegnede er, som autorisert representant, ansvarlig for sammenstilling av den tekniske dokumentasjonen for produkter som selges i EU/EØS og avgir denne erklæringen på vegne av Stanley Engineered Fastening.

Matthias Appel

Team Leader Technical Documentation

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
35394 Gießen, Tyskland



**Dette utstyret er i samsvar med
Maskindirektivet 2006/42/EU**

STANLEY
Engineered Fastening

8. SAMSVARERKLÆRING (UK)

Vi, **Stanley Engineered Fastening, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY UNITED KINGDOM**, erklærer, under vårt eneansvar, at produktet:

Beskrivelse ProSert® XTN20 Hydropneumatisk verktøy for popnagle muttere

Modell POP-Avdel® 74202

som denne erklæringen angår, er i samsvar med følgende standarder:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	BS EN 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

Den tekniske dokumentasjonen er utformet i samsvar med Maskindirektivet (sikkerhet) 2008, S.I. 2008/1597 (med tillegg).

Undertegnede erklærer dette på vegne av STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Director of Engineering, UK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY UNITED KINGDOM

Utgivelsessted: Letchworth Garden City, UK

Utgivelsesdato: 01-04-2015

**UK
CA**

**Dette utstyret er i samsvar med
Maskindirektivet (sikkerhet) 2008,
S.I. 2008/1597 (med tillegg)**

STANLEY
Engineered Fastening

9. Beskytt investeringen din!

POP®Avdel® POPNAGLEMUTTER VERKTØY GARANTI

STANLEY Engineered Fastening garanterer at alle verktøy er nøyaktig produsert og er frie for defekter som skyldes materiale eller produksjonsarbeid, ved normal bruk og vedlikehold i en periode på ett (1) år.

Denne garantien gjelder kun for den opprinnelige kjøperen av verktøyet.

Unntak:

Normal bruksslitasje.

Periodisk vedlikehold, reparasjon og skifte av reservedeler på grunn av normal slitasje, dekkes ikke av garantien.

Feilbruk og misbruk.

Defekter eller skader som skyldes feilaktig bruk, feilaktig lagring, misbruk, uhell eller forsømmelse så som fysiske skader, dekkes ikke av garantien.

Uautorisert vedlikehold og endringer.

Defekter eller skader som skyldes service, testing, justering, installasjon, vedlikehold, endringer eller modifikasjoner på noen som helst måte av andre enn STANLEY Engineered Fastening, eller et autorisert servicesenter, dekkes ikke av garantien.

Alle andre garantier, enten uttalte eller implisitte, inkludert garanti for salgbarhet eller egnethet for et spesielt formål, er herved ekskludert.

Dersom dette verktøyet svikter i garantiperioden, send det straks til ditt nærmeste autoriserte servicesenter. For en liste av POP®Avdel®Autoriserte servicesentere i USA eller Canada, kontakt oss på gratis telefon (877)364 2781.

Utenfor USA og Canada, se vår nettside www.StanleyEngineeredFastening.com for å finne din nærmeste STANLEY Engineered Fastening-representant.

STANLEY Engineered Fastening vil så skifte ut, uten noen kostnad, en del eller deler som vi finner å være defekt på grunn av feil ved materiale eller produksjon, og returnerer verktøyet uten kostnad. Dette er vår eneste forpliktelse under denne garantien. Under ingen omstendighet skal STANLEY Engineered Fastening være ansvarlig for andre følgeskader eller spesielle skader som følger av kjøp eller bruk av dette verktøyet.

Registrer ditt popnagleuttes-verktøy online.

For å registrere garantien online, besøk oss
<http://www.stanleyengineeredfastening.com/popavdel-powerertools/warranty-card>

Takk for at du valgte et STANLEY Engineered Fastenings POP®Avdel®-verktøy.

© 2019 Stanley Black & Decker, Inc.

Todos os direitos reservados.

As informações fornecidas não podem ser reproduzidas e/ou tornadas públicas por qualquer forma ou qualquer meio (electrónica ou mecânica) sem a permissão prévia explícita e escrita por parte da STANLEY Engineered Fastening. As informações fornecidas têm como base dados conhecidos aquando da introdução deste produto. A STANLEY Engineered Fastening segue uma política de melhoramento contínuo dos produtos e, por conseguinte, os produtos podem estar sujeitos a alterações. As informações fornecidas são aplicáveis ao produto tal como são fornecidas pela STANLEY Engineered Fastening. Por conseguinte, a STANLEY Engineered Fastening não pode ser responsabilizada por quaisquer desvios das especificações originais do produto.

As informações disponíveis foram criadas com o maior rigor possível. No entanto, a STANLEY Engineered Fastening não aceita qualquer responsabilidade no que respeita a quaisquer erros das informações indicadas ou pelas consequências daí resultantes. A STANLEY Engineered Fastening não aceita qualquer responsabilidade por quaisquer danos resultantes das actividades executadas por terceiros. Os nomes autorizados, nomes comerciais, marcas registadas, etc. utilizados pela STANLEY Engineered Fastening não devem ser considerados como gratuitos, de acordo com a legislação no que respeita à protecção das marcas comerciais.

ÍNDICE

	PÁGINA
1. DEFINIÇÕES DE SEGURANÇA	174
1.1 REGRAS DE SEGURANÇA GERAIS	174
1.2 RISCO DE PROJECCÃO	175
1.3 RISCO DURANTE O FUNCIONAMENTO	175
1.4 RISCO DE MOVIMENTO REPETITIVO	175
1.5 RISCO RELACIONADO COM ACESSÓRIOS	176
1.6 RISCO NO LOCAL DE TRABALHO	176
1.7 RISCO DE RUÍDO	176
1.8 RISCO DE VIBRAÇÃO	176
1.9 INSTRUÇÕES ADICIONAIS DE SEGURANÇA PARA FERRAMENTAS ELÉCTRICAS PNEUMÁTICAS	176
2. ESPECIFICAÇÕES	178
2.1 ESPECIFICAÇÕES SOBRE A FERRAMENTA DE FIXAÇÃO	178
2.2 A EMBALAGEM INCLUI	179
2.3 LISTA DOS COMPONENTES PRINCIPAIS	180
3. CONFIGURAÇÃO DA FERRAMENTA	181
4. INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO	181
4.1 EQUIPAMENTO DO BOCAL	181
4.2 FORNECIMENTO DE AR	182
4.3 INSTRUÇÕES DE REGULAÇÃO	182
5. PROCEDIMENTO DE FUNCIONAMENTO	183
6. ASSISTÊNCIA DA FERRAMENTA	184
6.1 ASSISTÊNCIA DIÁRIA	184
6.2 ASSISTÊNCIA SEMANAL	184
6.3 PROTECÇÃO DO AMBIENTE	184
7. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE	185
8. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DO REINO UNIDO	186
9. PROTEJA O SEU INVESTIMENTO!	187



Este manual de instruções deve ser lido por qualquer pessoal responsável pela instalação ou utilização desta ferramenta, com especial atenção às seguintes regras de segurança.



Use sempre protecção ocular resistente a impacto quando utilizar a ferramenta. O grau de protecção necessário deve ser avaliado de acordo com cada utilização.



Utilize protecção auditiva de acordo com as instruções do empregador e em conformidade com os regulamentos de segurança e saúde no trabalho.



A utilização da ferramenta pode expor as mãos do operador a riscos, incluindo esmagamento, impactos, cortes, desgaste e calor. Use luvas adequadas para proteger as mãos.

1. Definições de segurança

As definições abaixo descrevem o nível de gravidade de cada palavra-sinal. Leia o manual e preste atenção a estes símbolos.

- ▲ **PERIGO:** Indica uma situação de perigo iminente que, se não for evitada, irá resultar na morte ou em ferimentos graves.
- ▲ **ATENÇÃO:** Indica uma situação de possível perigo que, se não for evitada, poderá resultar na morte ou em ferimentos graves.
- ▲ **AVISO:** Indica uma situação de possível perigo que, se não for evitada, poderá resultar ferimentos ligeiros ou moderados.
- ▲ **CUIDADO:** Utilizado sem o símbolo de aviso de segurança indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá resultar em danos materiais.

A utilização ou manutenção inadequadas deste produto poderão resultar em ferimentos graves ou danos materiais. Antes de utilizar este equipamento, leia e compreenda todos os avisos e instruções de funcionamento. Quando utiliza ferramentas eléctricas, devem ser sempre tomadas precauções básicas de segurança para reduzir o ferimentos pessoais.

GUARDE TODOS OS AVISOS E INSTRUÇÕES PARA REFERÊNCIA FUTURA

1.1 Regras de segurança gerais

- Para evitar vários riscos, leia e compreenda as instruções de segurança antes de instalar, operar, reparar, fazer a manutenção, substituir acessórios ou trabalhar perto da ferramenta. Se não o fizer, podem ocorrer ferimentos graves.
- Apenas os operadores qualificados e com formação devem instalar, regular ou utilizar a ferramenta.
- NÃO utilize o equipamento para outro efeito que não seja fixar rebites cegos da STANLEY Engineered Fastening.
- Utilize apenas as peças, rebites e acessórios recomendados pelo fabricante.
- NÃO modifique a ferramenta. As modificações podem reduzir a eficiência das medidas de segurança e aumentar os riscos para o operador. Se for efectuada qualquer modificação na ferramenta pelo cliente, este será o único responsável e quaisquer garantias aplicáveis serão anuladas.
- Não elimine as instruções de segurança, entregue-as ao operador.
- Não utilize a ferramenta se estiver danificada.
- Antes de utilizar a ferramenta, verifique se as peças móveis da ferramenta estão alinhadas e não emperram, bem como se existem peças partidas ou quaisquer outras condições que possam afectar o funcionamento da mesma. Se a ferramenta apresentar danos, esta deve ser reparada pelo centro de assistência antes de voltar a utilizá-la. Retire qualquer chave de fenda ou ajuste antes de utilizar a ferramenta.
- As ferramentas devem ser inspeccionadas periodicamente para verificar se as classificações e marcas exigidas por esta parte da ISO 11148 estão legíveis na ferramenta. O empregador/utilizador deve entrar em contacto com o fabricante para obter as etiquetas de marcação sobresselentes, se necessário.
- A manutenção da ferramenta deve ser sempre efectuada num local de trabalho seguro e deve ser examinada em intervalos regulares em termos de danos e funcionamento por técnicos qualificados.

Os procedimentos de desmontagem devem ser efectuados apenas por técnicos qualificados. Só deve desmontar esta ferramenta depois de consultar as instruções de manutenção.

1.2 Risco de projecção

- Desligue o fornecimento de ar da ferramenta antes de efectuar qualquer manutenção, regulação, instalação ou remoção de um conjunto de ponteiros ou acessórios.
- Tenha em atenção que a falha da peça a trabalhar ou dos acessórios ou mesmo a ferramenta inserida pode resultar em projecteis a elevada velocidade.
- Use sempre protecção ocular resistente a impacto quando utilizar a ferramenta. O grau de protecção necessário deve ser avaliado de acordo com cada utilização.
- Os riscos para terceiros deve ser também avaliado nesta altura.
- Verifique se a peça a trabalhar está fixada correctamente.
- Verifique se o tipo de protecção contra ejeção do fixador e/ou do mandril está instalado e operacional.
- NÃO utilize sem o colector de pregos instalado.
- Esteja preparado contra possível ejeção potente dos mandris na parte da frente da ferramenta.
- NÃO aponte a ferramenta ligada às pessoas.

1.3 Risco durante o funcionamento

- A utilização da ferramenta pode expor as mãos do operador a riscos, incluindo esmagamento, impactos, cortes, desgaste e calor. Use luvas adequadas para proteger as mãos.
- Os operadores e os técnicos de manutenção devem ter capacidade para lidar com o volume, peso e potência da ferramenta.
- Segure a ferramenta correctamente. Prepare-se para reagir a movimentos normais súbitos e deve ter as mãos disponíveis.
- Mantenha as pegas da ferramenta secas, limpas e sem óleo e massa lubrificante.
- Quando utilizar a ferramenta, mantenha o corpo equilibrado e os pés bem assentes.
- Liberte o dispositivo de arranque e paragem no caso de interrupção do fornecimento hidráulico.
- Utilize apenas os lubrificantes recomendados pelo fabricante.
- O contacto com fluido hidráulico deve ser evitado. Para minimizar a probabilidade de alergia, se houver contacto, lave bem a área afectada.
- As fichas de dados de segurança de material de todos os óleos hidráulicos e lubrificantes estão disponíveis, mediante pedido, junto do seu fornecedor de ferramentas.
- Evite uma postura não adequada, porque é provável que estas posições não permitam uma reacção para movimentos normais ou inesperados da ferramenta.
- Se a ferramenta estiver fixada num dispositivo de suspensão, certifique-se de que a fixação está segura.
- Se a ponteira não estiver instalada, corre o risco de ficar esmagado ou entalado.
- NÃO utilize a ferramenta sem a caixa da ponteira.
- Antes de continuar, é necessário que o utilizador da ferramenta tenha espaço adequado para manuseá-la.
- Quando transportar a ferramenta de um local para outro, mantenha as mãos afastadas do gatilho para impedir qualquer activação inadvertida.
- NÃO utilize a ferramenta de maneira abusiva, deixando-a cair ou utilizá-la como um martelo.
- Deve ter cuidado para certificar-se de que os pregos gastos não representam um perigo.
- O colector de pregos deve ser esvaziado quando estiver meio-cheio.

1.4 Risco de movimento repetitivo

- Quando utilizar a ferramenta, o operador pode sentir desconforto nas mãos, braços, ombros, pescoço ou outras partes do corpo.
- Quando utilizar a ferramenta, o operador deve ter uma postura confortável, bem como ter os pés assentes e evitar posições incómodas ou sem equilíbrio. O operador deve mudar de posição durante tarefas prolongadas. Isto pode ajudar a evitar desconforto e fadiga.
- Se o operador tiver sintomas como desconforto persistente ou recorrente, dor, palpitações, cansaço, formigueiro, dormência, sensação de ardor ou rigidez, estes sinais de aviso não devem ser ignorados. O operador deve informar o empregador e contactar um profissional de saúde qualificado.

1.5 Risco relacionado com acessórios

- Desligue a ferramenta do fornecimento de ar antes de montar ou retirar o conjunto da ponteira ou o acessório.
- Utilize apenas acessórios e consumíveis cujo tamanho e tipo sejam recomendados pelo fabricante da ferramenta. Não utilize acessórios ou consumíveis de outro tipo ou tamanho.

1.6 Risco no local de trabalho

- Deslizes, tropeções e quedas são as principais causas de ferimentos no local de trabalho. Esteja atento a superfícies escorregadias resultantes da utilização da ferramenta e também ao risco de tropeçar no tubo de ar ou na mangueira hidráulica.
- Tenha cuidado quando trabalhar em locais onde não esteja familiarizado. Pode haver perigos escondidos, como cabos de electricidade ou outras linhas de serviços públicos.
- A ferramenta não foi concebida para ser utilizada em ambientes potencialmente explosivos e não está isolada contra o contacto com energia eléctrica.
- Verifique se não há cabos eléctricos, tubos de gás, etc., que possam dar origem a situações de perigo se forem danificados pela utilização da ferramenta.
- Use vestuário apropriado. Não use roupa larga ou jóias. Mantenha o cabelo, a roupa e as luvas afastados das peças móveis. As roupas largas, as jóias ou o cabelo comprido podem ficar presos nestas peças.
- Deve ter cuidado para certificar-se de que os pregos gastos não representam um perigo.

1.7 Risco de ruído

- A exposição a níveis elevados de ruído pode causar perda auditiva permanente, incapacitante e a outros problemas, como zumbido nos ouvidos. Por conseguinte, é essencial avaliar o risco e a implementação de controlos adequados para estes riscos.
- Controlos adequados para reduzir o risco podem incluir medidas como materiais de isolamento para impedir que as peças de trabalho causem zumbido.
- Utilize protecção auditiva de acordo com as instruções do empregador e de acordo com os regulamentos de segurança e saúde no trabalho.
- Selecione, faça a manutenção e substitua o consumível/ferramenta de acordo com o manual de instruções para impedir um aumento desnecessário de ruído.

1.8 Risco de vibração

- A exposição às vibrações pode causar danos incapacitantes nos nervos e fornecimento de sangue nas mãos e nos braços.
- Use roupa quente quando trabalhar em locais frios e mantenha as mãos quentes e secas.
- Se sentir dormência, formigueiro, dor ou branqueamento da pele nos dedos ou nas mãos, pare de utilizar a ferramenta, informe o seu superior e contacte um médico.
- Se possível, suporte o peso da ferramenta numa bancada, tensor ou equalizador, porque uma fixação mais leve pode ser utilizada para suportar a ferramenta.

1.9 Instruções adicionais de segurança para ferramentas eléctricas pneumáticas

- O valor de fornecimento de ar não deve exceder 7 bar (100 PSI).
- O ar sob pressão pode causar ferimentos graves.
- Nunca deixe a ferramenta a funcionar sem assistência. Quando não estiver a utilizar a ferramenta, desligue a mangueira de ar antes de substituir acessórios ou efectuar reparações.
- NÃO permita que a abertura de saída de ar no colector de pregos fique virada para o operador ou outras pessoas. Nunca aponte o jacto de ar directamente para si ou para outra pessoa.
- O efeito de chicote das mangueiras pode causar ferimentos graves. Verifique sempre se existem mangueiras e acessórios danificados ou soltos.
- Antes de utilizar a ferramenta, verifique se as linhas de ar apresentam danos, todas as ligações devem estar seguras. Não deixe cair objectos pesados em cima das mangueiras. Um golpe forte pode causar danos internos e dar origem à falha prematura do tubo.
- O jacto de ar frio deve ser afastado das mãos.
- Sempre que utilizar acoplamentos torcidos universais (acoplamentos de garra), devem ser instalados pinos de segurança e cabos de segurança para mangueiras como protecção contra possíveis falhas entre a mangueira e a ferramenta ou entre a mangueira e a mangueira.

- NÃO levante a ferramenta de fixação pela mangueira. Utilize sempre a pega da ferramenta de colocação.
- Os orifícios de ventilação não devem ficar obstruídos ou tapados.
- Mantenha o sistema hidráulico da ferramenta limpo de sujidade e substâncias estranhas, porque podem causar uma avaria da ferramenta.

**A política da STANLEY Engineered Fastening
defende um desenvolvimento e melhoramento contínuos dos produtos
e reservamo-nos o direito de alterar as especificações
de qualquer produto sem aviso prévio.**

2. Especificações

A ferramenta hidropneumática ProSert® XTN20 foi concebida para a fixação de porcas de rebitar da STANLEY Engineered Fastening através do ajuste da força e/ou do curso.

A Ferramenta ProSert® XTN20 é utilizada para fixar porcas de rebitar, cujo tamanho pode variar entre M3 e M10, quando são fixadas com o respectivo equipamento de bocal. O equipamento de bocal imperial está também disponível para fixar porcas de rebitar UNC e UNF.

As instruções de segurança devem ser sempre cumpridas.

NÃO utilize a ferramenta em ambientes húmidos ou na presença de gases ou líquidos inflamáveis.

2.1. Especificações sobre a ferramenta de fixação

Esforço de tracção:	Puxe à pressão de tracção indicada de 5,0 bar	17,65 kN	3968 lbf
Pressão de fornecimento de ar	Mín./máx.	5 a 7 bar	72,5 - 101,5 lbf/pol ²
Pressão do óleo	Tracção (máx.)	230 bar	3336 lbf/pol ²
Volume de ar disponível:	Máx. de 5,5 bar	4 L	244 pol ³
Curso:	Curso do pistão	3 a 7 mm	0,118-0,275 pol
Peso:	Incluindo o equipamento do bocal	1,59 kg	3,50 lb
Velocidade do motor:	Avanço e recuo	2000 rpm	2000 rpm
Vibração:	Vibração de variabilidade: K = 0,1 m/s ²	<2,5 m/s ²	<8 pés/s ²
Velocidade do motor:	Avanço e recuo	2000 rpm	2000 rpm

Os valores de ruído são determinados de acordo com o código de ensaio de ruído ISO 15744 e ISO 3744.		XTN20
Nível de potência sonora com ponderação A dB(A), LWA	Incerteza de ruído: kWA = 3,0 dB(A)	74,2 dB(A)
Um nível de emissão de pressão sonora com ponderação A na estação de trabalho dB(A), LpA	Incerteza de ruído: kpA = 3,0 dB(A)	63,2 dB(A)
Nível de emissão de pressão sonora com ponderação C dB(C), LpC, pico	Incerteza de ruído: kpC = 3,0 dB(C)	106,4 dB(C)

Os valores de vibração são determinados de acordo com o código de ensaio de vibrações ISO 20643 e ISO 5349.		XTN20
Nível de emissão de vibrações, ahd:	Incerteza de vibração: k = 0,17 m/s ²	0,34 m/s ²
Valores de emissão de vibrações declarados de acordo com a norma EN 12096		

Material:	-	Alumínio	Aço	Aço inoxidável
Gama de produtos Avdel®:	Eurosert®	-	M3-M10	M4-M5
	Thin Sheet Nutsert®	M3-M10	M3-M10	M3-M10
	DK/DL	M4-M6	M4-M6	-
	Euro Hexsert®/Hexsert®	-	M3-M8	M6
	High Strength Hexsert®	-	M6-M8	-
	Squaresert®	-	M5-M8	-

POP Nut® Gama de produtos:	Porca padrão*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Porca serrilhada*	M4-M8	M4-M6	-
	Porca com extremidade fechada*	M3-M10	M3-M8	M4-M6
	Porca hexagonal*	M4-M8	M4-M8	M4-M6
	Porca Tetra*	M4-M8	M4-M8	-
	Parafuso HB*	M6-M8	M6-M8	-
	Porca de tubo*	M6	M6	-

Funções adicionais:	Modo de funcionamento Pull-to-Force	Sim
	Modo de funcionamento Pull-to-Stroke	Sim
	Fixação/libertação automáticos	Sim
	Fixação do mandril sem ferramenta	Sim
	Substituição por inversão manual	Sim
	Vedantes labiais hidráulicos e juntas tóricas	Sim

Os itens com um * podem solicitar o kit do adaptador do mandril (o modelo 74202-02200 está disponível no Manual de acessórios 07900-01073). Uma ferramenta XTN20 ProSert® (74202) completa é composta pela ferramenta de base (peça número 74202-02000) e o conjunto do bocal adequado para a inserção.

2.2. A embalagem inclui:

- 1 ferramenta para porcas de rebite cego XTN20
- 1 conjunto de M4, M5, M6, M8 (métrico) ou
- 1 conjunto de equipamento 8 UNC, 10 UNF, 1/4" UNC ou equipamento de bocal UNC e mandris de 5/16"
- 1 manual de instruções impresso
- 1 kit de manutenção

2.3 Lista de componentes principais

consulte as Fig. 1 e 2

N.º no manual de instruções	Descrição	Rosca métrico	Encomendar de novo N.º da peça sobresselente Métrico	Rosca Imperial	Encomendar de novo N.º da peça sobresselente Imperial	Qtd.
		M4	07555-09004	8 UNC	07555-09058	1
1	Mandril	M5	07555-09005	10 UNF	07555-09070	1
		M6	07555-09006	UNC de 1/4"	07555-09048	1
		M8	07555-09008	UNC de 5/16"	07555-09040	1
		M4	07555-09004	8 UNC	07555-00858	1
2	Ponta do bocal	M5	07555-09005	10 UNF	07555-00850	1
		M6	07555-09006	UNC de 1/4"	07555-00848	1
		M8	07555-09008	UNC de 5/16"	07555-00840	1
				-	07555-00901	
3	Porca de travamento					1
4	Caixa do bocal			74202-02021		1
5	Porca de mandril			74202-02022		1
6	Manga de redução	M4	07555-09104	8 UNC	07555-09158	1
		M5	07555-09105	10 UNF	07555-09150	1
		M6	07555-09106	UNC de 1/4"	07555-09148	1
		M8	07555-09108	UNC de 5/16"	07555-09140	1
7	Veio de transmissão	M4	07555-01004	8 UNC	07555-00758	1
		M5	07555-01005	10 UNF	07555-00750	1
		M6	07555-01006	UNC de 1/4"	07555-00748	1
		M8	07555-01008	UNC de 5/16"	07555-00740	1
8	Adaptador do mandril			74202-02023		1
9	Haste do bocal			74202-02039		1
10	Anel de suspensão			74202-02012		1
11	Conjunto da tampa da extremidade			74202-02107		1
12	Marcas de indicação do curso			-		-
13	Pino de bloqueio do curso			74202-02095		1
14	Sistema de fixação do curso			74202-02010		1
15	Saliência do sistema de fixação do curso			-		-
16	Conjunto de entrada de ar			74202-12700		1
17	Accionador de inversão manual			74202-02030		1
18	Bloqueio do regulador			74202-02038		1
19	Regulador da pressão			74202-02037		1
20	Gatilho			74202-02020		1
21	Punção para cavilhas			07900-00624		1

		Métrico		Imperial	
Conjunto completo do bocal	M4	07555-09884	8 UNC	07555-09858	
	M5	07555-09885	10 UNF	07555-09870	
	M6	07555-09886	UNC de 1/4"	07555-09848	
	M8	07555-09888	UNC de 5/16"	07555-09840	

* Todos os tamanhos são fornecidos com a porca de travamento (3) 07555-00901.

Para obter uma lista de tamanhos adicionais, visite www.StanleyEngineeredFastening.com

3. Configuração da ferramenta

▲ IMPORTANTE: LEIA COM ATENÇÃO AS REGRAS DE SEGURANÇA INDICADAS NAS PÁGINAS 6 E 7 ANTES DA PRIMEIRA COLOCAÇÃO EM SERVIÇO.

Antes de utilizar o equipamento

- Selecione o equipamento do bocal com o respectivo tamanho e instale-o.
- Ligue a ferramenta de fixação ao fornecimento de ar. Teste os ciclos de tracção e retorno premindo e libertando o gatilho **20**.
- Coloque a ferramenta no curso/pressão pretendida.

▲ CUIDADO: *uma pressão de fornecimento correcta é importante para o funcionamento correcto da ferramenta de instalação. Podem ocorrer ferimentos ou danos no equipamento se não forem definidas as pressões correctas. A pressão de fornecimento não deve exceder os valores indicados nas especificações da ferramenta de fixação.*

4. Instruções de funcionamento

▲ IMPORTANTE: LEIA COM ATENÇÃO AS REGRAS DE SEGURANÇA INDICADAS NAS PÁGINAS 6 E 7 ANTES DA PRIMEIRA COLOCAÇÃO EM SERVIÇO.

▲ IMPORTANTE: O FORNECIMENTO DE AR DEVE SER DESLIGADO ANTES DE INSTALAR OU REMOVER O CONJUNTO DO BOCAL.

4.1 Equipamento do bocal (consulte a Fig.2).

Instruções de instalação

Os números de item indicados a negrito dizem respeito a aos componentes de montagem do bocal na Fig. 1.

- O fornecimento de ar deve ser desligado.
- Se ainda estiver instalado, retire a caixa do bocal **4** e a porca de mandril **5**, enquanto puxa para trás a haste do bocal accionada por mola **9**.
- Insira o veio de transmissão **7** no adaptador do mandril **8**.
- Instale o mandril **1** no veio de transmissão **7**.
- Insira a manga de redução **6** (caso seja especificada) na porca do mandril **5**.
- Aperte a porca de mandril **5** no adaptador do mandril **8** enquanto puxa para trás a haste do bocal accionada por mola **9**. Aperte a porca do mandril **5** para a direita.
- Enquanto segura a ferramenta, aperte a caixa do bocal **4** e a ponta do bocal **2** com a porca de travamento da ponta do bocal **3**.
- A operação inversa é executada para remover o equipamento.

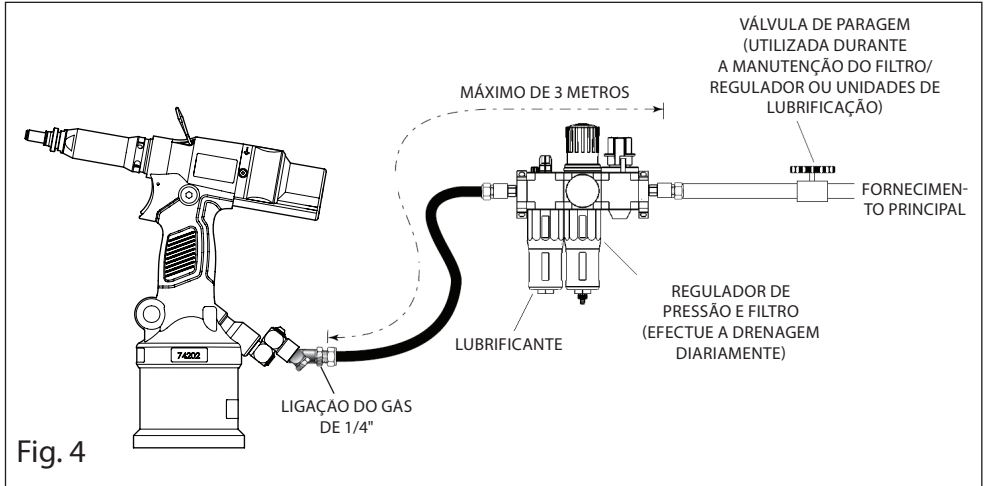
Com a ferramenta desligada do fornecimento de ar, aperte uma porca de rebite cego manualmente no mandril.

- Posicione a ponta do bocal **2** na caixa do bocal **4** e bloqueie-a com a porca de travamento **3** para que o mandril **1** fique ligeiramente saliente para além da inserção.
- Bloqueie a porca de travamento **3** rodando-a para a direita com uma chave de fenda*. Retire a porca de rebite cego do mandril.

*Consulte os itens incluídos no kit de manutenção 07900-09301 na página 13.

4.2 Fornecimento de ar

- Todas as ferramentas funcionam com ar comprimido a uma pressão mínima de 5,0 bar.
- Os reguladores de pressão e os sistemas de lubrificação/filtragem automáticos devem ser utilizados no fornecimento de ar principal a 3 metros de distância da ferramenta (consulte a Fig. 4).
- As mangueiras de fornecimento de ar devem ter um valor de pressão eficaz de trabalho mínima de 150% da pressão máxima produzida no sistema ou de 10 bar, a que for mais alta.
- As mangueiras de ar devem ser resistentes ao óleo, dispor de um revestimento exterior resistente à abrasão e protegidas caso as condições de funcionamento dêem origem a danos nas mangueiras.
- Todas as mangueiras de ar DEVEM ter um diâmetro interno mínimo de 6,4 milímetros.



Se o sistema indicado acima não estiver disponível, pode utilizar a seguinte alternativa:

- Antes de utilizar a ferramenta ou quando colocá-la em funcionamento pela primeira vez, deite algumas gotas de óleo lubrificante limpo e leve na entrada de ar da ferramenta, caso não esteja instalado um lubrificante de ar no fornecimento de ar. Se utilizar a ferramenta de maneira contínua, a mangueira de ar deve ser desligada do fornecimento de ar principal e a ferramenta deve ser lubrificada conforme necessário.
- Verifique se existem fugas de ar. Se as mangueiras e acoplamentos apresentarem danos, deve substituí-los por peças novas.
- Se não estiver instalado um filtro no regulador de pressão, purgue a linha de ar para remover qualquer sujidade ou água acumuladas antes de ligar a mangueira de ar à ferramenta.

4.3 Instruções de regulação

- A funcionalidade de ajuste do curso é utilizada principalmente para inserções mais pequenas com o tamanho M3-M4.
- Se regular a ferramenta para um curso ideal, o sistema de fixação do curso deve ser regulado para um curso mínimo (3 mm) e o regulador de pressão **19** deve ser regulado para o valor máximo.
- Se regular a ferramenta para uma pressão ideal, o sistema de fixação do curso deve ser regulado para um curso máximo (7mm) e o regulador de pressão **19** deve ser regulado para o valor mínimo.

Quando trabalhar com espessuras de fixação diferentes, é sempre recomendado que a ferramenta esteja regulada para a pressão ideal em vez de um curso ideal. Utilize o estado máximo de fixação para regular a pressão ideal.

4.3.1. Ajuste do curso (consulte a Fig. 1A e 3).

Para utilizar esta ferramenta na operação regulada de curso, aperte o regulador de pressão **19** totalmente para obter a pressão máxima e, em seguida, ajuste o sistema de fixação do curso para o comprimento de curso pretendido:

- Abra o conjunto da tampa de extremidade **11**.
- O pino de fecho do curso **13** é libertado.
- As setas de direcção indicam a direcção do curso.
- Aumente o curso desde a deformação mínima até ser atingida a deformação ideal.
- O indicador mostra o comprimento do curso.
- As marcas de indicação do curso **12** estão indicadas na tampa da extremidade, Fig. 1A
- Alinhe a parte de trás do sistema de fixação do curso **14** com estas marcas para atingir o comprimento do curso pretendido.
- Cada encaixe **15** no sistema de fixação do curso **14** é igual a $\pm 0,1$ mm do curso.
- Feche o Conjunto da tampa da extremidade **11** antes de utilizar no local de aplicação.
- O bloqueio do curso é activado quando o Conjunto da tampa da extremidade **11** é fechado quando a ferramenta está na vertical
- A ferramenta está pronta a ser utilizada.

4.3.2. Ajuste da pressão (consulte as Fig. 1B e 3).

Para utilizar esta ferramenta na operação regulada de pressão, aperte o regulador de curso **14** para 7 mm e aperte o regulador de pressão **19** totalmente para fora para obter a pressão mínima e, em seguida, ajuste para a pressão pretendida:

- Inicialmente, a porcas de rebitar não fica deformada e a ferramenta irá girar.
- Aperte o regulador de pressão **19** 1 ranhura no corpo do regulador e faça um teste.
- Repita a operação com o regulador de pressão **19** até ser obtida a deformação ideal.
- 1 ranhura no regulador de pressão **19** é equivalente a cerca de 20 N de esforço de tracção.
- Quando obter uma deformação bem sucedida da porca de rebite cego, verifique a porca de rebite cego e aumente a força, se necessário.
- Aumente 1 ou 2 ranhuras para permitir uma variação das porcas de rebite cego.
- A ferramenta está pronta a ser utilizada.

5. Procedimento de funcionamento

Instalar uma porcas de rebitar (consulte a Fig. 3).

Para instalar uma porca de rebite cego:

- Verifique se seleccionou a porca de rebite cego correcta.
- Insira a porca de rebite cego para dentro da aplicação.
- Verifique se o conjunto do bocal está no ângulo adequado (90°) em relação à peça.
- Empurre até à porca de rebite cego com a ferramenta para girá-la.
- Quando estiver total e correctamente inserida, prima o interruptor do gatilho da ferramenta **20** para iniciar o ciclo de instalação.
- Mantenha premido o gatilho **20** até a porca de rebite cego ficar totalmente fixada e a ferramenta totalmente desengatada.

Se uma porca de rebite cego ficar presa numa aplicação, prima o gatilho de inversão manual **17** para inverter o mandril **1** e libertar a porca de rebite cego. Como alternativa, desligue a ferramenta do fornecimento de ar e utilize a punção para cavilhas de 4 mm **21** fornecida no kit de manutenção para desapertar o mandril através da caixa do bocal **4** indicada na figura 1.

▲ CUIDADO: não force a instalação de uma inserção porque pode causar danos na ferramenta e/ou aplicação.

6. Assistência da ferramenta

A assistência periódica deve ser efectuada por pessoal com formação e deve ser efectuada uma inspecção rigorosa todos os anos ou a cada 500 000 ciclos, a que for mais cedo.

Limpeza e manutenção

▲ DESLIGAR O FORNECIMENTO DE AR

Os conjuntos do bocal devem ser reparados em intervalos semanais ou a cada 5 000 ciclos

▲ CUIDADO: retire a sujidade e o pó da caixa principal com ar seco com a maior regularidade possível sempre que houver acumulação de pó no interior e à volta dos orifícios de ar no local de junção do cilindro pneumático com o conjunto do punho de plástico. Use protecção ocular aprovada e máscara anti-pó aprovada quando efectuar este procedimento.

▲ CUIDADO: nunca utilize solventes ou outros produtos químicos abrasivos para limpar as peças não metálicas da ferramenta. Estes produtos químicos podem enfraquecer os materiais utilizados nestas peças.

▲ CUIDADO: antes de proceder à manutenção, retire as substâncias perigosas que possam ter ficado acumuladas devido aos processos de trabalho.

- Desligue o fornecimento de ar
- Retire todo o conjunto do bocal de acordo com o procedimento oposto ao indicado na página 10 das Instruções de instalação (4.1).
- As peças gastas ou danificadas devem ser substituídas por novas.
- Verifique especialmente o mandril.
- Efectue a montagem de acordo com as instruções de instalação.

6.1 Assistência diária

- Verifique se existem fugas de ar. Se as mangueiras e acoplamentos apresentarem danos, deve substituí-los por peças novas.
- Verifique se utilizou o conjunto do bocal correcto e se está instalado correctamente.
- Verifique se o curso da ferramenta é adequado para instalar a porca de rebite cego seleccionada. Consulte Ajuste do curso, página 12 (4.3.1.).
- Verifique se o mandril 1 no conjunto do bocal apresenta sinais de desgaste ou danos. Se houver, substitua-o.

6.2 Assistência semanal

Kit de manutenção 07900-09301		
Número da peça	Descrição	Qtd.
07900-00624	Punção para cavilhas de 4 mm	1
07900-00632	Chave de fenda de 17 mm/19 mm	1
07900-00225	Chave hexagonal de 5 mm	1

- Verifique se existem fugas de óleo e de ar na mangueira de fornecimento de ar, nas fixações e na ferramenta.
- Com a ferramenta colocada na horizontal, abra o "Bujão de óleo" e verifique o nível do óleo. Se estiver baixo, consulte "Manual de assistência, Secção 6".
- Verifique o funcionamento do curso da ferramenta e compare com a definição das marcas de indicação do curso 12. Se não for possível obter o curso, lubrifique a mola de tracção conforme necessário. Consulte o manual de assistência, secção 6.

Para obter instruções completas sobre assistência, resolução de problemas e manutenção, consulte o Manual de assistência **07900-09302**.

6.3 Protecção do ambiente

Assegure a conformidade com a regulamentação de eliminação aplicáveis. Deite todos os resíduos numa instalação ou depósito de resíduos aprovado para não expor os técnicos e o ambiente a riscos.

7. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA CE

Nós da **Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY UNITED KINGDOM**, declaramos por nossa completa responsabilidade, que o produto:

Descrição ProSert® XTN20 Ferramenta Hidropneumática de Rebites Roscados

Modelo POP-Avdel® 74202

ao qual esta declaração se refere, está em conformidade com as seguintes normas harmonizadas:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	EN ISO 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

Documentação técnica está compilada em conformidade com o Anexo 1, seção 1.7.4.1, em acordo com a seguinte diretriz: **2006/42/CE A Diretiva de Máquinas** (Instrumentos do Estatuto 2008 No. 1597 - Regulações de Fornecimento de Máquinas (Segurança)).

O abaixo assinado faz essa declaração em representação da STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Diretor de Engenharia, UK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY UNITED KINGDOM

Local de publicação: Letchworth Garden City, UK

Data de publicação: 01-04-2015

O abaixo assinado é responsável pela compilação do ficheiro técnico dos produtos vendidos na União Europeia e faz esta declaração em nome da Stanley Engineered Fastening.

Matthias Appel

Líder da Equipe de Documentação Técnica

Stanley Engineered Fastening, Tucker GmbH, Max-Eyth-Str.1,
35394 Gießen, Alemanha



**Esta máquina está em conformidade com a
Diretriz de Máquinas 2006/42/CE**

STANLEY
Engineered Fastening

8. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DO REINO UNIDO

Nós da **Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire, SG6 1JY UNITED KINGDOM**, declaramos por nossa completa responsabilidade, que o produto:

Descrição ProSert® XTN20 Ferramenta Hidropneumática de Rebites Roscados

Modelo POP-Avdel® 74202

ao qual esta declaração se refere, está em conformidade com as seguintes normas indicadas:

ISO 12100:2010	EN ISO 3744:2010
EN ISO 11202:2010	EN ISO 11148-1:2011
EN ISO 4413:2010	EN ISO 28662-1:1993
EN ISO 4414:2010	EN ISO 20643:2008+A1:2012
EN ISO 28927-5:2009+A1:2015	ES100118-rev 17:2017

A documentação técnica é preenchida de acordo com os Regulamentos de Fornecimento de Equipamentos (Segurança) 2008, S.I. 2008/1597 (e alterações).

O abaixo assinado faz essa declaração em representação da STANLEY Engineered Fastening



A. K. Seewraj

Diretor de Engenharia, UK

Avdel UK Limited, Stanley House, Works Road, Letchworth Garden City, Hertfordshire,
SG6 1JY UNITED KINGDOM

Local de publicação: Letchworth Garden City, UK

Data de publicação: 01-04-2015

**UK
CA**

**Esta máquina está em conformidade com os
Regulamentos de Suprimento de Máquinas (Segurança) 2008,
S.I. 2008/1597 (e alterações)**

STANLEY
Engineered Fastening

9. Proteja o seu investimento!

GARANTIA DA FERRAMENTA PARA PORCAS DE REBITE CEGO POP®Avdel®

A STANLEY Engineered Fastening garante que todas as ferramentas foram fabricadas e não apresentam quaisquer defeitos em termos de material e mão-de-obra em condições de utilização normal e serviço durante o período de um (1) ano.

Esta garantia aplica-se ao comprador da ferramenta apenas para utilização original.

Exclusões:

Desgaste normal.

A manutenção periódica, a reparação e as peças sobresselentes sujeitas a desgaste normal estão excluídas da cobertura.

Abuso e uso indevido.

Os defeitos ou danos que resultem do funcionamento incorrecto, armazenamento, uso indevido ou abuso, como os danos físicos, estão excluídos da cobertura.

Assistência ou modificação não autorizadas.

Os defeitos ou danos que resultem da assistência, ajuste de teste, instalação, manutenção, alteração ou modificação por qualquer forma por qualquer pessoa que não seja a STANLEY Engineered Fastening, ou os respetivos centros de assistência autorizados, estão excluídos da cobertura.

Todas as outras garantias, expressas ou implícitas, incluindo quaisquer garantias de mercantilidade ou adequação à finalidade estão excluídas.

Se esta ferramenta não estiver em conformidade com a garantia, envie a ferramenta de imediato para o nosso centro de assistência autorizado mais próximo de si. Para obter uma lista de centros de assistência autorizados da POP®Avdel® nos E.U.A. ou no Canadá, contacte-nos através do nosso número de telefone gratuito: (877)364 2781.

Se não estiver nos E.U.A. e do Canadá, visite o nosso Website **www.StanleyEngineeredFastening.com** para encontrar o centro mais próximo da STANLEY Engineered Fastening.

A STANLEY Engineered Fastening irá substituir gratuitamente quaisquer peças que considerarmos defeituosas devido a material ou mão-de-obra defeituosa, e devolva a ferramenta pré-paga. Isto representa a nossa única obrigação no que respeita a esta garantia. Em nenhuma circunstância a STANLEY Engineered Fastening será responsável por quaisquer danos consequenciais ou especiais resultantes da compra ou utilização desta ferramenta.

Registe online a sua ferramenta para porcas de rebitar.

Para registar a sua garantia online, visite -nos em <http://www.stanleyengineeredfastening.com/popavdel-powertools/warranty-card>

Obrigado por ter escolhido uma ferramenta POP®Avdel® da STANLEY Engineered Fastening.

STANLEY
Engineered Fastening

STANLEY Engineered Fastening

STANLEY House, Works Road
Letchworth Garden City
Hertfordshire, United Kingdom
SG6 1JY
Tel: +44 1582 900 000
Fax: +44 1582 900 001



Holding your world together®

Find your closest STANLEY Engineered Fastening location on
www.stanleyEngineeredFastening.com/contact
For an authorized distributor nearby please check

www.stanleyEngineeredFastening.com/econtact/distributors

Manual Number	Issue	C/N
07900-09300	G	21/022

STANLEY

Assembly Technologies

Stanley Engineered Fastening — a division of Stanley Black and Decker — is the global leader in precision fastening and assembly solutions. Our industry-leading brands, Avdel®, Integra®, Nelson®, Optia™, POP®, Stanley® Assembly Technologies, and Tucker®, elevate what our customers create. Backed by a team of passionate and responsive problem-solvers, we empower engineers who are changing the world.

STANLEY ENGINEERED FASTENING FAMILY OF BRANDS

AVDEL

INTEGRA

NELSON

OPTIA

POP

STANLEY
Assembly Technologies

TUCKER